

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ТЕХНОЛОГИЙ
УПРАВЛЕНИЯ И ЭКОНОМИКИ

Институт гуманитарных и социальных наук

**АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ГУМАНИТАРНЫХ И
СОЦИАЛЬНЫХ НАУК**

*Сборник трудов участников Четвертой Международной
заочной научно-практической конференции*

Санкт-Петербург

2020

УДК 30

ББК 60

А43

Печатается по решению Научно-экспертного совета Института гуманитарных и социальных наук Санкт-Петербургского университета технологий управления и экономики

А 43 Актуальные проблемы гуманитарных и социальных наук: сборник трудов участников Четвертой Международной заочной научно-практической конференции. — СПб.: Издательство Санкт-Петербургского университета технологий управления и экономики, 2020. — 368 с.; ил.

В сборнике трудов Четвертой Международной заочной научно-практической конференции «Актуальные проблемы гуманитарных и социальных наук», состоявшейся 29 мая 2020 г. в Санкт-Петербургском университете технологий управления и экономики, представлены результаты научных исследований из теории и практики таких наук, как философия, психология, социология, туризм, переводоведение, лингводидактика, маркетинг, реклама и связи с общественностью.

УДК 30

ББК 60

Постоянно изменяющиеся социальные и социокультурные процессы в мире, требуют их переосмысления в теоретическом и практическом аспектах, что подчеркивает актуальность проведенной в Санкт-Петербургском университете технологий управления и экономики Четвертой Международной заочной научно-практической конференции «Актуальные проблемы гуманитарных и социальных наук».

Цель конференции — обмен исследовательским опытом и знаниями по теоретическим и практическим проблемам гуманитарных и социальных наук различных направлений.

В работе конференции приняли участие студенты, аспиранты, преподаватели и сотрудники из ведущих вузов России, Молдовы, Узбекистана.

Секция «Лингвистика и языкознание»

Белякова Ю.Е., Филясова Ю.А.

ЯЗЫКОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИИ (НА МАТЕРИАЛЕ ЧАТОВ)

Аннотация: общение в социальных сетях характеризуется открытостью, ярким выражением эмоций, передачей подлинного отношения к событиям, в том числе негативного, которое не всегда можно распознать в реальном живом общении. Вербальные и невербальные средства устно-речевой коммуникации передаются письменными знаками, графическими изображениями и наглядными образами. Написание слов отражает их звуковую реализацию, синтаксис носит упрощенный характер, графические средства придают определенное интонационное оформление и эмоциональную окраску высказываниям, отражая разговорный характер и звуковые процессы устной речи. Интернет-сленг, будучи основанным на разговорной речи, характеризуется универсальностью и активно влияет на реальное живое общение.

Ключевые слова: интернет-коммуникация, интернет сленг, мем, пранк, лайк, фейк, сокращения слов, заимствования слов

Интернет является важным и в отдельных случаях единственным средством коммуникации. Интернет позволяет быть в курсе последних событий и действовать согласно актуальным новостям из официальных источников информации. Интернет формирует новую культуру общения на межличностном уровне, в том числе новое языковое поведение индивидуумов. Цифровая языковая грамотность оказывается необходимым навыком в условиях общения с помощью цифровых устройств.

Активная коммуникация в цифровой среде способствует формированию особого сленга, который может не быть понятен людям, далеким от виртуального пространства, например, «забить» (напечатать), «зайти» (понравиться пользователям), «залететь в реки» (попасть в рекомендации). Актуальность изучения языковых средств и языкового поведения обусловлена увеличением числа пользователей интернета и формированием культуры цифрового общения, изучение которой направлено на повышение не только успешности, но и безопасности цифровой среды. В данной работе будут рассмотрены некоторые особенности интернет-коммуникации на примере материалов чатов «ВКонтакте».

Отсутствие реального собеседника в непосредственном окружающем пространстве создает у коммуникантов ложное впечатление вседозволенности и сниженной ответственности за свое речевое поведение. Так называемая «стена» в виде экрана электронного устройства позволяет узнать о человеке то, о чем в живом общении невозможно было бы догадаться. Другими словами, опосредованность общения «облегчает обмен символической информацией, предоставляет знания и пищу интеллекту, что позволяет нам стать более «человечными» [1, с. 9]. Однако обратная сторона этого явления отрицательна, т.к. появляются пользователи, которые считают, что можно высказать любое мнение, в том числе критику. Это приводит к вирусному, т.е. очень быстрому, распространению негативных мнений, появлению хейтеров (от англ. «hate» ненавидеть), буллингу (от англ. «bullying» запугивание).

Использование знаков препинания соответствует не каноническим правилам пунктуации, отражающих сложность синтаксических конструкций, а передаче эмоционального состояния в определенной ситуации общения, т.е. интонационному оформлению устного высказывания. Участники интернет-коммуникации стремятся использовать языковые средства таким образом, чтобы приблизить письменную речь к живому устноречевому общению. Устная речь характеризуется такими явлениями как активное использование

прагматических маркеров [2], пауз хезитации [3], сокращение слов, грамматикализация, идиоматизация и т.д. [4]. Соответственно, написание слов далеко от орфографических правил и отражают речевую реализацию аллофонов фонем, подобно транскрипции, например, «хоча» (хочется), «тя» (тебя), «бум» (будем), «щас» (сейчас) и т.д. [5, с. 60]. Скорость переписки является одной из основных причин появления множества грамматических ошибок. Для поддержания контакта и сохранения эмоционального фона коммуникация должна проходить в режиме реального времени, поэтому сокращения, пренебрежение правилами орфографии неизбежны. Суммируя, рече-языковая деятельность интернет-пространства представляет собой интеграцию устной и письменной речи [6, с. 54].

В ходе реального живого общения участники коммуникации на подсознательном уровне (а в некоторых случаях сознательно) используют невербальные средства – мимику, жесты и др., которые передают подавляющее большинство информации о состоянии своей личности собеседникам и, тем самым, экономят время на вербальное общение: «вербальная часть сообщения накладывается на предварительно выраженную невербальную систему коммуникации. При этом последняя несет в себе основную смысловую нагрузку в акте общения» [7, с. 13]. В цифровой среде доминантное присутствие невербальных средств невозможно, поэтому коммуникантам приходится заменять их другими, например, графическими, такими как эмодзи, стикеры, эмотиваторы, эдвайсы, симулякры [8], мемы, комиксы. В совокупности, сочетание вербальных и невербальных средств приобретает вид креолизованного текста.

Рассмотрим графические средства. К ним относятся смайлики: «:)» улыбка, «: (» грусть, «т _ т» слезы, «: *» поцелуй, «:D» смех, «^ - ^» умиление; прописные буквы для передачи повышения громкости и тона голоса: «ХАХАХАХ», «ЭТО НОРМАЛЬНО ВООБЩЕ?»; языковые сокращения: «прив», «что дел?» «норм», «прост», «комп», «жиза» (жизненно), «инста» (Инстаграм) «бро» (друг от англ. «bro» brother), «изи»

(легко), «дир» (личные сообщения), «чс» (черный список), «гс» (голосовое сообщение) «ку» (привет), «мб» (может быть), «фш» (фотошоп), «тт» (тикток), «OMG» (Oh, my God), «ИМО» (in my opinion), «IRL» (in real life), «ty» (thank you), «w8» (wait), «l8r» (later), «b4» (before), «tbh» (to be honest), «idk» (I don't know), «bb» (bye-bye), «bf» (boyfriend) и др. Отдельно стоит упомянуть пополнение словарного запаса русского языка за счет заимствований, главным образом, калькирования слов английского языка, в том числе сокращений: трикстер, спойлер, хайп, фейк, лайк, мем, онлайн [9], «чекать» (просматривать), «ноу нэймы» (анонимы), «юзать» (использовать), хештег (ключевое слово), «фоловер» (подписчик), «хайпануть» (привлечь внимание), «репост» (размещение чужого сообщения на своей странице), «челлендж» (видео с определенным действием, которое предлагают повторить), например:

- *Вчера в инсте залетел в реки.*
- *Петя меня кинул в ЧС, как мне теперь чекать его профиль?*
- *Я видел это в ИРЛ.*
- *Ку, Саня, скинь плиз в дир ту приложуху, которую ты юзаешь для фиш. Сейчас все угорают по фоткам «следуй за мной». Я в инсту закину и хаштег добавлю, тогда у меня точно будет много фоловеров. А моя сестра вчера попала в реки в тт, она хайпанула из-за видео «пранк песней над братом.*
- *Мы вчера виделись с Лешей в ИРЛ, а сейчас я у него в чс. Надо создать фейк, чтобы чекать его истории в инсте и знать с кем он общается. Или, я могу записать ему гс с чужой страницы вк.*
- *Прив, Маша, видела репост на моей стене вк? Го запустим такой же челендж!!!! Мб что-то типа «ice bucket challenge». Мне маман целый день шлёт несмешные мемы из одноклассников. Мб сделаем челоендж: «покажи родителям самый смешной мем иними их реакцию?» Че думаешь? ХАХАХАХА. И не игнорь, я вижу, что ты онлайн.*

Одним из ярких примеров креолизованного текста являются мемы (от англ. «meme» шарж, карикатура) (Рис. 1). Мем – это очень популярная картинка, чаще всего с шуткой или каким-либо текстом. «Популярность мема может быть объяснена легкостью считывания информации и удобством её репликации» [10, с. 142]. «Мем организует смысловое свертывание, капсулирование, атомизацию, фрагментацию» [11]. Если раньше все люди рассказывали друг другу анекдоты, то сейчас люди показывают и отправляют друг другу мемы. Вероятность того, что тот или иной мем «зайдет», напрямую зависит от конкретного времени, настроений в обществе, последних новостей, трендов и т.д. Из этого следует то, что начиная от самого основания социальных сетей до сегодняшнего дня, сменилось множество поколений различных мемов. На сегодняшний день их существует великое множество и разнообразие. Сейчас мы можем «забить» в интернете запрос «популярные мемы 2008 года» и найти множество сайтов, которые наглядно продемонстрируют, что именно было актуально обсуждать в тот год, потому что все мемы можно описать словом «жиза» (жизненно). Людям намного проще смеяться над тем, что действительно происходит в данный отрезок времени в их жизни; над тем, что популярно на данный момент в обществе и, в конце концов, над насущными проблемами. Ведь лучше смотреть на все с юмором, чем с грустью. Именно поэтому мемы пользуются такой бешеной популярностью и являются неотъемлемой частью общения в социальных сетях.



Рис. 1. Пример мемов.

Еще одной особенностью «ВКонтакте» является обсуждение какой-либо записи/новости/видеозаписи/фотографии в разделе «комментарии». Люди могут ставить лайки (от англ. «like» нравится) на комментарии, с которыми они согласны. Некоторые, в погоне за лайками устраивают мини-игры, например, они пишут: «человеку, чей комментарий никто не лайкнет, я пролайкаю все фотографии». Начинается настоящая погоня. Все, кто решает поучаствовать, начинают судорожно искать комментарии без лайков, лайкать их, чтобы другой пользователь не победил, и оставить свой комментарий, а далее следить, чтобы его не лайкнули. А если его лайкнут, торопятся написать новый и заново следить.

Некоторые люди создают фейки (от англ. «fake» подделка). Это страницы, на которых размещают не свои фотографии и информацию не о себе, а о ком-то другом. Фейки создают с разными целями. Кто-то, чтобы скрыть от посторонних глаз свои увлечения. Кто-то, для того чтобы проверить своего парня на верность, написав ему с фейковой страницы, на которой будут размещены фотографии привлекательной девушки. Вариантов много. На фейки заходят тогда, когда человек хочет отдохнуть от общения. Видя этого человека «в онлайн» (в сети), его друзья пишут ему много сообщений, а человек просто хочет послушать музыку, почитать новости и не обижать друзей своим «игнором» (игнорированием). Создание фейковых страниц позволяет людям скрывать свое настоящее имя. Если в жизни пользователи интернета могут быть кем угодно, от школьников до бизнесменов, то в сети они все имеют одинаковый статус. Следовательно, интернет-общение можно назвать в полном смысле общедоступным, а интернет-сленг – универсальным.

Популярным можно назвать пранк (от англ. «prank» розыгрыш). «Пранкеры разыгрывают свои жертвы, чтобы потом предать розыгрыш огласке» [12, с. 3]. В 2019 году во «ВКонтакте» был очень интересный и популярный пранк. Он назывался: «Пранк песней». Суть «пранка песней»

заключается в том, чтобы ни с того, ни с сего начать писать какому-либо своему другу, любую строчку из любой песни. Шутка состоит в том, что человек не понимает, что это строки из песни, и начинает думать, что за странные сообщения ему присылают. Все придумывают «пранки» песнями, ради смешной реакции их друзей, например: человек решил взять для своего «пранка» песню Басты «Сансара». Он начинает писать строки из этой песни своему другу. Человек, не понимая, что происходит, отвечает, думая, что тот сошел с ума. Их диалог выглядит, следующим образом:

(пранкер): – Ведь наши дети будут лучше, чем мы, лучше, чем мы...

(собеседник): – Митя, у тебя все хорошо? У тебя нет детей! Что происходит?

(пранкер): – Когда меня не станет, я буду петь голосами моих детей....

(собеседник): – В смысле тебя не станет? Куда ты денешься? Я НЕ ПОНИМАЮ!!!

(пранкер): – И голосами их детей... нас просто меняют местами.

(собеседник): – Чьих детей, кого меняют местами, ЧТО ПРИСХОДИТ, ПОМОГИТЕЕЕ!!

Подводя итог, пользователи заходят в социальные сети, чтобы зарядиться положительной энергией, посмеяться или просто отвлечься от проблем. Но, конечно, во всем нужно знать меру. Нельзя днями и ночами просиживать в цифровом пространстве и смеяться над мемами, иначе можно стать полностью асоциальным человеком. Интернет-коммуникация помогает общаться тем людям, которые в связи с какими-либо обстоятельствами не могут быть рядом в реальной жизни. Он помогает найти в виртуальной реальности людей с похожими интересами, обзавестись интернет-друзьями, когда в реальной жизни не все так гладко.

Доверительная среда интернета, которой способствует опосредованность экраном электронного устройства, позволяет, с одной стороны, человеку легче проявить себя, а с другой стороны, другим людям

быстрее узнать как положительные, так и отрицательные эмоции участников коммуникации.

Общим принципом живого общения в интернет-коммуникации можно считать принцип экономичности языковых средств, который выражается в сочетании вербальных и невербальных способов передачи идей, отношений и эмоций. Наглядные образы в цифровой среде передают эмоциональное отношение к высказыванию, доступное в ходе живой коммуникации в форме невербальных средств и интонационного оформления речи.

Дополнительной особенностью интернет-общения можно выделить экономию усилий и времени, под влиянием которой упрощается написание слов, синтаксических конструкций, опущение знаков препинания. Связано с экономией времени и стремление приблизить письменную речь к устной речевой звуковой последовательности буквами алфавита, что приводит к отступлению от правил орфографии. Просодические средства заменяются графическими, которые берут на себя роль передачи эмоций.

Наконец, интернет-коммуникация создает большое количество новых слов, т.е. является источником пополнения словарного запаса русского языка. В результате, формируется интернет-сленг, который входит в повседневный обиход. Люди все чаще начинают пользоваться им в своем реальном живом общении.

Литература:

1. Касьянов В.В., Нечипуренко В.Н. Социология интернета. М.: Юрайт, 2020. 424 с.
2. Bogdanova-Beglarian N.V., Filyasova Yu.A. Discourse vs. pragmatic markers: A contrastive terminological study // 5th International Multidisciplinary Scientific Conference on Social Sciences and Arts, SGEM 2018, 19-21 March, 2018. Vol. 5 (3.1). P. 123-130.
3. Филясова Ю.А., Шубин А.В. Звуковые средства выражения хезитации в английской речи (на примере спонтанного монологического

высказывания) // Совр. образоват. технологии в преподавании естеств.-науч. и гуманитар. дисциплин: сб. науч. тр. IV Междунар. науч.-метод. конф. / Отв. ред. А.Б. Маховиков. Санкт-Петербург: Изд-во Горного университета, 2017. С. 154-163.

4. Bogdanova-Beglarian N.V., Filyasova Yu.A. Active processes in modern spoken Russian language (evidence from Russian) // Communications in Computer and Information Science. Vol. 859. Cham: Springer, 2018. P. 391-400.

5. Лутовинова О.В. Интернет как новая «устно-письменная» система коммуникации // Известия Российского гос. пед. университета им. А.И. Герцена. 2008. №71. С. 58-65.

6. Сон Л.П. Лингвистический статус языка интернет-коммуникации // Вестник Воронежского гос. университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2012. №2. С. 49-56.

7. Собольников В.В. Невербальные средства коммуникации. М.: Юрайт, 2020. 164 с.

8. Канашина С.В. Семиотическая природа интернет-мема. Интернет-мем как симулякр // Вестник Моск. гос. лингв. университета. Гуманит. науки. 2015. №22 (733). С. 118-125.

9. Осетрова О.И. Заимствования интернет-коммуникации: проблема орфографической вариативности и ее отражение в словарях // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2018. №3-1 (81). С. 160-163.

10. Ягодкина М.В. Мемы в интернет-коммуникации // ART LOGOS. 2019. №2 (7). С. 142-151.

11. Голубева А.Р., Семилет Т.А. Мем как феномен культуры // Культура и текст. 2017. №3 (30). С. 193-205.

12. Крячко В.Б., Цветков И.А. Лексический анализ англоязычных заимствований (трикстер, пранк, спойлер, фейк, хайп) // Концепт. 2018. №6. С. 1-7.

LINGUISTIC FEATURES OF INTERNET-COMMUNICATION (EVIDENCE FROM CHATS)

Abstract: communication in social networks is characterized by openness, vivid expression of feelings, true attitude to events, including negative emotions which are not always easy to recognize in real-life communication. Verbal and non-verbal means of spoken communication correspond to written, graphic signs and visual images. Spelling reflects allophonic representation of sounds; syntax is simplified; graphic linguistic means and images add certain intonation and emotional colouring – thus, imitating colloquial language and sounds of speech. Internet slang, being based on colloquial speech, is universal and actively enters real-life communication.

Keywords: internet communication, internet slang, meme, prank, like, fake, word contractions, loan words

Веч О.Я.

КАТЕГОРИЯ ЭМОТИВНОСТИ И ПРОБЛЕМА ЭМОТИВНОГО ЗНАЧЕНИЯ В СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ТЕОРИИ

Аннотация. Статья посвящена категории эмотивности в современной лингвистической теории. Рассмотрена связь между эмотивностью и эмотивным значением слова, описаны признаки присутствия эмотивного значения у слова и его реализации в языке.

Ключевые слова: эмоции, эмотивность, эмотивное значение, компоненты лексической семантики, денотация, коннотация.

В русле современного антропоцентрического подхода к рассмотрению языка все больше исследователей акцентирует свое внимание на так называемой эмоциональной лексике, обозначающей различные чувства человека. Касается это как теории, так и практики и определяется самой природой человеческих эмоций, которые, по сути, представляют собой одну из сложнейших систем постижения мира и аккумуляции человеческого опыта. С самого рождения человек, осваивая окружающий его мир и постигая законы вселенной, испытывает различные эмоции: от тихой радости при достижении определенных целей до глубокой скорби при потере чего-то знакового или кого-то близкого. До недавнего времени эмоциональная сфера человека была в центре внимания таких наук, как психология, социология, медицина, физиология, биохимия, философия, этика, но наступило время всесторонне и глубоко изучить эмоциональную сторону человека с точки зрения лингвистики, потому что «человек устроен так, что знание неотделимо от языка, и поэтому приобретая представление о внешнем мире, совершенствуясь, обогащая, детализируя и развивая свою картину мира (в онтогенезе), человек одновременно овладевает языком и делает более гибкой языковую семантику, развивает свою языковую способность, или компетенцию» [1, с. 200]. Уже точно установлено, что эмоции тесно связаны с когнитивными процессами и со знаниями, ибо эмоции – это форма субъективной оценки человеком объективного мира.

Несмотря на то, что человеческие эмоции и средства их языкового выражения являются объектом большого количества научных исследований, до сих пор нет единого подхода к изучению этой проблемы и более или менее установившегося терминологического аппарата. Сама способность человека испытывать те или иные эмоции в научной литературе называется по-разному: психическим состоянием, внутренним состоянием, психической реальностью, эмоциональной деятельностью и др. Однако при всех различиях в подходах и определениях общим для всех лингвистических

концепций является одно – объект, в качестве которого выступают эмоции как явление действительности.

Эмоции как естественный компонент развития человечества универсальны для всех культур, но, регулируясь социокультурными параметрами, обладают и специфическими чертами, что позволяет говорить о той или иной национальной эмоциональной картине мира. Более того, механизмы выражения эмоций говорящего в языке и языковой номинации эмоций как объективной природы говорящих совершенно не совпадают, что предполагает язык выражения эмоций, с одной стороны, и язык описания эмоций, с другой. В связи с чем появились два термина: лексика эмоций и эмоциональная лексика, существование которых определяется их разной функциональной природой. Лексика эмоций ориентируется на инвентаризацию эмоций в языке (номинативная функция), ее составляют слова, представляющие собой понятия об эмоциях; эмоциональная лексика выполняет экспрессивную и прагматическую функции, т.е. служит для выражения эмоций, в нее входят эмоционально окрашенные слова, передающие различные чувства. Учитывая всю разницу между лексикой этих типов, но понимая в то же время, что слова, составляющие их, так или иначе отображают эмоции человека, Л.Г. Бабенко предложила при сохранении и традиционном осмыслении терминов *лексика эмоций* и *эмоциональная лексика* ввести новый термин для обозначения средств их совокупности – *эмотивная лексика*.

Основанием для такого подхода является категория эмотивности, под которой понимается «имманентно присущее языку семантическое свойство выражения эмоциональности как факта психики системой своих средств, отраженные в семантике языковых единиц социальные и индивидуальные эмоции» [2, с. 87].

Эмотивность в научной литературе имеет два понимания - узкое и широкое. Нам ближе широкое понимание, когда к категории эмотивности относят все семантически тождественные единицы разных языковых

уровней. Категория эмотивности тесно связана с эмотивным значением, отношение к которому в лингвистике неоднозначно. Долгое время ученые вообще не хотели признавать существование такого значения в языке, бытовало мнение, что для выражения эмоций важна функция, которая проявляется в контексте и зависит от условий коммуникации, а не значение слова. Когда же стало понятно, что такой феномен существует и с ним необходимо считаться, встал вопрос о его роли в составе семантики слова, его структуре и типологии.

В качестве доказательства существования словарного эмотивного значения приводят следующие положения:

- слова с одним и тем же логико-предметным значением могут иметь (не иметь) эмотивный компонент;
- эмотивное значение может развиваться внутри слова вне логико-предметного значения;
- эмотивные значения слов осознаны, дискретны, идентифицируются и дифференцируются говорящими адекватно, имеют одни и те же референции, т.е. одинаково соотносятся говорящими с типизированными ситуациями и эмоциями, идентифицируются с языковыми единицами их выражения – носителями этих значений, и поэтому они коммуникативны [2, с. 55-56];
- «эмотивное значение может быть вычленено при измерении смысловой информации контекстуального слова» [2, с. 56];
- эмотивное значение осознается быстрее логико-предметного.

В составе лексической семантики лингвисты традиционно вычленяют два компонента - денотацию и коннотацию.

Под денотацией понимают область значения, ориентированную на отражение объективной действительности. В этом смысле денотация полностью соотносится с логико-предметной частью значения. При этом имеется в виду, что в качестве денотата слов могут выступать как конкретные, реально существующие объекты, так и отвлеченные

представления и понятия о свойствах, качествах, состояниях и т.д. Следовательно, денотация - иерархически организованная, многокомпонентная часть лексической семантики, содержащая сведения о фактах реальной действительности, в том числе и об эмоциях человека.

Коннотация - факультативная, периферийная часть лексического значения, в которой заключены данные как о личности говорящего и о его эмоциональном состоянии, так и сведения о ситуации общения, характере отношения говорящего к собеседнику и предмету речи.

Таким образом, эмоциональные реакции говорящего, закрепленные социально и опирающиеся на определенные понятия, находят отражение в лексической семантике слов. При этом эмотивный компонент представляет собой специфический способ указания на объективный мир и соотнесения его с языковой картиной мира.

Если вспомнить, что структура любого слова строится по принципу поля, логично предположить, что и эмотивное слово представляет собой совокупность определенных сем (эмосем), «соотносимых с эмоциями говорящего и представленных в семантике слова как совокупность семантического признака “эмотивность” и семных конкретизаторов (“любовь”, “презрение”, “уничижение” и др.), список которых открыт и которые варьируют упомянутый семантический признак в разных словах по-разному» [2, с. 74].

Многочисленные исследования эмотивной лексики позволяют сделать вывод о существовании нескольких видов эмотивности:

- обязательная эмотивность, или денотативная, она является единственным компонентом лексического значения слова и, по сути, представляет собой собственно эмотивное значение (*растяпа, голодранец, золотце* и др.);
- факультативная эмотивность, или коннотативная, которая накладывается на логико-предметное значение слова. В этом случае эмоциональное отношение к одному объекту передается через логико-

предметное значение другого, например, *берлога* (о квартире), *дворец* (о доме), *чердак* (о голове);

- потенциальная эмотивность, которая проявляется в словах с нейтральным значением в экспрессивно-символических контекстах (магазины «Великан», «Дюймовочка», кафе «Пингвин») либо в определенных эмоциональных ситуациях. Речевая практика показывает, что в определенных контекстах любое нейтральное слово может стать эмотивным.

Данные виды эмотивности формируют варианты лексической семантики разных типов эмотивных слов. В зависимости от того, какой вид преобладает, слово может представлять собой предмет отражения, некий отражательный образ, цель и условия его использования в речи.

Таким образом, эмотивное значение является одним из компонентов лексической семантики слова и выполняет эмотивную функцию, составляя эмотивную семантику вместе с эмотивной коннотацией.

Литература

1. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. - М.: Наука, 1987. - 261 с.
2. Шаховский В.И. Категоризация эмоций в лексико-семантической системе языка. - Воронеж: Изд-во Воронежского университета, 1987. - 190 с.

Vech O.Ya.

CATEGORY OF EMOTIVITY AND THE PROBLEM OF EMOTIVE VALUE IN THE MODERN LINGUISTIC THEORY

Abstract: The article is devoted to the category of emotionality in modern linguistic theory. The relationship between emotion and the emotive meaning of

the word is considered, signs of the presence of the emotive meaning of the word and its implementation in the language are described.

Key words: emotions, emotiveness, emotional meaning, components of lexical semantics, denotation, connotation.

Камшилова О.Н.

О СПЕЦИФИКЕ ГЛАГОЛЬНОГО ВИДА В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Аннотация. В статье рассматриваются некоторые особенности английского глагольного вида (прогрессива), в частности, его субъектно-ориентированный характер, проявляющийся в конвенциональных правилах его использования и относительной свободе выбора говорящим видовой формы в соответствии с его коммуникативными намерениями. Понимание этих нюансов, по мнению автора, поможет избежать ошибок в овладении языком на профессиональном уровне.

Современные корпусные исследования процессов усвоения языка, подтверждают, что при овладении чужим языком наибольшую сложность представляют собой категории, области значения которых пересекаются, но не совпадают. К таким категориям, безусловно, относится категория вида [1, 5]. Рассмотрим некоторые важные особенности длительного вида (прогрессива), которые нужно знать русскоязычному студенту-лингвисту для успешного решения профессиональных задач (исследовательских, педагогических, переводческих).

1. Общие замечания

Термины «вид» и «аспект» используются в лингвистике для обозначения и понятийной категории, которая имеет универсальный характер, и для названия грамматической категории глагола, в тех языках,

где выражение понятийной категории вида обеспечивается грамматическими средствами (вид в узком смысле). Содержание понятийной категории вида широко, ее значения (такие, как временная локализация, динамичность/статичность, кратность, длительность, моментальность, узуальность и т.п.), могут быть выражены разными средствами (лексическими, словообразовательными, синтаксическими и др.). Грамматический вид понимается как глагольная категория, указывающая на внутреннюю темпоральную структуру и способ существования события во времени, то есть не на локализацию его во времени, а то, как оно интерпретируется говорящим [2, 83]. Интерпретации видовых значений как грамматической категории в том или ином языке могут существенно расходиться.

Наличие грамматической категории вида является характерной особенностью славянских языков. В русском языке грамматическая категория вида противопоставляет два значения: «совершенный вид» и «несовершенный вид». Выражение этого противопоставления является для русского языка *обязательным*: всякий глагол, употребленный в высказывании на русском языке, обладает тем или иным значением категории вида, т.е. является глаголом либо совершенного, либо несовершенного вида. Если признать обязательное противопоставление по грамматическому видовому значению неперенным условием категории вида, то подобных отношений в грамматике английского глагола мы не обнаружим:

We were walking all day

We walked all day

We walked and walked (all day)!

В приведенных высказываниях глагол *walk* употребляется как в немаркированной, так и в маркированной видовой форме: *walked* – *were walking*. При этом значение длительности (центральное для категории длительного вида) реализовано во всех высказываниях: в первом – с

помощью видовой формы, во втором – неопределенной семантики глагола и словосочетания *all day*, в последнем – лексического повтора глагола *walked and walked*. Очевидно, что актуализация видовой формы связана не с понятием длительности, а с указанием на однородность / непрерывность действия. Таким образом, в пределах существования во времени одного события глагол, обозначающий его, может быть употреблен либо в маркированной видовой форме, либо в немаркированной, и, более того, с одновременной маркировкой двух видовых категорий, прогрессива и перфектива:

We have been walking all day

Такое положение вещей совершенно невозможно для русского глагола:

Мы шли (нсв.) весь день

*Мы *прошли (св.) весь день*

На основании такого «нестромого» выбора английским глаголом своей видовой формы, а также сопоставления центральных значений английских видовых форм в интерпретации английского глагольного вида сложились три точки зрения:

1. В английском языке есть только *одна* категория вида [3], реализуемая оппозицией continuous/non-continuous (progressive/non-progressive)
2. В английском языке существуют *две* видовых категории [4] с разными центральными значениями, реализуемые оппозициями
 - a. continuous/non-continuous
 - b. perfective/non-perfective
3. В английском языке глагол *не обладает* категорией вида [5].

Известные определения вида английского глагола свидетельствуют о том, что содержание категории вида понимается по-разному:

«By tense aspect we understand distinctions of time independent of any reference to past, present, or future» [6].

«... [it denotes] an action going on continuously during a given period of time» [3].

«Aspect concerns the manner in which the verbal action is experienced or regarded (for example as completed or in progress)» [7].

В качестве базового определения примем последнее, поскольку именно в нем подчеркивается субъектно-ориентированный характер глагольного вида (*is experienced or regarded*), то есть то свойство, которое позволит определить вид как «упаковочную» категорию.

2. Прогрессив как «упаковочная категория»

Термин «упаковка» был предложен У. Чейфом [8] для описания явлений, связанных со способом передачи сообщения. Это явления коммуникативного плана, «которые относятся не к концептуальной (внешнеситуационной) информации, а <...> задают, так сказать, маршрут изложения ситуации» [9, 30].

В ряду морфологических категорий английского глагола три – лицо/число, время и наклонение – «обращены к миру», то есть отвечают за выражение концептуального содержания, неся в себе необходимые условия истинности актуализованного высказывания. Эти значения соотносятся с понятием *предикативности*, которая определяется как базовая синтаксическая категория, формирующая предложение, превращающая его из некоторого потенциального набора слов в описание фрагмента мира, ситуации, реальной или нереальной. Три другие – прогрессив (длительный вид), перфектив (перфектный вид) и залог – «обращены» к говорящему, поскольку их частные значения могут быть использованы им для «упаковки» содержания, связанного не с объективным миром, а с миром говорящего.

Упаковочный характер залога не вызывает сомнений, так как оппозиция активный/пассивный реализуется в высказывании в зависимости от того, что говорящий определяет как топик (тему), точку отсчета, на что направлена эмпатия говорящего. Именно эти категории У.Чейф считает «упаковочными», релевантными для имен, выбираемых для топика, однако роль глагольного залога в «задании маршрута» высказывания здесь очевидна. Рассмотрим два текста, концептуальное содержание которых совпадает, но

выбор говорящим «маршрута» высказывания делает первый текст рассказом о Петре I, второй – о городе, им заложенном. Эффект смены точки зрения создается с помощью выбора залоговых отношений: активный в первом тексте и пассивный во втором:

Текст 1	Текст 2
<i>Peter the Great founded Saint Petersburg as a new Russian capital in 1703. He chose Zayachy Ostrov as the site for the fortress.</i>	<i>Saint Petersburg was founded by Peter the Great as a new Russian capital in 1703.</i>
<i>They started the construction ...</i>	<i>Zayachy Ostrov was chosen as the site for the fortress. The construction was started ...</i>

К числу упаковочных глагольных категорий, наряду с залогом, следует отнести также английский прогрессив и перфектив.

Характер «упаковки» зависит от выбора говорящего, который он осуществляет согласно собственной интерпретации события (предложения 1-2) или согласно конвенциональным правилам, предписывающим употребление той или иной видовой формы (3-4):

- 1. Watch carefully now: first I write with my ordinary pen; now I write with a special pen*
- 2. As you see, I'm dropping the stone into the water*
- 3. Moore passes to Charlton*
- 4. I name this ship «Victoria»*

Все предложения (1-4) называют события, разворачивающиеся перед наблюдателем: *X is doing something now*. В (1) говорящий выбирает немаркированную длительным видом форму, подчеркивая быструю смену событий, в (2), напротив, форма длительного вида употреблена с именем действия, в семантике которого содержится предел, и, следовательно, не предполагающего длительности, однако форма длительного вида здесь имеет

другое значение – намерение осуществить действие немедленно. В (3) наблюдается конвенциональное употребление формы *Present Simple* в спортивных репортажах (этот жанр, таким образом, закрепляет условность, конвенциональность значения немаркированной формы «быстрая смена событий»). Конвенционально ее употребление и в перформативном высказывании (4).

Употребления прогрессива, следовательно, обусловлены не параметрами положения вещей, но дополнительными условиями, диктуемыми не «миром вещей», а фигурой говорящего, его оценкой описываемых событий в конвенциональных для его родного языка формах, то есть обусловлены, если можно так сказать, «миром говорящего» и «миром языка».

3. Частные видовые значения прогрессива (ЧВЗ)

Современная аспектология исходит из представления о категории вида как функционально-семантической категории [10]. Принято говорить об общем значении (семантическом инварианте) противопоставляемых видов, и частных видовых значениях (ЧВЗ), которые реализуются в типичных ситуациях. Иерархия видовых значений моделируется в виде поля – модели, которая предполагает центр (семантический инвариант) и периферию, на которой располагаются ЧВЗ.

Центральным видовым значением длительного вида по определению является *длительность (duration)* действия, события или состояния: *He is sitting over there*

К ЧВЗ категории длительного вида можно отнести следующие:

1. планирование/ намерение/расписание (*planning/intention/arrangement*): *We are eating out tonight; As you see, I'm dropping the stone into the water;*
2. раздражающие привычки (*annoying habits*): *I'm always forgetting things;*
3. итеративность (повторение) кратного действия, называемого предельными глаголами (*repeating with momentary verbs hit, jump, kick, etc*): *He was nodding;*

4. начальная стадия переходного состояния (*inception with transitional event verbs arrive, die, fall, land, leave, etc*): *He is dying.*

С понятием ЧВЗ связано явление воздействия видовой формы на характер глагольного значения. Достаточно регулярно нормативные грамматики устанавливают запрет на использование формы длительного вида с глаголами психических состояний (*adore, like, forgive, hate, believe, think*) и отношений (*apply to, belong to, contain, depend on*). В действительности, использование этих глаголов в форме длительного вида возможно, однако следует помнить, что такая операция меняет их семантику – их стативное значение сменяется акциональным, то есть они переходят в разряд имен глагольных действий:

*As you would expect, Haliborange Multivitamin Liquid **does not contain** artificial colours or flavours [11]. (состояние)*

*Typically, residents of both public and private sector provision **will contain** a large number of people aged 80. (состояние)*

*I **was containing** the threats in written words: I was taking control. (действие)*

*Otherwise the Committee services **are containing** their budgets within original cash limits. (действие)*

5. Заключение

Подводя итоги отметим, что английский глагольный вид действительно может вызывать сложности у русскоязычных обучающихся, поскольку его семантика и условия актуализации расходятся с представлениями о виде в славянских языках. Наряду с различием центрального и частных видовых значений важно знать конвенциональные правила его использования и понимать относительную свободу выбора говорящим простой или маркированной формы в соответствии с его коммуникативными намерениями.

Профессиональное, native-like, владение английским языком предполагает овладение нюансами тех грамматических категорий, которые

обращены к «миру говорящего», поэтому усвоение глагольного вида (прогрессива) будущими преподавателями и переводчиками должно опираться на понимание субъектно-ориентированного, «упаковочного» характера английского прогрессива.

Литература

1. Altendorf, U., Gerckens, C. Presenting LONGDALE-GE — a multi-methodological longitudinal corpus at the crossroads of English linguistics // Learner Language, Learner Corpora. Oulun yliopisto. 5 – 6 .2012, p.15.
2. БЭС: Большой энциклопедический словарь. Языкознание. – М., 2000.
3. Pylsh B.A. The structure of Modern English. – L., any ed. Introduction, Ch. II “Parts of Speech”. – URL: http://e-lingvo.net/library_view_6382_1.html.
Дата обращения – 01.02.2017
4. Biber D., Johansson S., Leech G., Conrad S., Finegan E. Longman Grammar of Spoken and Written English. Harlow: Longman, 2008.
5. Левицкий Ю.А. Морфология английского языка. – М., 2010.
6. Sweet, H. A new English grammar: logical and historical. Cambridge library collection. Cambridge, 2014.
7. Кверк Р., Гринбаум С., Лич Дж., Свартвик Я. Грамматика современного английского языка для университетов. - М., 1982.
8. Чейф У. Данное, контрастивность, определенность, подлежащее, топики и точка зрения // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. XI. – М.: Радуга, 1982, сс.277-316.
9. Кибрик А.Е. Проблема синтаксических отношений в универсальной грамматике //Новое в зарубежной лингвистике. Вып. XI. – М.: Радуга, 1982, сс.5-36.
- 10.Бондарко А.В. Проблемы функциональной грамматики: Семантическая инвариантность / вариативность. – СПб.: Наука, 2003.
- 11.Электронный источник URL: <http://www.natcorp.ox.ac.uk/> Дата обращения – 01.02.2017

ON SOME PECULIARITIES OF ENGLISH ASPECT

Abstract. The paper discusses some peculiarities of English aspect (progressive), particularly, its subjective character, which is revealed in its conventional use and a relative freedom of the speaker to choose the aspect form in accord with their communicative intention. Understanding of these nuances, the author hopes, may help to avoid mistakes and acquire language proficiency.

Каплина М.С.

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ, ОСНОВНЫЕ ТРУДНОСТИ И СТРАТЕГИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Аннотация: Цель данной статьи - раскрыть и выявить современные проблемы, трудности, найти стратегии самостоятельного изучения иностранных языков. Научная новизна состоит в изучении, анализе и систематизации информации о различных трудностях и стратегиях самостоятельного изучения иностранных языков. В результате цель выполнена, основные затруднения и стратегии самостоятельного изучения иностранных языков были выделены, раскрыты.

Ключевые слова; стратегия, иностранные языки, мотивация

В настоящее время многие люди загораются желанием (а кому-то это даже необходимо по долгу службы) выучить тот или иностранный язык. Если у тех, кому по работе приходится изучать языки, мотивация к изучению присутствует в основном - им это нужно, то зачастую тем, кто сам решил для

себя выучить язык сложнее. Кто-то учит языки ещё со школы. Чем больше времени прошло с момента окончания школы или университета, тем больше сомнений — стоит ли вообще снова становиться учеником. Многие собираются начать, но постоянно откладывают, дожидаясь, когда будет больше свободного времени или же ими сознательно находятся другие отговорки. Детям ещё сложнее, так как со школы их приучили - нужно учиться, и все. Но даже те, кто ещё учится в школе, ходят на курсы либо начали заниматься с репетитором, не всегда приходят к успеху. Люди, которые долго изучают иностранный язык, порой сталкиваются с проблемами застоя и появлением стойкого нежелания изучать языки, проблемой избытка информации и источников знаний. Многие сейчас начинают изучать языки самостоятельно посредством сайтов, приложений и других современных технологий. И с какими же трудностями они могут столкнуться? Какие проблемы могут возникнуть? И какие есть стратегии изучения языков самостоятельно?

Итак, многие исследователи, педагоги выделяют разные трудности, с которыми, возможно, придётся столкнуться человеку (ребёнку или взрослому), если он решит самостоятельно начать изучать иностранные языки. Мы разберём самые значимые. И одна из таких трудностей - отсутствие мотивации и четких целей.

Как уже говорилось, уровень мотивации у тех, кому по работе нужно освоить язык более высок, но это не гарантирует того, что все будет эффективно. Ведь если все делать «из-под палки», отсутствие результата вполне себе закономерно, ведь он нужен не самому ученику, а тому, кто заставляет. Точно ведь, без внутренней мотивации успеха не добиться. Взрослый человек, конечно, способен и сам себя заставить, но если вместо «хочу» появляется жесткое «надо», долго на этом не протянешь. Однако вполне возможно преобразовать это «надо» в позитив, найти приятные стороны, и тогда обучение станет куда эффективнее.

Бывает так же, что желание изучать английский было, но куда-то «улетучилось». В таком случае стоит разобраться в причинах, а не списывать всё на банальную лень. И для начала стоит обратить внимание на своё физическое состояние. От него зависит 90% успеха. Если человек очень устал или не выспался, организму требуется сначала восстановить силы, а с ними и способность качественно усваивать новую информацию и позитивный настрой.

Если же причины другие, то стоит напомнить о тех целях, которые позволят Вам достичь того заветного знания. Особое внимание на школьников. Ведь если родители чаще думают о будущей карьере своего ребенка, то для школьника более важной может оказаться возможность найти друзей из других стран, возможность свободно общаться с человеком из любой страны и комфортно чувствовать себя в путешествиях.

Для формирования позитивного настроения и мотивации лучше меньше концентрироваться на ошибках и почаще хвалить себя за достижения в изучении иностранных языков, даже за небольшие, будь то новые выученные слова или правильно произнесённые старые. Можно также устроить себе какую-то награду за прохождение определённого уровня, например, если успешно сдадите тест или освоите важную тему. Это работает.

Еще одна из трудностей - обилие информации в современных технологиях. Это действительно проблема. Но не стоит паниковать и бросать изучение. Подумайте, просмотрите самые популярные издания учебников, приложения для изучения. Попробуйте их, обратитесь к знакомым педагогам (без этого никак, ведь необходимо, чтобы кто-то направил Вас). Но главное правило - вам должно быть комфортно, и помните - ваш выбор должен исходить из целей изучения. То есть весь процесс должен быть заточен под вашу цель и нужды.

Вот самые основные проблемы и трудности, с которыми сталкиваются те, кто начинает изучать иностранный язык самостоятельно.

Что же касается стратегий самостоятельного изучения иностранных языков, то их так же очень много [1, страница 1]. Так же многие педагоги и исследователи их выдвигают. Например, Learning strategies - и как видно из названия, речь идет о learning strategies, не о teaching. То есть правильное всего было бы назвать «Стратегии изучения языка», ибо learning – это те стратегии изучения языка, которыми пользуется ученик, хоть на уроке, хоть во время самостоятельной работы. Все стратегии обучения принято делить на несколько групп: memory, cognitive, social, compensation, metacognitive, affective. Так же различные языковые школы разработали стратегии [1, страница 1]. Так же существуют стратегии Бена Льюиса [2, страница 1] - он приводит ряд практических советов, позволяющих каждому выучить второй иностранный язык за 90 дней, следуя относительно простым пунктам. Так же Стратегия интересного контента - Учить язык помогут не только сухие грамматические книги и стандартный набор упражнений из какого-то учебника. Для этих целей можно использовать специальные сервисы. Например, где собраны запоминающиеся карточки со словами или полезные видео с субтитрами. Суть данной стратегии заключается в том, чтобы связать изучение английского языка с теми вещами, которые вам безумно интересны. И Стратегия систематизации - Пожалуй, это самая простая понятная стратегия, которая заключается исключительно в ежедневном повторении информации. Уделяйте систематизации выученных слов всего 10-20 минут в день без «прогулов» и уже за месяц существенно продвинетесь в своих начинаниях[3, страница 1].

Все эти стратегии уникальны каждая по - своему. Самое главное и общее в них- систематичность, непрерывность, дозированность и комплексность. У всех стратегий есть схожесть так же - нужно иметь хороший запас слов. Правильная грамматика в ваших силах!

Слушать английскую речь, Читайте книги на английском. Тексты любимых песен. И, конечно же, - мышление на английском!

Но, если быть честным, то нет ни одного универсального метода или техники, позволяющей в мгновение ока освоить английский язык. То, что подходит одному человеку, совершенно непригодно для другого. Поэтому, когда человек берётся за изучение языка самостоятельно, нужно запастись терпением и самообладанием. Но главное - начать и не сдаваться!

Литература:

1. <https://anglofeel.ru/blog/learning-strategies-strategii-obucheniya>
2. <https://www.myjane.ru/>
3. <https://myenglishclassroom.com/blog/strategii-izucheniya-english>

Kaplina M.S.

CURRENT PROBLEMS, MAIN DIFFICULTIES AND STRATEGIES FOR SELF-STUDY OF FOREIGN LANGUAGES

Annotation: The purpose of this article is to reveal and identify current problems, difficulties, and find strategies for self - study of foreign languages. Scientific novelty consists in the study, analysis and systematization of information about various difficulties and strategies for self-study of foreign languages. As a result, the goal was fulfilled, the main difficulties and strategies for self-study of foreign languages were highlighted and disclosed.

Keywords: strategy, foreign languages, motivation

СОВРЕМЕННЫЙ МЕДИАТЕКСТ КАК ЗНАЧИТЕЛЬНЫЙ МНОГОУРОВНЕВЫЙ ФЕНОМЕН

Аннотация. Данная статья посвящена уникальной базовой категории медиалингвистики – медиатексту. В своём современном состоянии медиатекст обладает специфическими характеристиками: массовостью, поликодовостью, мультимедийностью, оперативностью, гипертекстуальностью, интерактивностью. Автор подробно, с примерами описывает возможности современного медиатекста.

Ключевые слова: коммуникативное пространство; медиасфера; медиалингвистика; медиатекст; гипертекст; интерактивность; поликодовость.

Головокружительное развитие информационных технологий, а также возникновение интернета в жизни миллионов людей в девяностые годы спровоцировали существенные трансформации в медиасфере. Сегодня ключевые тенденции в медиа определяет высокий уровень технологической, экономической и профессиональной конкуренции в сфере средств массовой информации. В медийной сфере формируются особые правила существования коммуникации, которые стимулируют поиск новых, нетрадиционных, инновационных подходов и решений.

Современная медиасфера стремительно модифицируется. Средства массовой информации создают общественное мнение, влияют на убеждения людей, меняют их воззрения, касательно той или иной ситуации. В противовес телевидению, интернет часто провоцирует людей на негативное поведение, вызывает отрицательные реакции восприятия. Таким образом, обнаруживается феномен манипуляции общественным сознанием. Ярким примером может послужить так называемая «facebook-революция»: «она произошла в Египте в 2011 году. Тогда отставку президента страны Хосни

Мубарака спровоцировали уличные демонстрации, сагитированные продуманной работой, проведенной в социальных сетях» [1,145].

Средства массовой информации посредством медиатекстов оказывают колоссальное воздействие на современную жизнь общества. В этом смысле интересно высказывание советского и российского учёного-физика, просветителя, телеведущего, главного редактора журнала «В мире науки», вице-президента РАЕН: «Средства массовой информации не менее опасны, чем средства массового уничтожения».

Современное медиaprостранство являет собой информацию, которая очень быстро распространяется в интернете, на телевидении, радиостанциях, публикуется в газетах, журналах для широкой аудитории посредством медиатекста. Термин «медиатекст» возник в конце XX века. Он выражает обобщенную сущность таких понятий массовой коммуникации, как журналистский текст, публицистический текст, рекламный текст, телевизионный текст, Интернет-текст, радиопередача, специальный репортаж.

Большой вклад в становление и развитие теории медиатекста внесли зарубежные и российские учёные, такие как М. Монтгомери, Н. Фейерклаф, Р. Фаулер, Т.Г. Добросклонская, Г.Я. Солганик, С.И. Трескова и др. Сегодня медиатекст завоевал звание основообразующей категории в медиалингвистике, медиастилистике, медиакультуре, медиаобразовании.

Проблема характеристики медиатекста довольно подробно представлена в работах Т.Г. Добросклонской. Автор описывает медиатекст как значительный многоуровневый феномен, который не ограничивается словесным существованием, потому что он употребляет знаки других семиотических систем (графических, звуковых, визуальных). Особенность совмещения знаков устанавливается особенностью канала. Исследователь противопоставляет определение текста и медиатекста, обобщая свою мысль в высказывании: «Можно сказать, что текст - это сообщение, медиатекст - это сообщение плюс канал» [2].

Поликодовость – объединение в единое коммуникативное целое различных семиотических кодов (вербальных, невербальных) является уникальной особенностью медиатекста. Мультимедийный характер проявляется по-разному. Если мы говорим о газетах и журналах, то здесь могут использоваться разнообразные фотографии, иллюстрации, таблицы, интересное графическое решение, шрифтовое оформление. Радиотекст предполагает не только голосовые, но и звуковые характеристики. Телевизионный текст, помимо использования вербальных и аудиальных компонентов, усиливает восприятие информации видеорядом.

Яркая особенность современных средств массовой информации – это оперативность подачи информации. Наблюдается такой факт, что часто информация становится неактуальной в течение нескольких часов, поэтому газеты и журналы нередко «опаздывают» с подачей свежего материала, и у людей, закономерно, теряется интерес к устаревшим данным.

Самыми оперативными «поставщиками» информации сегодня считаются радио, телевидение и Интернет. Современный адресат получения новостного материала вправе самостоятельно выбирать устраивающую его подачу информации, т.е. так называемый «формат издания», который предполагает строгое соблюдение определенных стандартов, внутренней политики таких изданий. Определённая подача ориентируется на замысел издания, его жанр, аудиторию.

Гипертекстуальность – это ещё одна важная особенность современного медиатекста. Она характерна не только для Всемирной сети (гиперссылки в тексте), но и для печатных средств массовой информации. Например, ответы на письма читателей или цитирование других изданий и т.д. «Связь между отдельными текстами (или частями текста) осуществляется в единой информационной среде, что позволяет его читать не только горизонтально, как на бумаге, но и благодаря внутренним и внешним ссылкам просматривать его нелинейно, вглубь. Это, бесспорно, расширяет

информационные возможности не только производителей, но и потребителей медиапродукта» [3].

Следующая особенность современного медиатекста – это его интерактивность. Черта, характерная для радио, телевидения (звонки в студию в прямом эфире), интернет-среды (общение «онлайн»). «Ведущими признаками интерактивного взаимодействия являются: многоголосье (участие в форумах), диалог (возможность коммуникации пользователя и журналиста или редактора по электронной почте), мыследеятельность (организация активной мыслительной деятельности по определенной проблеме), смыслотворчество (процесс осознанного создания участниками форумов новых для себя смыслов в обсуждаемой теме, выражение своего индивидуального отношения), свобода выбора (возможность каждого участника форума иметь свою индивидуальную точку зрения по любому рассматриваемому вопросу)» [4, с. 129].

Таким образом, для медиатекста в современном коммуникативном пространстве характерны: массовость, мультимедийность, поликодовость, оперативность, гипертекстуальность, интерактивность.

В качестве примера рассмотрим известную газету, распространяемую в метро, «Петербургский дневник» (издание Правительства Санкт-Петербурга), которая является отличным образцом, вобравшим в себя основные характеристики современного медиатекста. Данный информационный ресурс подробно рассказывает о жизни современного Санкт-Петербурга, ежедневно освещая знаковые события и оперативно представляя актуальные новости.

С первой страницы газета обозначает широту собственного медиaproстранства, предоставляя ссылки на собственный сайт (spbdnevnik.ru) и популярные сайты социальных сетей, где также можно ознакомиться с публикациями издания (vk.com/spbdnevnik, twitter.com/dnevnikspb, facebook.com/spbdnev, instagram.com/dnevnik.spb, ok.ru/dnevnikspb).

Поликодовый характер медиапродукта выражается в употреблении разных по размеру и стилю шрифтов, цветной печати, использовании фотографий, схем, таблиц и т.д. Страницы «Происшествия» представлены, в чёрно-белом формате, подчёркивая важность и даже трагичность некоторых новостных публикаций.

Оперативность подачи информации обеспечивается ежедневным выходом газеты не только в «бумажном» варианте, но и в электронной версии. Подписка на данный информационный ресурс огромна. Например, в «ВКонтакте» число подписчиков составляет на сегодняшний момент 65 602 человека.

Гипертекстуальность достигается рубрикой газеты «Сетевой резонанс». На данных страницах издательство следит за реакцией читателей на свои посты в социальных сетях, публикует результаты опросов и т.д.

Интерактивность также характерна для этого издания. Например, под заголовками статей располагаются не только имя и фамилия автора, но и адрес его электронной почты, что предоставляет возможность обратной связи с ним.

Таким образом, мы видим насколько мобильным и интересным стало современное медиaprостранство. Потребитель медиапродукта в любое время может получить самые свежие новости из любого доступного источника: интернета, телевидения, радио, газет.

Несмотря на все положительные моменты, которые приобрели современные средства массовой информации, читатель, слушатель, зритель должен с разумной долей критики относиться к поступающей информации, которую разные источники интерпретируют на «свой вкус» и «формат», чтобы не быть вовлечённым в «информационную войну».

Литература

1. Кузнецова Г.Н. Особенности медиатекста в современном коммуникативном пространстве // Современные СМИ в контексте

информационных технологий: сб. науч. тр. 5-й Всерос. науч.-практ. конф. – СПб.: СПбГУПТД, 2019. – 168 с. С. 144-146.

2. Добросклонская Т.Г. Медиалингвистика: системный подход к изучению языка СМИ. – М.: Флинта: Наука, 2008 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://libed.ru/knigi-nauka/476442-1-dobrosklonskaya-medialingvistika-sistemniy-podhod-izucheniyu-yazika-smi-moskva-2008-oglavlenie-predislovie-glava.php> (дата обращения: 07.05.20).

3. Лукина М.М. Трансформация журналистского текста в условиях Интернет-среды // Вестник МГУ. Сер. 10: Журналистика: 2009. № 3. С. 54-72.

4. Кузнецова Г.Н. Использование интерактивных методов в системе обучения будущих юристов // Мир науки, культуры, образования. 2015. № 4 (53). С. 128-131.

Kuznetsova G.N.

MODERN MEDIA TEXT AS A SIGNIFICANT MULTI-LEVEL PHENOMENON

Abstract. This article is devoted to a unique basic category of media linguistics-media text. In its current state, the media text has specific characteristics: mass, polycode, multimedia, efficiency, hypertextuality, interactivity. The author describes in detail, with examples, the possibilities of modern media text.

Key words: communicative space, media sphere, media linguistics, media text; hypertext; interactivity; polycode.

АНТИТЕЗА, КАК СТИЛИСТИЧЕСКАЯ ФИГУРА, В ТЕКСТАХ РУССКОЙ БИБЛИИ

Аннотация. В статье дается анализ текста русского Священного Писания, построенный на антитезе с точки зрения ее частеречный принадлежности, по отношению к корню, ее структуры.

Ключевые слова: антитеза, стилистические фигуры, Библия, Священное Писание.

Предметом нашего исследования являются средства создания стилистической фигуры антитезы в текстах Священного Писания, то есть в Библии.

Цель – описать особенности средств создания антитезы и функций в тексте Библии, построенных на антитезе.

Задачи:

1) Сформировать теоретическую базу исследования, изучив научную литературу, посвященную антитезе.

2) Выявить и проанализировать средства создания антитез, распределить их с точки зрения ее по частеречной принадлежности, ее структуре, а также по отношению к корням из текста Писания.

Источники исследования

Источниками материала исследования послужили тексты Священного Писания христианства. Библия: Синодальный перевод.

Научная новизна и практическая значимость работы

Научная новизна работы определяется тем, что в качестве источника лингвистического описания выбран не рассмотренный в российском научном дискурсе материал, позволяющий расширить и углубить представление о

стилистической фигуре антитезы в русском языке. До настоящего момента не проводилось исследование по антитезам в текстах русской Библии.

Интерес отечественной лингвистики к стилистическим фигурам остается неизменным в течение многих лет. К изучению антитезы обращались Л.А. Введенская [3], И.Б. Голуб [4], Т.Г. Бочина [1].

В словаре антонимов русского языка даётся следующее определение: антитеза – стилистическая фигура, которая «основана на сравнении двух противоположных явлений или признаков, присущих, как правило, разным предметам. От оксюморона антитеза отличается тем, что для нее не характерно слияние воедино противоположных понятий. Например: И гордилась страна не врачом, не поэтом» [3].

На сегодняшний день существуют различные подходы к классификации антитезы. Примеры из текстов Библии, построенные на антитезе, распределили по следующим частям речи:

Антитеза с точки зрения ее частеречной принадлежности:

Антитезы-существительные

«Я образую свет и творю тьму, делаю мир и произвожу бедствия; я, Иегова, делаю всё это» (Исаию 45:7).

«Никому не воздавайте злом за зло, но некитесь о добром перед всеми человеками» (Рим. 12:17).

Антитезы-прилагательные

«Так всякое дерево доброе приносит и плоды добрые, а худое дерево приносит плоды худые» (Матфея 7:17).

«Мудрый сын слушает наставления отца, а буйный не слушает обличения» (Притчи 13:1).

Антитеза-краткие прилагательные

«Даже тогда тьма не темна для Тебя, и ночь светла, как день: как тьма, так и свет» (Псалом 138:12).

Антитеза-числительные

«Царь Египта низложил его в Иерусалиме и обложил Иудею данью в сто талантов серебра и один талант золота» (2 Паралипоменон 36:3).

Антитезы-глаголы

«И я уверен, что ни смерть, ни жизнь, ни ангелы, ни власти, ни настоящее, ни будущее, ни настоящее, ни силы...» (К Римлянам 8:37).

«Ложусь я и сплю, и пробуждаюсь опять...» (Псалтирь 3:6).

Антитезы-деепричастия

«Тогда Даниил взял смолы, жира и волос, сварил это вместе и, взяв из этого ком, бросив его в пасть дракону, и сказал Даниил: вот наши святыни!» (Даниила 14:27).

Антитезы-причастия

«Во время продолжительной беседы Павловым один юноша именем Ефтих, стоявший у окна, погрузился в глубокий сон, упавший вниз с третьего жилья, поднят мертвым» (Деяние 20:9).

Антитезы-местоимения

«Адам сказал: «жена, которую Ты мне дал, она дала мне от дерева, и я ел» (Бытие 3:12).

«Старейшины наши и все жители нашей земли сказали нам: возьмите в руки ваши хлеба на дорогу и пойдите навстречу им и скажете им: «мы рабы ваши; так заключите с нами союз» (Иисуса Навина 9:11).

Антитезы-наречия

«Хорошо ли, худо ли то будет, но гласа Господа Бога нашего, к которому посылает тебя, послушаем, чтобы нам было хорошо» (Иеремия 42:6).

«Если осталось много лет, повышайте цену, а если мало – понижайте, ведь продается только число урожаев» (Левит 25:16).

Антитезы-предлоги

«До первого дня после седьмой недели отсчитайте пятьдесят дней, и тогда принесите новое хлебное приношение Господу» (Левита 23:16).

«И создал Бог твердь, и отделил воду, которая под твердью, от воды, которая над твердью. И стало так» (Бытие 1:7).

Антитезы-частицы

«Лаван и Бетуил ответили: – Это дело от Господа; не нам говорить тебе да или нет» (Бытие 24:50).

2. Антитеза с точки зрения ее по отношению к корню:

В русском языке в текстах Библии в основном доминирует разнокорневая антитеза, но однокорневая встречается в таких частях речи, как имена существительные, прилагательные и глаголы.

Имя существительное:

Праведник ненавидит ложь, а неправедные приносят срам и бесчестие (Притчи 13:5).

Имя прилагательное:

Мерзость для Господа – неверные весы, а верный вес угоден Ему (Притчи 11:1).

Глаголы:

Кто говорит: «Я люблю Бога», но ненавидит своего брата, тот лжец. Кто не любит своего брата, которого он видел, тот не может быть любить Бога, которого не видел (1 Иоанна 4:20).

Мы можем быть уверены, что знаем Его, если соблюдаем Его повеления. Если кто-то говорит: «Я знаю Его», но не соблюдает Его повеления, тот лжец, и истины в нем нет (1 Иоанна 2:3-4).

Антитеза с точки зрения ее структуры:

В текстах русской Священного Писания христианства и Библии в основном преобладает простая антитеза, но примеры сложной антитезы все же встречаются.

Мудрый сын – радость своего отца,

А глупый сын – горе своей матери (Притчи 10:1).

Ленивые руки ввергают в бедность,

А усердные руки приносят богатство (Притчи 10:4).

Собирающий плоды летом – разумный сын, а спящий в пору жатвы – сын распутный (Притчи 10:5).

Таким образом, антитеза в текстах Священного Писания, в Библии встречается не только в самостоятельных частях речи (имя существительное, имя прилагательное, имя числительное, местоимение, наречие, глагол, причастия и деепричастия), но и в служебных – предлогах, союзах и частицах.

В русском языке однокорневая антитеза в текстах Священного Писания встречается в таких частях речи, как имена существительные, прилагательные, глагол.

Простая и сложная антитеза присутствует в текстах Священного Писания.

Литература:

1. Бочина Т.Г. Контраст как лингвокогнитивный принцип русской пословицы: Дисс. доктор филол. наук. – Казань, 2003. 449 с.
2. Библия. Собрание текстов, являющихся священными в иудаизме и христианстве и составляющих Священное Писание. (Синодальный перевод).
3. Введенская Л.А. Словарь антонимов русского языка: Более 500 антонимических гнезд. – М.: Изд-во АСТ, Астрель, 2003. 445 с.
4. Голуб И.Б., Неклюдов В.Д. Русская риторика и культура речи: учеб. пособие / И.Б. Голуб, В.Д. Неклюдов. – М.: Логос, 2011. 328 с.

Mongush E.E., Kechil-ool S.V.

ANTITHESIS AS A STYLISTIC FIGURE IN THE TEXTS OF THE RUSSIAN BIBLE

Abstract. The article gives an analysis of the text of Russian Scripture built on the antithesis in terms of its part-time affiliation, with respect to the root, its structure.

Key words: antithesis, stylistic figures, the Bible, Holy Scripture.

Николаенкова Л.А.

ТРУДНОСТИ ПЕРЕВОДА ПОСЛОВИЦ И ПОГОВОРОК С АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ.

Аннотация: В статье рассматриваются проблемы перевода пословиц и поговорок с английского языка на русский, а также варианты их решения. Приводятся различные примеры русских и английских поговорок и пословиц. Приведена классификация пословиц по значению и употреблению.

Ключевые слова: пословицы, поговорки, фразеологизмы, эквиваленты.

Поговорки и пословицы в языке играют немаловажную роль и употребляются довольно часто в литературе и в разговорной речи, а их знание дает людям возможность понимать культуру народа. Порой именно пословицами мы даем советы людям, а в фильмах и сериалах фразеологизмы встречаются, чуть ли не в каждом диалоге. Помимо этого употребление пословиц и поговорок придает речи выразительность, а значит изучение иностранного языка немислимо без знаний фразеологизмов. Это неотделимая часть любого языка, и в то же время одна из главных сложностей при переводе.

При переводе пословиц и поговорок необходимо передать их точное значение. Ведь что такое перевод? По определению А.В.Федорова: «перевод – речевое произведение в его соотношении с оригиналом и в связи с особенностями двух языков и с принадлежностью материала к тем или иным жанровым категориям; перевод означает умение выразить верно и полно

средствами одного языка то, что уже выражено ранее средствами другого языка».(1, стр. 3) Тем самым переводчику необходимо не только перевести, но и донести смысл в соответствующих языковых единицах.

Пословица - это грамматически сложное изречение, в котором выражается мудрость и чаще всего в поучительной форме, в то время как поговорка — это краткое высказывание, которое может иметь образное или буквальное значение. А связывает их одно - это народ и его культура.

Стоит отметить и классификацию английских пословиц. Приведем лишь несколько примеров.

Семья: «A good Jack makes a good Jill» - «У хорошего мужа и жена хороша». «A man's mother is his other God» - «Мать – второй Бог».

Дом: «East or West - home is best», «There is no place like home» - «В гостях хорошо, а дома лучше».

Труд: «A busy bee has no time for sorrow» - «Не бывает скуки, коли заняты руки». «No bees, no honey; no work, no money» - «Хочешь есть калачи – не лежи на печи».

Горький говорит о пословицах так: «Вообще пословицы и поговорки образцово формулируют весь жизненный социально-исторический опыт трудового народа, и писателю совершенно необходимо знакомиться с материалом, который научит его сжимать слова, как пальцы в кулак, и разворачивать слова, крепко сжатые другими, разворачивать их так, чтобы было обнажено спрятанное в них враждебное задачам эпохи, мертвое. Я очень много учился на пословицах, — иначе: на мышлении афоризмами». (2, стр. 27)

Собственно здесь мы переходим к одной из сложностей перевода поговорок и пословиц. Надо подчеркнуть, что многие поговорки и пословицы могут иметь разные значения в зависимости от контекста. Большинство пословиц основано на каламбурах. Устному переводчику их переводить намного сложнее, так как при письменном переводе есть возможность заглянуть в словарь. Помимо этого, их не всегда надо понимать

буквально, даже если переведены все слова и предложение грамматически разобрано. В русском и английском языках они не всегда могут являться эквивалентами и переводиться дословно. При дословном переводе пословиц и поговорок, в лучшем случае, можно потерять весь смысл, а в худшем получить в результате нелепый перевод. Поэтому для их перевода переводчику необходимо понимать контекст и владеть фразеологической широтой языка на который он переводит. Например, пословица «You can not always get what you want» при дословном переводе звучит как «Ты не можешь всегда получать то, что хочешь» соответствует русскому выражению «Не всегда коту Масленица» (Масленица — традиционный праздник, где главным блюдом являются блины). В данном примере дословный перевод соответствует смыслу русской пословицы, а зная традиции и культуру русского народа можно с легкостью подобрать нужный русский эквивалент. Сюда же можно отнести пословицу «To carry coals to Newcastle» (Ньюкасл — город-лидер по добыче угля). Для англичан смысл пословицы будет ясен, но для перевода на русский язык необходимо подобрать эквивалент. Здесь подходит русская пословица «Ездить в Тулу со своим самоваром» (Тула — город-производитель самоваров). «When in Rome, do as the Romans do» (Когда ты в Риме, делай все, как делают римляне). Сюда можно отнести русский эквивалент «В чужой монастырь со своим уставом не ходят». «Rome was not built in a day» (Рим был построен не за один день). Очень схожа с часто использованным выражением «Москва не сразу строилась». Но стоит отметить, что такой перевод не всегда уместен и зависит от контекста, так как подобные пословицы и выражения носят исторический и культурный характер. Возьмем устойчивое выражение «Not room to swing a cat», дословный перевод которого «Нет места размахивать кошкой». В русском языке есть выражение «Яблоку негде упасть». Если в первом примере, не зная русского эквивалента, мы можем допустить дословный перевод, то в этом случае, перевод кажется нелепым. Рассмотрим примеры, где без

сомнений подходит дословный перевод. Такие пословицы есть, но это довольно редкий случай.

«Easy come, easy go» - «Легко пришло, легко ушло».

«Better late than never» - «Лучше поздно, чем никогда».

«Do not judge a book by its cover» - «Не суди книгу по ее обложке»

«The forbidden fruit is always the sweetest» - «Запретный плод всегда сладок».

Но есть пословицы которые не имеют русского эквивалента. Именно они являются проблемой при переводе и составляют для переводчика интерес. «Do not keep a dog and bark yourself» (дословный перевод: если держишь собаку, сам не лай). Значение: не работай за своего подчиненного. Эквивалента в русском языке нет. В таких случаях словари могут нам предлагать уже адаптированный перевод, который будет нам понятен.

Таким образом, можно резюмировать, что пословицы и поговорки могут переводиться различными способами.

Возможным решением является поиск идентичных фразеологических единиц, но количество таковых крайне ограничено.

При переводе может теряться их фразеологичность, но передаваться информативность. Может сохраниться их фразеологичность, но теряться тропеичность. Здесь важно понять, что при переводе остается, а что теряется.

Третий вариант перевода – это дословный перевод. Он не всегда эффективен. При таком переводе возможно опущение фразеологичности и на слух перевод может восприниматься не как пословица, а скорее как афоризм.

Четвертый вариант перевода – это поиск эквивалентных пословиц в русском языке. При таком переводе, важно не потерять смысл и передать всю суть фразеологизма, возможно, заменив символы и образы для того, чтобы слушатель или читатель понял, о чем идет речь.

Переводя пословицы и поговорки можно разделить их на несколько групп. К первой группе относятся английские пословицы, которые схожи с русскими и по смыслу и по образу. Например:

«My hands are tied» - «Мои руки связаны».

«All that glitters is not gold» - «Не все то золото, что блестит».

«You can not make an omelet without breaking a few eggs» - «Нельзя сделать яичницу, не разбив яиц».

Во вторую группу входят пословицы, которые схожи с английскими по смыслу, но отличаются по образу. Например:

«Money does not grow on trees» - «Деньги на улице не валяются».

«Practice makes perfect» - «Навык мастера ставит».

«Look before you leap» - «Не зная броду, не суйся в воду».

В третью группу входят пословицы и поговорки, которые противоположны по значению, но совпадают по лексическому составу. Например:

«Kill the goose that lays golden eggs» - «Курица, несущая золотые яйца».

Четвертая группа состоит из пословиц и поговорок, которые не имеют соответствий в русском языке. Такие пословицы переводятся описательным путем. Например:

«Refrigerator rights» - значение этого выражения «очень близкие отношения». Ведь если, подумать, только у близких людей есть право заглядывать в холодильник.

«Rob Peter to pay Paul» - взять у кого-то, чтоб отдать кому-то

Подводя итоги можно сказать, что некоторый дословный перевод пословиц, поговорок или устойчивых выражений говорит о том, что есть определенная схожесть между культурой народов. Чаще всего при переводе можно подобрать нужный эквивалент, а иногда их может быть несколько. Полноценный перевод пословиц и поговорок требует знания лексики, умения грамотно и складно передать их содержание, используя русские эквиваленты.

Проблема перевода пословиц и поговорок всегда актуальна и является объектом исследования. Однако это наследие народов мира и в изучении языка всегда следует обращать внимание на фразеологизмы. Без них речь будет скудной и однообразной.

Литература:

1. Федоров А. В. Основы общей теории перевода (лингвистические проблемы): Для институтов и факультетов иностр. языков. Москва Издательский Дом "ФИЛОЛОГИЯ ТРИ", Санкт-Петербург Филологический факультет СПбГУ 2002
2. Гончарук А.Е. Социально-педагогическая культура, искусство и религия народов России. - М.; Берлин: Директ-Медиа, 2017
3. <https://langformula.ru/pogovorki-i-poslovicy-na-anglijskom-yazyke/>

Nikolaenkova L.A.

DIFFICULTIES OF TRANSLATING ENGLISH PROVERBS INTO RUSSIAN

Abstract: The article deals with the problem of translation of English proverbs into Russian and options for their solution. Given various examples of Russian and English proverbs. The aim of this work is to understand how we can translate phraseological unit and find connection between English and Russian proverbs.

Keywords: a proverb, a phraseological unit, an equivalent.

Ооржак А. Ч.

ОБРАЗЫ ЖИВОТНЫХ В ТУВИНСКИХ, АНГЛИЙСКИХ ПОГОВОРКАХ И ПОСЛОВИЦАХ

Аннотация. В данной статье рассматриваются образы животных в английских, тувинских пословицах и поговорках. Наричательные названия

животных в составе компонентов пословиц и поговорок используются в разных народах в зависимости от характера и менталитета каждого этноса.

Ключевые слова: пословица, животное, образ, символ, культура, тувинский, английский

Культура Англии и Тувы своеобразна, в каждой стране есть свой фольклор и многовековые традиции. Тем интереснее сопоставить два разных языка на примере пословиц и поговорок, при этом выделяя национальный колорит.

Пословицы и поговорки – это огромное языковое богатство народа, созданное на протяжении многих веков. В них заключена оценка жизни. Под пословицей понимается краткое народное изречение с назидательным смыслом, а поговорка – это выражение, преимущественно образное, не состоящее, в отличие от пословицы, из цельного предложения [1, с. 457]. В малых жанрах фольклора (загадки, пословицы) любого народа названия животных и их образы в обязательном порядке имеются.

Особенности употребления нарицательного наименования животного как компонента пословиц и поговорок в русской, английской и других лингвокультурах в сравнительно-сопоставительном аспекте отражены в научных работах Т.В. Ивановой, А.В. Шевчик, О.И. Гладких, В.Л. Боктаевой, Р.И. Галимуллиной, А.Т. Садыковой и других.

В данной работе попытаемся сделать сравнительный анализ символики анималистических образов в английских и тувинских пословицах и поговорках.

Тувинцы как скотоводы вели кочевой образ жизни и с незапамятных времен жили в неразрывной связи с домашними животными. Устное народное творчество тувинского народа тесно взаимосвязано с природой и домашним скотом. Поэтому даже некоторые фитонимы в тувинском языке образованы с компонентами – нарицательными наименованиями животных. Например, названия лекарственных растений и ягод: *бөрү оьду* буквально

переводится как «волчья трава», т.е. 'зверобой'; *ым кады* букв. «собачья ягода» - 'шиповник'; *инек-караа* букв. «коровье глаза» - 'черная смородина'; *теве кудуруу* букв. «верблюжий хвост» - 'карагана гривастая'; *киш-кулаа* букв. «соболиное ухо» - 'брусника'; *кускун-кады* букв. «воронья ягода» - 'костяника' и т.д.

Цель нашей работы заключается в попытке сравнительного анализа образов животных в английских и тувинских пословицах и поговорках.

Таким образом, пословицы, связанные с животными, могут дать ключ к пониманию национального характера английского народа, к его культуре и истории, а их сравнение с тувинскими пословицами - понять и лучше узнать свой собственный родной язык. Тувинский национальный менталитет также отражен в духовном богатстве народа – в пословицах, например, о доброте и об уважительном отношении к другим: *Эки кижси эвилең, эки аът эргелиг; Эки аътка ээ хөй, эки кижээ эш хөй* «У хорошего коня хозяев много, у хорошего человека друзей много» [2, с. 105].

Сопоставление образов животных в пословицах и поговорках разных языков позволяет не только проследить определённую систему проявления переносных значений, но и понять и выявить особенности культуры определенного народа [3, с. 200].

Из собранного материала тувинских и английских пословиц, поговорок выявлено, что наиболее популярными образами животных выступают: в тувинском языке – домашние животные, как *аът* 'лошадь', *мал* 'животное', *анай* 'козленок', *ым* 'собака' и т.д.; в английском языке – *dog* 'собака', *cat* 'кошка', а также *bird* 'птица'.

Это связано с тем, что эти животные были приручены первыми и постоянно находились рядом с человеком. Например, кочевой образ жизни тувинцев невозможно представить без коня. У англичан домашними питомцами являются собака и кошка.

Образы животных всегда демонстрируют определенные черты характера, нрава людей. Например, 1) в английских пословицах и поговорках

dog ‘собака’ это проявление единого мнения; дружбы (*Dog doesn't eat dog* – «Собака собаку не ест»);

cat ‘кошка’ обозначает независимость – *A cat may look at a king* «Кошка может смотреть на короля»; ум, хитрость – *Cat knows whose butter he has eaten* «Кошка знает, чье масло съел»; осторожность – *Wait for the cat to jump* «Подожди, пока кошка прыгнет»; лицемерие – *Cats hide their claws* «Кошки прячут коготки»;

sheep ‘овец’ ассоциируется с образом ленивого – *A lazy sheep thinks its wool heavy* «Ленивей овце и собственная шерсть тяжела»;

bird ‘птица’ передает преданность, чувства патриотизма – *Every bird likes its own nest best* – «Каждая птица любит свое гнездо»; *nightingale* ‘соловей’ воспринимается как символ свободы и таланта – *Nightingales will not sing in a cage* «Соловьи в клетке не поют»;

2) в тувинских пословицах и поговорках *аът* ‘лошадь’ символизирует дружелюбие – *Кижичугаалажып таныжар, аът киштежип таныжар* «Люди знакомятся в разговоре, кони перекликаются ржанием»; воспитанность, хорошие манеры – *Кижичу болуру - чажындан, аът болуру -кулунундан* «Человеком становится с детства, конь становится с жеребенка».

хой ‘овец’ передает образ трудолюбивого человека – *Хойлуг кижичаас, инектиг кижичу тодуг* «Человек имеющий овец – нарядный, человек, имеющий коров-сытый»;

ыт ‘собака’ представляет дружелюбное отношение между людьми, учит тактичности – *Ийи ыт аразынга соок октава, ийи кижичу аразынга сөс сөглөвө* «Не бросай слово между двумя людьми, не бросай кость между двумя собаками»;

буга ‘бык’ обозначает силу, образ наглого человека – *Үзер буга мыйыс дөгээр* «Бодливый бык рога выставляет»;

куш ‘птица’ – проявление благородия, любви; чувства патриотизма – *Куш уялыг, кижичу чурттуг* «У каждого человека есть Родина, у птицы –

гнездо»; *Буянныг өггө чон чыглыр, будуктуг ыяцка куш чыглыр* «К ветвистому дереву птицы слетаются, в приветливой юрте народ собирается»;

сааскан 'сорока' - сплоченность, сила, дружба – *Демниг сааскан теве тудуп чиир* «Стая сорок верблюда съест»;

кускун 'ворон' выражает материнскую ласку, любовь – *Кускун кара-даа бол, төлүнге ынак* «Даже черная ворона любит свой птенчик».

Таким образом, несмотря на различие генетических и культурно-исторических связей тувинского, английского языков, в них выявлены пословицы, выражающие схожее значение. В тувинских пословицах не отмечены образы крокодила, белки, свиньи, в английских пословицах не выявлены домашние животные как козленок, верблюд, жеребенок и т.д., где характеризуют хозяйство и образ жизни тувинцев.

Литература:

1. Ожегов С. И. Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова. – М.: ООО «А ТЕМП», 2006. –944с.

2. Ооржак А.Ч. Реализация этнокультурного компонента путем использования пословиц на занятиях иностранного языка / А.Ч. Ооржак // Научные труды ТувГУ. Материалы ежегодной научно-практической конференции преподавателей, сотрудников и аспирантов ТувГУ, посвященной 65-летнему юбилею высшего педагогического образования в Туве и 95-летию становления Тувинской народной республики. ФГБОУ ВО "Тувинский государственный университет". – Кызыл, 2016. – С. 105-106.

3. Галимуллина Р.И. Семантическая организация компонентов-зоонимов в русских и английских паремиях / Р. И. Галимуллина // Современные научные исследования и разработки. № 3. – М.: «Олимп», 2016. – С. 199-201.

Oorzhak A.Ch.

IMAGES OF ANIMALS IN TUVAN, ENGLISH SAYINGS AND PROVERBS

Abstract: This article discusses the images of animals in English and Tuvan Proverbs and sayings. Animal names in the components of Proverbs and sayings are used in different peoples, depending on the nature and mentality of each ethnic group.

Key words: proverb, animal, image, symbol, culture, Tuvan, English

Палванов О.Б.

ИССЛЕДОВАНИЕ ПО ПЕРЕВОДУ НАЗВАНИЯ БЛЮД КИТАЙСКОЙ КУХНИ

Аннотация. В условиях быстрого развития мировой экономики продовольственная культура незаменима для человека. Появилась потребность в деликатной кухне. Таковой является блюдо такой страны, как Китай. Но перевод названия слов и выражений данной кухни на английский язык сталкивается с определёнными проблемами. В данной статье приводятся методы и приёмы качественного перевода и интерпретации китайской кухни, учитывая разницу между стандартами китайской и западной кухни.

Ключевые слова: методы и правила перевода, качества интерпретации, аллюзия, транслитерация, смысловое значение, буквальный перевод, китайская кухня.

Введение. Благодаря большому количеству китайских достижений многие иностранцы начинают обращать внимание на китайскую культуру, в том числе и на кулинарное дело. Оно представляет собой совокупность

материального и духовного богатства, которое создавалось китайцами на протяжении их многовековой практики. Кулинария Китая – это ещё один источник познания этой страны в целом для иностранцев.

Переводчику следует “точно понимать и передавать все тонкости особенной кухни Китая (Carole 2007)”[I]. И названия блюд – это не просто символ языка.

Перевод названия китайских блюд нерегулярен. В статье обсуждаются правила перевода и методы решения переводческих задач.

Китай – страна с богатой культурой. Здесь все четыре сезона имеют свои отличительные признаки. У каждого сезона свой климат, обычаи, рацион питания. Это способствует появлению особенного вкуса в определённый период времени. Здесь и “южная сладкая”, “северная солёная”, “восточные кислоты”, “западная пряность”. Это «Башу, Цици, Хуайян, Гуандун, Фуцзянь и четыре вкуса». В кулинарии уделяется внимание красоте, включая цвет пищи, запах, вкус, форму. А также особенностью китайской кухни является процедура приёма пищи. Красота даёт высокую степень единства духа и материи, особого наслаждения. Кулинария раньше ориентировалась на вкус. Вкус – это не только цвет пищи, но и запах. Он включает в себя много деталей.

Особое значение в Китае уделяется культуре питания. Типичной структурой блюда из кухни “Цинь” из-за присутствия демографического давления является мясо с меньшим количеством зерна или больше зерна с меньшим количеством овощей. Рис является основным продуктом питания. И в блюдах он дополняется овощами. Рис является основным компонентом пищи, который придаёт блюду полноту и законченность.

Ньюмарк (английский профессор перевода в университете Суррея) утверждает, что не следует переводить текст дословно (Fuschia, 2005) [III]. Он советует прилагать усилия для того, чтобы осуществлять перевод на научно-популярном языке. Язык перевода должен быть близок к языку того народа,

кому предназначен перевод. В Китае есть три основных принципа перевода китайской кухни. Это буквальный, означающий перевод и транслитерацию.

Дословный перевод. Метод буквального перевода особенно применяется при представлении реалистического типа блюд. Данный метод самый эффективный. Китайские блюда часто в основном состоят из четырех частей: сырья, специй, способов приготовления и формы. Этот метод следует правилам словообразования. Таким образом, иностранцы не будут иметь затруднений в понимании. Например, жареная утка со сладкой пастой, сырье - утка, заправка - сладкая паста, метод приготовления - жарка. Дословный перевод - самый удобный.

Многие блюда отражают кухню сырья, форму и оригинальную кулинарию. Это касается импрессионистического типа блюд. В данном случае переводы должны быть точными и точными, в кратких терминах с указанием блюд из сырья, методов приготовления, приправ и т. д. Перевод китайского текста должен воспроизводить язык оригинального текста буквально. Он обязан содержать информацию о сырье, методах приготовления и информацию о местных особенностях.

Перевод смыслового значения. При переводе смыслового значения слова, буквальному значению уделяется меньше внимания. Слова со сложной структурой переводятся по принципу свободного перевода. Возьмём к примеру, общение между людьми. Здесь из-за различий в истории, географическом положении, местных обычаев и религиозных убеждений, люди могут неправильно понимать друг друга. Следовательно, при передаче смыслового значения слова необходимо найти и преодолеть грань культурных различий межкультурной коммуникации.

В данном смысле перевод означает больше, чем просто перевод слов китайской кухни. Недостаточно иметь двуязычный словарь. Необходимо владеть знаниями о передаче смыслового значения блюда. Не так просто и прямой перевод. Например: жареный рис Янчжоу стиль, свежие грибы и ломтики свинины и так далее.

Транслитерация относится к особым правилам перевода.

Она помогает продвигать культуру питания с китайскими характеристиками. Такие, как Mantou (паровая булочка), Jiaozi, Tofu и так далее, все они приняты иностранцами. Англия заимствовала названия блюд Китая. Их легко запомнить. И они были включены в английский словарь (Onions, 1997) [V]. Так, как они звучат под китайский.

Благодаря глубокой связи мира многие транслитерационные китайские блюда передаются на запад. В частности, в английском языке нельзя найти слова, отражающие некоторые традиционные китайские блюда, такие как вонтон, шомаи и чаофан. Конечно, в других азиатских странах некоторые блюда имеют свое оригинальное название, например, суши «しし, 寿司», саке «さけ, 日本清酒».

При переводе на английский названия китайских блюд можно разделить на три группы в зависимости от уникальности их формирования. Различные группы имен китайских блюд должны использовать разные методы перевода, такие как буквальный перевод, то есть перевод и транслитерация, в соответствии с психологическим ожиданием читателей английского языка и особенностями межкультурного общения.

Методы перевода названия китайской еды. Из трех основных правил перевода он получил некоторые методы перевода названия китайской еды. Методы также связаны с различиями между китайской и западной едой.

Перевод слова согласно способу приготовления. Это относится к буквальному переводу в общей ситуации. И это можно разделить на несколько видов. Здесь представлены три типа. Одним из них является

1) способ приготовления; 2) аллюзия (опора на исторический факт), 3) местные особенности (Xiong, 2002) [VI].

Приготовление, техники

В китайской кухне есть почти десять способов приготовления.

Есть жаркое (炒), жаркое на сковороде (煎), быстрое жарить (爆), жаркое во фритюре (炸), тушение (烧), варить (煮), готовить на пару (蒸), варить на медленном огне / рагу (煲Smoke), курить (熏) и жарить (铁烧). Когда переведено, это должно быть скомпилировано в метод приготовления. Некоторые примеры показаны следующим образом: «芥末鸭掌» утки с горчичным соусом, «葱油鸡» курица в луковичном масле, «米酒鱼卷» рулетики из рыбы с рисовым вином. «红烧牛肉» тушеная говядина с коричневым соусом, «鱼香肉丝» жареная тертая свинина с кисло-сладким соусом, «清炖猪蹄» тушеная свиная копыта в чистом супе. Западная еда не разделяла эти методы приготовления пищи. Это все уникальные блюда китайской кухни.

Это можно сделать как сырье, используя методы приготовления перевода (Ху, 2005) [VII].

Повязка и форма сырья.

Умение нарезать овощи и мясо также очень важно. Это связано с методом приготовления. Материалы могут быть разрезаны на разные типы с разными навыками резки. Как ломтик, кусок, куб и кусок. Переводные блюда также связаны с этим. Например, 例: нарезанная рыба «茄汁 fish» с томатным соусом, котлеты «椒麻鸡块», курица с острым перцем, хрустящие креветки «黄酒脆皮虾仁» с соусом из рисового вина. И это можно сделать как сырье с отделкой и формой перевода.

Некоторые блюда связаны с кулинарными инструментами, например, «干锅牛肉» говядина в горшочке. Это можно сделать как инструмент для приготовления пищи с методом перевода сырья.

Другой способ названия блюд, переведенных буквальным методом, - это названия с соусом. Примеры: колбаса «酒烤香肠», обжаренная в вине, свинина «红烧肉», тушеная в коричневом соусе, салат «蚝油生菜» в устричном соусе. Наконец, названия блюд, включая вкус и аромат, можно

также переводить буквальным методом. Добавляя пользу или вкус к сырью можно легко назвать. Например, свинина «红烧肉», тушенная в коричневом соусе, куриные кубики «辣子 鸡», обжаренные на гриле. Это относится и к правилу буквального перевода.

Содержание китайского блюда в соответствии с названием этого блюда не могут быть просто переведены. Например, «Ma po to fu» переводится как «бобовый творог женщины» и «восемь бессмертных, пересекающих море». Этот нестандартный перевод вызовет у иностранных гостей ошеломление, изумление и недопонимание, и тогда их аппетит полностью исчезнет. В этом случае перевод основан на передаче смыслового значения..

Многие китайские названия блюд часто содержат много исторической, культурной информации. Следует обратить внимание на элегантный, тонкий, подчеркивающий способность к выражению и ассоциации. Небольшое количество блюд названо в честь сырья. Такие как «притворщики» - «佛跳», что соответствует фольклору: аромат этого блюда привлек монахов в храме, и он выпрыгнул из стены, чтобы съесть его. Подслащенный красный бобовый крем с семенами лотоса и высушенной лилией. Непокосимый перевод с китайского названия говорит о счастливом браке, который длится 100 лет— «百年好合». Курица нищего «叫花 鸡» может быть объяснена как история. С этим связана легендарная история (Zhang Q.J, 2000) [IX]. Давным-давно нищий украл курицу и был преследован владельцем. Он покрыл всю курицу глиной, которую нашел поблизости, и бросил ее в огонь, чтобы приготовить. Через некоторое время он снял грязную курицу с огня. Когда он взломал глину, он обнаружил, к своему удивлению, что курица была запечена в восхитительное блюдо с прекрасным вкусом. Той ночью у него была очень приятная еда. И это происхождение названия блюда. Когда мы сталкиваемся с некоторыми блюдами, которые не могут быть переведены напрямую, мы должны осмыслить их.

И это связано со значением правил перевода. Метод перевода требует глубоких знаний китайской культуры. Поэтому знания в этой сфере должны всегда совершенствоваться.

Согласно местной характеристике

Китайская кухня разнообразна (Ху, 1999) [VII], например, сычуаньская кухня, кухня Шаньдун, кухня Гуандун и т. Д. Поэтому перевод многих блюд в значительной степени соответствуют отражению в нём местных особенностей. Например, говядина Хунань «湖南牛肉», при переводе этих блюд мы выбираем правила транслитерации.

Здесь вводится метод перевода в соответствии с местными характеристиками. Например, «叉烧», кантонское блюдо из свинины, - это жареное мясо, маринованное в специях, уникальное для Гуандуна. Если это переведено в общее барбекю, перевод не рецепт. Поэтому свин и н у можно перевести как жареное филе свинины со льдом по-гуандунски. В нем рассматриваются жареные дельтой дикие гуси, переводимые как жареный гусь Чаочжоу или жареный гусь «潮州烧鹅».

При переводе названия блюда следует обратить внимание на сохранение местной культуры, отразить местные особенности и навыки приготовления ароматов. Есть три метода перевода. Первый – это буквальный метод перевода названий сырья. Таких как: колбаса Гуандун «广东香肠». Второе название отражает местный колорит. Таких как: говядина, приготовленная с соевым соусом, говядина в коричневом соусе, по-пекински «京酱牛肉». Третье название сырья для местной специальности, их переводы для: способ приготовления + название + материалы. Таких как: приготовленная на пару утка из Нанкина «南京板鸭».

Однако есть некоторые факторы, препятствующие переводу названий блюд (Duo, 2005) [III]. Например, ингредиенты блюд очень обширны; искусство кухни очень сложное и подчеркивает стремление китайцев к элегантности в названии кухни. Все это может привести к беспорядку

перевода. Поэтому в большинстве случаев нецелесообразно просто использовать один из методов перевода для перевода названий блюд, поэтому лучший способ – объединить другие методы. Например, если названия блюд связаны с легендами с метафорическим значением или с благоприятным подтекстом (Newmark, 2001) [IV], целесообразно использовать значение перевода плюс транслитерация.

Заключение. Итак, для правильного понимания перевода слов, обозначающих названия блюд, необходимо отметить факторы, тормозящие понимание перевода. Они следующие:

9) сырьё 2) способ приготовления 3) концепция блюда.

Существуют три вида правил перевода. Буквальный, означающий перевод и транслитерацию. Лишь небольшой частью методов перевода являются способы приготовления пищи, аллюзия и местные особенности. Они могут использоваться во всех видах перевода. Необходимо совершенствовать методы и навыки перевода. Без понимания культуры китайского народа также невозможно приступить к переводческому делу. Для представителей культуры западных стран необходим точный перевод названия блюд.

Так как культура стран меняется, изменение методов перевода неизбежно. Решение данной проблемы требует более тесного и лучшего общения, и развития социально-экономических отношений между странами.

Литература:

- 1.Carole, С.Н. (2007). Еда и культура. Лондон: Routledge.
- 2.Duo, Х.Р. (2005). Краткое введение в китайскую и западную культуру с точки зрения еды. Ланьчжоу: Люди Пресса.
- 3.Fuschia, D. (2005). Революционная китайская кулинарная книга. Англия: Ebury Press.
- 4.Newmark, Р. (2001). Подходы к переводу. Шанхай: Шанхайская образовательная пресса.

5. Onions (1997). Оксфорд Старший английский и китайский словарь. Пекин: Деловая пресса.
6. Xiong, S.Z. (2002). Тайна китайской диеты. Хэнань: Хэнань People Press.
7. Xu, X.L., & Li, Z.Z. (2005). Культура китайской диеты. Пекин: Китайская театральная пресса.
8. Ху, W.Z. (1999). Сравнение культурных обычаев между Китаем и Англией. Пекин: Пресса для преподавания иностранных языков и исследований.
9. Zhang, Q.J. (2000). Теория приготовления. Пекин: Китайская легкая промышленность. Study on translation of Chinese Food Dishes

Palvanov O.B.

RESEARCH ON TRANSLATING THE NAMES OF CHINESE DISHES

Abstract. With the rapid development of global economy, food culture is indispensable for human. The need to delicate food is demanding. This type of food is related to the country like China. When it comes to the translation of words and expressions from Chinese into English, it faces the certain problems. This paper tries to find methods and ways of the proper translation and interpretation of Chinese cuisine, taking into consideration the difference based on Chinese and western food culture

Key words: translation rules and methods, interpretation quality, allusion, transliteration, semantic meaning, literary translation, Chinese cuisine.

ПРОБЛЕМЫ ЯЗЫКОЗНАНИЯ НАЧАЛА 21 ВЕКА

Аннотация. Обзорный анализ актуальных проблем современного языкознания на примере материалов научных конференций. Описание магистральных направлений теоретической лингвистики и практических исследований. Рассматриваются перспективы дальнейшего развития современных направлений.

Ключевые слова. Генеративная лингвистика, эмотивная лингвистика, научная парадигма, функциональная лингвистика, когнитивная лингвистика, психолингвистика, семиозис, языковая картина мира, эмотивная лингвистика, лингвоэкология, антропометризм, экспансионизм, функционализм, экспланаторность.

Современный уровень развития человеческой цивилизации характеризуется общеизвестными существенными изменениями, где неизменно значимое место занимает непосредственная коммуникация между людьми и языковой дискурс, как ее естественный инструмент. Речевая деятельность человека служит объектом изучения лингвистической науки в процессе речевого акта и его дальнейшего восприятия, в дискурсивной плоскости и объемной взаимосвязи с процессами, происходящими параллельно в поле психической деятельности человека.

Мировая лингвистика в процессе многовекового формирования неоднократно меняла облик в отношении магистральных исследовательских направлений. К концу XX века в науке утвердилась «...тенденция к использованию объективных методов исследования языка...», приобрели повсеместное внедрение принципы прикладных математических дисциплин (статистика, вычисления, перевод – при помощи электронно-вычислительной техники), приоритет в исследованиях приобрели «живые» языки (спонтанная

речь, диалекты), стремительно распространились методы прикладной психологии (лингвистический эксперимент), лексикология приобрела статус самостоятельной научной дисциплины.[1, 7] При этом не теряют остроты проблемы и многообразие подходов к их решению из категории тех, что относятся к не имеющим однозначного ответа.

Современная наука такова, что при действительном множестве и разнообразии школ, течений, взглядов, теорий, гипотез, с одной стороны, и надлежащем стремлении к некоему внутреннему единству, с другой, неизбежным представляется обращение к понятию научной парадигмы знаний, введенной в 1962 году историком науки Томасом Куном в рамках новой концепции «научной революции» и смены «научной парадигмы». [2] В своей работе Кун изложил свое отношение к развитию науки, как к смене, в первую очередь, гипотетических и теоретических позиций, взглядов и точек зрения в отношении научных проблем. В свете теории смены научных парадигм в науке постоянно происходит чередование «нормальных» периодов, периодов «кризиса» и периодов смены, или «сдвига» научных парадигм, именно «научных революций». Взаимосвязь этих периодов, по мнению самого автора новой теории, осуществляется таким образом, что «...исследование, использующее парадигму, должно быть особенно эффективным стимулом для изменения той же парадигмы.» [3, 29] С тех пор данная дефиниция практически не претерпела изменений, получив, однако, самые разные интерпретации, что не мешает ей подтверждать диалектизм современной лингвистической науки. Мнение ведущих российских ученых сегодня таково, что при многообразии научных теорий, концепций, школ в их основе существует все же некое принципиальное научное единство. Сложность состоит в выборе способов описания этой общей объединяющей платформы. [3,46] При этом вся масса исследовательских тенденций все же считается соответствующей принципам имеющейся системы общих направлений в исследованиях.

Во-первых, это тенденция экспансионизма, традиционно направленная на расширение своих границ. Языкознание, как наиболее значимое звено в спектре аспектов культурологии, находится во взаимосвязи со всем комплексом наук естественного и гуманитарного цикла ввиду своего коммуникативно-дискурсивного статуса. Именно принцип экспансионизма обусловил появление таких междисциплинарных наук, как психолингвистика и социолингвистика, психосемантика и социосемантика, семантика синтаксиса и других; благодаря принципу экспансионизма произошло упрочение традиционных связей лингвистики с философией и логикой с формированием новых отраслевых школ, например, школа логического анализа языка. Принцип экспансионизма способствовал возникновению таких новых дисциплин, как инженерная, компьютерная и корпусная лингвистика, и формированию новых областей знания внутри самой лингвистики (например, лингвистика текста, трансфрастика, теория речевых актов). [3, 53]

Значимость следующего принципа – принципа антропоцентризма – продиктована осознанием того, что «...внутренний мир человека представляет собой замкнутую в себе семиосферу, трудно поддающуюся непосредственному наблюдению и познанию, единственным материальным свидетельством которой, зачастую, является только речь». И «...проблема ценностного моделирования семантики единиц косвенно-производной номинации находится в актуальном русле современной антропоцентрически ориентированной лингвистики». Антропоцентризм ставит основной задачей языковое моделирование антропосферы во всех аспектах его физических, психических, интеллектуальных и нравственных потребностей человека. [3, 55]

Принцип функционализма в современном языкознании представляет собой такое магистральное направление, которое способно интегрировать в существующие подходы все позитивные исследовательские аспекты. В рамках этих возможностей языкознание может полностью избавиться от

формального подхода к языку. «Функциональный подход дает ответы на вопросы «зачем?» и «как?»: «зачем, для чего <...> существует данный элемент, конструкция, система?» и «как они выполняют задачу, для реализации которой существуют, какие свойства при этом проявляют?». [3, 62]

Выделяя так называемый принцип экспланаторности, как одно из направлений развития современной лингвистики, ученые исходят из взаимосвязи с функционализмом и антропоцентризмом в стремлении «...найти и внутренней организации языка, и его отдельным модулям, и архитектонике текстов, и реальному осуществлению дискурса, и порождению и пониманию речи и т.п. то или иное объяснение.» [3, 56]

Отмеченные магистральные научно-исследовательские направления развития языкознания в начале века получили яркое и весомое воплощение в научной деятельности многих академических центров России и мира. По материалам научных конференций, прошедших в России за последнее десятилетие, одним из важнейших направлений является генеративная лингвистика. В этой области ученые продолжают исследования в целях углубленного развития «хомскианского генеративизма», который назван по имени ее основоположника, Ноама Хомского. Центральной фигурой здесь традиционно является теория грамматики, основная идея которой состоит в соотнесении сигналов с семантическими интерпретациями этих сигналов в соответствии с определенной системой правил. Также широкие исследования проводятся в отношении малоизученных азиатских языков и классических языков романо-германской группы: «Глаголы речевой деятельности в романе Дж. Роулинг «Harry Potter and the philosopher's stone» [4, 16], «Фразовые глаголы как ментальная составляющая английского языка» [4, 20], «Семантико-синтаксический подход в исторической лексикологии» [4, 32], уделено внимание роли сложноподчиненного предложения с присоединительным придаточным в системе немецкого гипотаксиса [4, 93]. В области русистики традиционно значимое место занимают синтаксические

компоненты в ракурсе проблемы словосочетания. В конце XX века В.В. Виноградов способствовал смене парадигмы в отношении понятия словосочетания, он «...четко разграничивает понятия словосочетания и предложения на функциональной основе: предложение – единица коммуникативная, словосочетание – единица номинативная, <...> понятия разных семантических рядов и разных стилистических плоскостей. Они соответствуют разным формам мышления.» [4, 48-50]

Очевиден интегративный подход генеративной лингвистики к языковым явлениям, обусловленный тем, что в центре ее внимания находится языковой аппарат человека, выработанный в процессе эволюции и позволяющий каждому новому человеку в первые пять лет своей жизни освоить язык той языковой среды, в которую он помещен.

Между тем, следует описать направление функциональной грамматики, которая изучает языковой аппарат человека с точки зрения «...использования этого аппарата: почему мы выбираем те или иные существующие языковые формы и как мы понимаем или создаем сообщения разных уровней и стилистических регистров.» [3, 139] Таким образом, задачами функциональной грамматики являются «...изучение и описание закономерностей функционирования грамматических единиц во взаимодействии с элементами разных языковых уровней, участвующими в передаче смысла высказывания ... анализ не только в направлении от формы к значению (от средств к функциям), но и в направлении от значения к форме (от функций к средствам).» [3, 66]

Важными тенденциями в области функциональной грамматики представляются изучение межкатегориального взаимодействия функций грамматических единиц, поиск вариантов трактовки разнообразных грамматических явлений. «В исследовании «Русские квазисинонимичные предложные конструкции» (рук. — И.В. Яковлева; Ульяновский государственный университет) дана новая глубокая интерпретация грамматических явлений. Это весьма сложное и специфическое

исследование, границы которого от собственно грамматики распространяются до психолингвистики.» [5, 5]

На исследовательском уровне изучаются фонетические и морфологические особенности современного теленгитского языка (в сопоставлении с литературным алтайским, чалканским, тубаларским и тувинским языками) (рук. — Н.Д. Алмадакова; Научно-исследовательский институт алтаистики им. С.С. Суразакова) [5, 2]

Генеративное (порождающее – от *generative*, англ.) и функциональное направления непосредственно взаимосвязаны с мыслительными процессами человека, психической деятельностью по накоплению, кодированию информации с помощью дискурса. Эта структурная сторона коммуникации получила свое развитие в когнитивных аспектах языкознания, в частности, в отношении семиозиса.

Современный язык, в его семиотическом смысле, характеризуется существованием множества моделей, как разновидностей способов познания и интерпретации мира. Современная лингвистика делает акцент на том, что «любой знак сам по себе является объектом реального мира, и его изучение невозможно в отрыве от той среды, в которой он существует». Механизм порождения знака в процессе коммуникации раскрывается с помощью когнитивного подхода, поскольку является показателем моделей поведения носителя языка, которые, в свою очередь обусловлены интеллектуальными, социальными, половозрастными, национальными и другими особенностями личности, включая психологическое состояние на момент коммуникации. Таким образом, семиозис имеет феноменологическую природу. [4, 52]

По материалам сообщения об актуальных проблемах лингвистики конкурсов последних лет Российского гуманитарного научного фонда, в данном направлении «...подавляющее большинство исследований носит фундаментальный и междисциплинарный характер, <...> к приоритетным относятся работы по социолингвистике, ... исследуется современная языковая ситуация на постсоветском пространстве РФ (на примере

тюркоязычных, финно-угорских, монголоязычных республик), разрабатывается научное прогнозирование развития в этой области, анализируется языковая политика, <...> актуальны исследования языков народов России, ... приоритетны и весьма многообразны исследования в области русистики.» Проводятся работы по созданию «Психолингвистического толкового словаря современного русского языка», как словаря нового типа. [5, 12]

В Алтайской государственной академии образования имени В.М. Шукшина проведена сложная работа по основным психолингвистическим экспериментам в различных регионах России, получены обширные данные, на основе которых выявлены «тенденции в области русского словесного ударения, позволяющие в дальнейшем решать проблемы кодификации с опорой на естественные языковые процессы.» [5, 5]

В исследованиях по психолингвистике актуальным оказались медицинские аспекты изучения особенностей детской языковой игры, что может помочь в разрешении спорных вопросов речевого онтогенеза: «вопрос об истоках вербальной креативности в применении к общим и индивидуальным стратегиям словотворчества и формам языковой игры в речи конкретных детей; это вопрос о врожденности/приобретенности «языкотворческой потенции» ребенка и о перспективах ее развития.» [5, 10]

В области теорий, связанных с исследованием структур языкового знания, наряду с прочими когнитивными структурами в ментально-лингвальном комплексе особо хочется остановиться на категории фрейма, одного из важнейших модельных конструкторов когнитивной лингвистики, в отношении которого однако учёные ещё не пришли к однозначной понятийной трактовке. Современные исследователи опираются на точку зрения И. А. Тарасовой, понимающей фрейм, как «когнитивную структуру более высокого порядка, чем концепт, как тип взаимодействия между концептами, способ организации ментального пространства». Исследования, связанные с фреймами, на сегодняшний день являются одним из актуальных

направлений развития когнитивной лингвистики в связи с тем, что исследование фреймовой семантики способствует процессу наблюдения над взаимосвязью семантического значения языковых единиц и мыслительного пространства языковой личности. [4, 34]

Одним из виднейших направлений в когнитивной лингвистике на сегодняшний день представляются исследования языковой картины мира. Этнолингвокультурные реалии в современном мире таковы, что «различные языки по-разному членят один и тот же мир и обозначают одни и те же реалии. Каждый народ создает свою культуру, а культура так или иначе отражается в языке.» [4, 59]

На стыке междисциплинарных интересов проводятся изыскания по изучению разновидностей коммуникации: языковые особенности SMS-сообщений в молодежной среде [4, 69], особенности деловой коммуникации [4, 57] и ряд других проблем [8], [9].

При анализе проблем современной лингвистики и способов их преодоления было уделено внимание также лингвистическим теориям, не имеющим отношения к выделенным парадигмам и магистральным направлениям в исследованиях. При этом рассмотрение и парадигмальных изысканий, и иных происходило с позиции их теоретической основы и практической значимости.

Одним из таких подходов в области психолингвистики представляется достаточно новый вектор исследований, именуемый лингвистикой эмоций. Это направление активно развивается волгоградской школой лингвистики эмоций под руководством профессора В.И. Шаховского. Объектом изучения данной дисциплины являются эмоции, как динамическое явление, поскольку для них характерно проявление в бесконечной речевой реинтерпретации; особенности проявления эмоций исключительно в смешанном виде; субъективность их вербальной идентификации. «Анализ функционально-семантической категории эмотивности и средств ее актуализации представляется особенно актуальным в свете антропоцентрической

парадигмы гуманитарных наук, в центре внимания которой оказывается человек говорящий и чувствующий» [6]. При этом необходимо учитывать, что эмоция, как научная категория, традиционно считается когнитивно осложненным объектом исследования. В наши дни, отмечая глобальное значение экологии в жизни человека, В.И. Шаховский полагает обоснованным выделение еще одной области знаний о лингвистике эмоций - эмотивную лингвоэкологию. [7]

Как видно из представленного описания, объем исследований в направлении магистральных линий изучения актуального состояния языка и проблематики языкознания весьма значителен, при том, что для современной науки одним из ключевых является вопрос о статусе современной лингвистики в свете недавней смены научной парадигмы, а также вопросы, решаемые в рамках междисциплинарных направлений ввиду прогрессирующего экспансионизма и общего взаимопроникновения научных дисциплин не только гуманитарного и естественнонаучного циклов знаний, но и точных наук. Сложность современных проблем обусловлена отсутствием однозначного решения ввиду высокой степени исследовательского эмпиризма в области языкознания, которая лишь в недавнее время начала снижаться в силу изменения научного подхода в целом.

Литература:

1. Алефиренко Н.Ф. Современные проблемы науки о языке. Учебное пособие. - М.: Флинта: Наука, 2005. – 416 с.
2. Т.С.Кун. СТРУКТУРА НАУЧНЫХ РЕВОЛЮЦИЙ. Перевод с английского И.З.Налетова. - Т.S.Kuhn. The Structure of Scientific Revolutions. Chicago, 1962; М., 1975. - <http://psylib.org.ua/books/kunts01/index.htm>
3. Актуальные проблемы современной лингвистики: [электронный ресурс] учеб. пособие / сост. Л.Н. Чурилина. - 6-е изд., стереотип. - М. : Флинта : Наука, 2011. - 416 с.

4. Материалы Четвертой межвузовской научно-практической конференции «Актуальные проблемы современной лингвистики», г. Санкт-Петербург, 20-21 апреля 2015 года. - https://etu.ru/assets/files/Aktualnye_problemy_sovremennoy_lingvistiki_201.pdf
5. М. В. Иванова. Актуальные проблемы лингвистики (по материалам конкурсов последних лет Российского гуманитарного научного фонда). - Литературный институт им. А.М. Горького Тверской бульвар, 25, Москва, Россия, 123104. - Журнал [Вестник Российского университета дружбы народов](https://vestnik.ru/). Серия: Лингвистика 2014. - <https://cyberleninka.ru/article/n/aktualnye-problemy-lingvistiki-po-materialam-konkursov-poslednih-let-rossiyskogo-gumanitarnogo-nauchnogo-fonda>
6. С.В. Коростова. Микрополя эмотивности: языковые проекции в русском художественном тексте. - Южный федеральный университет Российская Федерация, 344006, Ростов-на-Дону, ул. Большая Садовая, 105/42. – <https://cyberleninka.ru/article/n/mikropolya-emotivnosti-yazykovye-proektsii-v-russkom-hudozhestvennom-tekste>
7. С.В. ИОНОВА (Москва). Лингвистика эмоций – наука будущего. Текст научной работы. - <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvistika-emotsiy-nauka-buduschego>
8. Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики: материалы II Международной научно-практической интернет-конференции (Ростов-на-Дону, 20-23 января 2015г.). – Ростов-на-Дону: Издательский центр ДГТУ, 2015. – 207 с. - <https://skif.donstu.ru/about/download.pdf>
9. Актуальные проблемы современной лингвистики глазами молодых ученых: материалы XI Всероссийского научного семинара (г. Уфа, 20 декабря 2018 г.) / отв. ред. Р.А. Газизов. – Уфа:РИЦ БашГУ, 2018. – 230с. – https://bashedu.ru/sites/default/files/molodezhnyy_sbornik_20.12.18_1.pdf

Polyanskaya Y.L.

LINGUISTIC PROBLEMS AT THE BEGINNING OF THE 21 CENTURY

Abstract. Overview analysis of current problems of modern linguistics on the example of materials of scientific conferences. Description of the main directions of theoretical linguistics and practical research. The prospects for further development of modern trends are considered.

Keywords. Generative linguistics, emotive linguistics, scientific paradigm, functional linguistics, cognitive linguistics, psycholinguistics, semiosis, linguistic picture of the world, emotive linguistics, linguoecology, anthropometry, expansionism, functionalism, explantation.

Ростовцева Т.В.

НЕКОТОРЫЕ АСПЕКТЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СОВРЕМЕННЫХ КОММУНИКАТИВНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Аннотация: статья посвящена вопросам применения новых коммуникативных технологий в работе переводчиков. Рассмотрены вопросы использования социальных сетей и других коммуникативных технологий в организации переводческой деятельности. Предложены основные направления формирования персональной информационной среды с учетом потребностей переводчиков-практиков.

Ключевые слова: перевод, переводческая деятельность, новые коммуникативные технологии, социальные сети, потребности переводчиков.

Широкое распространение электронных средств коммуникации открывает принципиально новые возможности для оптимизации временных затрат переводчика. Подобно традиционной университетской библиотеке, интернет и социальные сети представляют собой коллекции

информационных ресурсов, которые переводчики могут организовывать в соответствии со своими потребностями.

Вопросы использования Интернет-ресурсов и программных продуктов при обучении письменному переводу освещены в работах [1], [2], [3].

Особое внимание уделено средствам автоматизации перевода, позволяющим оптимизировать некоторые элементы процесса перевода. [4],[5],[6],[7],[8],[9].

Социальные сети играют важную роль в организации переводческой деятельности. [10]. Они позволяют переводчикам осуществлять профессиональное общение, обмениваться необходимыми ресурсами с другими участниками коммуникации и создавать собственные коллекции информационных ресурсов.

Важно отметить, что социальные сети предлагают совершенно иной уровень профессиональной коммуникации. Они представляют собой сложную систему связей и отношений между различными участниками коммуникации и их информационными ресурсами. Каждый участник этой коммуникации (переводчик-практик, преподаватель, журналист) может стать центром притяжения для других представителей переводческого сообщества.

Многочисленные форумы, мессенджеры, группы «в контакте» стали платформой для обсуждения различных профессиональных вопросов. Благодаря социальным сетям переводчики получили дополнительные возможности поиска заказчиков, повышения квалификации, обмена профессиональными мнениями о качестве перевода и др.

В результате у переводчиков появилась уникальная возможность формирования персональной информационной среды, из которой они могут черпать информацию и организовывать ее в соответствии со своими информационными потребностями.

Ниже мы рассмотрим основные типы потребностей переводчиков и ресурсов, которые могут быть полезны для удовлетворения этих потребностей.

Среди основных потребностей переводчиков практиков и выпускников лингвистических факультетов можно выделить следующие:

1. Потребность в чтении научных работ и учебных материалов.
2. Потребность в чтении художественной литературы и просмотре фильмов на иностранных языках.
3. Потребность в общении с работающими в данной области переводчиками и носителями иностранного языка.
4. Потребность в толковых, общих и специальных словарях и энциклопедиях, в которых переводчик может навести справки о каком-либо специальном термине.

Ниже мы приведем примеры некоторых сетевых ресурсов, позволяющих удовлетворять вышеназванные потребности.

1. Книжные магазины и издательства.

Деятельность переводчика предполагает непрерывное образование. С одной стороны, многие переводчики специальных текстов не являются профессиональными филологами. Их сильными сторонами являются: знание предметной области и специфики переводимых ими текстов. Для этой группы будут интересны классические и современные работы по теории и практике перевода. С другой стороны, переводчики могут являться специалистами в теории перевода, но не обладать достаточными знаниями в предметной области. Сетевые книжные магазины, такие как «ЛитРес» <litres.ru> и «Amazon.com» позволяют приобретать разнообразную научную и учебную литературу.

2. Хранилища текстов художественной литературы:

В целях совершенствования владения иностранными языками переводчики могут читать художественную литературу на иностранных языках. Примером библиотеки художественных текстов на английском языке

может служить «проект Гутенберг» < <https://www.gutenberg.org/>>. Он представляет собой коллекцию из более 60000 книг на английском языке.

3. Профессиональные форумы.

Развитие неформальных каналов информации способствует сотрудничеству между опытными специалистами (преподавателями и переводчиками) и теми, кто только знакомится с профессией (студентами и выпускниками). Примером такого качественного канала информации может служить форум «город переводчиков» < trworkshop.net>.

4. Словари и тезаурусы.

Немаловажную роль при работе с иностранными языками играют словари (толковые и двуязычные) и тезаурусы. Например, толковый словарь Вебстера < merriam-webster.com> позволяет получить значение вводимого английского термина с множеством оттенков и примеров употребления.

Таким образом, информационные технологии не только дают возможность мгновенного доступа к информации, но и позволяют переводчикам и другим специалистам не только организовывать ее в соответствии со своими потребностями, но и становятся самими центрами распространения полезной информации, рекламировать свою деятельность.

Литература

1. Абдулганеева И.И., Таипова Е.Р. Формирование медийно-информационной компетентности будущего переводчика путем использования информационных технологий//Информационные технологии в исследовательском пространстве разноструктурных языков: сборник статей I Международной интернет-конференции молодых ученых (5 декабря 2016 г.). – Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2017. – 98 – 101 с.

2. Новожилова А.А. Обучение студентов-переводчиков профессионально ориентированному использованию информационных технологий и Интернет-ресурсов//Проблемы и перспективы развития образования в России. - Новосибирск: ЦРНС, 2011. С. 64-69.

3. Трутнев А. Ю. Оптимизация процесса перевода при помощи электронных средств//Социокультурные проблемы перевода: сб. науч. тр./под ред. Н.А. Фе-ненко. -2012. -Вып. 10. -С. 222-227.

4. Ачкасов, А. В. Работа с терминологией и средства автоматизации перевода/А. В. Ачкасов//Университетское переводоведение. Вып. 8: Материалы VIII международной научной конференции по переводоведению «Федоровские чтения». -СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2007. -С. 33-42

5. Гавриленко Н. Н. Сетевая платформа обучения профессионально ориентированному переводу//Обеспечение качества и развития языкового образования в нелингвистическом вузе. М.: ФГБОУ ВО МГЛУ, 2017. С. 117-127. (Вестн. Моск. гос. лингвист. ун-та. Образование и педагогические науки; вып. 4 (775).

6. Королькова С.А. Интернет-ресурсы и САТ-системы в переводе/С.А. Королькова, А.А. Новожилова, А.М. Шейко, Е.А. Шовгенина. Интернет-ресурсы и САТ-системы в переводе. Учеб.-метод. пособие с CD-приложением. Английский, немецкий, французский языки. -Москва: «Р.Валент», 2018. -124 с

7. Моисеева И.Ю., Мячин Д.Грамматические особенности компьютерного перевода технических текстов// В сборнике: Университетский комплекс как региональный центр образования, науки и культуры Материалы Всероссийской научно-методической конференции. 2019. С. 2429-2434.

8. Переходько И.В. Оценка качества компьютерного перевода / И.В. Переходько, Д.А. Мячин // Вестник ОГУ. - 2017. - №2 (202).

9. СухареваЕ.Е. Средства автоматизации перевода и электронные ресурсы как компонент подготовки переводчика//В сборнике: Профессиональное лингвообразование: материалы одиннадцатой международной научно-практической конференции. 2017. С. 350-352.

10. Крень О.А., Стефановская Е.И. Образовательный потенциал социальной сети инстаграм при обучении студентов-переводчиков// В сборнике: Межкультурная коммуникация и профессионально ориентированное обучение иностранным языкам. Материалы XII Международной научной конференции, посвященной 97-летию образования Белорусского государственного университета. Председатель редсовета В.Г. Шадурский. 2018. С. 206-207.

Rostovtseva T.V.

SOME ASPECTS OF IMPLEMENTING MODERN COMMUNICATION TECHNOLOGIES INTO TRANSLATOR'S ACTIVITIES

This article is concerned with translator's communication activities over the internet. It deals with the use of social networks and other communication technologies in translator's work and after-work activities.

Keywords: translation, translator's activities, modern communication technologies, social networks.

Сараев М.Д.

ПРОШЛОЕ И НАСТОЯЩЕЕ ФАНТАСТИКИ. ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА СОВРЕМЕННОЙ ФАНТАСТИКИ

Аннотация. Данная статья посвящена рассмотрению особенностей перевода фантастики. В ней рассматривается классификация квазиреалий, имеющих место в произведениях жанра «фантастика».

Ключевые слова: фантастика, квазиреалии, классификация квазиреалий, способы передачи.

Основным элементом жанра фантастики является фантастическая идея или допущение. То, чего человек не может встретить в своей обычной жизни, чего просто не может быть в реальности, существует в полной мере в произведениях писателей – фантастов. В свое время братья Аркадий и Борис Стругацкие, советские и российские писатели, классики современной научной и социальной фантастики, определяли фантастику как отрасль литературы, «характеризующуюся специфическим литературным приёмом: введением элемента необычайного» [1]. Писатели – фантасты используют фантастическое допущение, чтобы лучше и полнее раскрыть характеры персонажей произведения, его проблематику, а также для предложения читателю научных или ненаучных гипотез.

Можно утверждать, что «исток фантастики лежат в пост-мифотворческом фольклорном сознании». [2, 17] Первичные жанры фантастики были ещё и древнейшими формами повествования как такового, в первую очередь в «Одиссее» Гомера. Сюжет, образы и происшествия «Одиссеи» являются началом всей литературной западноевропейской фантастики.

Среди самых известных и популярных во всем мире писателей – фантастов можно назвать Жюль Габриэля Верна, французского писателя, классика приключенческой литературы и одного из основоположников жанра научной фантастики, гуманиста, члена Французского Географического общества, автора таких фантастических произведений, как «Пять недель на воздушном шаре», «Путешествие к центру Земли», «С Земли на Луну», «Двадцать тысяч льё под водой», «Таинственный остров», «Робур - Завоеватель», а также Герберта Джорджа Уэллса, английского писателя и публициста, автора известных научно-фантастических романов «Машина времени», «Человек-невидимка», «Война миров».

Среди выдающихся русских писателей – фантастов можно назвать Александра Романовича Беляева. Он являлся одним из основоположников

советской научно-фантастической литературы, был первым из советских писателей, целиком посвятившим себя этому жанру. Среди наиболее известных его романов: «Голова профессора Доуэля», «Человек-амфибия», «Ариэль», «Остров погибших кораблей», «Властелин мира», «Продавец воздуха», «Звезда КЭЦ» и многие другие (всего более 70 научно-фантастических произведений, в том числе 17 романов). За значительный вклад в русскую фантастику и провидческие идеи Беляева называют «русским Жюлем Верном». Также огромный вклад в русскую и советскую фантастическую литературу внес Михаил Афанасьевич Булгаков, писатель, драматург, театральный режиссёр и актёр, автор романов, повестей и рассказов, множества фельетонов, пьес, киносценариев, оперных либретто. К самым известным фантастическим произведениям Булгакова можно отнести «Собачье сердце», «Роковые яйца», «Иван Васильевич» и роман, принёсший писателю мировую известность, - «Мастер и Маргарита», который был несколько раз экранизирован как в России, так и в других странах.

В разные времена фантастическая литература то приобретала огромную популярность, то интерес к ней угасал. XX век можно назвать пиком популярности фантастики. В конце XX и начале XXI века мир становится глобальным, а фантастика - полностью коммерческой. Большим спросом пользуется подростковая развлекательная фантастика, например, серия книг «Гарри Поттер» писательницы Джоан Роулинг. Фантастические вселенные становятся частью популярной культуры и воплощаются в литературе, кино, комиксах.

Для того, чтоб произведения авторов из разных стран могли читать люди на разных континентах, необходим качественный и понятный перевод этих произведений. Давно известно, что основной проблемой перевода является наличие в иностранном языке слов, которые не имеют эквивалентов в другом языке. Это связано, в первую очередь, с тем, что историческое развитие, географическое положение или социальное устройство конкретного общества в огромной степени влияли и влияют на развитие

языка. При описании фантастических миров, где реальные объекты и явления сосуществуют с вымышленными, писателю-фантасту практически всегда не хватает существующего словарного состава языка. Поэтому писатель обычно использует множество собственно вымышленных слов, перевод которых естественным образом вызывает определенные сложности для переводчика. При переводе таких слов с одного языка на другой обычно используются такие приёмы перевода как транслитерация, транскрибирование, калька, использование традиционных названий и авторская модификация.

Так как язык представляет собой отражение какой-либо конкретной нации, в нем встречаются слова, в которых можно выделить культурный компонент семантики или особое значение, которое отражает связь языка и культуры. В первую очередь к таким словам относятся реалии.

С. Влахов и С. Флорин дают следующее определение: «Реалии – это слова и словосочетания, называющие объекты, характерные для жизни (быта, культуры, социального и исторического развития) одного народа и чуждые другому, которые являются носителями национального и исторического колорита, и не имеют, как правило, точных соответствий (эквивалентов) в других языках». [3, 47] Реалии входят в рамки безэквивалентной лексики как самостоятельный круг слов. Основным источником безэквивалентной лексики обуславливается языком. Одним из типов реалий в художественном произведении являются реалии научной фантастики или квазиреалии, которые можно определить, как «слова (словосочетания), связанные с тематикой научно-фантастических произведений, с описанием теоретически возможных, но не осуществленных в настоящее время, решений научных или технических проблем, с описанием элементов окружающей среды вымышленного мира». [4, 295]

Квазиреалии придают авторскому миру элемент фантастичности и «экзотики» и, в то же самое время, делают его правдоподобным, позволяя читателю поверить в гипотетическую возможность его существования и полностью в него погрузиться. Именно поэтому адекватная передача реалий

является одной из важнейших задач переводчика научно-фантастической литературы. [5]

За классификацией квазиреалий обратимся к Е.М. Божко, который разделяет квазиреалии на следующие типы:

1. Ксенонимы – слова (словосочетания), чуждые для исходного языка и не нуждающиеся в трансформации на языке перевода, квазиреалии первого порядка. Они не оказывают особого влияния на формирование у читателя фантастического образа и передают только фоносемантический план. Их можно передавать при помощи транскрипции или транслитерации.

«...the scene in which this book is set is not Earth, but a planet called **Arbre** that is similar to Earth in many ways. Arbre is pronounced like “Arb” with a little something on the end. Consult a French person for advice. In a pinch, “Arb” will do».

«...действие книги происходит не на Земле, а на планете **Арб**, во многом напоминающей Землю. “Арб” произносится с коротким призвуком в конце, как француз прочёл бы последние две буквы в слове “Arbre”, но можно говорить и просто “Арб”».

Квазиреалия-топоним Arbre переведена при помощи транскрипции, поскольку в квазиреалии отсутствует скрытый смысл, который было бы необходимо передать.

«“...they—had a thing called a **speely**... It was a sort of—” “Moving picture,” Orolo guessed».

«...у них... было устройство под названием «**спиль**»... Это была разновидность...

- Движущихся картин, - догадался Ороло».

Speely - это устройство для воспроизведения видеозаписей. Этимология данной квазиреалии не ясна, а семантическое содержание можно вывести из контекста, поэтому переводчик прибегает к методу

транслитерации, немного изменив форму слова для придания благозвучности.

2. Полионимы – слова (словосочетания), играющие важную роль для создания у читателя образа фантастической действительности, делятся на квазиреалии второго и третьего порядка.

Квазиреалии второго порядка - слова (словосочетания), обладающие эксплицитной (прозрачной, ясной, мотивированной) внутренней формой. Для передачи таких единиц необходимо использовать полное и частичное калькирование, а также семантические аналоги.

«**Newmatter**: A form of matter whose atomic nuclei were artificially synthesized and which therefore has physical properties not found in naturally occurring elements or their compounds».

«**Новоматерия**, форма материи, в которой атомные ядра синтезированы искусственно и которая в силу этого обладает физическими свойствами, не наблюдаемыми в естественных простых веществах или их соединениях».

«If you have ever attended a wedding or a funeral in ... **arks**, a nave would remind you of the big part where the guests sit, stand, kneel, flog themselves, roll on the floor, or whatever it is that they do. The chancel, then, would correspond to the place where the priest stands at the altar».

«Если вы когда-нибудь бывали на свадьбе или на похоронах в **скинии**, ... то представляете себе неф: широкое место, где посетители сидят, стоят, преклоняют колени, бичуют себя, катаются по полу или чем уж они там занимаются. Алтарь в таком случае соответствует месту, где стоит священник».

Слово ark (ковчег) понимается в романе как церковь или храм. Следовательно, данная квазиреалия является семантическим неологизмом. При переводе на русский язык так же вводится семантический неологизм: скиния (переносный храм в шатре, который был у древних евреев до

постройки храма в Иерусалиме) переосмыслиется и приобретает более общее значение.

«**Reticule**: A network; two or more syntactic devices that are able to communicate with one another».

«**Сетка**, два или более синтаксических аппаратов, способных обмениваться информацией».

Слово *reticule* (сетка, масштабная или окулярная) приобрело в тексте романа новое значение, а значит, является семантическим неологизмом, содержание которого раскрывается в контексте. В русском языке у этого слова есть устоявшееся соответствие, следовательно, семантический неологизм создаётся уже на языке перевода.

Квазиреалии третьего порядка - слова (словосочетания), обладающие имплицитной (затемнённой, неясной, немотивированной) внутренней формой. При передаче подобных квазиреалий следует прибегать к функциональным аналогам и созданию переводческих неологизмов, позволяющих раскрыть и показать эту внутреннюю форму.

«Forty **avout** had risen earlier and gathered in the chancel».

«Сорок **инаков** встали раньше других и уже собрались в алтаре».

Из текста романа становится ясно, что *инаки* — монахи-учёные, живущие в матиках. Оригинальная квазиреалия *avout* образована от англ. *devout* (набожный, религиозный). Чтобы передать содержание этой квазиреалии и при этом сохранить элемент фантастичности, переводчик обратился к слову «инок» (православный монах), заменив букву «o» на «а». Таким образом, здесь используется функциональный аналог, графическая форма которого была изменена.

«**Math**: A relatively small community of avout (typically fewer than a hundred, sometimes as small as one)».

«**Матик**, относительно небольшое сообщество *инаков* (как правило, от одного до ста)».

Из текста романа становится понятно, что матик — это своеобразный монастырь, где живут учёные. Слово образовано либо от англ. mathematics (математика), либо непосредственно от греч. máthēma (знание, изучение), что подчёркивает связь общины с наукой. В целях сохранения исходных ассоциаций и приданию слову благозвучия переводчик отказался от использования транскрипции при передаче данной квазиреалии и прибегает к созданию неологизма.

3. Идионимы – реалии, отсутствующие в тексте оригинального произведения, непосредственное изобретение переводчика. Являются квазиреалиями четвёртого порядка, предполагающими описательный перевод, контекстуальный перевод или опущение.

«**Reticulum**: The largest reticulum, joining together the preponderance of all reticules in the world».

«**Авосеть**, сокращение от «Арбская ВсеОбщая сеть», самая большая сетка, объединяющая большую часть сеток мира».

Слово reticulum имеет то же значение, что и reticule из приведённого ранее примера, но в романе ему приписывается более узкое значение. Переводчик не мог использовать одно и то же соответствие для этих понятий, поэтому для разграничения пришлось воспользоваться описательным переводом и таким образом ввести в текст дополнительную информацию.

Способ передачи каждой конкретной реалии зависит от ее принадлежности к определенному типу. При этом наиболее важную роль в создании у читателя образа фантастической действительности играют полионимы, поэтому к их передаче на язык перевода следует подходить с особенной тщательностью. [7]

Отличие реальности от квазиреалий заключается в том, что квазиреалии являются вымышленными; это продукт фантазии конкретного писателя-фантаста. Они не существуют ни в одной культуре мира, поэтому можно утверждать, что в какой-то мере квазиреалии являются

универсальным понятием, которое можно ввести в фантастический мир. Так как квазиреалии пока ещё довольно плохо изучены, переводчикам необходимо учитывать их семантику для передачи авторской картины мира, а не только озадачиваться написанием слова. Переводчики должны понимать само смысловое содержание не только какого-то конкретного фрагмента, а романа в целом.

Литература:

1. А. Стругацкий, Б. Стругацкий. Фантастика – литература. В сб.: «О литературе для детей», вып. 10. Л., 1965, стр. 137.
2. Ольга Фрейденберг, Миф и литература древности. М., 1998. 800 с.
3. Влахов С., Флорин С. Непереводимое в переводе. – М.: Международные отношения, 1980. 343 с.
4. Тараканова Ю.Е. Квазиреалии как лексический элемент научно-фантастического текста на примере перевода рассказа «Февраль 1999: Илла» Рэя Брэдбери на русский язык // Вестник Московского государственного областного университета. Сер. Лингвистика. – 2009. – № 1. С. 294–299.
5. Агафонова А.С. К вопросу о классификации реалий научной фантастики и способах их перевода // Молодой ученый. – 2015. – № 17. С. 599–601.
6. Стивенсон, Н. Анафем : пер. с англ. Е.М. Доброхотовой-Майковой. – СПб.: Астрель, 2011. 926 с.
7. Божко Е.М. Квазиреалии мира фэнтези, их классификация и роль в воздействии текста перевода на получателя // Научно-технические ведомости СПбГПУ. Сер. Гуманитарные и общественные науки, 2011. № 3. С. 188–191.
8. Neal Stephenson – Anathem, 2008. 960 pages.

**PAST AND PRESENT OF THE SCIENCE-FICTION.
PECULIARITIES OF THE CONTEMPORARY SCIENCE-FICTION
TRANSLATION**

Abstract. The article is devoted to the consideration of the peculiarities of fiction translation. It concerns the classification of the quasi-realities that exist in the works of fiction in the “science-fiction” genre.

Keywords: science-fiction, quasi-realities, classification of the quasi-realities, means of convey.

Тимофеева Е.А.

ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА СУБТИТРОВ

Аннотация. В статье показаны особенности и виды аудиовизуального перевода, служащего для передачи содержания как кино- и видеофильмов, так и всевозможных компьютерных, телевизионных, новостных программ, а также рекламных роликов и театральных пьес. В качестве основы исследования использован нашумевший в 70-х годах кинофильм «Заводной апельсин», снятый Стэнли Кубриком по роману Энтони Бёрджесса. Особый интерес в нем представляет перевод выдуманного Берджессом сленга, на котором общаются герои произведения.

Ключевые слова: аудиовизуальный перевод, субтитры, перевод кинофильмов, надсат, анализ перевода.

Перевод кинофильмов, так же, как и перевод при помощи субтитров - это один из видов аудиовизуального перевода. Рассмотрим это понятие наиболее подробно.

Аудиовизуальный перевод является «межъязыковой передачей содержания не только художественных кино- и видеофильмов (данный термин является гиперонимическим по отношению к термину «кино/видео перевод»), но в том числе компьютерных программ, телевизионных программ и новостных выпусков, рекламных роликов и театральных пьес». Можно выделить более 10 типов аудиовизуального перевода, возможные для деления на две группы: переозвучивание (re-voicing) и субтитрование (subtitling).

К переозвучиванию относятся: закадровый перевод (voice-over, или halfdubbing), комментарий (narration), аудиодескрипцию (audio description), адаптацию, или свободный комментарий (free commentary), синхронный перевод (simultaneous interpreting), дубляж (dubbing).

Субтитры можно поделить на 4 группы: внутриязыковые (intralingual), межъязыковые (interlingual), открытые (open) и скрытые (closed).

Самые известные виды аудиовизуального перевода – это субтитры, дубляж и закадровый перевод.

В англоговорящих странах (США и Великобритания) фильмы на другом языке довольно редко можно встретить в прокате. Иностранные фильмы часто переводят при помощи субтитров, потому что они направлены на публику, которая предпочитает просматривать фильм на языке первоисточника.

Страны, которые используют субтитры (например, скандинавские страны) являются странами с высоким уровнем образованности и знания иностранных языков у народа – зрители отдают предпочтение субтитрам, нежели дубляжу.

Основной фигурой аудиовизуального перевода является переводчик, который работает одновременно и с текстом (скриптом), и с видео. И главная трудность для переводчика – это синхронизация оригинального и переводного текста так, чтобы не переместить в переводной текст синтаксические структуры первоначального языка. «Пытаясь максимально

синхронизировать текст перевода и текст оригинала, переводчики становятся заложниками исходного языка, в результате чего нередко возникает интерференция — вторжение системы исходного языка в систему языка перевода, что наблюдается даже при переводе на родной доминантный язык и может затрагивать любой из языковых уровней» [1, с. 116].

Кинофильм «Заводной апельсин» («A Clockwork Orange»), который снят американским режиссером Стэнли Кубриком по роману Энтони Бёрджесса, появился на экранах в 1971 году и тут же породил протест, наиболее всего в Великобритании, где разворачивались события фильма. Парадокс в том, что фильм с высокой моралью превратился в объект упреков и обвинений в аморальности и побуждению к насилию на экране.

Роман Э. Берджесса «Заводной апельсин» был написан в 1962 г. Действие книги происходит в Великобритании в восьмидесятые годы, куда перенесены автором жестокосердие современных ему тедди-боев, модов и рокеров. Автором изображен мир мальчиков-насильников и их жертв, где управляет бездушный социализм правых и левых. Подростки в книге ведут разговор на особом сленге, который создал Э.Берджесс посредством смешения русского и английского языков. Автор назвал данный сленг надсатом — языком подростков (от «пятнадцать» по-русски, автор полагал, что «надсат» - это слово, которое аналогично английскому «teenager»). Славянские корни надсата перемешивались с арго лондонских кокни, джаз-языком битников и произношением шекспировского времени. А название книги пришло из выражения кокни — «странный, как заводной апельсин» - обозначающего нереальность соединения механики и объекта природного, фактически живого.

Множество сленговых слов было перенято из русского языка и записано латиницей — moloko, droog, korova и др. Надсат, наполненный каламбурами, составными словами и другими видами языковой игры, является крайне трудным для перевода, в особенности на русский язык. Как замечает К. Бэрроу, данный язык заставляет читателей «углубиться в

механизм понимания – использовать свои познания в синтаксисе и строить этимологические догадки, чтобы разобраться в значении отдельных слов, исходя из контекста» [2, с. 96]. С помощью этого сленга формируется поэтический и ироничный эффект, который защищает главного героя Алекса, предстающего харизматичным озорником в роли преступника.

Согласно словам автора, его роман является «поверхностным исследованием на его любимую тему, средненькая антиутопия в духе Оруэлла, написанная в спешке, когда он был серьезно болен» [3, с. 14]. Однако большое количество современных критиков и читателей не согласны с данной оценкой. Напряженная атмосфера в романе создается посредством энергичных повествований и выдающихся языковых решений.

С. Кубрику произведение предложил сценарист Терри Саузерн. Поначалу книга Кубрику не понравилась. Однако в начале семидесятых его мнение поменялось. Режиссер не прогадал со временем – именно в тот момент, когда время хиппи закончилось, мир оцепенел в предвидении следующей напасти. Подступало время Алексов. «Заводной апельсин» - это первый панк-фильм, однако, со временем стало ясно, что панк выглядит иначе.

После того, как фильм вышел в прокат в январе 1972 года, он стал объектом негативных откликов прессы. Статей становилось больше, и они представлялись снежным комом, Кубрик и Берджесс были обвинены в пропаганде насилия. В конечном счете, фильм был изъят Кубриком из британского проката. Однако это привело к обратному результату, и «Заводной апельсин» стал образцом для создания фильмов, затрагивающих тему молодежной преступности. Влияние на людей подобного рода фильмов не ограничилось кинематографом. Молодые люди стали говорить на надсате, он использовался в текстах песен (к примеру, у Дэвида Боуи). Фильм стал культовым, а его значимость в кинематографе и современной культуре в общем довольно сложно переоценить.

Крайне важен и интересен тот факт, что Стэнли Кубрик решил показывать в русском прокате фильм «Заводной Апельсин» только с субтитрами. Естественно, главная причина этому - «надсат», несмотря на то, что Кубрик не желал дублировать свои фильмы на тот или иной язык. Этот факт дает объяснение выбору фильма «Заводной Апельсин» для нашего исследования.

Изначально предлагалось два способа перевода «надсата» на русский язык. Первый был представлен в переводе романа, который был выполнен В. Бошняком. Он не давал перевода словам «надсата», а оставлял написание слов латиницей, однако склонял их согласно правилам русского языка («droogi» – друзья, «griaznyh» – грязных и т.д.). Бошняк стремился снять трудности, возникающие перед читателями перевода и читателями оригинала.

Автор другого перевода, Е. Синельщиков, производил замену русских слов «надсата» на английские слова, записанные кириллицей («мэн» — человек, «тис» — зубы, «фейс» — лицо, и т. д.). Однако, этот перевод имеет главный недостаток – данные английские слова крайне хорошо известны русскому читателю, и навряд ли им удастся сбить его с толку.

Исходя из вышесказанного, В. Бошняк представил лучший вариант перевода, потому что он вызывает у русского читателя похожие трудности при уяснении надсата, какие появляются у читателя первоисточника.

В ходе анализа перевода фильма «Заводной апельсин» с помощью субтитров, в том числе было выявлено, что за основание перевода надсата не был взят ни один из представленных способов. Надсат не переводился и не фигурировал в субтитрах вообще, то есть сленговые слова были опущены при переводе.

Литература:

1. Бархударов Л.С. Язык и перевод. М., – 2015. – 240 с.

2. Есин А.Б. Принципы и приемы анализа литературного произведения: Учебное пособие. – 3-е изд. – М.: Флинта, Наука, 2017. – 248 с.

3. Берджесс Э. Заводной апельсин/ пер. с англ. В.Бошняк. – М.: Астрель, 2013. – 222 с.

4. Берджесс Э. Заводной апельсин/ пер. с англ. Е.Синельщиков. - Юность – 2016. - №3,4 – С. 24.

Timofeeva E.A.

SUBTITLE TRANSLATION FEATURES

Abstract. In the article the features and types of audiovisual translation, which serves to transmit the contents of video films, computer, television and news programs, as well as commercial broadcasts and stage plays, are explored. As the basis of the study the sensational movie “A Clockwork Orange” directed by Stanley Kubrick and based on Anthony Burgess's novel, is used. Of particular interest is the translation of the slang invented by Burgess on which the heroes of the novel communicate.

Keywords: audiovisual translation, subtitles, translation of movies, nadsat, translation analysis.

Фомина Т. Б.

ОПРЕДЕЛЁННЫЙ АРТИКЛЬ В НОРВЕЖСКОМ ЯЗЫКЕ И СПОСОБЫ ЕГО ПЕРЕВОДА НА РУССКИЙ ЯЗЫК НА ПРИМЕРЕ ОТРЫВКА ИЗ РОМАНА Ю НЕСБЁ «ПОЛИЦИЯ»

Аннотация. Категория определённости/неопределённости – «одна из базовых категорий языковой системы», и в той или иной степени свойственна всем языкам мира [1, 1]. Одним из формальных способов

выражения определённости является артикль. Тем, для кого единственным родным языком является безартиклевы́й язык, при изучении иностранного языка категория артикля даётся нелегко. Данная работа имеет целью прояснить принципы использования определённого артикля в норвежском языке и ответить на вопрос: существуют ли языковые соответствия в русском языке для норвежского определённого артикля?

Ключевые слова: артикль, определённый артикль, норвежский язык, определённость, перевод.

Английское слово «артикль» происходит от латинского термина *articulus*, который, в свою очередь, берёт начало от греческого грамматического понятия *arthron*, известного с IV века до н. э. [2, 13] Артикль – довольно распространённый феномен среди языков мира. Множество типологически разнородных языков, таких как скандинавские, южнославянские (болгарский, македонский), семитские, полинезийские языки имеют артикль. [3, 45] Однако во многих языках он отсутствует. Так что же такое артикль? Что он обозначает?

У лингвистов нет единого мнения о роли и природе артикля. Русский лингвист Виноградов определяет артикль как грамматический элемент, воплощённый в виде служебного слова или морфемы, чья роль - выразить определённость/неопределённость у именных частей речи. [3, 45] Артикль тесно связан с определённостью и известностью предмета в широком смысле [2, 62]

Довольно схожее определение, где артикль связывается с понятием определённости, мы встречаем у Лайонса: в своей книге *Definiteness* он называет это значение термина неформальным, потому что под артиклем Лайонс понимает любую языковую форму, чья центральная функция – это

кодирование информации [+ Def]¹ (или [+ Sg]² в случае с «порядковыми» артиклями³). [4, 15-16]

Но определённая и известность предмета – не единственные отправные точки, на которых основываются учёные, когда речь идёт об определении артикля. Артикль используется не только для того, чтобы определить известный и определённый объект. Другая важная роль заключается в выражении видовой функции, когда артикль указывает на весь род (класс). Подтверждение этому можно встретить в труде Рауля де ля Грассери «Об артикле» (1896 г.), где он заключает, что функция артикля – придать индивидуальный характер объекту. Эту функцию Грассери связывает с видовой функцией. [2, 20] В противоположность этому, А. Д. Карной выводит представляющую функцию как основную функцию артикля, потому что именно артикль представляет объект для слушателя. Крамский подытоживает, что существуют два значения артикля: выделяющее и видовое. [2, 20]

Некоторые авторы объединяют выделяющую и видовую функции артикля. Карл Хорарек определяет артикль как «формальное (грамматическое) слово, с чьей помощью объект получает точное описание (определение). Это точное определение либо может выделять объект как один из вида, в этом случае речь о так называемой индивидуализирующей функции артикля, или определение может носить обобщающее значение (то есть, индивид представляет весь вид), и тогда речь идёт о так называемом видовом артикле». Крамский добавляет, что артикль также имеет анафорическую функцию. [2, 20]

Стеблин-Каменский в «Истории скандинавских языков» определяет артикль как особую грамматическую категорию, которая выражает

¹ [+ Определённость], от англ. definiteness

² [+Единственное число], от англ. singular

³ Порядковые артикли – термин, введённый Лайонсом. Он утверждает, что при ближайшем рассмотрении все неопределённые артикли оказываются порядковыми артиклями, поскольку их функция заключается в указании единственного числа). (Лайонс, 1999, 47)

различные соотношения единичного и общего в существительном. [5, 189-190] Это определение выглядит неточным, поскольку «единичное и общее» звучит слишком расплывчато, в то время как артикль придаёт существительному конкретное дополнительное значение.

Лайонс доказывает, что никакой двусмысленности в использовании определённого артикля нет. Говоря о том, что такое «определённость», он отделяет контекстно-ситуационное выделение от других значений. «Контекстное» в этом определении означает анафорическое использование, а «ситуационное» приближено к дейктическому. Что касается видовых существительных, они являются семантически определёнными, но необязательно грамматически определёнными. Таким образом, видовое значение входит в понятие определённости/неопределённости. Ещё одним доказательством вторичной роли видового значения артикля является тот факт, что в языках мира не найдено особого видового артикля.[4, 47]

В данной статье речь пойдёт именно об артикле, который не нужно считать единственным выражением категории определённости/неопределённости. Категория определённости/неопределённости ([+- Def]) в более широком смысле – одна из базовых категорий языковой системы [1, 1] и может характеризовать не только существительное. В этом понимании определённость свойственна всем языкам мира. Артикль же является одним из формальных способов выражения данной категории и встречается не во всех языках.

Русский язык является безартиклевый язык. Поэтому тем, для кого русский язык является единственным родным, при изучении иностранных языков, категория артикля даётся нелегко. Изучающий язык испытывает сложности в использовании артиклей. Каждый раз, когда он употребляет существительное, делает нелёгкий выбор: нужен ли здесь артикль, а если нужен, то какой? Данная работа имеет целью прояснить принципы использования артикля в норвежском языке. Второй целью было проанализировать языковые соответствия в русском языке для норвежского

определённого артикля, пользуясь готовым переводом художественного произведения. Несмотря на то, что для переводчика вопрос перевода артикля на русский язык не представляет большой сложности, есть надежда, что выводы, сделанные в конце работы, могут быть интересны переводчикам. Практическая польза данного исследования состоит в поиске соответствий артиклю с помощью знакомых и понятных средств родного языка. Поэтому данный материал также может быть использован при преподавании норвежского языка русскоговорящим студентам для более глубокого понимания категории артикль и определённых артиклей в частности.

В норвежском языке существительное употребляется в трёх вариантах: с неопределённым артиклем, с определённым артиклем и, наконец, без артикля, или, точнее, с нулевым артиклем.

Кроме того, в норвежском языке существуют артикли существительных и прилагательных. В данной работе будут рассматриваться только артикли существительных.

Все артикли используются только с существительными в единственном числе. В норвежском языке два вида артиклей. Неопределённые артикли, указывающие на род существительного: en – мужской, ei – женский (использование артикля женского рода является опциональным для стандартного варианта восточно-норвежского букмола; он может быть заменён на артикль мужского рода en, который таким образом становится артиклем общего рода) и et – артикль среднего рода. Особенностью определённого артикля является то, что он превращается в морфологический элемент существительного, присоединяясь к концу слова. Поэтому его называют постпозитивным артиклем. Такой постпозитивный суффиксированный артикль – особенность скандинавских языков.

Всё же для определения функций определённого артикля в норвежском языке, необходимо вернуться к понятию определённости, а именно определённой формы. Как говорилось выше, определённый артикль является формальным показателем определённости существительного. Определённая

форма существительного может быть семантически или грамматически обусловлена.

Существительное семантически определено, когда:

1а. Объект известен, идентифицируем, так как был назван ранее, часто с помощью неопределённого артикля.

1б. Объект определён, исходя из связи с другим предметом или из контекста. Часто понятно, о каком объекте идёт речь, поскольку говорящий и слушающий имеют общее знание о мире и происходящих в нём процессах. При этом слово, обозначающее объект, ранее не употреблялось. Эта ситуационная определённость подразделяется на ряд значений:

- объект известен, так как известна ситуация. Например, в рассказе о том, как путник идёт, слово *veien* (дорога) будет определённым даже при первом употреблении;
- когда известно целое, то определёнными будут и его части. Например, если в тексте говорится о доме, то части дома, например, *taket* (крыша) будут в определённой форме при первом упоминании;
- когда известен объект, его свойство будет автоматически выражено существительным в определённой форме. Например, *ei lampe* (лампа) – *lyset* (свет);
- когда ранее была описана ситуация, то существительные, обозначающие её участников, будут в определённой форме при первом упоминании;
- когда в предыдущем тексте присутствует предпосылка: если речь идёт о большом количестве обмороков, слово *årsaken* (причина) будет употреблено в определённой форме, так как понятно, какая именно причина, причина чего имеется в виду.

1с. Объект легко идентифицировать, потому что в этой конкретной ситуации он является единственным. Отличие данного значения от 1б состоит в том, что в данном случае нет «триггерного» существительного, которое делает объект известным. Но *вся* ситуация в целом ясно указывает на объект. Данный объект является единственным в своём окружении, и

слушатель может однозначно его дифференцировать. Пример: -Hvor er avisen? (Где газета?) Avisen стоит в определённой форме, потому что в данной ситуации и говорящий, и слушающий под данным словом понимают один конкретный предмет.

1d. Объект является единственным в своём роде. Классические примеры: jorda (земля), sola (солнце). Сюда можно добавить livet (жизнь), tiden (время) в философском значении.

2. Существительное выступает как обобщающее для всего вида. Это так называемое видовое значение артикля, о котором говорилось выше. [7, 42-43]

Существительное в норвежском языке также имеет определённую форму, если оно стоит:

3a. Перед притяжательным местоимением: bilen min (моя машина)

3b. После слов hel (целый), halv (половина), ene (единственный), andre (другой).

3c. В определённых значениях или выражениях: как обозначение меры: timen (в день), dagen (в день), uka (в неделю); в выражениях midt på natta (в середине ночи), i stedet (вместо) и других.

3d. Перед предлогами, которые имеют притяжательное значение: bilen til Per (автомобиль Пера), hovedstaden i Iran (столица Ирана, или дословно «столица в Иране»).

3e. После указательных местоимений: den (тот), denne (этот), de (те) и т. п.

3f. Когда после или до существительного есть определение: оборот с относительным местоимением som (который), словосочетание, где главное слово предлог или наречие (preposisjonsfrase/adverbialfrase) или пояснение в определяющей части сложного слова. Например, banen ved siden av (дорожка рядом), legevisitten (визит к врачу) и т. д. [6, 14-17]

Дейктическую функцию я не включила в значения, но она нашла отражение в использовании определённого артикля с указательными местоимениями.

Во многих случаях существительное имеет и семантическую, и грамматическую определённость одновременно. В этом случае при работе с данными я выбирала только одно значение, которое, на мой взгляд, было главным. Чаще всего определяющим был именно семантический фактор.

Для анализа использовалась глава из романа «Полиция» известного норвежского автора Ю Несбё. Выбор пал на это произведение по нескольким причинам. Во-первых, оно написано современным языком и рассчитано на широкую публику, то есть в какой-то мере приближено к тому, как говорят современные норвежцы. Книга является популярной не только в Норвегии, но и за рубежом. Во-вторых, существует прекрасный перевод на русский язык, сделанный известным переводчиком Екатериной Лавриной-Тис. В-третьих, роман написан на восточно-норвежском диалекте, который в определённой мере является стандартом.

В процессе исследования были выделены все случаи употребления постпозитивного определённого артикля, каждому присвоен индекс в соответствии с его значением или грамматическим правилом его употребления (например, 1d или 3f), а затем найдены соответствия в русском переводе. Все анализируемые существительные были в единственном числе (см. правила употребления определённого артикля выше). Для анализа не подходили случаи с *enkel bestemmelse*, когда всё словосочетание стоит в определённой форме, но маркируется это исключительно прилагательным, а существительное формально стоит в неопределённой форме.

Далее анализировались дополнительные языковые средства в русском переводе, которые могут придать существительному значение определённости, если таковые имелись. Также стояла задача выяснить процентное соотношение каждого значения артикля к общему числу употреблений в норвежском тексте.

По итогам анализа в подавляющем большинстве случаев определённый артикль в норвежском языке не переводится на русский язык. Другими словами, норвежскому слову в определённой форме соответствует существительное в русском языке без какого-либо дополнительного указания на определённую. Однако в некоторых примерах наблюдались любопытные закономерности.

В 2/3 (66%) случаев существительное является семантически определённым. По грамматическим правилам соответствия артикль употребляется лишь в 1/3 от общего числа существительных. Если существительное семантически определено, то в 41% употреблений определяющим является другой предмет или ситуация (значения 1b и 1c). На втором месте по числу случаев употребления определённого артикля (18%) – анафорическое. Существительное стоит в определённой форме, т. к. о нём упоминалось ранее. Всего на 2% меньше, в 16% слов, существительное поясняется придаточными предложениями с *som*, словосочетаниями до или после слова.

Все остальные случаи примерно находятся на одном уровне по частоте встречаемости, 2-6%. На последнем месте в тексте использование артикля в видовой функции, всего 1 употребление из 367.

Несмотря на то, что в большинстве случаев определённый артикль в норвежском не имел соответствия в русском языке, я обнаружила 17 употреблений, в которых при переводе использовались дополнительные средства в русского языка. Например, уточняющие слова: *slik situasjonen er* – при нынешнем положении дел, ср. досл. «как ситуация есть»; *displayet* (экран, дисплей) – экран телефона; *saken* (дело) – того дела; *korpsset* (отряд) – наших сотрудников; *ordet* (слово) – этот термин; *i lokalet* (в помещении) - в этом же помещении; *om pelsen var ekte* (был ли мех натуральным) - натуральный ли это мех. В некоторых случаях русский эквивалент передаёт более точное значение: *det skinnet* (тем блеском [глаз]) – этим блеском, *blikket* (взгляд) – глаза, *huden* (кожу) – шею.

Интересно отметить, что в 5 случаях из 17 существительное обозначало часть тела. В этом случае в русском переводе вместо отсутствующего определённого артикля употреблено притяжательное местоимение. Ср. в норвежском варианте *den slanke figuren* (подтянутая фигура) – стройность её фигуры, *hjertet* (сердце) – его сердце, *stivheten i smilet løste seg opp* (досл.: натянутость улыбки ослабла) – улыбка её перестала быть натянутой, *sette en kule i tinningen* (отправить себе пулю в висок) – пустить себе пулю в висок. Однако такая связь: определённый артикль с существительным, обозначающим часть тела – притяжательное местоимение на русском наблюдается не всегда. В таком же количестве аналогичных случаев артикль не переводится.

В 3 примерах, наоборот, часть значения норвежского слова терялась. Например, *jakka si* (свою куртку) - куртку.

Ещё один инструмент, с помощью которого может передаваться определённая информация, - инверсия. Информационная структура предложения на русском языке предполагает, что известная информация ставится на первое место. Таким образом существительное маркируется как определённое в русском языке. Примеры: *Det var alltid Isabelle som leide rommet* (досл.: Это была всегда Исабель, кто снимал комнату) – Комнату всегда снимала Исабель, *Hun stoppet ved døra* (Она остановилась у двери) – У двери она остановилась. Конечно, причина, по которой переводчик поставил на первое место «у двери» не обязательно кроется в придании слову большей определённости, но такая вероятность не исключается. Инверсия была отмечена в 3 случаях.

Таким образом, проанализировав отрывок из художественного текста, можно сделать вывод, что контекстная определённая существительного в норвежском языке является самой распространённой. На русский язык норвежский артикль как правило не переводится, за исключением отдельных примеров, главным образом частей тела, которые на русском языке приобретают притяжательное местоимение. В случае перевода артикля, его

определённость передаётся на русский язык дополнительными языковыми средствами: уточняющими прилагательными, местоимениями, а также инверсией. Однако нельзя со стопроцентной уверенностью утверждать, что именно определённость норвежского артикля заставила переводчика сделать выбор в сторону увеличения определённости существительного.

Литература

1. Боронникова Н. В. К проблеме определённости/неопределённости субъекта высказывания. //Филологические заметки. Пермский государственный национальный исследовательский университет, 2006. Том 1.
2. Jiří Krámský. The Article and the Concept of Definiteness in Languages. Mouton, The Hague. Paris. 1972.
3. Виноградов В. А. Артикль. – Лингвистический энциклопедический словарь. Под. ред. В.Н.Ярцевой. М, 1990.
4. Lyons, Christopher. The Definiteness. Cambridge University Press, 1999.
5. Стеблин-Каменский М. И. История скандинавских языков. М.: Издательство Академии наук СССР, 1953.
6. Norsk grammatikk for fremmedspråklige. Kirsti Mac Donald. Cappelen Forlag AS, 1999.
7. Norsk som fremmedspråk. Grammatikk. 4. utgave. Anne Golden, Kirsti Mac Donald, Else Ryen. Universitetsforlaget, 2014.
8. Jo Nesbø. Politi. H. Aschehoug & Co (W. Nygaard), Oslo. 2013.
9. Несбё Ю. Полиция. Перевод Лавриной Е. А. М.: Азбука, 2013.

Fomina T. B.

THE DEFINITE ARTICLE IN NORWEGIAN AND ITS TRANSLATION TO RUSSIAN USING A FRAGMENT FROM THE NOVEL “POLITI” BY JO NESBØ

Abstract. The category definiteness/indefiniteness is “one of the basic categories of the language system”, and characterises all the languages of the world [1, 1]. One formal way of marking definiteness is the article. For those whose mother tongue is an article-free language studying a foreign language with articles is not an easy task. The aims of present work are to clarify the principles of use of the definite article in the Norwegian language and answer the question: are there any linguistic correspondences in the Russian language for the Norwegian definite article?

Key words: article, definite article, Norwegian, definiteness, translation.

Юрьева А.Ю.

АНАЛИЗ ПЕРЕВОДА ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ НА МАТЕРИАЛЕ ПЬЕС А. Н. ОСТРОВСКОГО

Аннотация. Статья посвящена проблеме перевода ФЕ с русского на английский язык на материале пьес А. Н. Островского. Автором статьи рассматривались существующие способы перевода ФЕ., были выявлены конкретные методы перевода в трех пьесах А. Н. Островского. В статье также освещены центральные вопросы в изучении ФЕ.

Ключевые слова: фразеологизм, А. Н. Островский, способы перевода

Большинство критиков (А. И. Ревякин, Е. Г. Холодов) придерживаются мнения о художественном, умелом воплощении образов. А. Н. Островский, словно художник, обобщает язык персонажей. Часто, благодаря фразеологии, автор создает комический, каламбурный эффект в выражениях действующих лиц. Фразеологизмы помогают передать живую, яркую, эмоциональную речь и характеристику героев. Как раз за счет таких

творчески используемых переносных выражений, произведения вызывают интерес читателя.

Обращаясь к центральному спорному вопросу фразеологии, конечно, мы имеем в виду теорию эквивалентности слова и фразеологической единицы. Для того чтобы выделить фразеологию как обособленную лингвистическую дисциплину, потребовалось немало усилий отечественных языковедов, хотя, на наш взгляд, фразеология не похожа ни на лексикологию, ни тем более на синтаксис, морфологию, грамматику, стилистику или любой другой раздел лингвистики.

Основной нерешенной задачей фразеологии по-прежнему остается отсутствие единой классификации фразеологических оборотов, и как следствие – различия в терминологическом инструментарии и постановке задач, затрудняющих исследования в данной области.

Наибольшую ценность в исследовании составили три учебных издания А. В. Кунина, сопоставляющие русские и английские фразеологические единицы, а также Большой англо-русский фразеологический словарь этого же автора. Из отечественных лингвистов, несомненно, стоит отметить книги Н. М. Шанского и В. В. Виноградова. До сих пор в книгах этих советских авторов наиболее полно изложены основы фразеологии.

Наибольшую ценность в исследовании составили три учебных издания А. В. Кунина, сопоставляющие русские и английские фразеологические единицы.

Рассмотрим вкратце существующие способы перевода ФЕ:

1. Эквивалент (полный эквивалент) – адекватный оборот в русском языке, совпадающий с английским по смыслу и по образной основе.
2. Аналог (частичный эквивалент) – русский устойчивый оборот, равноправный английскому обороту по значению, но не совпадает полностью или частично по образной основе.

3. Описательный перевод – перевод свободным словосочетанием. Такой прием применяется, когда отсутствуют эквиваленты или аналоги. Это редкий тип перевода. Чаще всего относится к терминам.
4. Антонимический перевод передаёт негативное значение с помощью утвердительного предложения или, наоборот, положительное значение – с помощью негативного смысла. Часто употребляются со словом *keep* (сохранять, поддерживать, следить) и переводятся как бы в повелительной форме (не делать чего - либо).
5. Калькирование применяется, когда не подходят все остальные методы или автор желает выделить особенную образную основу выражения.
6. Существует так называемый комбинированный перевод, применяемый в случае, если русский аналог не передает нужного значения - сначала применяется калькированный, потом тут же описательный перевод и в скобках помечается русский аналог для сравнения. Зачастую это тот самый описанный выше в данном параграфе прием, когда встречаются национально окрашенные реалии.
7. Прием компенсации применяется, если в переводе случаются потери.

Трудности перевода связаны с некоторыми расхождениями в языках. Существуют внешне похожие, аналогичные фразеологизмы в русском и английском. Из-за незнания таких опасных выражений возможны серьезные переводческие ошибки.

Всследование проводилось на материале книги американского писателя Norman Henley «Without a Dowry and Other Plays», в которой содержится 5 переводов пьес. Сборник был издан в 1985 г. Пьесы «Таланты и поклонники» и «Бесприданница» были выбраны методом сплошной выборки из пяти переводов, имеющих в сборнике. Однако, одна пьеса была подобрана из ранних сочинений автора. В ранней драматургии А. Н. Островского можно встретить большое количество фразеологизмов.

При анализе перевода фразеологизмов с русского на английский язык американской переводчицы Норман Хенли на примере трех произведений А. Н. Островского «Доходное место», «Таланты и поклонники», «Бесприданница» было выявлено всего 132 оборота.

Под словом фразеологизмы подразумеваются в первую очередь поговорки и пословицы, поскольку именно данные выражения относятся к просторечной лексике и несут определенный смысл, определенную иронию в диалогах между людьми низших и высших сословий.

Была проведена работа над приемами, использованными при переводе. Наиболее распространенным методом, подобранным переводчицей, оказался метод калькирования, встретившийся 47 раз во в трёх пьесах. Прием частичного эквивалента был употреблен 43 раз, что почти равноправно количеству предыдущего метода.

Третьим методом является описательный перевод, который был использован 39 раз. Из чего следует, что употребленные методы достаточно разнообразны и насчитываются примерно в одинаковом количестве. Было отмечено также, что в трех случаях обороты при переводе были опущены, что допустимо в том случае, если нет необходимости выделять тот или иной образ и при этом не теряется смысл выражения.

Тут же возникает любопытный вопрос, на который точного ответа мы не получим, но поразмышлять есть над чем – почему переводчица во многих случаях прибегла именно к приему калькирования, интерпретируя русские фразеологизмы?

Общеизвестно, что прием калькирования удобен при переводе терминов, названий, в том числе географических названий, исторических событий, титулов и званий. В случае с пословицами и поговорками использование приема калькирования указывает на желание точно воспроизвести русские феномены без раскрытия их значения.

Так, например, в выражениях «What wind brought you here? Passing through, perhaps? / I wouldn't hurt a chicken, I'm never the first to start anything »

нет необходимости в объяснении, есть возможность интересно обыграть выражение посредством калькирования.

В следующем примере «глаголом ходит» для носителя другого языка уже важно растолковать значение: «He walks like that, bent over at a right angle, ... ». Или, например, выражение «губа не дура» также лучше перевести описательным приемом: « You know what's good for you».

В нашем случае не было отмечено методов полного эквивалента, антонимического и обертонального перевода. Это объясняется тем, что данные приемы особенно сложны и сами по себе крайне редко используются в переводе.

Таким образом, через речевые особенности персонажей, а именно благодаря уместному использованию фразеологизмов, автор создаёт неповторимые образы купцов и чиновников. Причём прием калькирования позволяет точно передать нужную атмосферу русского быта, привычек, разговоров и традиций, зато описательный - помогает лучше понять, о чем идет речь.

Литература

1. Ревякин А. И. Искусство драматургии творчества А. Н. Островского. – М., 1974. – 334 с.
2. Холодов Е. Г. Мастерство Островского. - 2-е изд. - Москва : Искусство, 1967. - 543 с.
3. Шанский Н. М. Фразеология современного русского языка. – М.: Высшая школа, 1985. – 160 с.
4. Виноградов В. В. Лексикология и лексикография: Избранные труды. – М.: Наука, 1977.- 312 с.
5. Виноградов В. В. Основные понятия русской фразеологии как лингвистической дисциплины. – ЛГУ, 1946.- 190 с.
6. Кунин А. В. Английская фразеология. - М.: Высшая школа, 1970. - 344 с.

7. Кунин А. В. Большой англо-русский фразеологический словарь . Изд. 4-е, переработанное и дополненное. - М., 1984. -944 с.
8. Кунин А. В. Курс фразеологии современного английского языка. - М.: Высшая школа, 1986.- 336 с.
9. Кунин А. В. О переводе английских фразеологизмов в англо-русском фразеологическом словаре. Тетради переводчика.- М., 1964. - №2. – 52 с.
- 10.Островский А. Н. Сочинения в трех томах. Т. 1. – М., 1987. – 527 с.
- 11.Островский А. Н. Сочинения в трех томах. Т. 3. – М., 1987. – 527 с.
- 12.Norman Henley «Without a Dowry and Other Plays». – NY.: ARDIS PUBLISHERS, 1997.

Yrieva A.I.

ANALYSIS OF TRANSLATION OF PHRASEOLOGICAL UNITS BASED ON THE MATERIAL OF A. N. OSTROVSKY'S PLAYS

Abstract. The article is concerned with the problem of translation phraseological units from Russian into English on plays by A. N. Ostrovsky. The author of this article studied methods of translation phraseological units, considered specific methods in three plays A. N. Ostrovsky. In the article is described the most important questions of studying phraseological units.

Key words: phrasal unit, A.N. Ostrovsky, methods of translation.

Секция «Проблемы исследований в гуманитарных и социальных науках»

Баскова Н.Н.

КОЛЛЕКТИВИЗАЦИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА ЧЕБАКОВСКОГО РАЙОНА ХАКАССКОГО ОКРУГА 1920-1930 ГГ.

Аннотация. Статья посвящена процессу коллективизации сельского хозяйства Чебаковского района, который входил в состав Хакасского округа. В данной работе рассматриваются трудности, меры при осуществлении коллективизации, предпринимаемые властями.

Ключевые слова: коллективизация, сельское хозяйство, крестком, колхоз, крестьянство, кулак, Чебаковский район.

Аграрный вопрос являлся одной из важных проблем, волнующих общество, как до революционных событий 1917 г., так и после, актуальность этой сложнейшей проблемы сохраняется в настоящее время. Не смотря, на то коллективизации сельского хозяйства посвящено множество работ, существуют неоднозначные мнения по поводу данного исторического события. События, происходившие около ста лет назад в нашем районе, по настоящее время, насыщены различными мифами и искаженной информацией. Следовательно, возникает интерес коллективизация сельского хозяйства Чебаковского района.

При коллективизации практически не учитывалась национальная специфика. Хакасия являлась древнейшим скотоводческим районом Сибири, традиционным занятием населения Чебаковского района, было скотоводство. Начиная с 1922 г. в различных районах Хакасии стали организовывать выставки достижений сельского хозяйства. В организации и проведении

выставок принимали участие крестьяне и кооперативные объединения. Выставки сопровождались культурными мероприятиями скачками, спортивными состязаниями, играми и проходили совместно с ярмарками. Соответственно это привлекало массу посетителей. На курорте «Озеро Шира» в августе 1924 г. это была первая скотоводческая выставка в Хакасском уезде. На выставку были представлены лошади, овцы нескольких пород, а также крупнорогатый скот местной, украинской и швицфрейбургской породы. Гордостью данной выставки был жеребец местной породы, ранее получивший на Всесоюзной выставке в Москве первый приз. Также были представлены лучшие жеребцы породы «Чебукчи», местного конного завода. Выставочной комиссией было отмечено премией 27 лучших жеребцов [8, с.83].

XV съезд ВКП (б), состоявшийся в декабре 1927 г., принял историческое решение о всемерном развертывании коллективизации сельского хозяйства, провозгласил продолжение курса на развитие всех форм кооперации при постепенном ограничении эксплуататорских возможностей кулацких хозяйств экономическими методами.

Проведение коллективизации в Чебаковском районе было связано с определенными трудностями. На территории района характерным было экстенсивное животноводческое хозяйство. Рабочий класс только формировался, поэтому не мог оказать большой помощи колхозному строительству. Партийные и советские органы развернули массово-политическую работу с населением. Во время предвыборной кампании на село выезжали руководящие окружные работники. В инструктировании местных работников принимали непосредственное участие члены бюро крайкома ВКП(б), президиума крайисполкома, представители ЦК партии и Советского правительства [7, 305 с.]. Для просвещения населения в здании Чебаковского клуба 23 декабря 1928 г. было проведено районное собрание, которое носило широко-общественный характер. На собрании были

приглашены местное население и представители от разных организаций и учреждений [2].

Вопрос о землеустройстве в районе был достаточно актуальным. Зажиточные хакасы выступали против землеустройства, заявляя о его вреде и бесполезности. В 1927 г. в улус Покушин, был образован ТОЗ, в состав данного объединения входили в основном хакасы. Для сельскохозяйственных работ ими был закуплен трактор «Форзон» и засеян общественный участок земли. В этом же году рядом образован еще ТОЗ им. Коминтерна, но участниками данного объединения были русские крестьяне. Посеяв хлеб рядом с соседями стали сооружать канал из речки Туимки. Баи проводили националистическую агитацию среди хакасов, для возникновения разногласий между русскими и хакасским населением. Было проведено общее собрание обоих товариществ, где было принято решение: сообща пользоваться землями и каналом для орошения полей. Позднее в 1930 г. оба товарищества перешли на устав сельхозартели и объединились в один колхоз [8, с.130-131].

Советскими властями внедрялись различные виды коллективных форм: сельскохозяйственные коммуны, земледельческие артели, (товарищества по совместному содержанию скота). В Чебаковском районе, ТОЗ «Кызыл» был одним из первых, созданных в Хакасии, тем самым приобретал большое значение как первая пропаганда социалистической формы хозяйства в районе, среди трудового крестьянства [8, с.88]. Позднее вместо создания простейших форм кооперирования в ТОЗов, в 1929-1930 годах в Хакасии создавались преимущественно сельхозартели» [11, с. 94]. В Чебаковском районе также создавались сельхозартели. Из устава сельскохозяйственной артели Хызыл-тычей в селе Абдин, целью которого являлось добровольное объединение, общими средствами производства и общим организованным трудом построить крупное коллективное хозяйство, тем самым обеспечить победу над кулаками, над всеми эксплуататорами и врагами трудящихся.

Считая единоличное хозяйство отсталым, коллективное же хозяйство должно обеспечить высокую производительность производства [1].

Для развития хозяйств, району оказывалась денежная помощь возвратно и безвозвратно, так на 1929 г. возвратно выдано 2673 рублей, а безвозвратно 84 руб. [4].

Подводя итоги первого этапа колхозного движения, развернувшегося в стране после XV съезд ВКП (б), ноябрьский пленум ЦК ВКП (б) 1929 г., отметил начало массового колхозного движения. На основе этого был сделан крутой поворот от политики ограничения и вытеснения кулачества к политике ликвидации его как класса. Для решения этой проблемы в районы Хакасии в том числе и Чебаковский были направлены оперуполномоченные, перед которыми стояла задача: добиться в максимально кратчайшие сроки как можно большего процента коллективизации [10, с. 74]. Крестьян насильно заставляли сдавать свой скот. Вопрос о необходимости организации колхозов в Хакасии назрел в связи с переходом к социалистической реконструкции животноводства в конце 1920-х гг.

Коллективизация на территории района проходила достаточно трудно, массовая работа проводилась не слажено проявлялось это в отсутствии отчетности, в 8 кресткомах не было секретарей, сведения не доходили до районного кресткома, а те в свою очередь не могли подать сведения в окружной крестком. Из протокола отчета районного кресткома, Чебаковского района от 2.05.1930 г. сообщается о том, что в 7-ми кресткомах не хватает технических работников, что влияет на производительность в целом. Плановость срывалась в виду того что члены кресткомов не желают работать в своей организации, были случаи невыхода на работу [1]. Председатель Костинского сельского кресткома отказывал в семенах бедноте, а выдавал кулакам, а также называл бедняков лодырями и негодьями террора над работниками. За что на заседании сельского совета получил строгий выговор, за грубое отношение к бедноте и халатность в работе [4].

Весной 1930 г. в д. Парная Чебаковского района вспыхнули массовые беспорядки. Местные крестьяне, у которых к концу апреля закончились запасы хлеба, потребовали у сельсовета выделить зерно из общественных фондов. Председатель сельсовета Сурова и, двадцатипятидесятилетний Быков 15 часов просидели в осаде, после чего пообещали, что семена будут распределяться позднее по спискам специальной комиссии. 4 мая в сельсовете состоялось бедняцко-средняцкое собрание, которое должно было утвердить списки комиссии, но собрание отказалось от списков комиссии. Сельсовет признал это решение незаконным, и 5 мая комиссия по своему списку раздала 128 ц зерна и по 2-4,5 пуда на 1 хозяйство. Люди почувствовали себя обманутыми и 8 мая беспорядки начались с новой силой: Сурова под конвоем женщин-беднячек была доставлена из квартиры в сельсовет, где крестьянки вновь потребовали хлеба. Власти были вынуждены прислушаться к требованиям крестьян. На следующий день началась раздача хлеба, во время которой беспорядки приобрели такой размах, что представители власти покинули деревню. 10 мая крестьяне во главе с бедняками А. Вьюновым, А. и М. Залевскими, Г.Кочкиным и Г. Петренк замкнули амбары и отправили ходока в райисполком с просьбой о выдаче хлеба. В ответ последовала попытка вывезти зерно из деревни по наряду райколхозсоюза. Крестьяне, сорвав ее, собрались у амбара 12 мая, решили, что долг райколхозсоюзу они отдадут из нового урожая, по новому списку выдали зерно остро нуждавшимся в нем 34 хозяйствам.

По данным на 1929 г., в Хакасии только 7% крестьянских хозяйств были коллективными [5, с. 73]. В Чебаковском районе, на 1929 г. практическое участие в строительстве колхозов приняли участие из 26 кресткомов, 16 кресткомов – 61% остальные не вошли в колхоз. Просветительная работа со стороны кресткомов о льготных колхозах, проводилась слабо. Качество колхозов оставляло желать лучшего [3].

Беднота все более активно включалась в социалистическое переустройство деревни. Состоявшаяся конференция бедноты в 1928 г. в

резолуции записала, о необходимости вести линию дальнейшего развития коллективных хозяйств середняка, особенно из числа хакасов, а также вести борьбу с кулачеством [8, с.127]. Проводя политику ликвидации кулачества как класса, было разрешено проводить раскулачивание вплоть до полной конфискации кулацкого имущества и выселения кулаков в отдаленные районы. Конфискованное у кулаков имущество шло в неделимые фонды колхозов. Так на 1 мая 1930 г. из Чебаковского района за пределы округа выслана 61 семья. По воспоминаниям Е.Н. Котюшевой, родом с Усть-Фыркала. В 1931 г. нас раскулачили по обвинению в том, что отец держал батраков. Отца арестовали и увезли в Минусинскую тюрьму. Имущество конфисковали и забрали в колхоз. Остальных членов семьи, погрузили в товарные вагоны на станции Шира, и отправили в Томскую область. [6, с. 502-504].

Коллективизация сельского хозяйства в районе проходила в классовой борьбе. Кулаки оказывали сопротивление колхозному строительству. Так например, под угрозой убийства заставили выйти из колхоза «Большевик» ударников, избив нескольких хакасов - колхозников [8, с. 140].

В 1934 г. колхозы района значительно окрепли. Многие из них стали передовыми социалистическими хозяйствами. Так колхоз «Красная Аграномия», достиг высоких показателей по воспроизводству скота. По развитию животноводства в числе передовых был колхоз «Путь Ильича». Колхоз «Юный труженик», за успехи в овцеводстве получил на областной животноводческой выставке первую премию. Следует отметить, что в Хакасии именно в области животноводства наиболее болезненно проходил реорганизационный период. поголовье скота к 1933 г. значительно сократилось и лишь с 1934 г. началось увеличение поголовья скота, за исключением лошадей [8, с.160]. На 1934 г. в Чебаковском районе коллективизацией было охвачено – 75,5 %. Колхозы укреплялись благодаря созданию производственных бригад с постоянным составом колхозников. За

бригадами были закреплены определенные земельные участки, рабочий скот, машины, инвентарь [8, с.161].

Таким образом, коллективизация сельского хозяйства Чебаковского района осуществлялась методами принуждения и пропаганды коллективных хозяйств. В рамках сплошной коллективизации, местные власти не обращали внимания на качественную сторону создаваемых колхозов. В погоне за быстрыми темпами, не были учтены, такие особенности, что район является животноводческим. Что привело к снижению численности поголовья скота, в особенности лошадей.

Источники

1. ГКУ РХ Национальный архив. Ф. Р-239. Оп. 1. Д. 23. Л. 15
2. ГКУ РХ Национальный архив. Ф. Р-245. Оп. 1. Д. 5. Л. 8
3. ГКУ РХ Национальный архив Ф. Р-245. Оп. 1. Д. 6. Л. 26
4. ГКУ РХ Национальный архив Ф. Р-245. Оп. 1. Д. 6. Л. 26 об
5. ГКУ РХ Национальный архив Ф. Р-245. Оп. 1. Д. 6. Л. 27 об

Литература

6. Бутанаев В. Я., Молодин В. И. Очерки истории Хакасии (с древности до современности) [Текст] - Абакан: Издательство Хакасского государственного университета им. Н. Ф. Катанова, 2008. - 672с.
7. Гушин Н.Я., Ильиных В.А. Классовая борьба в сибирской деревне (1920-е – середина 1930-х гг.) [Текст] - Новосибирск: Наука, 1986. 305 с.
8. Мешалкин П. Н., Чаптыков К. Г., Устинов А. Н., и др. Очерки истории Хакасии советского периода [Текст] / Хакасское книжное издательство - Абакан, 1963.- 419 с.
9. Тугужекова В.Н., Данькина Н.А. , Есин Ю.Н. , Дмитриев В.Е., кол. авт.; МО Ширинский р-он РХ. Ширинская летопись от века камня до современности [Текст] / ХакНИИЯЛИ - Абакан: Хакасское кн. изд-во, 2007. - 336 с.

10. Тугужекова В.Н. - Актуальные проблемы истории Хакасии (1917-2000 -х гг.) [Текст] - Абакан: Хакасское книжное издательство, 2010. -180 с.

11. Шулбаев В. К. Хакасия в 90-е годы XX века: проблемы социально-экономического развития. [Текст] - Абакан, 2004;

Baskova N.N.

THE COLLECTIVIZATION OF AGRICULTURE CHEBAKOVSKOGO DISTRICT, KHAKASS DISTRICT 1920S-1930S

Annotation The article is devoted to the process of collectivization of agriculture in the Chaykovsky district, which was part of the Khakass district. This paper examines the difficulties and measures taken by the authorities in the implementation of collectivization.

Keywords: collectivization, agriculture, cross, collective farm, peasantry, kulak, Chebakovsky district

Василаш В.В.

КЛАССИФИКАЦИЯ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ РАБОТ ЧИТАТЕЛЬСКОГО ЖАНРА «АНТИУТОПИЯ»

Аннотация: В данной статье рассматриваются исследования жанра антиутопии. Мы создали критерии, по которым провели отбор всех существующих работ, связанных с данным жанром. Далее провели анализ каждой из них, по таким параметрам как: тема работы, ключевые слова, содержание аннотации, основной текст, выводы, затем составили классификацию исследований. Наша классификация в дальнейшем поможет исследователям быстро определить количество существующих работ по

жанру антиутопии, что существенно сократит поиски основных идей, которые уже были изучены

Ключевые слова: антиутопия, характеристики жанра, классификация, тема исследования

Жанр «антиутопии» с каждым годом становится более популярным. Люди задумываются о будущем и пытаются найти ответы в книгах, как нам известно, жанром занимающимся «предсказанием» будущего, является «антиутопия».

Актуальность исследования заключается в том, что существует большое количество исследований, связанных с характеристикой жанра антиутопии, читательским адресом, проблемами, поднимающимися в произведениях данного жанра, но нет классификации таких работ. Классификация поможет научным исследователям быстро определить степень разработанности для той или иной темы работы, связанной с изучением жанра антиутопии.

Цель – классифицировать все имеющиеся работы по жанру антиутопии.

Основными задачами являются: отбор научных работ, изучение темы их исследования и классификация.

Изучение жанра антиутопии и его влиянием на общество занимались такие исследователи как: Пигулевский О. В., Полонский В., Борисенко Ю. А., Безчотникова С. В., Клименко, Т. Н., Новиков В., Е.А. Мартынов, Б.А. Ланин, И.Д. Тузовский.

В ходе исследования мы обнаружили 33 работы. Отбор проводился на специализированных сайтах: elabraru и dissercat. Основными критериями были:

1. Использование слова «антиутопия» в заголовке работы.
2. Использование названий антиутопических произведений в заголовке работы.

3. Использование имен авторов-антиутопистов в заголовке.

Перед тем как классифицировать исследования, мы провели анализ каждого из них по таким категориям как: тема работы, ключевые слова, содержание аннотации, основной текст, выводы.

Далее мы определили шесть групп исследований:

1. Исследования проблем классификации, функций, своеобразия, основных черт жанра антиутопии. Количество работ: восемь.
2. Исследования проблемы влияния жанра антиутопии на общество. Количество работ: две.
3. Исследования образа будущего, образа человека будущего, борьбы человека с системой в антиутопиях. Количество работ: четыре.
4. Исследования средств выразительности и пространственно-временной организации в жанре антиутопии. Количество работ: шесть.
5. Исследования жанра антиутопии в зарубежной литературе. Количество работ: четыре.
6. Исследования творчества писателей-антиутопистов, популярных западных и российских антиутопий. Количество работ: девять.

Следующим этапом в нашем исследовании стало более подробное рассмотрение работ каждой категории:

- В первой группе мы отобрали исследования проблем классификации, функций, своеобразия, основных черт жанра антиутопии. Всего нашлось восемь работ, после изучения которых, мы смогли выделить важные идеи и найти общие черты исследований. Так, например, М.А.Черняк в своем исследовании пишет о функциях утопии предупреждающей и диагностической и ее художественных особенностях.[1,с.41] А.Н. Воробьева говорит о том, что антиутопии конца XX века объединяют и смешивают такие жанры как: научная фантастика, фэнтези, детектив, политический роман. А.Л. Бобылева говорит о том, что популяризоваться в массовой литературе

антиутопии помогла амбивалентная функция. С одной стороны антиутопия раскрывается в аналитическом ключе, с другой стороны в развлекательном, но при этом нанося ущерб идейности. М.Е. Сергеева отмечает то, что антиутопия как жанр, возникла как реакция на стремительные изменения в обществе.[2,с.354] Но в отличие от утопии, которая стремится описать идеальное общество, антиутопия стремится показать, во что может трансформироваться идеал, навязанный силой. А.В. Кузнецова делает выводы о том, что используя приемы художественной репрезентации, свойственные утопии, антиутопия осмысливает мир под иным углом зрения и приводит читателя к противоположным выводам. Г.И. Гельмель говорит о том, что антиутопия призвана вскрывать коренные противоречия современности, привлечь внимание общественности к существующим проблемам.[3,с.36] То есть все исследователи говорят о том, что антиутопии отражают события современные автору, при этом смешивая в себе различные жанры.

- Вторая группа исследований посвящена влиянию жанра антиутопии на общество. С.С. Брега говорит о позитивных и негативных социальных последствиях реализации антиутопического образа. Позитивные – предупреждают о неверном векторе общественного развития, а негативные - способствуют в разрушении социально-политических общностей, дестабилизации устоявшихся социальных взаимосвязей. А.А. Бубнихин в своей работе делает вывод о том, что тексты антиутопии раскрывают структурообразующие элементы статуса глобализации: ирреальность в идеалистическом понимании, непредсказуемость, а также возможные последствия для человека и общества, экспансивный характер и повсеместное внедрение массовой культуры. Соответственно авторы говорят о том, что антиутопии призваны предупреждать общество о различных событиях, способных повлиять на его жизнь.[4]

- Третьей группой исследователей отмечаются образ будущего, образ человека будущего, борьба человека с системой в антиутопиях. А.А. Дыдров в своем исследовании говорит о том, что антиутопия делает акцент на человеке как на средстве, иллюстрируя, что его ожидает, выбери он тот или иной социальный идеал.[5] М.А. Межидова и И.Б. Бачалова делают вывод о том, что проблема борьбы против системы в том, что люди после долгой борьбы, либо сдаются и принимают систему, либо даже после победы не могут забыть о прошлом и зажечь нормальной жизнью.[6,с.88]
- Четвертой группой исследований является изучение средств выразительности и пространственно-временная организация в жанре антиутопии. И.Д. Тузовский отмечает, что антиутопические художественные традиции взаимосвязаны с футурологическими идеями. Другие исследователи отмечают, что антиутопические произведения содержат значительный процент политической лексики, по сравнению с другими художественными произведениями. Авторы антиутопий создают два временных плана: рассказывая о будущем, они одновременно изображают настоящее. Художественное время и художественное пространство в текстах антиутопий рассматриваются как параметры изображенного мира. Для текстов антиутопий характерны интертекстуальные включения.
- Пятую группу исследований составляет изучение жанра антиутопии в зарубежной литературе. Селиванова Е.Ю. говорит о том, что в немецком литературоведении наблюдается тенденция рассмотрения антиутопических романов в тесной взаимосвязи литературы и политологии.[7] Курникова Н.С. в своей работе отмечает, что у авторов англоязычных антиутопий и их героев разные страхи от тоталитаризма и засилья машин, до перенаселения и нехватки элементарных ресурсов, необходимых для жизни человека.[8,с.127] Ю.С. Гаврикова же говорит о том, что англоязычные антиутопии обладают высоким потенциалом

для создания межтекстовых связей, вследствие чего некоторые из них становятся источниками прецедентности. [9]

- Шестую группы составляют исследования творчества писателей-антиутопистов, популярных западных и российских антиутопий. В ней рассматриваются в основном классические писатели, такие как: Замятин, Брэдбери, Хаксли и Оруэлл и их знаменитые, классические произведения. А.Н. Веселова говорит о том, что франкоязычное литературоведение рассматривает творчество Е.И. Замятина преимущественно в рамках достижений модернизма XX века. Р.Е. Шкилев и Ю.Н. Красильникова отмечают, что роман Р. Брэдбери «451 градус по Фаренгейту» является предостережением для всего человечества о том, что ложные ценности могут привести к саморазрушению человечества. Другие исследователи отмечают, что произведение Хаксли, после пройденного человечеством пути в XX веке, доказывает справедливость и трагичность прогнозов.

Отобрав источники, проанализировав их, мы смогли распределить все работы на шесть различных групп и выделить основные идеи исследований. Много работ посвящено исследованию самого жанра антиутопии от его истоков до современности. Большое количество работ изучают жанровые особенности и пространственно-временную организацию антиутопий. Существуют исследования посвященные образу будущего, человеку будущего и обществу антиутопии. Также некоторые работы изучают творчество писателей-антиутопистов и главные классические антиутопии. Наша классификация в дальнейшем поможет исследователям быстро определить количество существующих работ по жанру антиутопии, что существенно сократит поиски основных идей, которые уже были изучены.

Литература

1. Черняк М.А. Современная русская антиутопия и традиция Р. Брэдбери // *Метаморфозы жанра в современной литературе*. СПб: 2015. С. 41.

2. Сергеева М.Е. Специфика жанра антиутопии в литературе XX века // Университет XXI века: научное измерение. Тула: 2018. С. 353-355.
3. Гельмель Г.И. Современная антиутопия: особенности жанра // Массовая коммуникация в современном мире: вызовы и перспективы. Челябинск: 2014. С. 35-37.
4. Бубнихин А.А. Глобализация в текстах культуры: утопия - антиутопия - научная фантастика: дис. ... канд. культ. Кострома, 2013. 146 с.
5. Дыдров А.А. Человек будущего в утопиях и дистопиях: философско-антропологическая интерпретация: дис. ... канд. филос.наук Челябинск, 2011. 192 с.
6. Бачалова И.Б., Межидова М.А. Человек и система в западноевропейской прозе XX-XXI вв. (Р. Брэдбери «451° по фаренгейту», К. Кизи «Пролетая над гнездом кукушки», С. Коллинз «Голодные игры») // Взгляд современной молодежи на актуальные проблемы гуманитарного знания. Чечня: 2017. С. 86-88.
7. Селиванова Е.Ю. Антиутопический роман в немецкоязычной литературе конца XX - начала XXI вв.: дис. ... канд. филол.наук Казань, 2013. 206 с/
8. Курникова Н.С. Основные черты романа-антиутопии в англоязычной литературе XX в. // Актуальные направления фундаментальных и прикладных исследований. Чебоксары: 2017. С. 126-129.
9. Гаврикова Ю.С. Интертекстуальность англоязычных антиутопий: дис. ... канд. филол.наук Воронеж, 2012. 243 с.

Valeria Vasilievna Vasilash

**CLASSIFICATION OF RESEARCH WORKS OF THE
READERSHIP GENRE “DYSTOPIA”**

Abstract. The article discusses research on the dystopian genre. We created the criteria by which we selected all existing works related to this genre. Next, we conducted an analysis of each of them, according to such parameters as: topic of work, keywords, content of the annotation, main text, conclusions, then made a classification of studies. Our classification in the future will help researchers quickly determine the number of existing works on the dystopian genre, which will significantly reduce the search for basic ideas that have already been studied.

Key words: dystopia, characteristics of genre, classification, research topic.

Гаель Е.В.

КОММУНИКАТИВНЫЕ ИНТЕНЦИИ ТЕХНИЧЕСКОГО ПИСАТЕЛЯ ПРИ ПРОВЕДЕНИИ ИНТЕРВЬЮ-ПРЕЗЕНТАЦИИ В ФОРМАТЕ ВИДЕО

Аннотация. В статье рассматриваются коммуникативные интенции технического писателя при проведении интервью-презентации. Проведен анализ презентаций в формате интервью с точки зрения коммуникативных стратегий. Предложен типовой сценарий реализации интервью-презентации для успешного достижения коммуникативной цели.

Ключевые слова: коммуникативные интенции, коммуникативные тактики, коммуникативные стратегии, интервью-презентация, технический писатель

В условиях развития экранной культуры и сетевых коммуникаций медиатекст, сочетающий в себе вербальную составляющую и аудиовизуальный ряд, приобретает все большее значение. Печатная продукция все чаще дополняется аудио- и видеоматериалом, особенно это актуально для промышленных выставок. Сочетание печатного и

аудиовизуального материала способствует большему продвижению как компании, так и изготавливаемой продукции.

Целевая аудитория интервью-презентации: инвесторы, руководители производств и пользователи, то есть специалисты в других, смежных областях. Такие люди владеют системным подходом для анализа получаемой информации. Нашей задачей является выявление элементов системы описания инновационного продукта (технологии или оборудования).

Цель исследования: разработать типовой сценарий поведения технического писателя (журналиста) на основе анализа существующих интервью-презентаций.

Материалом для исследования стали 20 видеороликов специализированных журналов, размещенных на хостинге YouTube. В качестве интервьюеров выступали ведущие журналисты и сотрудники редакции, то есть технические специалисты, обладающие профессиональными знаниями и навыками технического писателя, необходимыми для эффективного представления продукта.

Методы исследования: анализ (функционально-семантический и коммуникативно-прагматический), сравнение, синтез, моделирование.

В ходе исследования для каждого видеоролика мы составляли сценарий поведения технического писателя или интервьюера, и выявляли коммуникативные интенции. При этом мы опирались на исследования в которых определялись смысловые элементы научного, в частности технического текста.

Проблеме анализа посвящено множество исследований, которые стали основой для нашей работы. Мы использовали теорию функционально-смысловых типов речи (повествование, описание, рассуждение) [1], функционально-коммуникативных блоков научного текста Н.В. Пиротти [2], а также работы Н.А. Метс [3], О.Д. Митрофановой [4], А.Л. Ружинского [5], Н.И. Голубевой-Манаткиной [6]. Кроме того, анализируя смысловые элементы раскрытия понятия в техническом тексте, мы опирались на теории

В.Я. Шабеса [7], который выделил смысловые элементы описания события, а также Н.В. Анисиной [8], которая составила универсальную схему анализа содержания научного текста.

Поскольку материалом нашего исследования было интервью, то мы учитывали исследования, посвященные коммуникативным тактикам и стратегиям проведения интервью. В частности, работы Т.И. Поповой, которая учитывала коммуникативные аспекты интервью, а также описание коммуникативных намерений журналиста [9].

Под коммуникативным намерением (интенцией) мы понимаем цель, направление или направленность сознания или чувства на какой-либо предмет [10].

На основе проведенного анализа мы выявляли коммуникативные намерения интервьюера. Мы разделили реплики на два типа:

1. Типовые реплики, направленные на раскрытие понятия и на донесение необходимой информации до адресата.

2. Ситуативные реплики, направленные на преодоление коммуникативных неудач. Например, связанные с тем, что представитель компании-разработчика отклоняется от темы, давая дополнительную и лишнюю в данном случае информацию, или используя узкоспециальную терминологию.

Приведем примеры:

1. К типовым репликам мы относим, например, запрос информации о преимуществах, запрос сравнения экономической выгоды от использования или производства оборудования.

2. К ситуативным коммуникативным реакциям будут относиться запрос разъяснения информации и запрос возвращения к теме.

Причинами появления таких ситуативных реплик-реакций могут быть:

- привычка разработчиков говорить на профессиональном языке, обращаясь к коллегам-специалистам;

- плохое владение языком, не носитель русского языка. Например, инженер из Германии.
- нагромождение подробностей.

На основе проведенного анализа мы составили типовой сценарий интервью-презентации, включив в него ситуативные реплики-реакции, которые представлены в табл. 1.

Табл. 1. Типовой сценарий проведения интервью-презентации.

Коммуникативные интенции (намерение)	Примеры (из разных интервью)
<p>Представление компании-разработчика или компании-изготовителя</p>	<ul style="list-style-type: none"> – «Друзья мои, мы на выставке слышали очень много интересной информации по поводу того, что здесь есть стенд и компания, которая представила новый продукт – это затвор с пятью смещениями. И мы нашли эту компанию, это компания ПЕНТА-АРМ. И хотим сейчас немножечко узнать про этот продукт и, что же там за пять смещений. Давайте, сейчас подойдем и спросим. Добрый день!» [11] – «Сегодня мы проведем интервью с Никитой Фридманом, начальником технического департамента, компании «НТА-Пром» [12] – «Мы находимся на стенде Зеленодольского завода имени А.М. Горького. Сегодня моим собеседником будет заместитель начальника по маркетингу Константин Тихонов» [13]
<p>Представление себя и издания (приветствие)</p>	<ul style="list-style-type: none"> – «Николай Лысов. Вестник Арматуростроения. Скажите, пожалуйста,

Коммуникативные интенции (намерение)	Примеры (из разных интервью)
зрителей)	<p>это вот этот продукт с пятью смещениями о котором там много говорят сейчас на выставке? И многие компании.» [11]</p> <p>– «Здравствуйте, дорогие зрители, портал ARMTORG. Сегодня мы ведем видеорепортаж с выставки «Нефтегаз-2019» и со стенда компании « Кувера». Мы поговорим с директором данной компании Максимом Петровым» [14]</p> <p>– «Здравствуйте, дорогие читатели журнала «Вестник Арматуростроителя» и посетители портала «ARMTORG» [13]</p>
Запрос информации о названии и назначении продукции	<p>– «Скажите, пожалуйста, что это у Вас тут такое представлено интересное и анимированное?» [15]</p> <p>– «Можете рассказать? Что это за продукция?» [16]</p> <p>– «Семен, какие функции он выполняет?» [16]</p>
Запрос информации о новизне оборудования	<p>– «Скажите, а в чем ноу-хао этого материала?» [15]</p> <p>– «Никита, расскажите о данной новинке» [12]</p>
Запрос на уточнение информации (в некоторых случаях с помощью данного	<p>– «Найти решение?» [11]</p> <p>– «Что такое видеоизменять в плане присоединения?» [16]</p> <p>– «Самый массовый продукт, да?» [16]</p>

Коммуникативные интенции (намерение)	Примеры (из разных интервью)
запроса упрощается речь интервьюируемого)	– «Обучаете прям на Вашем заводе? У Вас есть центр обучения?» [13]
Запрос информации о главном преимуществе товара	<ul style="list-style-type: none"> – «Правильно ли я понял, что ваше ноу-хао заключается в том, что вы добились одинаковой толщины по всему периметру и по всей окружности, и это позволяет металлу более равномерно расширяться, а также обеспечивать герметичность?» [11] – «Максим, мы знаем, что Вы сотрудничаете с рядом других представителей. Можете озвучить, что Вы можете предложить еще российским производителям?» [14] – «Чем отличается, то что Вы производите от фторопласта?»[15] – «Можете рассказать, что интересного в этих затворах?» [16] – «Расскажите, пожалуйста, о литейном производстве. Мы знаем, что Ваш завод достаточно сильный в этом направлении» [13] – «Кроме качества какие основные преимущества вашей продукции перед конкурентами?» [17]
Запрос возвращения к теме	– «Скажите, я знаю что 3-эксцентриковые затворы очень сложны в производстве из-за

Коммуникативные интенции (намерение)	Примеры (из разных интервью)
(в том случае, когда интервьюируемый углубился в детали, которые являются лишней в данном случае информацией)	<p>вот этой сложной геометрии?» [11]</p> <p>– «А как по срокам?» [17]</p>
Запрос об экономической выгоде производства	<p>– «Вот этот продукт, который был изобретен Вами, он как в плане производства?» [11]</p> <p>– «Из чего формируется цена конкретного продукта?» [17]</p> <p>– «Изменение влияет на цену конечного продукта?» [13]</p>
Запрос разъяснения информации	<p>– «Все-таки вот эта фраза: «Затвор с пятерным смещением». Это по большому счету касается именно геометрии затвор – седло, правильно?» [10]</p> <p>– «А все остальное геометрия?» [10]</p> <p>– «Что можете сказать про литейный цех? Как он устроен? Какие приоритетные позиции по сравнению с другими цехами?» [13]</p>
Запрос благодарности к интервьюируемому	<p>– «Что же? Доктор Гайдер, спасибо, было очень познавательно и очень интересно. Удачи Вам. И пусть Ваш продукт развивается и служит на благо тем заказчикам, которые его приобрели» [11]</p> <p>– «Семен, отлично. Спасибо большое! Было</p>

Коммуникативные интенции (намерение)	Примеры (из разных интервью)
	<p>очень интересно, спасибо за информацию» [16]</p> <p>– «Удачи Вам. Спасибо большое за интервью» [13]</p>
Запрос к зрителю (небольшой итог)	<p>– «До свидания! Ну вот так, друзья мои, мы видим, что в этом сложном бизнесе, в этом многогранном бизнесе есть доля маркетинга, которая иногда немножко затмевает техническую основу. И то, что мы сейчас услышали от Доктора Гайда, говорит о том что, да они переработали конструкцию. Принципиально, наверное, инновации в этом нет, просто они решили ту задачу с которой столкнулись, а это работа арматуры при минусовых температурах. Интересно? Наверное, да» [11]</p> <p>– «Вот так, друзья мои. Наша промышленность развивается и не стоит на месте» [16]</p>

Как показал проведенный нами анализ, коммуникативные интенции способствуют логичному и ясному построению текста. С их помощью возможно избежать коммуникативных неудач, достичь полного понимания аудиторией.

Предложенный нами типовой сценарий проведения интервью-презентации может способствовать успешному достижению коммуникативной цели.

Литература

1. Нечаева О.А. Функционально-смысловые типы речи (описание, повествование, рассуждение). Улан-Уде, 1974. 108 с.
2. Пиротти Н.В. Отбор коммуникативного минимума для чтения текстов по специальности (1 курс, естественнонаучный профиль): автореф. Дисс....канд.пед.наук. М., 1985. 19 с.
3. Метс Н.А., Митрофанова О.Д., Одинцова Т.Б. Структура научного текста и обучение монологической речи. М.: Русский язык, 1981. 141 с.
4. Митрофанова О.Д. Научный стиль речи: проблемы обучения. 2-е изд., перераб. и доп. М.: Русский язык, 1985. 128 с.
5. Ружинский А.Л. Моделирование русского аргументативного дискурса как основа обучения иностранных студентов советских вузов проблемной беседе на профессиональные темы: автореф. дисс....канд.пед.наук. М., 1990. 18 с.
6. Голубева-Монаткина Н.И. Вопросы и ответы диалогической речи: Классификационное исследование. М.: Едиториал УРСС, 2004. 200 с.
7. Шабес В.Я. Событие и текст: монография. М.: Высшая школа, 1989. 175 с.
8. Анисина Н.В. Методика обучения студентов негуманитарных вузов созданию научного текста: дисс....канд.пед.наук. СПб.: СПбПУ, 2002. 186 с.
9. Попова Т.И. Телеинтервью в коммуникативно-прагматическом аспекте: монография. СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2002. 220 с.
10. (GUFO.ME: [сайт]. URL: <https://gufo.me>)
11. АО «ПЕНТА-АРМ». Интервью с техническим директором Грегором Гайда на «Нефтегаз – 2019» // YouTube. (<https://www.youtube.com/watch?v=-dN0skfV2u0>). Просмотрено: 04.06.2020.
12. ООО «НТА-Пром». Интервью с начальником технического департамента Н. Фридман на «Нефтегаз» – 2019 // YouTube.

<https://www.youtube.com/watch?v=xN5sc4AsIWM&list=PL4aill6ONLyc-VKYJqyXnnryL2vdQ8-Hc&index=7>). Просмотрено: 04.06.2020.

13. АО «Зеленодольский завод имени А.М. Горького». Интервью с К. Тихоновым на «Нефтегаз» – 2019 // YouTube. (<https://www.youtube.com/watch?v=nsjrtj7ZNDk&list=PL4aill6ONLyc-VKYJqyXnnryL2vdQ8-Hc&index=2>). Просмотрено: 04.06.2020.

14. ООО «Кувера». Интервью с генеральным директором М. Петровым на «Нефтегаз» – 2019 // YouTube. (<https://www.youtube.com/watch?v=G4NLs1BlxnU&list=PL4aill6ONLyc-VKYJqyXnnryL2vdQ8-Hc&index=4&t=0s>). Просмотрено: 04.06.2020.

15. ООО «ТД Пластмасс Групп». Интервью с представителями компании в рамках выставки «Нефтегаз» – 2019 // YouTube. (<https://www.youtube.com/watch?v=L0LuS9DpRR8&list=PL4aill6ONLyc-VKYJqyXnnryL2vdQ8-Hc&index=8>). Просмотрено: 04.06.2020.

16. ПГ «БИРС». Интервью с представителями компании на выставке «Нефтегаз – 2019». // YouTube. (https://www.youtube.com/watch?v=nA4wiMpb_As). Просмотрено: 04.06.2020.

17. Samson AG – Интервью с тех.директором Логиновым А.М. // YouTube. (<https://www.youtube.com/watch?v=LyzYg1UnTB0>). Просмотрено: 04.06.2020.

Gael E.V.

COMMUNICATIVE INTENTIONS OF A TECHNICAL WRITER DURING AN INTERVIEW PRESENTATION IN VIDEO FORMAT

Abstract. The article discusses the communicative intentions of a technical writer during an interview-presentation. The analysis of the interview-presentation in terms of communication strategies. A typical scenario for conducting an interview presentation is proposed.

Key words: communicative intentions, communicative tactics, communicative strategies, interview presentation, technical writer

Демиховский А.К.

ОТ ОБРАЗА К СЛОВУ: РОЛЬ МЕТОДА АНИМАЦИИ В РАЗВИТИИ РЕЧИ

Аннотация. Образ-представление играет определяющую роль в оформлении образа-мысли. Можно сказать так: образ-представление исчерпывает содержание и возможности «наглядного» мышления. А образ-мысль служит временным заместителем каких-то более сложных, расчлененных, речевых по своему происхождению мыслительных элементов.

Ключевые слова: образ, речь, слово

Между прочим, в процессе мышления вполне возможно не «свертывание», а, наоборот, «развертывание». Мышление, при котором предметом внимания и осознания делаются элементы мысли (внутренней речи), которые обычно свернуты и автоматизированы, называется дискурсивным (расчлененным).

Ниже излагаемая методика является и предметом исследования, и попыткой показать эффективность ее воздействия.

Проявления возможностей человека через речь и голос как инструмент интересовали исследователей давно (М.В. Ломоносов и позднее). Суть нашей попытки заключается в том, чтобы дать не иную интерпретацию вопроса развития творческого и воссоздающего воображения слушателя, а показать эффективность действия предлагаемой методики на практике. С грустью приходится осознавать горькую констатацию: необозримые терриконы работ, посвященных этому вопросу исходят из того, что практически везде

используется устойчивая связка «слово-образ» [1], ставшая почти сакральной.

Однако так ли она неразрушима, как представляется? Является ли это положение аксиомой? Посмотрим.

Даже зрительно воспринимая это, казалось бы, неразрывное сочетание, легко определить, что оно состоит из двух частей. Хорошо известно из педагогической практики, что, например, дети, не знающие правил, легко и чаще всего успешно ломают эту «константу» и говорят, опираясь на своё эмоциональное, образное восприятие. Показательным примером, в частности, является работа К. Чуковского «От двух до пяти» [2], которая для абсолютного большинства «взрослых» (у них свой, иной язык) воспринимается забавной игрой, игрой слов, характерной для детей указанного возраста.

Для того чтобы разрушить стереотип и создать новые методики произнесения-говорения, стоит разломать связку «слово - образ», сколь бы неколебимой она ни представлялась.

Итак, вспомним золотое детство, когда ребенок, благодаря своей непосредственности и незнанию речевых «норм» создаёт без труда свой мир звуков и слов, такой для него естественный. Необходимо напомнить при этом, что физиологически человеческий организм устроен таким образом, что говорящий сам себя не слышит. Особенности собственной речи – произношение, интонация, слова и звуки воспринимаются лишь тогда, когда их слышишь с аудионосителя – магнитофона, диктофона и пр. Тогда своя же собственная речь, специфика звукоизвлечения, особенности, частотности, высота звука, ритм, темп, звуковые и словесные огрехи воспринимаются «со стороны», как чужая посторонняя речь. И каждый слушающий без труда определяет речевые, орфоэпические, фонетические и прочие индивидуальные особенности произнесения.

Нами практикуется следующий речевой метод, условно его можно обозначить как «метод анимации». В первую очередь, он состоит из того, что

в указанной связке «слово-образ» меняются местами эти доминанты. Это не просто перемена мест слагаемых. В этой паре определение «образ» будет стоять впереди определения «слово». Действительно, ребенок, как было сказано, именно подобным образом конструирует свой произносительное действие. «Метод анимации» исходит из того, что «воображение» занимает исходное ключевое место при создании фразы-предложения. Простой наглядный пример – пересказ любимого мультипликационного мультфильма, когда пересказывающий содержание «вспоминает» характеристику персонажа, «антураж», его индивидуальные особенности. Понятно, в этом случае говорящий использует данные своих органов чувств, прежде всего орган зрения (известно, что для получения и передачи информации 80% занимает зрение по сравнению с другими органами чувств).

Таким образом, создаваемый «образ-слово» неизбежно получается в основном зрительным. Легко с помощью незначительного вообразительного усилия можно создать своеобразный «экран» определенной высоты, ширины, и глубины, наполнить его необходимым реалиями заставив их «двигаться-перемещаться» во времени и пространстве. Теперь остаётся получить «ожившую картинку»: «впустить» звуки, запахи, тактильные ощущения...

Получается своеобразный «подвижный» комикс, который надо лишь произнести, как бы «подписать титры». При использовании подобной методики речь становится непосредственной, живой, яркой, подвижной, пластичной, индивидуально неповторимой, самое главное – слушатель *volens polens* становится её участником, а не пассивно воспринимающей стороной, едва скрывающим зевоту. Он тоже «включает» органы чувств, в первую очередь зрение – «видит картину». Таким образом осуществляется особый эмоционально образный контакт, почти невозможный при традиционно применяемых методиках. Важно отметить, что «метод анимации» позволяет благодаря своим особенностям принципиально менять и известные приёмы мнемотехники – не надо корпеть над конспектом – достаточно воспроизвести в памяти однажды созданную картинку. В этом случае, если попадётся

знакомая тема, которую подобным образом уже препарировали, её можно воспроизвести за мгновения, лишь обновив некоторые детали и через три, и через пять, и даже большее количество лет.

Нижеследующие примеры взяты из опыта преподавания истории в вузе.

Уже при Иване III сформировалось обращение к иностранцам-немцам. Итальянцев, которые создавали архитектурный ансамбль Красной площади, - фрязи, фряги (Бон Фрязин, Фон Фрязин). В обыденном повседневном сознании иноязычная речь воспринималась как тарабарщина, а раз так, значит, это все равно, что разговаривать с неговорящим - *немым*. Известно, что одна из основных антиномий *свой-чужой* основана как раз на языковой принадлежности – нация, этнос, народ. Следовательно, говорящий на ином языке, *не мой*. Понятия *немой* - *не мой* превратились в общее (и благодаря полному созвучию также - немец). Кто теперь назовет этот народ германцами?

Рюрика вероятнее всего призвали не в Новгород, а в Старую Ладогу. Традиционно поселения у воды называли именем реки или озера, на чьем берегу они возводились. Ладожское озеро – озеро Нево, город на берегу – Невогород. Вспомним, что «Повесть временных лет», летописный свод, датированный 1113 годом, когда по масштабу и значимости Новгород едва ли уступал Киеву, стольному граду. Может быть, в угоду правителю, может быть, «благодаря» описке или за давностью времен Невогород превратился в Новгород – один из двух крупнейших городов Древней Руси.

«В 1945 году психолог Жак Адамар обратился к ряду крупнейших математиков с просьбой рассказать о том, как протекает их творческое мышление. Вот что ответил Альберт Эйнштейн: «Слова, как они пишутся или произносятся, по-видимому, не играют какой-либо роли в моем механизме мышления. В качестве элементов мышления выступают более или менее ясные образы и знаки физических реальностей. Эти образы и знаки как бы произвольно порождаются и комбинируются сознанием. Существует,

естественно, некоторая связь между этими элементами мышления и соответствующими логическими понятиями... Слова и другие символы я старательно ищу и нахожу на второй ступени, когда описанная игра ассоциаций уже установилась и может быть по желанию воспроизведена». Это очень характерное высказывание, ясно демонстрирующее «кухню» творческого мышления ученого: он оперирует не логическими понятиями как таковыми в их языковой или другой форме, а образами — «образами-мыслями» [3].

Используя подобную практику, любой участник коммуникации может изменить свою речь за полгода. Достижимый результат позволяет судить об эффективности метода «анимации», открывающего действительно безграничные возможности, для раздвигания границ речевого пространства. Кроме того, он функционирует одинаково успешно и в обыденной повседневной обстановке и в академической среде и для любой возрастной категории.

Литературы

1. Успенский Л. Слово о словах (Очерки о языке). Минск: Народная асвета, 1989; Галь Н. Слово живое и мертвое. М.: Международные отношения, 2001; Любимов Н. М. Перевод - искусство. М.: Советская Россия, 1982; Флорин С. Муки переводческие: практика перевода. М.: Высшая школа, 1983.
2. Чуковский К. От двух до пяти. Живой как жизнь. М.: Детская литература, 1968.
3. Леонтьев А. А. Язык и разум человека. М.: Политиздат, 1965 // <http://www.e-reading.club/book.php?book=1031126>

Demihovskii A.K.

FROM IMAGE TO WORD: THE ROLE OF ANIMATION METHOD IN SPEECH DEVELOPMENT

Abstract. The image-representation plays a decisive role in the design of the image-thought. We can say that the image-representation exhausts the content and possibilities of "visual" thinking. And the image-thought serves as a temporary substitute for some more complex, dissected, speech-based thinking elements.

Keywords: image, speech, word

Евстифеева В.М.

РЕДАКТОРСКИЙ АНАЛИЗ ТЕМАТИЧЕСКИХ СБОРНИКОВ ПИСЕМ 1918-2020

Аннотация: В данной статье рассматриваются исследования сборников, выпускавшихся в период с 1918-2020 года. В рамках нашего анализа мы обратились к каталогу Российской государственной библиотеки, откуда были отобраны данные об изданиях, публиковавшихся с указанием на то, что издание является сборником писем. Далее по определенным ограничениям было отобрано 69 изданий. В ходе дальнейшего анализа их количество было сокращено до 57 в результате объединения записей изданий, совпадающих по набору выходных сведений; в частности, многотомные издания переписки рассматривались как одно издание; аналогичным образом рассматривались переиздания одного и того же издания без указания на дополнения или переработку. Далее мы распределили сборники на семь групп: Великая Отечественная война, Первая Мировая война, Ленин, Сталин, Письма о быте, Духовная жизнь и Античные сборники.

После чего провели анализ каждой группы сборников отдельно. Наша классификация в дальнейшем поможет исследователям быстро определить количество существующих работ на тему личных писем различных годов,

что существенно сократит поиски основных идей, которые уже были изучены.

Ключевые слова: сборники писем, личные письма, война, Ленин, Сталин, письма о быте

Актуальность нашего исследования заключается в том, что существует множество работ о том, что такое письмо или сборник, так же есть отдельные анализы определенных писем или сборников, но нет работ, посвященных анализу сборника с точки зрения психологии.

Данная работа быстро поможет научным исследователям определить степень разработанности в этой теме.

Цель – подготовить тематический сборник писем (тематика психология)

Основными задачами являются: отбор научных работ, изучение темы их исследования и классификация.

В ходе нашего исследования было обнаружено множество работ. Отборы производились на специализированных сайтах: cyberleninka и rsl. Основными критериями были:

1. Использование слова «сборник и письмо» в работе.
2. Использование названий сборников писем для анализа.
3. Научное обоснование теоретических понятий.

Для того чтобы выбрать исследование для нашей работы, мы провели анализ по следующим критериям: тема работы, ключевые слова, содержание аннотации, основной текст, выводы.

После того как материал для исследования был отобран, мы распределили его по десятилетиям, для того чтобы было быстрее определить в нужную группу. После у нас получилось следующее:

1. Письма в Великую Отечественную войну (сборник). Количество сборников двенадцать.

2. Письма в Первую Мировую Войну (сборник). Количество сборников один.
3. Письма о Ленине (сборник). Количество сборников восемь.
4. Письма о Сталине (сборник). Количество сборников два.
5. Письма о быте (сборник). Количество сборников двенадцать.
6. Письма о духовной жизни (сборник). Количество сборников двадцать один.
7. Письма об Античности (сборник). Количество сборников один.

Следующим этапом нашего исследования стало подробное изучение каждой группы сборников.

1. Первая выделенная нами группа – относится к сороковым годам и это Великая Отечественная война. 40 годы двадцатого века, время оказалось очень непростым для русского народа. Великая Отечественная война 1941-1945 года, унесшая жизни миллионов людей. Большинство литературы посвящено войне, письма адресованы родным и близким на тему войны. Тяжелое время. Литература в этот период развивалась в сложных условиях. Ведущей темой в литературе (во всех ее жанрах) стала тема защиты Родины. Развитию литературы во многом способствовала критика, которая на первых порах войны ратовала за развитие малых жанров. Появились попытки узаконить их в литературе, это - очерк, памфлет, фельетон. К этому, в частности, призывал И. Эренбург, который в эти годы успешно работает в таком жанре, как публицистическая статья. Для анализа мы взяли сборник «Отомсти!» сборник писем, полученных краснофлотцами, командирами и политработниками Тихоокеанского флота из районов, освобожденных частями Красной Армии и Военно-Морского Флота от немецких оккупантов». Данное издание было выпущено в 1942 году под редакцией В.Коршунова. В этом сборнике напечатаны некоторые документы и письма, изобличающие зверства и разбой немецких злодеев на советской земле. Лозунг книги: «Прочтите эту книжку,

товарищи краснофлотцы и офицеры! Пусть ваши сердца наполнятся жаждой мести...». Письма фронтовиков, публикуемые в сборнике, представляют огромную духовную ценность, важную для формирования нового человека активной жизненной позиции.

2. Вторая группа – Ленин. В ней отобраны произведения не только о самом Ленине, но и его собственные сочинения. В своих произведениях он определяет задачи Коммунистической партии, Советов и профессиональных союзов, всех трудящихся по обороне страны, намечает и обосновывает мероприятия по мобилизации всех сил и ресурсов для разгрома интервентов и белогвардейцев. Вместе с тем Владимир Ильич развивает в них марксистское учение о диктатуре пролетариата, разрабатывает важнейшие проблемы социалистического строительства, уделяя особое внимание политике партии и Советской власти по отношению к среднему крестьянству и другим мелкобуржуазным слоям. Большое место в ленинских работах занимают вопросы международного рабочего движения [2].
3. Первая Мировая война – третья группа. Сборник, который относится ко времени первой мировой это Невский альманах: жертвам войны сборник, посвящен для помощи жертвам войны материалом из прошлой духовной жизни русского общества. В этом сборнике впервые были опубликованы документы из разных собраний и архивов. Частные письма выдающихся писателей, художников, артистов, ученых и общественных деятелей. Их письма имеют ту привлекательность, что читатель, неким образом, уже с роднился по произведениям с автором. Эти письма помогают, открывают нам новые черты авторского духовного облика, знакомят с разными свойствами их индивидуальности, а порой читатель может окунуться в лабораторию творчества. Такими «свойствами» обладают некоторые из помещенных в этот сборник письма: Гончарова к Ю.Д.Ефремовой и Лескова к Елизавете Меркурьевне Бём.

4. Сборники, посвященные Сталину, вошли в четвертую группу. Великое счастье жить в сталинскую эпоху: [Сборник писем трудящихся]. Этот сборник наполнен письмами благодарностью «отцу народов». Ещё со времён Гражданской войны Сталин хорошо изучил крестьян, поэтому придя к власти грузин по происхождению смог войти в доверие, прежде всего, к русскому народу. Русские привыкли к царю-батюшке, он был для них посланником Бога, после свержения монархии царя заменил харизматичный Ленин. В 1924 году Владимир Ильич умирает, Сталин становится новым вождём. Он всегда был приближен к народу, ходил в простой солдатской одежде. Руководитель, который полностью соблюдал и держал порядок, становился ещё ближе к самому народу. Множество книг посвящено Сталину, люди его любили, считали его своим спасителем [4].
5. Пятая группа – это письма о быте. Во второй половине 20 века повысилась дето рождаемость, требовалось много рабочей силы, в связи с тем, что после войны было много разрушенных зданий, дорог. Страна нуждалась в помощи, чтобы подняться с колен. Мужчины были заняты более тяжелой работой, женщины занимались сельским хозяйством, детьми. Жизнь в стране постепенно налаживалась, горожане старались друг другу помогать. Дети ходили в школу, занимались образованием. И, конечно же, люди поддерживали связь друг с другом – с помощью писем. Писали в основном о родных, о детях, о здоровье, о бытовых вещах.
6. Духовная жизнь. Первый сборник серии «Письма о духовной жизни» посвящен вселенскому учителю и святителю Иоанну Златоусту (347—407), чья исповедническая жизнь и богодухновенные творения уже много столетий являются для христиан руководством в деле спасения. Предлагаемый сборник включает в себя письма, которые святитель Иоанн Златоуст писал в горестные дни своего изгнания в 404-407 годах. Письма приведены в хронологической последовательности и в

необходимых случаях сопровождаются комментариями. Сборник иллюстрирован иконографическими и историческими материалами [5].

7. Античные сборники. Для анализа мы взяли сборник «Письма Марка Туллия Цицерона к Аттику, близким, брату Квинту, М. Бруту». Письма Цицерона в выпускаемом переводе расположены в хронологическом порядке. Такой порядок писем, принятый в ряде авторитетных изданий XIX и XX вв., во многих отношениях удобнее традиционного расположения по сборникам. Довольно безразличный с чисто литературной точки зрения, он как нельзя более облегчает труд историка и биографа; с другой стороны, этот хронологический порядок является привычным для читателей, интересующихся перепиской знаменитых деятелей прошлого.

Отобрав источники, проанализировав их, мы смогли распределить все сборники на группы и сделать выводы по каждой из них. Проанализировав литературу, можно сказать, что большое количество исследований посвящено самому письму: от истории письма до современности его восприятия. Большое количество работ посвящено теории написания письма, работе редактора, так же изучение написания письма для иностранных граждан. Много работ посвященных тексту как объекту лингвистического исследования. Источников близкой к нашей теме нашего исследования нам обнаружить не удалось. Подобного исследования никогда не проводилось. Это подтверждает новизну нашего исследования. Данное исследование может быть полезно для любителей истории, так же просто читателей литературы и т.д.

Литература

1. В.И. Ленин Полное собрание сочинений Москва 1969 год из-во политической литературы 37 том
2. «Рабкоры о смерти Ильича». М. 1925, стр. 4

3. А.В.Колмаков Документы 20-30 годов 20 века. История порабощения советской литературы.
4. Н. Грищенко статья «За что народ любит Сталина?»
5. Слава Богу за все: [сборник писем] / свт. Иоанн Златоуст; [сост. Е. А. Смирновой]. - Москва: Сретенский монастырь, 2005. - 348, [2] с. : ил.; 21 см. - (Письма о духовной жизни).

Evstifeeva V.M.

EDITOR'S ANALYSIS OF SUBJECT-MATTER COLLECTIONS OF LETTERS 1918-2020

Abstract: This article discusses the studies of collections published between 1918-2020. As part of our analysis, we turned to the catalog of the Russian State Library, from which data on publications published with the indication that the publication is a collection of letters were selected. Further, under certain restrictions, 69 publications were selected. In the course of further analysis, their number was reduced to 57 as a result of combining recordings of publications that coincided in the set of output information; in particular, multivolume editions of correspondence were considered as one publication; in a similar manner, reprints of the same publication were considered without reference to additions or revisions. Next, we divided the collections into seven groups: the Great Patriotic War, the First World War, Lenin, Stalin, Letters of Life, Spiritual Life and Antique Collections. Further, each group of collections was already analyzed specifically. Our classification in the future will help researchers quickly determine the number of existing works on personal letters of various years, which will significantly reduce the search for basic ideas that have already been studied.

Keywords: collections of letters, personal letters, war, Lenin, Stalin, letters about life.

НОРМАТИВНЫЕ ПРАВОВЫЕ АКТЫ, РЕГУЛИРУЮЩИЕ ТРУДОВЫЕ ОТНОШЕНИЯ РАБОТНИКОВ КНИГОИЗДАТЕЛЬСКОЙ ОТРАСЛИ

Аннотация: Сегодня книгоиздательская деятельность в России находится в определенном правовом вакууме из-за отсутствия законодательного регулирования указанной сферы с учетом ее особенностей и специфики в контексте возникновения трудовых правоотношений. Сфера книгоиздательства отличается спецификой правовой регламентации и сложной структурой правового регулирования, которая связана с разными отраслями права – трудового, гражданского, административного, налогового и прочее. Даже само понятие «(книго) издательская деятельность» на сегодняшний момент не закреплен законодательно [1].

Ключевые слова: книгоиздательское дело, право, конституция, Трудовой кодекс, закон «О СМИ»

С 1991 года, с того момента, как была сформирована государственность РФ в современном виде, (книго)издательская деятельность была в управлении определенного органа власти государства и лишь определенные аспекты, которые связаны с реализацией деятельности Федерального агентства по печати и массовым коммуникациям (далее - Роспечать), Российской книжной палаты, Федеральной службы по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций (далее - Роскомнадзор) и другими органами.

Анализируя особенности нормативно-правового регулирования (книго)издательской деятельности, следует учитывать тот факт, что результат издательской деятельности должен соответствовать определенным требованиям государственных стандартов в сфере книгоиздательства,

трудового права (особенности заключения трудового договора между автором рукописи и издательством), авторского права (использование произведения науки, художественной литературы или искусства стороной работодателя через простую лицензию или другим способом, который не противоречит правовым нормам законодательства) и прочее [2].

Новые тенденции в системе книгоиздания обусловили появление электронных изданий, регистрация которых производится Научно-техническим центром «Информрегистр» и контролируется Роскомнадзором. Отдельную группу составляют периодические издания, правовое, правовое регулирование которых, с одной стороны, производится по нормам законодательства о СМИ, с другой – учитываются вопросы авторского права и финансовые обязательства автора и издателя.

К нормативно-правовым актам, которые осуществляют регулирование трудовых отношений в сфере книгоиздательства можно отнести:

- 1) Конституцию РФ (в особенности, в отношении базовых принципов);
- 2) Трудовой Кодекс РФ (например, ст. 56 в отношении заключения трудового договора и прочие нормы, которые могут быть применены к правоотношениям в сфере книгоиздательства в сфере трудового права);
- 3) федеральные законы (например, ФЗ “О СМИ” [3], модельный закон № 14-17 «Об издательском деле» [4]);
- 4) подзаконные нормативно-правовые акты.

1) Конституция и федеральные конституционные законы стоят первыми в иерархии источников правового регулирования трудовой сферы книгоиздательских отношений. Конституция РФ возглавляет систему источников права РФ, а иные законодательные и подзаконные акты не могут противоречить ее положениям. В Конституции РФ зафиксированы базовые принципы для каждой отрасли права, трудовое право - не исключение. Для книгоиздательской сферы важное значение имеет базовый принцип,

закрепленный в ст. 29 Конституции РФ, в котором речь идет о базовом принципе - свободы мыслей и слова как естественное право каждого человека, которое нельзя отнять. Свобода мысли - гарантия невмешательства при формировании мнений и убеждений человека.

Каждое физическое лицо реализует эту потребность через принцип свободы слова, также и печатного. Свобода слова – отражает демократический режима, который заинтересован в равноправном участии граждан в обсуждении и решении проблем общества и государственного формирования. Для трудовых правоотношений этот принцип также применим, поскольку он предполагает, что в трудовом договоре не могут быть положения, которые бы тем или иным способом ограничивали свободу слова и мысли автора. В ином случае это можно было бы рассматривать как проявление дискриминации. Ч. 2 ст. 29 Конституции РФ также имеет прямое отношения к правоотношениям, которые исследуются в данной работе, поскольку она декларирует запрет действий агитационного и пропагандистского характера, которые могут стать причиной беспокойства в обществе, могут возбудить социальную, национальную ненависть и вражду, которая базируется на инородной основе. В этой законодательной норме прослеживается запрет пропаганды любого превосходства на дискриминационной основе. Таким образом, указанные ограничения накладывают некоторые обязательства на авторов, которые несмотря на то, что имеют полное право выражать открыто свои мысли, не имеют право нарушать при этом ч. 2 ст. 29 Конституции РФ. Иначе, к таким лицам будут применены меры ответственности, предусмотренные нормами Уголовного Кодекса РФ [5].

Согласно нормам Конституции, физические лица не могут принуждаться к выражению мнений и убеждений, отказу от таких убеждений. Даже если вы заблуждаетесь, никто не может принуждать вас к изменению своих мнений и убеждений.

Суть свободы информации, в том числе и в сфере книгоиздательства заключается в правовой норме, зафиксированной в ч. 4 ст. 29 Конституции РФ: «Каждый имеет право свободно искать, получать, передавать, производить и распространять информацию любым законным способом». Это может происходить без нарушений законодательных норм о средствах массовой информации (далее - СМИ), о политической и другой деятельности общественного характера и правовых нормах в отношении тайны государственного значения. В РФ есть запрет на цензуру (зафиксированный в ч. 5 ст. 29 Конституции РФ)

2) В ТК РФ есть несколько глав, которые связаны с особенностями правового регулирования трудовых правоотношений для отдельных категорий работников и для работ в определенных обстоятельствах. Эти нормы можно применить в том числе к сфере книгоиздательства. Например, глава 44 и 45 отдельно выделили нормы, которые регулируют законодательно трудовые правоотношения лиц, которые заключили трудовой договор на срок до 2 месяцев, а также для лиц, которые работают по совместительству. Правовые нормы в данном случае могут регулировать те правоотношения, которые часто возникают, если автор хочет узаконить отношения с издательством на определенных условиях: на короткий период времени или если автор имеет другую постоянную работу, но планирует пребывать с издательством в трудовых правоотношениях.

Глава 49 и 49. 1 предусматривают правовое регулирование для тех лиц, которые работают на дому или дистанционно. Эти нормы также часто применяются в отношении книгоиздательской сферы, особенно с учетом того, что сегодня многие издания имеют электронный формат [5].

Кроме тех различий, которые устанавливаются перечисленными выше главами ТК РФ, на работников в сфере книгоиздательства, которые являются субъектами трудовых правоотношений, распространяют действие другие нормы ТК РФ, например, нормы в отношении страхования, режима труда и отдыха и прочие правовые положения, если они не противопоставляются

таким, которые регулируют более узкую в отношении конкретного работника сферу правоотношений.

3) ФЗ “О СМИ” - следующий источник, которые также оказывает влияние и частично регулирует трудовые правоотношения в сфере книгоиздательства в отношении установления цензуры. Данный закон фактически дублирует конституционное положение о запрете цензуры в РФ. Формулировка этой правовой нормы подразумевает запрет цензуры и наложение запрета на распространение сообщений и материалов или некоторых их частей. В юридическом понимании цензура может быть только предварительного характера. То есть проявления цензуры со стороны редактора или собственника издательства не является цензурой с точки зрения права и не запрещена правовыми нормами [6].

16. 10. 1999 г. был принят модельный закон № 14-17 «Об издательском деле», предметом регулирования которого стали в том числе отношения между издателями и потребителями продукции печатного характера. Сегодня осуществляется регламентация свободы издательского дела, недопустимость использования в изданиях информации, которая не может быть опубликована, ответственность издательств, полиграфических и книготорговых предприятий и прочее [4].

Некоторые аспекты в регулировании трудовых отношений в сфере книгоиздательства могут быть урегулированы нормативно-правовыми актами, которые осуществляют общее регулирование сферы книгоиздательства. К таким нормативно-правовым актам следует отнести: ФЗ РФ от 29 декабря 1994 г. № 77-ФЗ «Об обязательном экземпляре документов» [8], Рекомендательный законодательный акт от 2 ноября 1996 г. № 8-10 «Об авторском праве и смежных правах» [9], Соглашение о ввозе материалов образовательного, научного и культурного характера («Флорентийское соглашение») [10].

Анализ нормативно-правовых актов, которые осуществляют регулирование указанной сферы правоотношений выявляет их локальный

характер: некоторые из них осуществляют регулирование правовых норм авторского права, другие взаимосвязаны с непериодическими изданиями, третьи – с периодическими изданиями научной сферы и прочее [11].

Можно выявить ряд коллизий правового характера, которые формируются в результате реализации осуществления издательской работы при отсутствии общей нормативно-правовой базы. Часто выпуск изданий осуществляется без проведения анализа и соответствия структуры издания требованиям ФГОС); могут быть нарушены права работников в отношении соблюдения требований норм трудового права: например, в трудовом контракте не всегда прописываются детали обязанностей сотрудника по созданию произведений литературы, науки и искусства с выплатой вознаграждения, не всегда оформляются задания служебного характера, контракты лицензионного содержания и прочее.

Это обуславливает необходимость в принятии норм законодательства об издательской работе, некоторые положения которого будут связаны с регулированием редакционно - издательского процесса. Следует отметить, что помимо упомянутого выше модельного закона «Об издательском деле» были осуществлены и иные попытки разработать модель закона теоретического характера: например, проект закона «О правовом регулировании книжного дела в Российской Федерации» и проект закона «О правовом регулировании издательской деятельности в Российской Федерации».

Разработка такого нормативно-правового акта – комплексная задача, решить которую возможно, призвав к сотрудничеству органы власти РФ, исследователей разных отраслей права, и базовых субъектов (книго)издательского процесса – авторов и издателей.

Литература

1. Право интеллектуальной собственности. Том 2. Авторское право. Под ред. Новоселовой Л.А. Москва. Статут. 2017. 367 с.

2. Штивельберг Ф.Б. О необходимости дифференциации правового регулирования труда творческих работников театров. Юридическая наука и практика: пути развития и совершенствования: Сборник статей. Пермь, 2003.-293 с. С. 202-210.
3. Федеральный закон РФ от 27.12.1991 N 2124-1 (ред. от 01.03.2020) "О средствах массовой информации" [Электронный документ] Режим доступа: http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_1511/ (дата обращения: 01.05.2020).
4. Модельный закон № 14-17 «Об издательском деле» [Электронный документ] Режим доступа: <http://www.consultant.ru/cons/cgi/online.cgi?req=doc&base=INT&n=12320#09738325187915201> (дата обращения: 01.05.2020)
5. Аристова С.В. Правовые проблемы свободы творчества для некоторых категорий работников СМИ. Материалы всероссийской научно-практической конференции в области трудового права и права социального обеспечения. М. Проспект. 2003.
6. Гаврилов Э.П. Правовая охрана товарных знаков и авторское право: проблемы разграничения. Право. № 2. 2010. 16 с.
7. Федеральный закон “Об обязательном экземпляре документов” от 29.12.1994 № 77-ФЗ [Электронный документ] Режим доступа: http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_5437/ (дата обращения: 01.05.2020)
8. Рекомендательный законодательный акт от 2 ноября 1996 г. № 8-10 «Об авторском праве и смежных правах» [Электронный документ] Режим доступа: <http://docs.cntd.ru/document/901917554> (дата обращения: 01.05.2020).
9. Соглашение от 17.06.1950 "О ввозе материалов образовательного, научного и культурного характера" (совершено в Лейк - Саксесе, Нью - Йорк 22.11.1950) [Электронный документ] Режим доступа:

обращения: 01.05.2020).

10. Головина С.Ю. Правовое регулирование труда отдельных категорий работников: Учеб.-практ. пособие. М.: Дело. 2003. 254 с.

Zakharova A.A., Shakurov A.A.

NORMATIVE LEGAL ACTS, REGULATION OF LABOR RELATIONS OF PUBLISHING INDUSTRY EMPLOYEES

Abstract: Today, book publishing in Russia is in a certain legal vacuum due to the lack of legislative regulation of this area, taking into account its features and specifics in the context of the emergence of labor relations. The sphere of book publishing is distinguished by the specifics of legal regulation and the complex structure of legal regulation, which is associated with various branches of law - labor, civil, administrative, tax and others. Even the very concept of “(book) publishing” is not currently enshrined in law.

Keywords: publishing, law, constitution, labor code, law “On the media”

Захарова А.А., Шакуров А.А.

ОСОБЕННОСТИ ТРУДА ТВОРЧЕСКИХ РАБОТНИКОВ СМИ КАК ОСНОВАНИЯ ДИФФЕРЕНЦИАЦИИ

Аннотация: На сегодняшний момент существует целый пласт работников, которые выполняют свои обязанности в сфере книгоиздательства на основании трудового договора. К таким сотрудникам следует отнести работников научных и образовательных учреждений, сотрудников средств массовой информации и некоторых авторов, для которых более удобным вариантом сотрудничества с издательством является

заключение трудового, а не гражданско-правового договора. При этом, сегодня также отсутствует единый комплексный нормативно-правовой акт, который регулировал бы всю сферу правоотношений в этой сфере. Отдельные нормативно-правовые акты регулируют различные аспекты правоотношений в сфере книгоиздательства.

Ключевые слова: Трудовой кодекс РФ, творчество, издательское дело, труд, дифференциация, СМИ

Особое регулирование некоторых категорий сотрудников не связано с тем, что они исключаются из сферы правоотношений, а предполагает учет особенностей, дифференциацию законодательного регулирования деятельности трудового характера [1].

Изучение и анализ законодательных норм ТК РФ, исследование вопросов единства и правового регулирования дифференциации в праве трудового характера и их преломление в правовом регулировании деятельности творческого характера и дает основание утверждать, что специфическими чертами правового регулирования труда, которые могут быть предусмотрены ТК РФ в отношении различных категорий сотрудников объединены принципиально по-разному: для одних работников ТК РФ предусмотрел отдельную главу, которая регулирует все основания для дифференциации таких категорий, а для других - прописаны в некоторых правовых положениях ТК РФ. В отношении работников творческой сферы СМИ ТК РФ на сегодняшний момент не предусмотрел отдельной главы как основания для дифференциации [3].

Анализ правовых норм ТК РФ показал, что в нем содержится большое количество так называемых “балластных” норм, то есть таких, в которых содержится одна и та же информация или разные аспекты информации с одинаковой смысловой нагрузкой в разных статьях ТК РФ, что существенно увеличивает законодательный акт в объеме и делает его безструктурным и безсистемным в данной сфере [2].

В СССР не было единого НПА, который регулировал трудовые правоотношения работников СМИ, нет такого акта и сегодня, несмотря на наличие ФЗ “О СМИ”. Необходимость дифференциации правового регулирования именно трудовой сферы со стороны норм трудового права указанных работников является настоящей потребностью, которая была обусловлена новыми целями, которые были сформированы перед СМИ и их ролью в общественных отношениях, увеличение объема вещания, технический прогресс [3].

Сопоставляя общие положения ТК РФ о времени труда, отдыха и правовые положений раздела специфика регулирования труда отдельных категорий работников, можно увидеть повторения. Сегодня представляется необходимым выработка норм-дифференциаторов, которые имели бы существенное значение.

Основаниями дифференциации в данном случае является творческий элемент, достоверность поиска и передачи сведений и интенсивность и напряжённость трудовой деятельности. Такая специфика отличает их от работников других сфер. С другой стороны, она предполагает наличие высоких требований к работникам творческой сферы СМИ и к установлению повышенной степени квалификации и правил приема на работу [3].

Правовыми положениями норм международного права и законодательства РФ был предусмотрен ряд специфических характеристик, который может охарактеризовать деятельность работников творческого характера СМИ. К специфическим особенностям можно отнести:

- 1) жесткие рамки временного характера, на протяжении которых должна выполняться деятельность работником творческого характера, умение концентрироваться и анализировать ситуацию в самые короткие сроки.

Эта отличительная черта работы творческого характера в СМИ связана со спецификой объекта работы сотрудника творческого характера СМИ,

поскольку данные представляют интерес в течении ограниченного времени [4].

- 2) Гласность результатов работы работника творческой сферы СМИ - признак работников творческой сферы СМИ [5].

Такая специфическая черта связана с тем, что значение СМИ в том, чтобы донести информацию и материалы, которые были неизвестны широким массам до многих людей чтобы эти данные получили распространение.

- 3) Творческий характер работы творческого трудового характера сотрудника СМИ - каждый сотрудник творческой сферы должен сформировать что-то совершенно новое в виде статьи, передачи, программы и прочее. Эта черта связана с предметом работы трудового характера - работа творческого характера.

Новизна - показатель творческой нестандартной деятельности, что характерно и для работы работников СМИ сферы, связанной с творчеством. В процессе работы для них формируются сложности в вопросах совместимости свободы творчества с дисциплиной трудового характера, что и является спецификой выполнения ими трудовой функции и содержания задач деятельности трудового характера конкретного работника. Они дают возможность выделить характер творческой составляющей в деятельности с творчеством как самостоятельного фактора дифференциации [5].

Второй фактор - особые условия работы. В ТК оно декларируется в ст. 20 ТК РФ [6].

- 4) Разъездной характер работы некоторых категорий работников творческой сферы СМИ- не является обязательным признаком работы творческого характера сотрудника СМИ, но часто невозможно получить представление о событии, если не видеть его воочию.

Такой признак не носит обязательный характер, потому что есть примеры профессий творческого характера в СМИ, которые могут выполнять

свои полномочия независимо от того, как часто они ездят по местам и собирают данные для создания результатов своего труда.

- 5) Повышенная напряженность как черта работы сотрудников творческого характера СМИ связана с названными выше специфическими чертами такой деятельности.

Она была связана с высокой степенью ответственности за деятельность, которая выполняется сотрудником и проявляется на примере программ, которые в последствии увидят многие люди или выйдут в прямом эфире [3].

- 6) Коллективный характер СМИ - особенная черта деятельности творческого характера работника СМИ, потому что практически всегда принимает участие в формировании творческого произведения в понимании СМИ может принимать участие коллектив работников.

Совмещение свободы творчества с дисциплиной трудового характера подразумевает наличие разнообразия и постоянства, независимости в некоторых вопросах и подчинения в иных. Этот фактор характерен для творческих коллективов, где работа творческого характера слита с производством и составляет процесс творческо-производственного характера [7].

- 7) Перерывы в занятости и существенные колебания доходов часто сопутствуют работу творческого трудового характера, работа в СМИ не является исключением из этого правила.

ТК РФ квалифицирует перерывы как перерывы технологического и организационного характера (ст. 351). Они могут рассматриваться как простой (ст. 722). Но особенности творческой сферы предполагают и определенную специфику в отношении простоев, указывая, что время простоем не является для них (ст. 157) [6].

- 8) раздробленность работы, работа вечером или ночью, большие нагрузки в общевыходные и праздничные дни - черта, которая относится к условиям труда творческого работника СМИ.

Представленные выше особенности являются прямыми основаниями, на которых происходит дифференциация регулирования трудового права. Некоторые особенностями не являются обязательными (разъездной характер творческой работы сотрудника СМИ), другие являются проявлениями такого основания для осуществления дифференциации как специфический характер трудовой деятельности (творческий, коллективный характер работы, повышенная напряженность), третьи дифференцируют нормы трудового законодательства как проявления специфических условий осуществления трудовой деятельности. К таким следует отнести жесткие временные рамки, переезды, гласность результатов труда и возможные перерывы в трудовой деятельности) [8].

Ст. 351 ТК РФ является одной из наиболее общих статьей ТК РФ, которая осуществляет регулирование творческого труда для всех категорий сотрудников СМИ.

В ней можно выделить две особые нормы, а именно:

- 1) специфические черты законодательного регулирования времени работы и отдыха;
- 2) специфические характеристики регулирования уровня зарплаты [6].

Регулированию труда творческого характера в СМИ посвящены и ст. 59, 94, 96, 113, 153, 157 и 268 ТК РФ. Законодатель согласно ст. 351 ТК РФ прямо допускает возможность формирования специфических норм прочими актами законодательного характера.

В ТК РФ специфические черты прописаны только в общем виде в виде норм отсылок. Органы власти страны стимулирует сотрудников и работодателей к реализации регулирования творческого труда как отвечающего разнообразию и специфической черты деятельности

творческого характера. Уровень гарантий прав сотрудников при этом снижается [9].

Правовые нормы ТК РФ распространяют действие только на категории сотрудников творческого характера, чьи работы, профессии, должности есть в Перечне. Но творческие работники, профессий которых в нем нет, не имеют права учитывать специфику творческого характера своей трудовой деятельности, независимо от того, что они реально выполняют творческие обязанности.

Литература

1. Каримова Р.А. Понятие «Творческие работники средств массовой информации»: проблемы содержания. Правовые вопросы регулирования интересов сторон трудового договора: Всерос. науч.-практ. конф. 19-20 сентября 2008 г. Ижевск: Jus est. 2009. С. 166-171.
2. Екатерининская А. А., Пухалёв А. Н. Трудовые отношения с участием творческих работников. Научно-методический электронный журнал «Концепт». 2016. Т. 15. С. 2666–2670.
3. Аристова С.В. Правовые проблемы свободы творчества для некоторых категорий работников СМИ. Материалы всероссийской научно-практической конференции в области трудового права и права социального обеспечения. М. Проспект. 2003.
4. Головина С.Ю. Правовое регулирование труда отдельных категорий работников: Учеб.-практ. пособие. М.: Дело. 2003. 254 с.
5. Бугров Л.Ю., Худякова С.С., Варламова Ю.В., Гонцов Н.И. «Творчество и трудовое право». Пермь. 1995. с. 69.
6. Трудовой кодекс Российской Федерации" от 30.12.2001 № 197-ФЗ [Электронный документ] Режим доступа:

http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_34683/ (дата обращения: 01.05.2020)

7. Ермакова А.Р. Право интеллектуальной собственности в сфере периодической печати. СПб.: Издательство «Юридический центр Пресс». 2002. 323 с.
8. Касьяненко Т.С. Единство и дифференциация правового регулирования трудовых отношений. Вестник экономики, права и социологии. 2014. № 3. С. 135-139.
9. Климова М.А. Корреспондент: особенности труда, его оплаты и налогообложения. Бухгалтерский учет в издательстве и полиграфии. 2007. № 11. СПС «КонсультантПлюс».

Zakharova A.A., Shakurov A.A.

LABOR FEATURES OF CREATIVE WORKERS OF THE MEDIA AS THE BASIS OF DIFFERENTIATION

Abstract: At the moment, there is a whole layer of workers who fulfill their responsibilities in the field of book publishing on the basis of an employment contract. Such employees should include employees of scientific and educational institutions, media employees and some authors, for whom a more convenient option for cooperation with the publishing house is to conclude an employment rather than a civil law contract. Moreover, today there is also no single integrated regulatory act that would regulate the entire sphere of legal relations in this area. Separate legal acts regulate various aspects of legal relations in the field of book publishing.

Keywords: Labor Code of the Russian Federation, creativity, publishing, labor, differentiation, media

СОВРЕМЕННЫЕ РЕАЛИИ ПРАКТИКИ ВНЕДРЕНИЯ МСФО В РОССИИ

Аннотация: В настоящей статье раскрывается сущность международных стандартов финансовой отчетности (МСФО), основная цель их применения. Дается описание потенциальных возможностей, которые предоставляет отчетность, составленная согласно международным стандартам.

Ключевые слова: МСФО (Международные стандарты финансовой отчетности); процесс трансформации; параллельный учет (конверсия); РСБУ (Российские стандарты бухгалтерского учета); финансовый учет; учетная политика; автоматизированные системы учета.

Говоря о практике применения МСФО в России, заметим, что первые попытки сближения национального учета с международным предпринимались еще в последнем десятилетии двадцатого века. В это время была проделана большая работа по расширению и углублению нормативно-правовой базы, вводились новые стандарты профессиональной этики специалистов. Однако, говорить о том, что поставленная цель по сближению международной деловой практики и российской была достигнута, не приходится.

Считается, что применение МСФО является одним из основных средств привлечения иностранного капитала. Однако, отчетность, представленная согласно требованиям МСФО, только облегчает доступ к мировому рынку, поскольку финансовая отчетность сама по себе не может привлечь потенциальных инвесторов.

Международные стандарты финансовой отчетности – это набор стандартов учета, принятых и поддерживаемых в большинстве стран. Целью

применения МСФО является поддержание стабильности и прозрачности в финансовом мире. Знание и понимание стандартов дает возможность принимать юридически правильные решения по управлению бизнесом во всем мире.

В настоящее время международные стандарты применяются в странах Евросоюза и многих странах Азии и Южной Америки. Стоит отметить, что государства, которые взяли на себя обязательства по составлению отчетности согласно МСФО, имеют больше шансов привлечь зарубежных инвесторов. Однако, подавляющее большинство компаний Соединенных Штатов не спешат переходить на МСФО, при этом американское законодательство полностью поддерживает национальные стандарты. Также многие специалисты склонны полагать что GAAP США имеют более конкретизированную трактовку, и, как следствие, снижают риски искажения представляемой информации.

Во всем мире финансовая отчетность, составленная по МСФО, является достойным примером прозрачности и полноты. Высокую значимость для международной бизнес-практики МСФО признают и те страны, которые не могут на данный момент отказаться от национальных стандартов. В числе этих государств Россия, Китай, страны Центральной Европы. Несмотря на то, что вышеперечисленные страны на законодательном уровне закрепили собственные стандарты как общепринятые, некоторые компании также составляют второй пакет отчетности согласно МСФО. Что касается России, то, на наш взгляд, движение с целью слияния с международным учетом, в основе которого лежат принципы профессионального суждения и требование к приоритету содержания над формой в процессе отражении фактов хозяйственной деятельности фирмой, является смелым и важным шагом на пути интеграции с международным бизнесом.

МСФО появились в Европейском союзе и распространились на все континенты. Идея введения МСФО как «единого языка» учета быстро

развивалась, поскольку «общий язык» финансовой отчетности позволил развивать экономические связи по всему миру. В настоящее время около 120 стран используют МСФО, а 90 из них требуют, чтобы компании отчитывались полностью согласно требованиям МСФО.

Международные стандарты создаются и поддерживаются Фондом МСФО. Миссия Фонда МСФО – «обеспечить прозрачность, подотчетность и эффективность финансовых рынков по всему миру». Фонд не только предоставляет и контролирует соблюдение стандартов финансовой отчетности, но и представляет различные рекомендации субъектам мирового финансового рынка, которые желают применять данные стандарты на практике.

В Российской Федерации Федеральный закон № 208-ФЗ от 27.07.2010 «О консолидированной финансовой отчетности» определил компании, которые обязаны составлять и представлять внешним пользователям финансовую отчетность по МСФО, к ним отнесены:

- негосударственные пенсионные фонды;
- кредитные учреждения;
- страховые компании;
- аудиторские компании;
- управляющие компании инвестиционных и паевых инвестиционных фондов;
- акционерные общества, акции которых находятся в федеральной собственности;
- клиринговые предприятия;
- федеральные государственные унитарные предприятия;
- другие компании, которые акции которых котируются на международных биржах. [1]

В Российской Федерации компании, обязанные или желающие представлять отчетность согласно МСФО, обычно организуют свой учет одним из следующих методов:

1. методом конверсии – когда учет, согласно РСБУ, ведется в одном регистре, а учет по МСФО, параллельно ему в другом;
2. методом трансформации, при котором изначально учет ведется согласно РСБУ, а на моменте формирования отчетности в последнюю вносятся корректировки для ее приведения в соответствие с международными стандартами.

Отметим, что, несмотря на некоторые недостатки, параллельный учет методом конверсии традиционно считается более качественным. Однако, приверженцев второго метода среди профессионалов намного больше. В основном это связано с тем, что компании заинтересованы в снижении издержек, в том числе и на ведении учета. Метод конверсии, требующий ежедневной фиксации фактов хозяйственной жизни в двух регистрах, является экономически не выгодным, а для некоторых фирм труднореализуемым на практике.

Остановимся более подробно на параллельном учете, который требует формирования учетных данных в двух системах финансовой отчетности: РСБУ и МСФО. Ведение бухгалтерского учета, согласно МСФО, приводит к тому, что организация должна отражать факты хозяйственной деятельности одновременно в базе данных по российским стандартам, и в базе данных по международным стандартам. Логично, что двойной учет фактов в различных базах должен быть выполнен согласно соответствующим стандартам.

Компания в этом случае вынуждена нести значительные издержки на постановку и ведение двойного учета, приобрести автоматизированную систему обработки информации способную, работать в разрезе двух пакетов стандартов, иметь соответствующие кадры, способные вести учет по международным стандартам. Из этого можно сделать вывод, что метод конверсии подходит прежде, всего, для тех компаний, которые способны на

значительные финансовые вложения. В этом случае компания сможет предоставить полный пакет отчетности, корректно составленной согласно РСБУ и согласно МСФО.

Преимущество параллельного учета – низкий уровень информационного риска. Вероятность искажения, потери или неправильной обработки информации существенно ниже, чем при применении трансформационного метода. Главный его недостаток – большие финансовые издержки не только на этапе внедрения, но и на всем процессе ведения, учета и составления отчетности.

В самом общем понимании трансформация финансовой отчетности – это процесс перегруппировки, реклассификации и корректировки учетных данных, отраженных в соответствии с национальными стандартами, с целью отразить учтенную ранее информацию в соответствии с международными правилами учета. При этом отметим, что не существует унифицированного механизма трансформации данных, каждая организация, ее руководство должны сами создать и закрепить методологию процесса. Программное обслуживание трансформации чаще всего ограничивается стандартным пакетом Excel, а документ представляет собой перечень таблиц с корректировками.

К основным достоинствам данного метода, прежде всего, относят возможность экономии не только на финансовых издержках, но и на трудовых, так как для внесения корректировки требуется меньше времени и специалистов, нежели при методе конверсии. Среди его недостатков – ограничение возможности трансформации: некоторые операции невозможно перегруппировать, они требуют повторного учета согласно международным стандартам. Также велики риски некачественной трансформации, так как он требует от сотрудников высокого уровня подготовки и большого профессионального опыта.

К сожалению, в России пока отсутствует единая методология трансформации отчетности. Широкий спектр осуществляемых

коммерческими организациями видов деятельности не дает возможности подогнать процесс под единые правила.

Несмотря на то, что процесс подготовки отчетности по международным стандартам достаточно трудоемок и требует от компаний значительных затрат, многие организации готовы пойти на это с целью выхода на международные финансовые рынки. Ведь подготовленная согласно МСФО отчетность обладает большей прозрачностью, объективностью и надежностью.

В то же время сегодня большинство компаний в России еще не составляют отчетность наряду согласно МСФО. Кроме того, согласно сложившейся в России практике, оценка фактов хозяйственной жизни строго контролируется применяемыми стандартами, при этом в значительной мере игнорируется профессиональное суждение бухгалтера. В МСФО, напротив, доминирующим аргументом является именно профессиональное суждение специалиста.

Если обратиться к планам законодателей, то они намерены закрепить отчетность по МСФО как обязательную. На наш взгляд, это неоспоримая выгода для национальной экономики, необходимый шаг в направлении сближения России с мировым экономическим сообществом. Однако, применение МСФО требует более высокого уровня профессиональной компетентности и знаний специалистов в области учета, отчетности, финансов. За исключением некоторых семинаров, бесплатное обучение по МСФО полностью отсутствует. Кроме того, в нашей стране нет бесплатной учебно-методической литературы, которая дает полную картину надлежащего применения международных стандартов.

Отметим также тот немаловажный факт, что серьезно усложняют работу с дополнениями и обновлениями, которые выпускаются на английском языке языковые барьеры. При переходе на новые международные стандарты организации несут дополнительные расходы, связанные с ведением документации на нескольких языках, а также с

обучением сотрудников и оплатой труда высококвалифицированных специалистов по МСФО – аудиторов, консультантов, бухгалтеров.

К тому же сегодня в России нет компьютерных программ для ведения учета по МСФО, и только финансово стабильные компании могут позволить себе приобретение дорогого зарубежного программного обеспечения. Отсутствие узкоспециализированного компьютерного обеспечения обуславливает проблему оперативного представления информации и, как следствие, актуальности этой информации.

Еще одна проблема, актуальная для регионов России – недостаток квалифицированных кадров, а также компаний, которые способны оказать качественные консалтинговые услуги по применению и внедрению МСФО. Остро стоит и проблема, связанная с нежеланием топ-менеджеров представлять отчетность по МСФО в силу занижения в последний показатель чистой прибыли в сравнении с отчетностью, составленной согласно РСБУ.

С целью снижения негативных последствий проблем может быть предложен следующий комплекс мер:

- дополнительная финансовая мотивация и пропаганды со стороны государства, нацеленная на более широкое применение МСФО;
- повышение престижа профессии бухгалтера и аудитора в глазах общественности, что способствует привлечению новых профессиональных кадров в отрасль;
- усиление значимости профессионального суждения бухгалтера при интерпретации экономических процессов в рамках учета;
- стимулирование внедрения программ на предприятиях и политик связанных с обучением сотрудников, разработка тренингов повышения квалификации в рамках изучения МСФО;
- разработка методик по различным способам трансформации отчетности;

- стимулирование интереса фирм к осуществлению аудиторских проверок и организации служб внутреннего аудита и внутреннего контроля.

В настоящее время количество организаций в России, составляющих финансовую отчетность по МСФО, пока незначительно. В то же время только 65% из них делают это самостоятельно, силами штатных специалистов, 10% фирм, предоставляющих отчетность в соответствии с МСФО, полностью передают ее составление на аутсорсинг, 25% готовят ее при участии консультантов из консалтинговых и аудиторских компаний.

Наиболее популярным способом составления бухгалтерской отчетности в соответствии с МСФО сегодня является трансформация отчетности, составленной по национальным стандартам. К ней прибегают более 74% компаний, используя при этом чаще всего не специализированное программное обеспечение, разработанное для данных целей, а стандартные системы, такие как MS Excel – 78%. [5, 518]

Серьезным риском для качества составляемой отчетности является то, что большая часть специалистов (80%), подготавливающих и составляющих отчетность не имеют международных сертификатов и лицензий, и лишь 23% из них находятся в процессе обучения. [3, 56]

Подводя итог отметим, что переход на международные стандарты финансовой отчетности может привести как к позитивным, так и негативным последствиям. Среди положительных аспектов – повышение прозрачности, улучшение сопоставимости показателей, облегчение доступа компаний к международным финансовым рынкам.

Однако сама по себе отчетность, подготовленная согласно МСФО, не гарантирует инвестиционных потоков. Кроме того, значение чистой прибыли по МСФО может быть значительно ниже, чем по РСБУ, при этом сам процесс перехода требует, как было отмечено нами выше, значительных затрат.

Литература

1. Федеральный закон от 27.07.2010 № 208-ФЗ «О консолидированной финансовой отчетности». Ст. 2, п. 1.
2. Кулиш Н.В. Способы формирования бухгалтерской отчетности российскими организациями по международным стандартам финансовой отчетности. - М.: Terra Economicus, 2018. – 145 с.
3. Малахова К.А. Проблемы достоверности бухгалтерской отчетности в России и пути их решения. М.: Вопросы науки и образования, 2018. – 56 с.
4. Попова А.Х. Международные стандарты финансовой отчетности (МСФО): Проблемы внедрения и трансформации российской отчетности. М.: Terra Economicus, 2015. – 218 с.
5. Халзанов А. Б. Современные проблемы применения МСФО в России. М.: Молодой ученый N27, 2018. – 518 с.

Lebedeva E.P.

MODERN REALITIES OF PRACTICE FOR IMPLEMENTING IFRS IN RUSSIA

Abstract. This article reveals the essence of international financial reporting standards (IFRS), their main purpose of application. A brief historical summary of the emergence of IFRS, their practical implementation on the example of countries of the world, and, in particular, in the Russian Federation, is given.

Keywords: IFRS (International Financial Reporting Standards); transformation process; conversion; RAS (Russian Accounting Standards); financial Accounting; accounting policy; automated accounting systems.

СПОСОБЫ ПРЕОДОЛЕНИЯ ПРОБЛЕМ КАЧЕСТВА ПОЛУЧАЕМОЙ СТАТИСТИЧЕСКОЙ ИНФОРМАЦИИ

Аннотация: Данная статья посвящена выявлению и описанию проблем, возникающих в практической деятельности экономических субъектов и отражения субъектами официального статистического учета качественной статистической информации. Рассмотрены аспекты социально-экономических явлений, перечислены основные требования к статистическим данным, на их основе сформулированы современные проблемы в данной области. Описаны условия преодоления данных проблем, а также сформулирован ряд выводов на основе изученных результатов с необходимостью перехода к иным инструментам и источникам информации. Областью применения полученных результатов являются фундаментальные и прикладные исследования в области разработки методологии в системе государственной статистики.

Ключевые слова: совершенствование системы статистики, стратегии развития Росстата, государственная статистика, статистическая информация.

Введение. Качество принимаемых управленческих решений, а также содержательный анализ социально-экономического развития в значительной мере определяются качеством получаемой статистической информации, формирующейся в различных источниках, в том числе в федеральной службе государственной статистики, которая служит основой для функционирования органов власти и местного самоуправления. Объектом исследования выступает система государственной статистики, а предметом – способы формирования официальной статистической информации.

Актуальность исследования. Развитие инноваций в современной государственной статистике – это современное и актуальное направление

государственного управления. Но в силу ряда социально-экономических причин руководство предприятий и отдаленных хозяйствующих субъектов сталкивается с проблемами предоставления и получения статистической информации в своей деятельности. Изучение проблем качества получаемой статистической информации, а также способов преодоления этих проблем – актуальная и важная задача, которая находит своё решение во многих современных исследованиях.

Проблемой исследования является то, что в условиях перехода России к новой цифровой экономике в соответствии со стратегией Правительства РФ предприятия стремятся выйти на новый уровень хозяйствования, внедряя различные инновационные технологии предоставления статистических данных, используя нововведения в своей деятельности. Но при этом не учитывают качественную составляющую этого процесса и неизбежные недоработки в процессе внедрения нововведений, которые жизненно необходимы потребителю информации в лице государства, не позволяющие спрогнозировать наперед исход конечного события. Поэтому переход на иные методы статистической работы происходит затруднительно и требует высоких эмоциональных, временных и материальных затрат.

Цель исследования. Целью работы явилось изучение роли получаемой статистической информации для непосредственного потребителя по интересам. А также предложение возможных мер повышения качества данной информации с целью её полной интерпретации и доступности восприятия.

Задачи исследования заключаются в анализе нормативно-правовых документов и научной литературы по текущей ситуации в сфере официального статистического учета и решении существующих в этой сфере проблем, формулировке основных направлений развития современной статистики, выявлении реальных способов решения проблем качества статистической информации.

Ведущий подход – аналитический и диалектический, исходя из которого, качество получаемой статистической информации рассматривается как динамичный, внутренне взаимосвязанный объект, элементы которого взаимодействует с внешней средой. Подробно изучена литература о государственных научных статистических методах современной России, а также различные ресурсы, связанные с изучением общественного мнения по вопросу предоставления качественных статистических данных. Полученные результаты подверглись анализу и были сопоставлены с данными других, в том числе зарубежных исследователей, что позволило сделать соответствующие выводы в итоге исследования.

Результаты исследований, их обсуждение. Различные аспекты получения достоверных статистических данных подлежали рассмотрению многими исследователями, так как на сегодняшний день во всех странах информация стала основным фактором, определяющим развитие и процветание национальных экономик[1]. Исходя из специфичности общественных институтов, И. И. Елисеевой выделяются такие особенности социально-экономических явлений как: 1) сложность их материальной природы, многообразие количественных и качественных определений; 2) ограниченность численности; 3) динамичность; 4) многообразие видов и форм, в которых проявляются единые по своей сущности процессы; 5) взаимосвязанность явлений и признаков; невозможность элиминирования действия факторов и раздельной оценки их действия [2, с. 14].

Рассмотрим основные требования, предъявляемые к исходным статистическим данным. Так Т. Н. Маршова выделяет несколько критериев к получаемой информации, среди которых стоит отметить: 1) качественность; 2) адекватность; 3) достоверность; 4) доступность методологии формирования показателей; 5) необходимая точность; 6) сопоставимость; 7) согласованность; 8) полезность; 9) системность; 10) научность; 11) полнота; 12) комплексность; 13) достаточность; 13) эффективность разработки статистических данных; 14) своевременность; 15) интерпретируемость; 16)

целесообразность; 17) открытость и доступность; 18) удобство представления статистических данных; 19) конфиденциальность. В общем списке качество получаемой информации поставлено на первое место, так как именно оно определяет способность статистики удовлетворять заявленные или подразумеваемые информационные потребности пользователей [3, с. 26]. Стоит отметить возможные видоизменения в данных требованиях ввиду перехода к новой экономике и цифровизации информации.

Э. Ф. Баранов конкретизирует современную проблему модерации актуальных статистических показателей в условиях активной цифровизации экономики, информационных и коммуникационных технологий, определяющих основу модернизации, которой придаётся особо важное значение [4, с. 34].

Автором И. А. Даукшой предлагается передать некоторые полномочия по формированию официальной статистической информации отдельным государственным структурам, тогда как организацией статистической методологии будет заведовать центральный статистический орган, так как только под его руководством возможно построение научно обоснованной системы показателей, отвечающей современным условиям развития информационного общества [5].

Ю. П. Липунцов отметил, что качество официальной статистики в значительной мере зависит от граждан, предприятий и других респондентов, которые предоставляют первичные данные. Также автор рассматривает возможность интеграции информационных технологий, посредством которых можно добиться взаимоувязки системы статистического учета с другими крупными агрегаторами данных [6, с. 78].

Кроме того, по мнению Д. П. Шабуровой, были обнаружены такие проблемы качества предоставляемой статистической информации: 1) несовершенство методологии и методики сбора и обработки данных показателей; 2) отсутствие оперативности формирования статистической информации; 3) ограниченность ресурсов при оптимизации методологии

сбора информации, что требует проведения ряда дополнительных организационных мероприятий по обработке, агрегации и своду официальной статистической информации [7, с. 106].

Ряд зарубежных ученых, среди которых Майкл Хаусенблас, открыли вектор таких проблем статистики, которые также могут представлять интерес ввиду их косвенного наличия, о которых не каждый может подозревать. Например, проблемы с моделированием статистических данных. Независимо от исходного формата данных (таких как таблицы первичной информации или агрегированные базы данных и т. д.), при их последующем конвертировании или в публичном обсуждении в кругу лиц независимых экспертов, должны быть надлежащим образом отработаны элементы для обеспечения представления статистических данных без потерь достоверных фактов. Обработка нескольких измерений позволяет также избежать проблемы, когда статистика показывает результат с излишне учтенной информацией, которой в реальности не существует. Существует так же проблема использования информации различными сообществами: большинство форматов статистических метаданных довольно сложны, что приводит к их разному развертыванию. Проблемы производительности и масштабируемости могут возникать из-за технической кодировки и стороннего обслуживания исходных данных [8, с. 710].

Важным условием преодоления возможных проблем многими исследователями, в том числе А. А. Капустиным, акцентируется особое внимание на качественной статистической информации, которая является залогом успешных объективных выводов, обоснованности принимаемых решений, выработки верных направлений политики во всех сферах общественной жизни [9, с. 132].

На пленарном заседании «Российская статистика на новом этапе» участники обсуждали перспективы развития государственной статистики. Руководитель Федеральной службы государственной статистики П. В. Малков рассказал о Стратегии развития статистической службы до 2024 г.,

заострив внимание на ее ключевых вопросах. В основе обсуждения была новая формулировка принципа координации качества и координации статистической информации.

«Перед статистикой во всем мире стоят казалось бы взаимоисключающие задачи. Сделать статистику быстрее, мы неизменно теряем в качестве, а увеличение количества выходных данных – увеличивает нагрузку на бизнес. И всегда нужно искать баланс и компромисс, в том числе и сейчас. Мы постоянно стоим перед этим выбором. Так было всегда. Но современные технологии позволяют нам эту дилемму обходить», –заявил руководитель Росстата[10, с. 63].

Особое внимание следует уделить таким вызовам, как разрывы между текущим состоянием экономики и промышленности России и целевой ступенью развития, обеспечивающей формирование цифровой экономики на макроуровне. Постановлением правительства от 2 марта 2019 года утверждена Программа развития цифровой экономики в России[11]. На реализацию программы планируется выделить более 500 млрд руб., 150 млрд руб. из которых выделит бюджет, остальную сумму координаторы стремятся привлечь из средств участников рынка. [12, с. 13]. В сфере государственного управления развиваются принципы «гибкого управления», предполагающие постоянное использование механизмов обратной связи на протяжении всего срока реализации мероприятий и программ, что приводит нас к необходимости переосмысления неэффективных методов сбора и обработки информации на современном этапе.

Вместе с тем следует отдавать себе отчет, что эти новые цифровые данные плохо структурированы, источники информации не стабильны, в том числе могут меняться условия их использования, сложно установить полноту охвата и, соответственно, репрезентативность данных на генеральную совокупность.

В проекте стратегии развития Росстата до 2024 года рассмотрены некоторые проблемы государственной статистики, в том числе

удовлетворение потребностей пользователей в надежной и качественной статистической информации, которая в полной мере не может быть достигнута ввиду закрытия субъектами статистического учета информации, косвенно раскрывающей сведения об объекте наблюдения (менее трех объектов в совокупности, или доля одного из объектов превышает допустимую границу). В настоящее время конфиденциальность статистических данных гарантирована статьей 9 Федерального Закона № 282 «Об официальном статистическом учете и системе государственной статистики в Российской Федерации» [13]. Для полного удовлетворения потребностей органов власти субъектов Российской Федерации, которым необходима разнообразная информация для разработки стратегических программ и прогнозов социально-экономического развития, формирования бюджета за текущий период, решения актуальных задач, будут прорабатываться правовые вопросы обеспечения конфиденциальности статистических данных и возможности предоставления органам государственной власти запрашиваемой информации независимо от числа респондентов, представивших отчетность [14, с. 12].

Следовательно, любые изменения в способе предоставления статистических данных должны быть основаны на видоизменении основополагающего закона от 29 ноября 2007 года № 282 «Об официальном статистическом учете и системе государственной статистики в Российской Федерации», что возможно в исключительной согласованности между государственными органами власти и коллективном принятии решения о существенной необходимости данных мероприятий, что, однако, не мешает техническому совершенствованию методов сбора отчетности для федеральной службы государственной статистики, организовывать оперативный пересчет статистических данных при переходе на новые классификаторы, изменении методологии расчета показателей и т. д.

Выводы. На основе изученных результатов можно заключить, что необходимо продолжить работу по созданию и совершенствованию системы

открытых данных; искать способы преодоления неструктурированности больших данных, содействовать более полному раскрытию конфиденциальной информации без нанесения вреда её представителю; обеспечить открытие доступа широкой пользовательской аудитории к детализированным данным; переход к электронной отчетности уже позволяет серьезно повысить качество, однако на данный момент задача статистики перейти к альтернативным и сторонним источникам информации.

Литература

1. Р 50.1.087-2013. Статистические методы. Примеры применения. Часть 8. Статистическое управление процессами: принят 22.11.2013; действ. с 01.12.2014. М.: Стандартинформ, 2014. URL: <http://docs.cntd.ru/document/1200118313> (дата обращения 04.03.2020).

2. Елисеева И.И., Юзбашев М.М. Общая теория статистики. М.: Финансы и статистика, 2001. 480 с.

3. Маршова Т. Н. Принципы формирования статистических данных для анализа и прогноза социально-экономического развития // Экономические и социально-гуманитарные исследования. 2017. № 2. С. 25–36.

4. Баранов Э.Ф. Российская статистика: достижения и проблемы // Всероссийский экономический журнал ЭКО. 2012. № 3. С. 23–34.

5. Даукш И. А. Правовая статистика: проблемы, перспективы // Высшая школа: проблемы и перспективы : материалы 13-й Междунар. науч.-метод. конф., Минск, 20 февр. 2018 г. В 3 ч. Ч. 1. Минск : РИВШ, 2018. С. 215–217.

6. Липунцов Ю.П. Использование информационной инфраструктуры цифровой экономики для повышения качества статистических данных // Статистика и экономика. 2018. Т. 15, № 4. С. 77–86.

7. Шабурова Д. П. Методологические и организационные подходы оптимизации предоставления статистической информации органам исполнительной власти региона // Власть и управление на Востоке России. 2018. №1. С. 104–112.

8.SCOVO: Using Statistics on the Web of Data / M. Hausenblas, W. Halb, Y. Raimond et al. // The Semantic Web: Research and Applications.2009.Vol. 5554. P. 708–722.

9. Капустин А.А.Статистическая информация как обособленный продукт системы государственной статистики // Известия ТРТУ. 2006. №4. С. 125–132.

10. Заварина Е. С. Российская статистика на новом этапе (дискуссия на пленарном заседании XX Апрельской международной научной конференции в Высшей школе экономики). Вопросы статистики. 2019. № 26. С. 61-63.

11.О системе управления реализацией национальной программы "Цифровая экономика Российской Федерации" (вместе с "Положением о системе управления реализацией национальной программы "Цифровая экономика Российской Федерации") : постановление правительства РФ от 02 марта 2019 г. № 1612 (ред. от 07 дек. 2019 г. № 234) // Собрание законодательства РФ. - 18.03.2019. - № 11. - Ст. 1119.

12. Что такое цифровая экономика? Тренды, компетенции, измерение. Ч-80: докл. к XX Апр. междунар. науч. конф. по проблемам развития экономики и общества, Москва, 9–12 апр. 2019 г. / Г. И. Абдрахманова, К. О. Вишнеvский, Л. М. Гохберги др. ; науч. ред. Л. М. Гохберг ; Нац. исслед. ун-т «Высшая школа экономики». — М.: Изд. дом Высшей школы экономики, 2019. 82 с.

13. Об официальном статистическом учете и системе государственной статистики в Российской Федерации : федеральный закон от 29ноября 2007N282-ФЗ (ред. от 18апреля 2018 г. N 74-ФЗ) // Собрание законодательства РФ.03.12.2007. № 49. Ст. 6043.

14.Стратегия развития Росстата до 2024 года (проект) // Вопросы статистики. 2019. Т. 26, № 4. С. 3–24.

Pashkov A.M., Larinina T.I.

WAYS TO OVERCOME THE QUALITY PROBLEMS OF RECEIVED STATISTICAL INFORMATION

Abstract: This article is devoted to the identification and description of problems arising in the practical activities of economic entities and the reflection by subjects of official statistical accounting of qualitative statistical information. Aspects of socio-economic phenomena are considered, the basic requirements for statistical data are listed, based on them modern problems in this area are formulated. The conditions for overcoming these problems are described, and a number of conclusions are formulated based on the results studied, with the need to move to other tools and sources of information. The scope of the obtained results is basic and applied research in the field of methodology development in the system of state statistics.

Keywords: improvement of the statistics system, development strategies of the Federal State Statistics Service, state statistics, statistical information.

Попова О.В.

НЕПОПУЛЯРНОЕ УПРАВЛЕНЧЕСКОЕ РЕШЕНИЙ В СОВРЕМЕННОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ СИТУАЦИИ

Аннотация: В статье дан обзор теоретических подходов к феномену непопулярного решения и приведены результаты качественного исследования характеристик непопулярного решения в организационном контексте. Уточняется сам термин непопулярное управленческое решение, рассматриваются наиболее распространенные непопулярные управленческие решения в российской практике.

Ключевые слова: непопулярное решение, управленческое решение, принятие решений

Сокращать или не сокращать? Людей, издержки, зарплаты...

В современной российской экономике в условиях, когда предприятия борются за выживание, этот вопрос встает перед руководителями различных уровней все чаще.

Кто-то нацелен на отношения с сотрудниками, свой имидж в глазах коллег и готов жертвовать интересами компании. А кто – то, не смотря на отсутствие поддержки, а зачастую при наличии мощного сопротивления, со стороны сотрудников компании, движим интересами организации и готов принимать трудные непопулярные решения.

О необходимости непопулярных мер в современных экономических реалиях говорят эксперты и представители коммерческих компаний, бизнес-консультанты, так как подобные, зачастую жесткие и радикальные, меры могут способствовать выходу из кризисного состояния, укреплению позиций на рынке, безопасности компании и многому другому. Однако большая часть таких решений вызывает волну критики у сотрудников, снижает уровень лояльности руководству компании.

Принятие решения человеком в различных видах деятельности и условиях является предметом психологического изучения. Отечественные подходы подробно изучают особенности принятия решений (Л.С.Выготский, С.Л.Рубинштейн, О.К.Тихомиров, Т.В.Корнилова, П.К.Анохин, Ю.М.Забродин, Д.Н.Завалишина, В.П.Зинченко). Создаются математические, экономические модели принятия решений, а также описательные - Д.Канеман, А.Тверски, Г.Саймон. В данных теориях рассматриваются основные принципы принятия решений (Б.Ф. Ломов, Е.П. Ильин, Т.В. Корнилова, А.В. Карпов, В.И. Моросанова, О.И. Ларичев, В.А. Петровский, И.Е. Задорожнюк) [1, 1].

В литературе принятие решений в первую очередь определяется как выбор между двумя или более альтернативами. В ситуации принятия решения однозначно правильного, объективно «корректного» решения не

существует. Тем не менее, из ряда альтернатив необходимо выбрать «лучшую» [2, 31].

Что же касается управленческого решения, то оно является главным элементом деятельности любого руководителя. Процесс принятия решений довольно не прост, несмотря на то, что их осуществление происходит в каждой организации. Сложность объясняется тем, что каждое предприятие имеет свои особенности принятия управленческих решений, определяемые характером и спецификой деятельности компании. Многие исследователи занимались изучением управленческих решений, среди которых Г.А. Аванесова, Д.Н. Егорычев, Л.И. Лукичева, Е.В. Майдебура, В.В. Ременников, В.Н. Стаханов. [3, 222].

У каждого из них сложилось свое толкование управленческого решения. Автор в большей степени соглашается с определением, которое дал В.В. Ременников. Он под управленческими решениями понимает выбор альтернативы, осуществляемый руководителем в рамках его должностных полномочий и компетенций, направленный на достижение целей организации [3, 222]). Иногда та лучшая, для целей компании альтернатива, не поддерживается сотрудниками компании и вызывает сопротивление, то есть является в рамках современного дискурса «непопулярной». Но каждое ли управленческое решение, которое не поддерживается сотрудниками компании, является непопулярным? Можно ли говорить о непопулярном решении в рамках внедрения инноваций, которые часто при ошибках внедрения вызывают сопротивление сотрудников? С этим вопросом нам и предстоит разобраться.

Термин непопулярное решение знаком широкому кругу лиц и понятен в рамках современного дискурса, однако в научной сфере введен совершенно недавно и используется в основном в сфере политических наук. В организационном же контексте требует уточнения и детализации.

Первым исследователем, который ввел в научный оборот термин непопулярное решение, была К.К. Костина (2007). В работе сделана попытка

проанализировать сам термин, типичные непопулярные политические решения и дать собственную классификацию. Непопулярность представлена исключительно как качественная характеристика, которая приобретается решением на стадии рассмотрения, обсуждения проекта или при выполнении, реализации решения – то есть в реальном времени, в процессе прохождения через систему коммуникаций. Мгновенная, сиюминутная реакция людей на такое решение характеризуется двойственным понятием «популярное - непопулярное». Вместе с тем популярность не совпадает с характеристикой эффективности. Как эффективное или неэффективное, решение может определиться только по прошествии времени в контексте исторического процесса [4, 13].

К.К. Костина отдельно выделяет объективно непопулярные решения, которые способствуют прямому ущемлению самой возможности удовлетворения базовых потребностей, – посягательство на потребность в пище, крове, безопасности и самоидентификации [4, 19]. Такие решения ухудшают уровень жизни людей, а также могут означать резкую смену привычных представлений, уклада жизни и ценностей. К подобному типу можно отнести отказ от дополнительных социальных льгот, например: путевки в детские лагеря, компенсация проезда на общественном транспорте и проч. При этом исследователь отмечает необходимость подобных решений, обращая внимание на планомерность и постоянное отслеживание рисков в процессе реализации.

Второй тип непопулярных решений в предложенной классификации – субъективно непопулярные решения. Во втором случае речь идет о собственно коммуникационных процессах. Страдает либо внутренняя коммуникация между исполнителями, либо внешняя, направленная на разъяснение порядка действий, информирование различных групп. Кроме того, непопулярность может стать результатом информационной работы нелояльных групп, борьбы за ресурсы между заинтересованными лицами или группами лиц. Примером может послужить введение инноваций, меняющих

ролевые отношения в организации. Отсутствие необходимых разъяснений, высокий уровень неопределенности могут вызвать сопротивление и протестное поведение среди людей [4, 20].

Рассмотрим еще один подход к изучению непопулярных решений предложенный Н.О. Шабровой. Исследователь разработала и предложила собственную типологию непопулярных решений, основанную на классификации потребностей человека. Шаброва Н.О. опирается на классическую трактовку потребности, введенную А. Маслоу.

Всего предложено три типа непопулярных решений. К первому типу непопулярных решений Н.О. Шаброва отнесла меры, которые направлены на удовлетворение потребностей большинства, но при этом воспринимаются общественностью негативно [5, 79]. Исследователь выделяет среди причин появления подобного рода решений дефицит ресурсов, низкий уровень правовой культуры, отсутствие постоянно действующих каналов обратной связи, несоответствие принимаемых мер царящим в обществе настроениям и ценностям. Кроме того, для коллективного восприятия характерна стереотипизация, массам свойственно давать оценку еще не совершенным действиям, исходя из предыдущего опыта. Иначе говоря, если один предпринятый шаг получил негативную оценку, то возрастает вероятность аналогичной повторной реакции [5, 80].

Второй тип в классификации, представленной Шабровой Н.О., – непопулярные решения, которые в корне противоречат потребностям большинства [5, 80]. Все решения, принимаемые ответственными лицами, не могут быть всегда ориентированы только на большинство. Нужно учитывать, что решения, направленные на меньшинства, например, инвалиды, занятые на производстве, родители малолетних детей, могут вызвать негативную реакцию со стороны основной части общества. К этой же категории непопулярных решений относят и более радикальные, ставящие под угрозу базовые потребности людей, например, решение о ликвидации филиала, сокращении численности штата, которые по своей природе вызывает

сомнение в возможности удовлетворить базовые потребности большинства в безопасности, пище, крове и т.д.

Последний, третий тип непопулярных решений изначально противоречит интересам и потребностям всего общества. В данном случае речь идет о реализации потребностей определенной категории общества и подобные решения зачастую направлены на укрепление позиции власти.

Трохинова О.И. в своем исследовании дает критическую оценку результатов предыдущих исследований и предлагает исследование феномена непопулярного решения как результата борьбы групп интересов [6, 9]. Трохинова О.И. пришла к выводу о том, что рассматривая непопулярность как негативное общественное отношение к политическому решению, можно установить, что характеристика непопулярности определяется населением и приобретает в случае неполного, неточного коммуникационного сопровождения. Помимо этого, как было показано выше, основным маркером непопулярности является противоречие интересам значительных групп населения, которые определяют решение как непопулярное [6, 25].

Для переноса понятия непопулярного решения в организационный контекст мы провели качественное исследование в котором использовался метод контент-анализа. Он применялся к массиву данных, полученному в результате структурированного интервью руководителей высшего звена предприятий разных отраслей промышленности, а также к определениям непопулярного решения, приведенным в различных источниках. Результаты контент-анализа представлены в таблице 1.

В результате исследования выделено 7 единиц контент-анализа из которых наиболее часто встречаются следующие единицы: ущемление интересов сотрудников (19 раз), не поддерживаются сотрудниками (11 раз) и внесет улучшение в деятельность компании (11 раз).

Таким образом, в основе определения непопулярного управленческого решения лежит противопоставление интересов компании интересам

сотрудников. И на основании вышесказанного мы можем уточнить существующее определение в организационном контексте.

Непопулярное управленческое решение - решение, которое противоречит интересам сотрудников компании, не поддерживается ими и зачастую направлено на улучшение показателей деятельности организации.

Табл. 1. «Результаты контент анализа определений непопулярного управленческого решения»

п/п	Наименование единицы контент-анализа	Частота повторений
	Несправедливое	7
	Внесет улучшения в деятельность компании	11
	Сложное	8
	Не поддерживается сотрудниками	11
	Ущемление интересов сотрудников	19
	Касается финансовых вопросов	5
	Нестандартное	9

Утоненное определение больше всего соответствует определению, выведенному К.К. Костиной для объективно непопулярных политических решений, то есть решений, которые способствуют прямому ущемлению самой возможности удовлетворения базовых потребностей, и по нашему мнению может использоваться в организационном контексте для проведения дальнейших исследований.

Непопулярное решение – объективная и неотъемлемая часть управленческого процесса. Современный период отечественной истории характеризуется высокой концентрацией непопулярных мер, связанных с международным экономическим кризисом последних лет и особенно кризисом, связанным с объявленной международной пандемией. Лучшее понимание феномена непопулярного управленческого решения позволит

снизить экономические и социальные риски в процессе принятия и исполнения подобных решений.

Вместо заключения хочется процитировать высказывание из политической хроники Горбачевских времен, которая очень хорошо подходит к теме рассматриваемого феномена: «Власть должна уметь (с большей или меньшей частотой) принимать решения, которые не понравятся большинству – потому что большинство понимает не все, что входит в сознание передовой части общества» [6, 25].

Литература:

1. Патоша Ольга Ивановна Психологические факторы принятия экономических решений // Universum: психология и образование. 2019. №1 (55). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/psihologicheskie-factory-prinyatiya-ekonomicheskikh-resheniy> (дата обращения: 07.05.2020);
2. Кирхлер Э., Шрот А., Принятие решений в организациях Гуманитарный центр, 2009, 173 с.
3. Колган Е. А., Доронина Н. Н. Особенности принятия управленческих решений в сфере услуг // Наука и современность. 2013. №20. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-prinyatiya-upravlencheskih-resheniy-v-sfere-uslug> (дата обращения: 07.05.2020).
4. Костина К. К. Технология принятия и реализации непопулярных политических решений. Автореф. дисс. ... канд. полит. наук: 05.04.06. Саратов; 2007. 25 с.
5. Шаброва Наталья Олеговна Непопулярные решения в условиях демократии // Вестник ГУУ. 2013. №8. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/nepopulyarnye-resheniya-v-usloviyah-demokratii> (дата обращения: 07.05.2020).
6. Трохинова О.И. Легитимизация непопулярных политических решений: коммуникационный аспект, кандидатская диссертация, 10.01.10. Санкт-Петербург. 2019. 305 с.

UNPOPULAR MANAGEMENT DECISIONS IN THE CURRENT ECONOMIC SITUATION

Abstract: The article gives an overview of theoretical approaches to the phenomenon of unpopular decision and presents the results of a qualitative study of the characteristics of an unpopular decision in an organizational context. The term itself is clarified as an unpopular managerial decision; the most common unpopular managerial decisions in Russian practice are considered.

Keywords: unpopular decision, managerial decision, decision making

Тимченко П.Р.

РЕЧЕВЫЕ ТАКТИКИ И СТРАТЕГИИ СОЗДАЮЩИЕ КОММУНИКАТИВНЫЕ НЕУДАЧИ В ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКОЙ ИНСТРУКЦИИ К БЫТОВОЙ ТЕХНИКЕ

Аннотация: Статья посвящена исследованию вопросов, связанных с особенностями составления пользовательских инструкций. Материал раскрывает понятия инструкции, коммуникативной неудачи, а также речевых тактик и стратегий. В статье представлены результаты анализа пользовательских инструкций к отдельным брендам бытовой техники на предмет использования в них речевых приемов, способствующих коммуникативной неудаче.

Ключевые слова: речевой жанр, пользовательская инструкция, речевая тактика, речевая стратегия, коммуникативная неудача.

Актуальность. Актуальность данного исследования заключается в том, что вместе развитием техники, технических средств, регулярным появлением множества новых функций как у крупногабаритной, так и у малогабаритной техники для дома, появляется острая необходимость в как можно более точно и понятно составленных пользовательских инструкций к ней.

Цель. Целью нашей работы является определение речевых тактик и стратегий, использование которых ухудшает качество коммуникации в пользовательской инструкции.

Задачи. Для достижения поставленной цели, мы поставили перед собой следующие задачи:

1. Рассмотреть жанр инструкции в системе речевых жанров.
2. Раскрыть понятия речевых стратегий и тактик.
3. Раскрыть понятие коммуникативной неудачи.
4. Определить речевые тактики и стратегии, создающие коммуникативные неудачи в пользовательской инструкции.

Методы исследования. Методология данного исследования включает в себя сбор материала, его анализ и обобщение.

Под речевыми жанрами понимается методология построения речи, в зависимости от определенной ситуации и предназначения конкретной информации. М. М. Бахтин понимает под речевым жанром «относительно устойчивый тип высказывания, выработанный определенной сферой использования языка» [1]. То есть жанр определяет структуру коммуникативного процесса, упорядочивая текст любой формы и сферы, создавая условия для оправдания ожиданий адресата, тем самым облегчая процесс коммуникации.

Из вышесказанного следует, что жанр инструкции, относящийся к системе речевых жанров, также имеет ряд отличительных особенностей. Для определения этих особенностей, требуется раскрыть само понятие инструкции.

Определение инструкции тесно связано с функциями этого жанра. По словам Л.В. Рехтина речевой жанр инструкции представляет собой «тип текстов, которые строятся с целью дать инструкции или дать указания относительно осуществления какого-либо мероприятия» [2].

Объектом нашего исследования выступали пользовательские инструкции к бытовой технике. Следовательно, в рамках нашего исследования мы будем рассматривать инструкцию как текст, передающий информацию, описывающую порядок и методику проведения определенных работ, связанных с эксплуатацией технических устройств.

По словам Ю.В. Кагарлицкого инструкция содержит два вида информации, это дескриптивная, то есть описательная и прескриптивная, то есть инструктирующая. Дескриптивная информация включает в себя описание сведений об определенном техническом средстве, его функции, комплектация и тому подобное. Прескриптивная же состоит в описании пошаговых действий для работы с тем или иным устройством, запретительного или предписывающего характера [3].

Структура инструкции и способ изложения материала в ней основывается на ее адресате, то есть на пользователе любой степени подготовки и возрастной категории. То есть инструкция должна быть понятна как со структурной, так и с речевой точки зрения. Касательно речевой категории нами рассматривался речевоздействующий компонент.

Согласно определению О.С. Иссерс, под речевым воздействием понимается «речевое общение, взятое в аспекте его целенаправленности, мотивационной обусловленности» [4], то есть это общение, изначально преследующее определенную коммуникативную цель. Для достижения этой цели используется ряд соответствующих речевых тактик и стратегий.

Речевую стратегию О.С. Иссерс определяет как «комплекс речевых действий, направленных на достижение коммуникативной цели» [4], а речевую тактику как «план комплексного речевого воздействия, которое осуществляет говорящий для “обработки” партнера, специфический способ

речевого поведения, совокупность речевых действий, направленных на решение общей коммуникативной задачи говорящего» [4], то есть задачей речевой тактики является успешная реализация стратегии.

В нашей работе были проанализированы речевые тактики и стратегии, используемые в текстах пользовательских инструкций к бытовой технике. Среди рассмотренных тактик и стратегий были выделены как те, что обеспечили положительную коммуникацию, то есть послужили наилучшему пониманию инструкции пользователем, так и те, что затруднили понимание, то есть произвели коммуникативную неудачу. Под коммуникативной неудачей понимается не достижение говорящим коммуникативной цели или отсутствие взаимопонимания между участниками общения.

Основной коммуникативной целью пользовательской инструкции является обеспечение пользователя необходимой информацией, касательно эксплуатации того или иного технического устройства, так, чтобы эта информация была исчерпывающей, понятной пользователю. Поэтому под коммуникативной неудачей в данном случае подразумевается способ изложения информации, затрудняющий восприятие пользователем текста инструкции. Нами были определены речевые тактики и стратегии, послужившие причиной этих коммуникативных неудач.

Первое что стоит рассмотреть, это приемы, вызывающие однозначно негативную реакцию адресата. В этой категории нами было определено использование следующих приемов:

1. Ссылка на источник сообщений. Использование данного приема основывается на, своего рода, искажении истины, то есть неверном указании на источник информации заключающееся в ложном цитировании. Также прием подразумевает указание на источник без всякой необходимости.

2. "Терминологический туман". Тактика "терминологического тумана" заключается в сокрытии определенной информации путем использования терминологии, понятной только специалисту в определенной области знаний, касательно инструкции – технически подкованному пользователю.

Характерным для этой тактики является еще и отсутствие пояснений к неизвестной терминологии.

3. Тактика полуправды, подтасовки, неполной информации. Использование этой тактики осуществляется путем искажения информации, исключения из нее важных деталей. Это приводит к неточному или некорректному представлению ситуации, создается риск неправильной трактовки сообщения пользователем.

4. Аннулирующее преобразование. Этот прием несет в себе функцию исключения из описываемой ситуации событий или объектов, без которых информация теряет необходимую точность. Крайним случаем использования этого приема является полуправда или умалчивание каких-либо фактов.

Существует также категория приемов, вызывающих неоднозначную реакцию адресата, которые также способствуют коммуникативной неудаче:

1. Индефинитизирующее преобразование. Под этим приемом подразумевается подмена каких-либо понятий, событий или предметов, существующих в рамках определенной ситуации на более обобщенную информацию.

2. Тактика рефрейминга. Цель использования этой тактики является обращение негативной информации в позитивную, то есть принятие аргументов "против" за позитивные. То есть в контексте инструкции идет создание контраста, затрудняющего понимание информации.

3. Стратегия компликации. Под этой стратегией подразумевается усложнение информации, путем привнесения в нее излишних дополнений, не касающихся основной темы. То есть само понятие компликации связано с процессом введения в сознание адресата, то есть пользователя, новых фактов, знаний, которые каким-то образом на него воздействуют.

4. Стратегия редукционизма. Данная стратегия используется с целью излишнего упрощения той или иной информации, что пагубно влияет на понимание текста инструкции пользователем, так как отсутствует

необходимая детальность при описании функционирования технического приспособления или мер предосторожности при его эксплуатации.

В результате данного анализа мы пришли к выводу, что коммуникативная неудача при передаче пользователю инструктирующей информации заключается в отсутствии необходимой детализации при описании, отсутствии какой-либо важной информации, неверных ссылок на нее, а также недостаточности пояснений. Вместе с тем введение излишних дополнительных компонентов и усложнение текста также затрудняет восприятие инструкции пользователем.

Делая выводы, мы можем говорить о том, что речевые тактики и стратегии, могут способствовать как положительной коммуникации, так и негативной. В контексте речевого жанра инструкции это будет означать, что положительная коммуникация подразумевает полное понимание пользователем инструктирующей информации, в то время как негативная коммуникация достигается способами изложения информации, вызывающими затруднение восприятия пользователем текста инструкции.

Литература

1. Бахтин М.М. Проблема речевых жанров /М.М. Бахтин. – М.: Русские словари, 1996. – С.159-206.
2. Рехтин, Л.В. Речевой жанр инструкции: полевая организация: автореф. дис. канд. филол. наук / Л.В. Рехтин. – Барнаул, 2005. – С. 18 – 19.
3. Кагарлицкий, Ю.В. Техническая коммуникация: к постановке проблемы, 2001 [Электронный ресурс] / Ю.В. Кагарлицкий. – Режим доступа : <http://philosoft-services.com/techcomm.zhtml> (дата обращения : 20.05.2020).
4. Иссерс, О.С. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи /О.С. Иссерс. – изд. 8-е, испр. и доп. – М.: ЛЕНАНД, 2017. – С. 317 – 321.

Timchenko P.R.

SPEECH TACTICS AND STRATEGIES THAT CREATE COMMUNICATION FAILURES IN THE USER MANUAL FOR HOUSEHOLD APPLIANCES

Abstract: The article is devoted to the study of issues related to the features of compiling user manuals. The material reveals the concepts of manual, communicative failure, as well as speech tactics and strategies. The article presents the results of the analysis of user manuals for individual brands of household appliances for the use of speech techniques in them that contribute to communicative failure.

Keywords: speech genre, user manual, speech tactics, speech strategy, communicative failure.

Усун-оол Ч.М., Биче-оол А.М.

ПРАВО НА ТРАДИЦИОННОЕ ПРИРОДОПОЛЬЗОВАНИЕ КОРЕННЫХ МАЛОЧИСЛЕННЫХ НАРОДОВ РОССИИ В СИСТЕМЕ ИХ ЭКОЛОГИЧЕСКИХ ПРАВ

Аннотация: в статье рассматриваются право на традиционное природопользование коренных малочисленных народов Российской Федерации, отличие традиционного природопользования от хозяйственной деятельности, анализируются проблемы реализации права на традиционное природопользование коренных малочисленных народов и предлагаются меры по совершенствованию законодательства в сфере реализации права на традиционное природопользование коренных малочисленных народов России в системе их экологических прав.

Ключевые слова: традиционное природопользование, коренные малочисленные народы, хозяйственная деятельность, экологические проблемы, природные ресурсы.

В настоящее время проблема правового регулирования традиционного природопользования коренных малочисленных народов является одной из важнейших в современной России. Значение возможности реализации коренными малочисленными народа права на традиционное природопользование определяется тем, что традиционное природопользование важно для сохранения самобытности таких народов и устойчивого развития территорий их традиционного природопользования. В этой связи обеспечение правовыми нормами, регулирующими отношения по традиционному природопользованию, повышает актуальность и необходимость правовых исследований организации и осуществления традиционного природопользования коренных малочисленных народов [1, 47].

Традиционное природопользование является одним из элементов традиционного образа жизни коренных народов, оно осуществляется путем особого использования земли и других природных ресурсов коренными народами.

Правовые проблемы традиционного природопользования коренных малочисленных народов освещалась в трудах многих авторов. Отношениям государства и коренных малочисленных народов относительно осуществления ими традиционного пользования природными ресурсами посвящены работы Р.Г. Абдулатипова, Л.В. Андриченко, С.Н. Горбунова, И.В. Дорониной, А.А. Дрегало. Проблема формальности прописанной в законах поддержки малых народов на примере тувинцев-тоджинцев освещена в исследовании О.Н. Дубровского, изучению особенностей образа жизни тувинцев-тоджинцев посвящена работа М.В. Монгуш, проблемы правового регулирования государственной поддержки тувинцев-тоджинцев затрагивалась в исследовании С.М. Биче-оол, А.А. Самдан.

Особенностью традиционного природопользования является его комплексный характер, то есть оно включает способы пользования коренных

народов самыми различными природными ресурсами: объектами животного и растительного мира, землей, лесными и водными ресурсами, ресурсами континентального шельфа. Во многих подотраслях экологического права регулируются общественные отношения в области использования отдельных видов природных ресурсов, в них также содержатся нормы о праве коренных малочисленных народов на пользование природными ресурсами.

Традиционное природопользование, в отличие от хозяйственной деятельности хозяйствующих субъектов, сложилось исторически. Эти особенности традиционного природопользования изложены в ст. 1 Федерального закона от 7 мая 2001 г. 49-ФЗ «О территориях традиционного природопользования коренных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации» [2]. Права коренных народов на традиционное природопользование в последнее время все чаще обеспечиваются только на формальном уровне. На практике коренные народы часто не имеют возможности осуществлять право на традиционное природопользование.

Например, в Республике Тыва, в Тоджинском кожууне, Кызыл-Даштыгское месторождение драгоценных и цветных металлов было предоставлено китайской компании «Луньсин». Жители кожууна возмущены тем, что, без учета их мнения, без заключения компенсационных соглашений с представителями коренных малочисленных народов республиканские и местные власти разрешили освоение этого района, нарушив его конституционные права в области традиционного природопользования и ограничив единственный источник существования [4, 35].

Современное российское законодательство об осуществлении права коренных народов на традиционное природопользование нуждается в совершенствовании и дальнейшем развитии. Основным недостатком нормативно-правовых актов, регулирующих вопрос традиционного природопользования, является отсутствие четкого определения формирования и правового режима традиционного природопользования в законодательстве, нерешенное разрешение споров между коренными

народами и государственными муниципальными органами власти и другими организациями, а в законе не определен порядок компенсации в случае отвода земель с территории традиционного природопользования.

При совершенствовании законодательства важно опираться на исторический опыт (например, разделение коренных народов на категории, ограничение участия региональных и местных органов власти в экономической деятельности коренных народов и предоставление особых прав на землю) [5, с. 49].

Для решения этих проблем необходимо разработать государственную политику в отношении коренных малочисленных народов и внести изменения в законодательство в следующих областях:

1. Определение порядка создания территорий традиционного природопользования коренных народов и введение типового положения о территориях традиционного природопользования федерального значения;

2. Законодательное закрепление и определение конкретной процедуры и условий компенсации ущерба, нанесенного коренным народам в результате деятельности, причиненного коренным народам в результате экономической деятельности;

3. Укрепить приоритет права коренных народов на создание территории традиционного природопользования над экономическим развитием территории, что угрожает целостности экосистемы и традиционному природопользованию коренного населения России.

Литература

1. Жукова Е.В. Право на традиционное природопользование коренных малочисленных народов как объект правового регулирования // Вопросы экологического права. 2016. №5. С. 46-51.
2. Федеральный закон от 30.04.1999 № 82-ФЗ (ред. от 13.07.2015) «О гарантиях прав коренных малочисленных народов Российской Федерации».

3. Федеральный закон от 07.05.2001 № 49-ФЗ (ред. от 31.12.2014) «О территориях традиционного природопользования коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации».
4. Биче-оол С. М., Самдан А. А. Современное состояние оленеводства в Республике Тыва // Новые исследования Тувы. 2012 № 1. С. 33-37.
5. Дубровский О.Н. К вопросу о совершенствовании правового регулирования местного самоуправления в Российской Федерации // Вопросы российского и международного права. 2016. № 4. С. 66–73.

Uspun-ool Ch.M.,
Biche-ool Aidys Maadyr-oolovna

**RIGHT ON TRADITIONAL NATURE USE OF INDIGENOUS
NUMERICALLY SMALL PEOPLES OF RUSSIA IN THE SYSTEM OF
THEIR ENVIRONMENTAL RIGHTS**

Abstract: the article deals with the right on traditional nature use of indigenous numerically small peoples of the Russian Federation, unlike the traditional use of nature from economic activity, the problems of the implementation of the right to traditional lands of indigenous peoples, and proposes measures to improve legislation in the sphere of implementation of law on traditional nature use of indigenous numerically small peoples of Russia in the system of their environmental rights.

Keywords: traditional nature management, small indigenous peoples, economic activity, environmental problems, natural resources.

ТРАДИЦИИ ПОКЛОНЕНИЯ ОГНЮ ДРЕВНИХ НАРОДОВ ЮЖНОГО ПРИАРАЛЬЯ

Аннотация. В статье рассматриваются неотъемлемая и весьма существенная часть культуры - традиции поклонения огню древних народов Южного Приаралья. Значительное внимание уделяется верованиям и культам, освещающий их общественную жизнь. Помимо всего прочего в работе рассмотрены весьма важные, но все же отдельные стороны мифологии и религии древних народов.

Ключевые слова. "Археологические источники", "Хорезмская археолого-этнографическая экспедиция", "атар", "Калалы-гыр".

Археологические источники играют важную роль в изучении истории общественной жизни наших древних предков, живших на Южном Приаралье. Сведения о первых религиозных верованиях древних народов нашей страны содержится в археологических источниках, которые содержат много важной исторической информации о религиозных верованиях, которые являются важной частью повседневной жизни наших предков.

Работы известного археолога С.П. Толстова неопределима в изучении древней истории и археологии Южного Приаралья. С.П. Толстов как руководитель Хорезмской археолого-этнографической экспедиции с 1937 г. проводил археологические исследования в нашей стране. В результате многолетних исследований под руководством археолога С.П.Толстова был собран богатый археологический материал, освещающий общественную жизнь древних народов Южного Приаралья. В частности, собранная сведения о первых религиозных верованиях, которые играют важную роль в общественной жизни народов Южного Приаралья, важно для изучения особенностей повседневной жизни древних народов нашей страны.

Из истории известно, что в повседневной жизни наших предков поклонялись природным силам - солнцу, звездам, земле, воде, особенно священному огню. Древние предки живших те времени огонь считались магической силой очищения от всех грехов. Люди верили, что огонь - это божественная сила, и верили в это каждый день. В результате того, что огонь сначала сгорел в священных очагах, а затем с улучшением веры в огонь, стало традицией создавать небольшие сооружения различных видов.

Археологические источники, собранные ученым-археологом С.П. Толстовым и многими другими исследователями, помогли, хотя бы частично, выяснить историю древних народов поклонения Южного Приаралья.

Первыми археологическими памятниками, рассказывающими о формировании традиций огнепоклонничества в жизни народов Южного Приаралья, стали первые памятники эпохи неолита, вокруг античного памятника Джанбаскалы обнаруженные в 1938 году участниками Хорезмской археолого-этнографической экспедиции А.Я.Абрамовичем и Н.Н. Вактурской. Эти неолитические памятники, названная С.П. Толстовым Кельтеминарская культура, стала одним из новых открытий в истории народов Центральной Азии. Здесь был найден памятник как называл Джанбас-4, а место древнего жилища осталось. Примечательно, что в центральной части этого жилища находится огненной очаги, которая, по мнению археолога С.П. Толстова, является центром общественной жизни [4: 61, 5: 69]. Расположенная в центральной части жилища, очаг служила центром веры в жилище, а также отдельным частным жилищем, где проводились общественные церемонии. Вокруг центрального очага есть маленькие очаги. В кельтеминарском жилище обитала целая родовая община примерно в 100-120 человек, включая детей [4: 62, 5: 69]. Из этих археологических источников мы видим, что поклонение с исконных времен в общественной жизни наших предков играло важную роль в поклонении природным силам, основной священному огню.

В регионе Южного Приаралья вантической эпохи развивалось строительство специальных сооружений – аташгах для поклонения огню. Существует связь между примитивными религиозными верованиями Южного Приаралья и зороастрийской религией, что также отражено в археологических источниках. В древние времена наши предки верили в огонь и поклонялись ему, и огонь считался священным в зороастрийской религии. Зороастрийская религия также включала традиции до этой религии, которая была формой поклонения огню, зороастрийцы называли огонь «атар» [1: 11]. По зороастрийской религии священники были ответственны за вечный огонь.

В середине I тысячелетия до нашей эры были сформированы первые города в Южном Приаралье, развивалась городская культура и расширялись их функции. Из-за широко распространенной в этот период зороастрийской религии, в древних городах Южного Приаралья стало традицией создавать специальную «дом огня» – аташгах, в которой хранится огонь. Археологические раскопки в Кюзелы-гыре, одном из первых древних городов на Южном Приаралье, предоставили важную информацию при изучении истории этого периода. Этот памятник в древнем Хорезме, точнее, окруженный защитными стенами, носит религиозный характер [7: 153]. Во время раскопок в 1953 году было найдено уникальное здание и его основания трех башенок северу от центрального здания. По мнению С.П. Толстова, это своеобразное сооружение может быть аташгах или цокольной частью башнеобразных погребальных сооружений, занимавших, как известно, видное место в древней зороастрийской архитектуре [6: 101-102]. По мнению археолога Ю.А. Рапопорта, это своеобразное сооружение имело погребальное назначение [3:46]. Расположенное в центральной части города, здание, вероятно, связано с основными представлениями населения того времени - зороастрийскими традициями и религиозными церемониями. В центральной части древних городов Древнего Хорезма преобладали общины, то есть культовые сооружения.

Калалы-гыр 2, расположенный на левом берегу реки Амударьи, является одним из древних памятников Древнего Хорезма. Примечательно, что археологические раскопки прошлого века выявили целый комплекс религиозных объектов, связанных с культом. Археологи утверждают, что Калалы-гыр 2 был одним из крупнейших культурных и религиозных центров оазиса во IV-Швеках до нашей эры [2]. В религиозные церемонии, связанные с огнём, проводились в специальной площадке под открытым небом, около огня. Возможно, памятник стал культурным центром, учитывая социальные потребности населения в то время.

В результате развития древней градостроительной культуры в Южном Приаралье городская структура является уникальной. В то время атешигахи были построены в основном на противоположной стороне городских ворот, либо в конце главной улицы, либо в центре города. Примером этого является атешигах крепости Джанбаскала. Хотя многие древние античные памятники на Южном Приаралье (Айбуйиркала, Койкрылганкала, Топраккала, а также Ташхирмантепаи Акчаханкала были обнаружены в последние годы), атешигах Джанбаскалы отличается своей структурой и другими особенностями.

Джанбаскал находится в периферийной зоне древнего Хорезма и имеет важное оборонительное значение. Памятник Джанбаскала имеет прямоугольную форму, в конце центральной улицы, разделяющей форт, остатки атешигахи были обнаружены и исследованы археологом С.П. Толстовым [4: 95-98]. Расположенный в памятнике атешигах, как считают местные жители, является культовым сооружением, и его строительство осуществлялось в несколько этапов. Атешигах состоял из нескольких небольших комнат, а также были комнаты, специально предназначенные для религиозных церемоний. Во время строительства атешигана не использовались архитектурные украшения, что является особенностью конструкции атешигаха. Архитектурные орнаменты не должны были привлекать внимание верующих, и внимание священников или верующих

должно быть направлено на поклонение. Как отметил С.П.Толстова, в одной из комнаты часто собирались представители племен (в основном мужчины) для обсуждения важных социальных вопросов [4: 315]. Этот аспект, возможно, был принят во внимание, когда был установлен атешгаху Джанбаскала, и эта комната могла быть специально построена. Следовательно, комнаты в атешгахеобеспечивали разные функции на то время, учитывая разные потребности общественной жизни.

Городище Топраккала является одним из крупнейших древних памятников на Южном Приаралье. Топраккала, один из уникальных городов Хорезма, восходит к началу нашего эра. Вся северо-западная часть древнего памятника была занята большим дворцом, резиденцией правителя. Археологические исследования показали, что очень белая зола появилась на поверхности в центральной комнате здания в юго-восточном углу здания дворца. По мнению С.П. Толстова, этот признак (например, белая зола, результат полного сгорания топлива, такого как алтарь в храме Джанбаскалаи неугасимый очаг в жилище Джанбас-4), является доказательством того, что здание выполняет функции атешгах в городе [4: 123, 5: 171. -174]. В целом, согласно зороастрийской вере, огонь считался одним из самых священных элементов на земле, и в атешгахе, построенных для поклонения ему, проводились обычаи и различные религиозные церемонии.

В заключение важно расширить нашу историю, включая историю религиозных верований и обычаи наших древних предков. Можно оценить его роль в общественной жизни в древние времена, используя письменные источники, а также археологические источники, изучая традиции священного поклонения огню и представления наших предков об этом. Изучая этот вопрос о том, что наши предки были частью пути социального развития, мы узнаем много нового о духовном мире наших предков.

Литература:

1. Бойс М. Зорастрійцы. Верования и обычаи. Перевод с английского и примечания И.М.Стеблин-Каменского. М., «Наука», 1987
2. Калалы-гыр 2. Культурый центр в Древнем Хорезме в IV-II вв. до.н.э. Ответственный редактор Б.И. Вайнберг. М., 2004
3. Рапопорт Ю.А. Из истории религии древнего Хорезма. Труды ХАЭЭ.т.VI. М., «Наука», 1971
4. Толстов С.П. Древний Хорезм. Опыт историко-археологического исследования. М., Издание МГУ. 1948
5. Толстов С.П. По следам древнехорезмийской цивилизации. М.-Л., 1948
6. Толстов С.П. По древним дельтам Окса и Яксарта. Издательство Восточной литературы. М., 1962
7. Эшов Б.Ж. Қадимги Ўрта Осиё шаҳарлари тарихи. Т., 2006

Khakimniyazov Jolmurza,

Mammadov Abdullah

TRADITIONS OF FIRE WORSHIP OF ANCIENT PEOPLES OF SOUTH ARAL SEA

Annotation. The article considers an integral and very essential part of culture - the tradition of worshipping the fire of the ancient peoples of the Southern Aral Sea. Considerable attention is paid to beliefs and cults, illuminating their social life. Among other things, the work considers very important, but still separate aspects of the mythology and religion of ancient peoples.

Keywords. "archaeological sources", "Khorezm archaeological and ethnographic expedition", "atar", "Kalaly-gyr".

МЕМОРАНДУМ КАК ОСОБАЯ ФОРМА ДЕЛОВОГО ОБЩЕНИЯ ВНУТРИ ОРГАНИЗАЦИИ

Аннотация: Статья посвящена анализу служебных записок внутри организаций, которые в зарубежной литературе и документоведении называются «меморандум». В России пока данное определение используется редко. Обычно оно употребляется в сокращении «мемо» (от «меморандум»). В данной статье рассматривается использование понятия «меморандум» и «мемо» в международном употреблении, а также виды внутренних документов, к которым это может быть отнесено. Кроме этого, подробно описывается, чем именно удобен вид данной коммуникации и почему его стоит внедрить в российских компаниях.

Ключевые слова: меморандум, деловое общение, деловая записка, служебная записка, мемо, внутренняя корреспонденция, официальный стиль, неофициальный стиль, нейтральный стиль.

Слово «меморандум» у обычного человека, не обладающего знаниями в сфере делопроизводства или юриспруденции, будет в первую очередь ассоциироваться с политическим процессом. Это не удивительно: чаще всего оно встречается пользователю именно в таком контексте. Человек может услышать его в фильме, где речь идет о политических играх, в сериале, рассматривающем особенности дипломатических связей между представителями разных национальностей, или прочитать в новостях, где оно будет употребляться в значении документа, составленного несколькими, обычно юридическими лицами, с целью объединения по интересующему их вопросу [1]. Однако если попросить его дать четкое определение, что это такое, то он вряд ли сможет это сделать.

Если опираться на определение из толкового словаря [2], то «меморандум» это:

- 1) дипломатический документ, в котором подробно излагается фактическая сторона международного вопроса, дается анализ тех или иных положений, приводится обоснование позиции государства;
- 2) письмо с напоминанием о чем-либо (в торговле);
- 3) докладная записка, служебная справка;
- 4) перечисление в страховых полисах (особенно морских) опасностей, страхование от которых не производится.

Из-за такого обилия определений и возникает неразбериха с тем, чтобы зафиксировать у человека единое определение данному понятию. Наиболее используемым и распространенным определением все же можно считать первый, где упор делается на связь с дипломатической сферой деятельности. Тем не менее, сейчас наиболее широко начинает использоваться и третий вариант, где меморандумом считается докладная или же служебная справка. Для формирования у индивидуума устоявшегося понимания того, что меморандумом можно считать не только дипломатический документ, но и формат внутренней корреспонденции, нужно разобраться с тем, что относится к меморандумам и какие их виды существуют. На этом и будет базироваться исследование данной статьи.

В организации выделяют несколько видов внутренних документов в современном делопроизводстве (Табл.1):

Табл. 1 Виды внутренних документов в современном делопроизводстве

Тип документа	Область применения	Пример документа
Организационно-правовые	Являются основой правовой базы	Устав, штатное расписание, регламент,

	организации	положение об организации, правила внутреннего трудового распорядка, должностная инструкция
Информационно-справочные	Содержат задокументированное положение дел в организации	Служебные, докладные, объяснительные записки, заявления, предложения, справки, протоколы, акты, заключения
Распорядительные	Фиксируют управленческие решения организационных вопросов	Приказы по основной деятельности и личному составу, постановления, распоряжения, решения, указания
Договоры	Фиксируют обязательства двух или более сторон перед друг другом	Договоры аренды, оказания услуг, субподряда, строительства, поставки. Лицензионные договоры, дополнительные соглашения
По трудовым	Регламентируют	Приказы по

отношениям	трудовые отношения в организации	личному составу, трудовые соглашения и контракты, трудовые книжки, личные дела, личные карточки, графики отпусков, счета по заработной плате
Служебные бумаги по основной деятельности	Отражают основное положение дел в организации	Лицензии и разрешения, допуски к работам определенного вида, уведомления о начале деятельности, свидетельство о внесении в Торговый реестр, учетный талон и паспорт контрольно-кассовой техники, договоры на ее обслуживание
Финансово-бухгалтерские	Служат основой для синтетического и аналитического учета в компании, необходимы для составления отчетностей (налоговой, бухгалтерской, статистической) и	Главная книга, годовые отчеты, бухгалтерские балансы, первичная документация, счета прибылей и убытков, акты ревизий и инвентаризаций, планы, отчеты, сметы,

	бухгалтерского учета.	счета, кассовые книги
Личные	Содержат информацию о сотрудниках организации	Резюме, автобиографии, расписки, доверенности.

Для того, чтобы определить, к какой категории документов относится меморандум, следует четко понимать его структуру и функции .

Служебная записка (memorandum) - это письменные сообщения внутри компаний или в пределах подразделений компании. Они, как правило, предназначены для объявлений, обсуждения бизнес-процессов, представления отчетности о работе компании, распространения информации среди сотрудников. Служебная записка является публичным документом, поэтому не следует в ней писать какую-либо конфиденциальную информацию. Меморандум обычно используется внутри компании или проектной группы. В отличие от делового письма, меморандум менее формален и, как правило, короче. В нем обычно отсутствуют приветствие и завершающие пожелания. Меморандум «решает проблемы». Обычно меморандум информирует об изменениях, или предлагает принять участие в чем-либо. Наиболее эффективные меморандумы связывают цели автора с интересами адресатов – тогда проблемы решаются. Меморандумы могут писать все: от младших исполнителей до глав компаний. Кроме этого, меморандумы – или же «мемо»– используется для того, чтобы подвести итоги проведенного совещания и донести информацию в лаконичной форме до всех участников процесса.

В России еще нет четко закрепившегося понятия о том, что такое мемо, поэтому некоторые источники относят его к служебным запискам (как можно помнить, это одно из определений, данных юридическим толковым словарем). Остальные же источники и вовсе рассматривают его с точки зрения дипломатической составляющей. Только в продвинутых компаниях

или организациях используется деловая корреспонденция с пометкой «мемо»: обычно этим форматом пользуются для того, чтобы оповестить всех участников какого-либо обсуждения или совещания о подведенных итогах или закрепленных результатах. Тогда в шапке письма указывается, что это именно меморандум по определенной теме. В России взамен этого определения используется понятие «служебной записки». Однако меморандум дает более полное понятие тому, что как раз и находится в данном документе. Если обратиться к этимологии слова «меморандум», то выяснится, что оно происходит от латинского *memorandum* – то, о чем нужно помнить. Меморандумы пишутся именно для того, чтобы донести до человека конкретную информацию, касающуюся того или иного вопроса, темы или обсуждения. И это именно та информация, которую нужно запомнить. Которая важна. Не просто короткое сообщение, которое может помещаться в служебной записке, а нечто более важное и информативное по своей сути.

В зарубежной внутренней корреспонденции меморандум еще называются «памятной запиской» [3, 5]. Записка печатается на чистом листе бумаги или на специальных бланках внутреннего обращения. Это в том случае, если речь идет о бумажном носителе. Если же речь идет об электронном формате, то эти условия, конечно, не соблюдаются. Остается неизменной лишь структура меморандума.

При написании обычно используется неофициальный стиль. Меморандум не должен быть слишком кратким и излишне официозным, однако лаконичность приветствуется. Структура данного вида корреспонденции следующая: наиболее важную информацию размещают в первом абзаце, а в последующих абзацах разъясняют ее более подробно.

Во всех служебных записках присутствуют следующие элементы:

- 1) получатель: с выравниванием по левому краю, в верхней части страницы;
- 2) отправитель: с выравниванием по левому краю, непосредственно под получателем;

3) дата: с выравниванием по левому краю, под отправителем;

4) тема: с выравниванием по левому краю, под датой.

Само понятие служебной записки в качестве меморандума больше распространено на Западе и чаще встречается в контексте английской деловой переписки.

Для английской деловой переписки больше характерна несколько иная структура оформления:

1) дата;

2) фамилия и имя человека, которому отправляется памятная записка, или должности группы людей;

3) фамилия и имя отправителя, его должность;

4) о чем записка или тема;

5) краткое введение, в котором излагается наиболее важная информация;

6) основное содержание записки;

7) заключительная часть, которая обычно включает рекомендации по предлагаемым действиям.

Кроме того, предполагается, что, если данная памятная записка пишется после какой-либо встречи или совещания, то в шапке письма, если оно электронное, указывается «мемо» и дата проводимого мероприятия, чтобы человек, получивший его, понимал, о чем идет речь. В российской деловой внутренней корреспонденции такую памятку чаще называют «протоколом».

Стиль меморандума может быть формальным или же нейтральным. Документ менее официален, нежели деловые письма, но, как правило, в нем не используется сленг, сокращения или слишком фривольные высказывания, поскольку он предназначен для публичного чтения.

Служебная записка должна быть лаконичной — не больше одной страницы. Дополнительная информация по главной теме записки может находиться в приложении. Если в меморандуме рассматриваться несколько

вопросов, следует использовать нумерацию для их перечисления. Первый абзац раскрывает основную информацию, а последующие могут содержать объяснения и детали.

Кроме формата подведения итогов, мемо может выполнять и другие функции. Служебная записка начинается с четкого и краткого изложения цели. Заявление о цели обычно начинается со слов, таких как «Я пишу, чтобы сообщить вам ...» или «Цель этого меморандума состоит в том, чтобы подвести итог ...» Обычно автор меморандума пишет не просто для информирования, но для того, чтобы сделать официальный запрос. Следовательно, характер запроса также обычно указывается в начале меморандума. Если цель меморандума состоит в том, чтобы предоставить отчет о ходе выполнения проекта, автор, вероятно, запросит официальную обратную связь от руководителя относительно удовлетворенности или неудовлетворенности консультанта прогрессом, достигнутым на сегодняшний день. Таким образом, типичным заявлением о цели для этой заметки может быть: «Я пишу, чтобы подвести итоги моего прогресса по такому-то проекту на сегодняшний день и запросить ваши отзывы, касающиеся моей работы над этим проектом».

Как только цель меморандума установлена, остальная его часть должна быть кратким изложением фактов, согласующихся с целью его написания. Хороший способ начать с предоставления читателю любой необходимой исходной информации, включая даты, если они актуальны, кратко изложите текущую работу или ситуацию и ее значение, суммируйте проблемы, если таковые имеются, и, наконец, изложите запрос (если это уместно). Если заметка является одной из серии заметок, рекомендуется указать это и кратко суммировать любую соответствующую информацию, которую читателю может понадобиться вспомнить из этих предыдущих заметок [4, 153].

Если целью меморандума является подведение итогов работы над проектом, то хорошей организационной стратегией было бы начать с обзора проекта, его целей и задач, подведения итогов проделанной на сегодняшний

день работы, обсуждения любых проблем, которые могли возникнуть, а также любые решения или стратегии, которые вы намереваетесь исследовать, а затем наметьте реалистичный график для любой оставшейся работы над проектом.

Если опираться на указанные выше сведения (решить проблему принадлежности данного вида корреспонденции), то можно сделать вывод, что меморандумы будут относиться к информационно-справочному виду внутренней деловой документации.

Литература

1. «Яндекс» начал удалять из поисковой выдачи ссылки на пиратский контент / Официальный сайт РБК. 16.11.2018 – URL: <https://www.rbc.ru/rbcfreenews/5beed57a9a79470ca285fbe0>
2. Большой юридический словарь. — М.: Инфра-М. А. Я. Сухарев, В. Е. Крутских, А.Я. Сухарева. 2003.
3. Н.Г. Добрынина. Как правильно составить деловой документ на английском языке. – М.: Проспект, 2010 – 104 с.
4. 300+ Successful Business Letters for All Occasions | Schuman Nancy, Bond Alan. – Barron's, 2010 – 384 p.

U. Shcherbakova, A. Bolshakova

MEMORANDUM AS A SPECIAL FORM OF BUSINESS COMMUNICATION INSIDE THE ORGANIZATION

Abstract. The article is devoted to the analysis of memos within organizations that are called “memos” in foreign literature and document management. In Russia, this definition is still rarely used. Usually abbreviated as “memorandum”. The article discusses the use of the concepts of "memorandum"

and "memo" in international use and the types of internal documents to which this may be attributed. In addition, it describes in detail what exactly the form of this communication is convenient for and why it should be implemented in Russian companies.

Keywords: memorandum, business communication, business note, memo, inter-office mail, formal register, informal register, neutral register.

Щербакова У.Ю., Большакова А.В.

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ РОССИЙСКОГО И ЗАРУБЕЖНОГО ДЕЛОВОГО ПИСЬМА В ФОРМАТЕ ЭЛЕКТРОННОЙ ПЕРЕПИСКИ

Аннотация. Статья посвящена анализу российского и зарубежного делового письма в формате электронной переписки. Современные компании все чаще прибегают к использованию электронной переписки, а не бумажных носителей в силу современного, более быстрого обмена информацией и отсутствия необходимости соблюдения большего количества условий. Электронная переписка имеет свои характерные особенности и при этом ей свойственны определенные различия в российской и зарубежной практике. Необходимо учитывать данную специфику при общении с отечественными и зарубежными партнерами.

Ключевые слова: электронная переписка, российские деловые письма, зарубежные деловые письма, электронные письма, официальные деловые письма, частные деловые письма, внутренняя корреспонденция, стандарт.

На современном этапе развития общества большинство компаний существуют не только в формате физического (наличия здания, штата сотрудников, зарегистрированного юридического лица, баланса компании), но и виртуального воплощения. Практически каждая фирма, объединение

или корпорация имеет свой официальный интернет сайт, который служит средством общения как с деловыми партнерами, заказчиками, так и с клиентами. Интернет сайт – это средство осуществления маркетинговых кампаний, демонстрации перечня оказываемых услуг и предоставляемых товаров. Помимо всего перечисленного, заинтересованные лица могут найти необходимые им сведения и принять решения о приобретении товаров или услуг. Кроме этого, многие компании функционируют не только на официальном сайте, но и обладают аккаунтами в различных социальных сетях: Facebook, Instagram, Twitter и т.д., что делает их присутствие в виртуальном деловом мире еще более активным. Для того, чтобы общаться с клиентами, существует понятие «деловой переписки».

Деловая переписка сама по себе представляет собой общение между физическим или юридическим лицом с иным физическим или юридическим лицом на тематику, связанную с рабочими или профессиональными интересами их деятельности. Существует множество форматов служебных писем, которые отличаются между собой по определенным категориям. Можно выделить некоторые из них:

1. Официальные деловые письма;
2. Частные деловые письма;
3. Письменные сообщения для ведения внутренней переписки (переписки, осуществляемой исключительно внутри предприятия).

К официальным деловым письмам будут относиться: письма-просьбы; письма-сообщения; письма-запросы; письма-заявления; письма-подтверждения; письма-заказы; письма-предложения (оферты); письма-дополнения; письма-рекламации (претензии); информационные письма; гарантийные письма; презентационные письма; письма прямой почтовой рассылки (директ-мейл); краткие письменные сообщения (уведомления, напоминания и т. п.); сопроводительные письма.

К частным деловым письмам будут относиться: письма-поздравления; письма-приглашения; письма-извинения; письма для выражения сожаления и

соболезнования; письма по случаю представления (при заочном знакомстве); письма по случаю отъезда; письма для поддержания контактов и взаимоотношений (имиджевые письма); благодарственные письма; рекомендательные письма; мини-письма (письма-шаблоны, письма-маятники и т. п.); письма-открытки; письма негативного содержания (письма-отказы, письменные уведомления об увольнении или отказе в предоставлении вакансии, письма с выражением неодобрения или порицания чьих-либо действий и т. п.); письма для выражения отказа от какого-либо предложения; письма для обращения в различные инстанции в частном порядке; письма-резюме.

Деловая переписка имеет свои отличительные особенности и требования к ведению. Она не имеет такой неформальной окраски, как, например, личная и подчиняется строго оговоренным правилам или негласным стандартам. В Российской Федерации существуют требования к оформлению документов, в том числе и документов деловой переписки. Эти требования определяются ГОСТом Р 7.0.97-2016 "Национальный стандарт Российской Федерации. Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Организационно-распорядительная документация. Требования к оформлению документов" (утв. Приказом Росстандарта от 08.12.2016 N 2004-ст) [1] и ГОСТом Р 7.0.8-2013 "Национальный стандарт Российской Федерации. Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Делопроизводство и архивное дело. Термины и определения" (утв. Приказом Росстандарта от 17.10.2013 N 1185-ст)[1]. В первом варианте рассматриваются состав реквизитов документов; правила их оформления, в том числе с применением информационных технологий; виды бланков, состав реквизитов бланков, схемы расположения реквизитов на документе; образцы бланков; правила создания документов. Положения настоящего Стандарта распространяются на документы на бумажном и электронном носителях. Во втором варианте идет упор на терминологию, в том числе рекомендуемые для применения во всех видах документации по

делопроизводству. Данные ГОСТы являются общими и носят рекомендательный характер. Отдельного законодательного акта, посвященного именно ведению деловой переписки в электронном формате, в Российской Федерации не существует.

Кроме определенных положений, установленных данными законодательными актами, существуют и другие условия, необходимые для соблюдения. Так, например, нужно учитывать язык и стиль официальных писем, синтаксис официального письма, возможные синтаксические и лексические ошибки. Подобная тема наглядно рассматривается в работе М.В. Кирсановой, Н.Н. Анодиной и Ю.М. Аксенова «Деловая переписка» [2]. В частности, там говорится о том, что по структуре деловые письма можно разделить на одноаспектные и многоаспектные. Соответственно, к первым будут относиться письма, которые несут в себе только одну тему или запрос, а ко вторым – документы, в которых речь идет сразу о нескольких направлениях работы. К первым будут относиться письма, не требующие ответа: например, в них будет дан отказ или согласие, поставлен в извещение адресат или донесена необходимая информация. Ко вторым можно отнести письма из двух частей – в первой части будет изложена сама тема, а во второй просьба, вывод или предложение.

На международном уровне существуют свои правила ведения деловой переписки. Они определяются ISO – International Organization for Standardization (ИСО – в российской версии). Стандарты ИСО серии «Документация и информация» (ИСО 5127-1: 1983, ИСО 5127-2: 1983, ИСО 5127-3: 1988 и др.) устанавливаются общие правила подготовки и оформления документов.

Структура текста электронного письма практически ничем не отличается от структуры текста его бумажного аналога, однако некоторые особенности все же можно выделить.

В электронном письме обязательно обращение, чаще всего персонализированное, например, «Добрый вечер, Игорь Юрьевич». Кроме

этого, в электронном письме обязательно указывать тему письма (subject line)– это отдельное поле, которое нужно заполнять в любой электронной почте, будь то Gmail или Mail.ru. Это помогает адресату сразу понять, о чем пойдет речь в сообщении. Поток сообщений в крупных компаниях крайне велик, и это поможет адресату сразу вычлнить его среди множества других писем или спама.

В отличие от бумажного письма, электронный вариант должен быть максимально кратким и лаконичным, чтобы пользователю не пришлось прокручивать колесо мыши для его прочтения. Электронная переписка подразумевает быстрое реагирование, поэтому не нужно перегружать ее лишней информацией. Допускается разбивка текста на смысловые куски, отделенные друг от друга промежутком в абзацах. Заключительная часть письма тоже отделяется пустой строкой. Кроме этого, в заключительной части письма нужно четко и детально расписывать, кто именно является автором письма, так как в бумажной версии документа все это указывается на самом бланке компании, тогда как электронный формат этого не подразумевает

В книге «Деловая переписка», которая прежде уже упоминалась в данной статье, рассматриваются различия между реквизитами в деловой документации между зарубежными и российскими письмами. Ниже представлена таблица (Табл.1), в которой наглядно демонстрируются особенности реквизитов в России и за рубежом:

Табл. 1 Разница реквизитов в деловой документации между зарубежными и российскими письмами[3, 79]

Реквизиты писем в России	Реквизиты международных писем
1. Государственный герб РФ	1. Сведения об отправителе: наименование организации, почтовый и телеграфный адрес,

	номер телефона, факса и т.д.
2. Герб субъекта РФ	2. Ссылка на индексы отправителя
3. Эмблема организации или товарный знак	3. Дата
4. Код организации	4. Внутренний адрес (включающий наименование получателя письма и его почтовый адрес)
5. Код формы документа	5. Указание на конкретное лицо «к сведению»
6. Наименование организации	6. Вступительное обращение
7.Справочные данные организации	7. Заголовок
8.Дата документа	8. Основной текст
9.Регистрационный номер документа	9. Заключительная формула вежливости
10.Ссылка на регистрационный номер и дату документа	10. Подпись
11.Адресат	11. Указание на приложение
12.Заголовок по тексту	12. Указание на рассылку копий данного письма
13.Текст документа	
14.Отметка о наличии приложения	
15.Идентификатор электронной копии документа	
16.Резолюция	

17.Отметка о контроле	
18.ИНН/КПП	
19.ОГРН	

Как можно заметить, реквизиты российских писем требуют соблюдения гораздо большего количества пунктов, необходимого для ведения деловой переписки. При этом нельзя сказать, что все из них на данный момент времени необходимы. Например, можно смело сказать, что при ведении деловой переписки нет никакой необходимости в том, чтобы указывать на бланках герб РФ или субъекта РФ: это не несет в себе никакой смысловой или фактической нагрузки, так как для идентификации документа достаточно и других сведений, уже имеющихся в документе. Преимущественно подобная символика используется на документах государственного образца, тем или иным образом связанными с государственной деятельностью (например, указы и распоряжения Президента РФ, бланках Центрального банка РФ, Счетной палаты РФ и др.). Это положение определяется Законом от 25.12.2000 №1 «О Государственном гербе Российской Федерации» [4].

При этом можно отметить, что есть и схожие пункты в российских и международных реквизитах. Например, в обоих случаях обязательными являются пункты о дате документа, ссылке на адресата, сведения об отправителе, заголовок, основной текст. Однако для большего удобства регистрации документации в российской версии дополнительными являются такие вещи, как идентификатор электронной копии документа, резолюция, отметка о контроле, ИНН/КПП, ОГРН. Подобного рода бюрократических элементов в международных реквизитах нет, и это значительно упрощает составление делового письма на иностранном языке.

Если в качестве примера взять письма на английском языке, то можно увидеть, что они, в отличие от российских, крайне лаконичны в своей форме. Там содержится вся необходимая информация, как для адресата, так и для

адресанта: информации об отправителе, дата, заголовок, тема, вежливое обращение и уважительная форма «с благодарностью» или «с уважением».

Разумеется, в современном обществе больше всего ценится именно простота и лаконичность. Мир постоянно развивается, и возможность быстро получить нужную информацию и подать ее ценится значительно выше, нежели устоявшиеся формуляры. К тому же, электронная деловая переписка разработана специально для того, чтобы реагировать на нее в так называемом режиме онлайн, то есть, в режиме быстрого реагирования. Предполагается, что письма, отправленные по электронной почте, получают реакцию гораздо быстрее, нежели письма, отправленные по почте. И это вполне ожидаемо: для того, чтобы получить электронное письмо, его нужно только отправить, в то время как для ведения переписки в общепринятом виде нужно соблюдать установленные правила ведения деловой переписки, ГОСТы и международные стандарты. Вдобавок потребуется время на то, чтобы письмо дошло. Поэтому данный способ ведения переписки на данный момент считается неактуальным. Бумажные варианты документов требуются лишь для отчетности и для подписания договоров или иных видов служебных документов. Для всех других достаточно воспользоваться электронными видами.

Если в компанию поступает, например, письмо-запрос по электронной просьбе, то сотруднику компании вовсе не требуется, соблюдая все формальности, отвечать на него, опираясь на обязательные документы. Ему достаточно будет следовать основным положениям, которые как раз и используются для ведения деловой переписки за рубежом. Ему будет отправлен шаблон письма, уже существующий в организации, в которой поменяется лишь содержание основного текста, заголовок и тема письма. При этом будут соблюдены условия касательно структуры письма, делового стиля текста и особенностей построения предложений.

Стоит также учитывать, что в современном мире наступает пора – точнее, уже наступила – глобализации. Большинство крупных компаний

общаются не только по внутренним каналам ведения деловой переписки, но и по внешним, взаимодействуя с деловыми партнерами по всему свету. Именно поэтому существует необходимость в приведении к единому формату деловой переписки уже имеющихся стандартов. Для внутренней переписки, например, в самой организации или с российскими партнерами все отличительные особенности, те же данные ОГРН, необходимы для ее дальнейшей классификации, но в будущем и этого можно избежать, если сократить количество необходимых реквизитов для минимума, существенно облегчим задачу в документообороте.

Литература

1. "ГОСТ Р 7.0.97-2016. Национальный стандарт Российской Федерации. Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Организационно-распорядительная документация. Требования к оформлению документов" (утв. Приказом Росстандарта от 08.12.2016 N 2004-ст) (ред. от 14.05.2018).
2. "ГОСТ Р 7.0.8-2013. Национальный стандарт Российской Федерации. Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Делопроизводство и архивное дело. Термины и определения" (утв. Приказом Росстандарта от 17.10.2013 N 1185-ст).
3. М.В. Кирсанова, Н.Н. Анодина, Ю.М. Аксенов Деловая переписка: Учебно-практ. пособие. – 3-е изд.: ИНФРА-М; Москва; 2006.
4. Федеральный конституционный закон от 25.12.2000 № 1 «О Государственном гербе Российской Федерации» (ред. от 12.03.2014).

U.Shcherbakova, A. Bolshakova

COMPARATIVE ANALYSIS OF RUSSIAN AND FOREIGN BUSINESS LETTERS IN THE FORM OF ELECTRONIC CORRESPONDENCE

Abstract. The article analyzes requirements for Russian and foreign business letters in electronic correspondence format. Modern companies are increasingly resorting to the use of electronic correspondence rather than paper media due to the faster information exchange format and the lack of the need to comply with more conventions. Electronic correspondence has its own characteristics and certain differences in Russian and foreign practice. It is necessary to take this specificity into account when communicating with domestic and foreign partners.

Key words: electronic correspondence, Russian business letters, foreign business letters, emails, formal business letters, informal business letters, inter-office mail, standard.

**КОМПЛЕКС ЗАДАНИЙ, НАПРАВЛЕННЫЙ НА
ФОРМИРОВАНИЕ СТРАТЕГИЙ ВЕЖЛИВОГО
КОММУНИКАТИВНОГО ПОВЕДЕНИЯ, НА ЗАНЯТИЯХ ПО
ПРАКТИКЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ РЕЧИ В ВУЗЕ**

Аннотация. В статье исследуются проблемы формирования стратегий вежливости в рамках социолингвистической и прагматической компетенций. Автор анализирует причины прагмалингвистических неудач в общении, описывает стратегии положительной и отрицательной вежливости в реализации различных речевых актов, приводит классификации средств выражения просьбы в английском языке. Предложенный в статье комплекс предречевых и речевых упражнений, основанный на анализе аутентичных учебных материалов, служит формированию стратегий вежливого коммуникативного поведения на практических занятиях по иностранному языку в вузе.

Ключевые слова: лингвопрагматические ошибки, социопрагматическая, прагмалингвистическая компетенции, положительная вежливость, отрицательная вежливость, речевые средства реализации просьбы в английском языке, маркеры вежливости, подготовительные, речевые упражнения.

Исследование категорий вежливости и формирования стратегий вежливого коммуникативного поведения, межкультурной прагматической компетенции находится в центре внимания лингвистов и педагогов [1, 2, 3, 4, 5, 6, 7].

Однако практика преподавания иностранных языков в вузах, анализ высказываний студентов показывают, что студенты в недостаточной степени владеют стратегиями вежливого иноязычного коммуникативного поведения, допускают ошибки в выборе формального/неформального регистра речи, средств связи между высказываниями, не всегда верно интерпретируют коммуникативную интенцию собеседника. Таким образом, очевидно, что у студентов вузов в недостаточной степени сформированы такие компоненты коммуникативной компетенции как социолингвистическая и прагматическая.

Важность формирования коммуникативной культуры устного и письменного общения с учетом социокультурных условий не вызывает сомнений у лингвистов и педагогов. Исследователи подчеркивают, что социолингвистическая компетенция играет ключевую роль в условиях глобализации и транскультурных контактов. При этом способность использовать язык в соответствии с принятыми социальными и культурными нормами приобретает в настоящее время важнейшее значение. **Лингвопрагматические ошибки**, под которыми понимают некорректное использование языковых средств в определенном социокультурном контексте, ведут к непониманию между собеседниками, образованию обидных стереотипов и могут иметь далеко идущие последствия [8, p. 1].

Ларина Т. В., изучающая процесс формирования межкультурной прагматической компетенции, подчеркивает, что задача лингвистов и преподавателей – снабдить учащихся знаниями, позволяющими адекватно интерпретировать поведение собеседника и вести себя в соответствии с собственным выбором – тактично, подчеркнuto вежливо или грубо, но делать это осознанно [1, с. 6]. Ученый отмечает важность учета прагматических ошибок в речи. Грамматические ошибки могут вызывать раздражение и препятствовать коммуникации, но они не сказываются негативно на восприятии личности собеседника в отличие от прагматических ошибок, которые связываются с недоброжелательностью и хамством. Именно прагматические ошибки, по мнению исследователя, ведут к

формированию обидных национальных стереотипов: несносный русский, немец (the abrasive Russian, German), подобострастный индеец, японец (the obsequious Indian, Japanese), неискренний американец (the insincere American), холодный британец (the standoffish Briton) [Там же, с. 10].

Известно, что **социолингвистическая** компетенция включает знание социальных и культурных норм, необходимых для корректного использования языка с учетом регистра, вежливости и контекстуально обусловленного выбора лексической единицы; знание того, как правильно реагировать на различные типы речевых актов (извинения, благодарности, приглашения и т.д.), знание, какие формы обращения следует использовать в зависимости от контекста [2, p. 11; 7, p. 118].

В рамках социолингвистической компетенции необходимо формировать у студентов социопрагматическую и прагмалингвистическую компетенции, предполагающие использование корректных коммуникативных стратегий в зависимости от характера речевого акта. Так, социопрагматическая компетенция (уместность значения) предполагает употребление в речи корректного речевого акта, обусловленного ситуацией (просьба, требование и т.д.), в то время как прагмалингвистическая обуславливает правильность выбора формы речевого акта, выражение значения корректными лингвистическими средствами в определенном социолингвистическом (социокультурном) контексте [2, p. 11].

Тросборг Анна (Trosborg) подчеркивает, что именно социолингвистическая компетенция играет ключевую роль в интерпретации коммуникативной функции и отношения собеседника, если они не очевидны по невербальным сигналам [Там же, p. 13].

Следовательно, когда мы обучаем иностранному языку как средству коммуникации, необходимо формировать у студентов не только знания языковой системы, но и обучать стратегиям эффективного взаимодействия с собеседниками в различных социокультурных контекстах, стратегиям

вежливого коммуникативного поведения с целью установления гармоничных взаимоотношений между представителями различных культур.

К стратегиям корректного коммуникативного поведения в рамках определенного социокультурного контекста, ученые относят такие стратегии как [3, p. 103-188; 6, p. 89-91; 7, p. 119]:

1) «положительная вежливость ‘positive’ politeness (Выражение интереса к человеку, восхищения, благодарности; гостеприимство, обещание помощи в будущем, избегание несогласия, использование внутригрупповых маркеров идентичности, включение говорящего и слушающего в общую деятельность, шутки);

2) отрицательная вежливость ‘negative’ politeness (Использование косвенных конструкций в речевых актах, уклонение от прямых приказов, извинение за лико-угрожающие речевые акты, использование хеджирования, разделительных вопросов).

Ученые, изучающие вежливое коммуникативное поведение, разделяют точку зрения, что все культуры стремятся к социальной гармонии, поэтому правила вежливого поведения встроены в речевое поведение во всех языках. Эти правила (стратегии) вежливого взаимодействия с собеседниками, верной интерпретации коммуникативных намерений, усваиваются по мере овладения родным языком [4, p. 26]. При освоении иностранного языка, необходимо предоставлять обучаемым прагматическую информацию о реализации таких речевых актов, так как осознанный выбор правильной стратегии вежливого коммуникативного поведения является важнейшей составляющей успешного межкультурного общения.

Исследователи теории вежливости (Brown and Levinson, Watts) подчеркивают универсальность механизмов вежливости (т.е. все языки стремятся к социальной гармонии и имеют набор языковых средств, способствующих установлению гармоничных отношений между людьми), однако различные языки культурно-специфичны в отношении выбора формул (стратегий) вежливого поведения и форм реализации речевых актов

[Wierzbicka; 1; 9, p. 405]. Маркеры вежливости отличаются по формальности/неформальности, по выбору форм обращения, по репертуару языковых формул, реализующих тот или иной речевой акт.

Ларина Т. В. подчеркивает, что одной из причин прагмалингвистических неудач в общении является «прагмалингвистический» перенос, некорректный перенос стратегий коммуникативного поведения из одного языка в другой, или перенос из родного языка в иностранный конструкций, являющихся семантически/синтаксически эквивалентными, но отличающимися по прагматическому эффекту (*pragmatic force*) [1, с. 11].

Например, конструкция *Can you....* является общепринятой формулой вежливой просьбы в британском английском, в отличие от французского и русского языков. В западных культурах отмечается косвенность (*indirectness*) реализации речевых актов; так, просьба, как правило, выражается косвенно. Наблюдается склонность к использованию вопросов *Can you tell me the time?* или утверждений *I'm trying to find out what time is*, являющихся косвенной просьбой; фразы *Tell me the time* практически не употребляются. Основным стимулом к использованию косвенных речевых актов является вежливость (Ervin-Tripp 1976) [2, p. 43].

В английском языке используется гораздо больше лингвистических средств для выражения просьбы, чем в русском, среди них различные формы хеджирования, модификаторы и фразы, смягчающие давление на собеседника (*hedges, modifiers, downtoners*): *perhaps, sort of, to a certain degree, it is possible that, Do you think you could possibly do X, please? I was just wondering whether you could possibly do X or/was thinking maybe you wouldn't mind doing X* [1, с. 76-77].

Тросборг Анна (Trosborg) приводит таблицу, в которой систематизированы различные формы выражения просьбы в английском языке от косвенных до прямых [2, p. 205].

	Lend me your car. Your car (please)
--	--

Блум-Калка (Blum-Kulka) описывает девять способов выражения просьбы в различных синтаксических конструкциях в английском языке от прямых, в которых доминирующую роль играет говорящий (Speaker-oriented), до косвенных, ориентированных на слушателя (Hearer-oriented) [10, с. 932].

- a) imperative Clean up that mess;
- b) performative I'm asking you to clean up that mess
- c) hedged performatives I would like to ask you to come for a check-up
- d) obligation statements You'll have to move that car
- e) want statements I want you to stop calling me.

‘Conventionally indirect strategies’:

- f) suggestory formulas How about cleaning up?
- g) query preparatory (‘whimperatives’) Could/Will you clear up the kitchen, please?

‘Nonconventionally indirect strategies’

- h) strong hints You've left the kitchen in a dreadful mess;
- i) mild hints I say, it's a bit chilly in here, isn't it?

Очевидно, что носители языка правильно интерпретируют речевые интенции собеседника, иллокутивную силу, заключенную в речевом акте (Could you close the door? or Do you want to open the door? являются недвусмысленной вежливой просьбой). Для изучающих язык такая прагматическая информация не всегда очевидна и должна постепенно усваиваться в процессе овладения языком [4, p. 27].

Таким образом, материал лингвистических исследований, подробное описание способов выражения различных речевых актов, использование определенных коммуникативных стратегий может послужить материалом и

для исследований в лингводидактике с целью формирования корректных стратегий вежливого коммуникативного поведения обучаемых.

По нашему мнению, для формирования данных стратегий на практических занятиях по иностранному языку необходимо обращать внимание студентов на специальные маркеры «вежливости», к которым относятся выражения процедурального значения (*expressions of procedural knowledge*) [Watts 6, p. 180]:

- 1) **non-linguistic utterances** like *er, oh, mm, hmm, et*
- 2) **discourse markers:** *you know, well, like, anyway, now*
- 3) **ritualized expressions:** *please, thanks, excuse me, pardon, etc.;*
- 4) **formulaic clause structures like:** *The thing is....., What I was going to say was...*
- 5) **indirect but highly conventionalized and thus semi-formulaic structures:** *Would you mind Ving?, can you do X?*

Хаус и Каспер (House and Casper) разработали подробную типологию лингвистических средств, являющихся маркерами вежливости в английском языке [6, p. 183]:

- 1) **Politeness markers:** *please, if wouldn't/don't mind, tag questions with the modal verb will/would (Close the door, will you/would you?)*
- 2) **Play-downs:** (*I wondered if....., I thought you might*), progressive aspect with the past tense (*I was wondering whether....., I was thinking you might....*), an interrogative containing a modal verb (*would it be a good idea...., could we...*), a negative interrogative containing a modal verb (*wouldn't it be a good idea if....., couldn't you*)
- 3) **Consultative devices:** *Would you mind....., Could you...*
- 4) **Hedges:** e.g. *kind of, sort of, somehow, more or less, rather, and what have you*
- 5) **Understaters:** *a bit, a little bit, a second, a moment, briefly*
- 6) **Downtoners:** *just, simply, possibly, perhaps, really*
- 7) **Committers:** *I think, I believe, I guess, In my opinion*

8) **Forewarning:** *Far be it from me to criticize, but..... you may find this a bit boring, but....., you're good at solving computer problems*

9) **Hesitators:** *er, uhh, ah, or are instances of stuttering*

10) **Scope-staters:** *I'm afraid you're in my seat, I'm disappointed that you couldn't.... It was a shame that you didn't*

11) **Agent avoiders:** passive structures or utterances such as *people don't do X.*

Для овладения студентами стратегиями вежливого коммуникативного поведения мы предлагаем комплекс предречевых упражнений (pre-communicative), нацеленных на формирование навыка точного и правильного выбора лексико-грамматической формы в заданном контексте (form based, accuracy based) и коммуникативных (communicative) упражнений (tasks, activities), предполагающих спонтанное, творческое употребление изученных языковых средств для решения определенной коммуникативной задачи (fluency-based) [2, p. 455-458, 11, с. 112-123; 12; 13].

К подготовительным (предречевым) относятся следующие задания:

1) Соедините фразы с картинками *Match the phrases to the pictures;*

2) Соедините ответы с фразами *Match the responses to the phrases;*

3) Подчеркните примеры использования фраз в тексте *Look at tapescripts again and underline examples of phrases Can you.....Could you... Do you mind if I.... ;*

4) Заполните таблицу соответствующими фразами *Complete the table with the phrases*

Asking someone to do something: Could you possibly; Do you mind +ing...

Asking for permission to do sth: Can I; Could I possibly; I wonder if I could

5) Прослушайте диалоги. Что неверно в ответах? *Listen to the short exchanges. What is wrong with responses?*

A Do you think I could have a glass of water?

B Yes.

A Do you mind if I don't see you out to your car?

B. No.

6) Соедините ответы с вопросами из предыдущего задания. *Match the alternative responses to the questions.*

a No, no, not at all. I'll see myself out.

b Yes, of course, help yourself. The glasses are over there above the sink.

7) Составьте фразу *How many phone expressions can you make from the words in the boxes below?*

8) Повторите пример, используя вежливую интонацию *Repeat the example using polite intonation: Do you think I could have another glass of wine, please?*

9) Переставьте слова в фразе для выражения совета *Put the words in the correct order her dinner take why out to you don't?*

10) Прослушайте диалоги и заполните пропуски соответствующими лексическими единицами *Listen to the conversations again and complete the extracts.*

1 I'm _____ finding anything.

2 Could you _____ to have a look at them?

11) Подчеркните правильную лексическую единицу *Choose the correct word:*

Conversation 1

A: Hello. Could I speak to Mike Jones?

B: Yes. I'll get him.

A: Hi, Mike. I'm afraid/frightened there's a problem with the computer. It's crashed.

B: OK, just bring it over and we'll look up to/into it right away.

12) Расположите слова в диалоге в правильном порядке

Put the words in the correct order to complete the conversations.

Conversation 1

A I think video sharing sites are bad for children.

B totally/disagree/afraid/I'm

К коммуникативным упражнениям относятся упражнения, предполагающие спонтанное, творческое употребление языковых структур для решения определенных коммуникативных задач (убедить, заказать билеты, пожаловаться на ситуацию, обсудить проблему). К таким заданиям относятся ролевые игры, интервью, дебаты, дискуссии. Примерами коммуникативных упражнений являются следующие:

1) Студент А. Прочитайте короткий текст вашему собеседнику.
Студент В. Отреагируйте на прослушанную информацию.

A Read this short text to your partner.

B Listen and respond with conversation fillers.

Do you remember that I was having dinner with the boss last night?
Unfortunately, I arrived a bit early and they weren't ready for me.....

2) Постарайтесь придумать как можно больше способов помощи собеседнику в данной ситуации. *How many different ways can you offer to help in the following situations? Tell the rest of the class your ideas.*

- A friend's car has broken down. It will probably take a week to repair.
- A friend is going to have a baby next week.

3) Разыграйте диалог, в котором нужно выразить жалобу на сложившуюся ситуацию. *Work in pairs. You are going to act out a conversation where someone makes a complaint. Choose one of the situations below. Prepare and perform the roleplay: You bought an expensive digital camera from a local shop to take on holiday with you. It didn't work. You couldn't even switch it on. You return from your holiday and go back to the shop to complain.*

4) Разыграйте диалог, пользуясь подробным планом *Role-play the situations below. Student A: you are a student. You have lost your bag. Student B: You work at the reception desk.*

Student A Explain the situation.

Student B Find out exactly what happened.

Student A Ask what you need to do.

Student B Explain that he/she needs to go to the welfare office and complete a form.

Student A Ask where the welfare office is.

Student B Give directions.

5) Прослушайте дискуссию по определенной теме. Обсудите проблему, используя изученные лексико-грамматические структуры, стратегии вежливого коммуникативного поведения. *Listen to the debate, make notes of new lexico-grammatical structures, conversation fillers, cohesive devices, turn-taking strategies, politeness markers. Discuss the same problem using new lexical, grammatical and communicative resources.*

Литература

- 1) **Ларина Т. В.** What Do You Mean? The Pragmatics of Intercultural Interaction and Communicative Styles. Что ты имеешь в виду? Прагматика межкультурного общения и стили коммуникации: Учебное пособие по лингвопрагматике и межкультурной коммуникации. М.: РУДН, 2010. 140 с.
- 2) **Trosborg Anna.** Interlanguage Pragmatics. Requests, Complaints and Apologies. Mouton de Gruyter, 1995. 582 p.
- 3) **Brown P. and Levinson St. C.** Politeness. Some Universals in Language Use. Cambridge University Press, 2004. 14th printing. 346 p.
- 4) **Celce-Murcia M., Elise Olshtain E.** Discourse and Context in Language Teaching. A Guide for Language Teachers. Cambridge University Press, 2000. 280 p.
- 5) **Interlanguage Pragmatics** / Edited by G. Kasper and Sh. Blum-Kulka. Oxford, 1993. 254 p.
- 6) **Watts Richard J.** Politeness. Cambridge University Press, 2003. 304 p.

- 7) **Common European Framework of Reference** [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://rm.coe.int/16802fc1bf> (Дата обращения: 01.05.2020).
- 8) **Technology in Interlanguage Pragmatics**. Research and Teaching / Edited by N. Taguchi, Julie M. Sykes. John Benjamins Publishing Company. 276 p.
- 9) **Richards Jack C. and Schmidt R.** Longman Dictionary of Language Teaching and Applied Linguistics. 3rd edition. Pearson Education Limited, 2002. 596 p.
- 10) **Concise Encyclopedia of Pragmatics** / Edited by J. L. Mey Pergamon, 1998. 1201 p.
- 11) **Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность** / Под ред. А. А. Миролубова. Обнинск: Титул, 2012. 464 с.
- 12) **Clare Antonia, Wilson J. J.** Speak Out Pre-Intermediate. Student's Book. Pearson, 2012. 176 p.
- 13) **Kerr P and Jones C.** Straightforward. Intermediate. Student's Book. Macmillan Publishers Limited, 2006. 168 p.

Davydova Y. G.

THE FORMATION OF POLITENESS COMMUNICATIVE STRATEGIES DURING THE PRACTICAL ENGLISH COURSE IN HIGHER EDUCATIONAL ESTABLISHMENTS

Abstract. The article deals with the formation of politeness strategies as part of sociolinguistic and pragmatic components of communicative competence. The author points out the importance of pragmalinguistic failures in communication, which are caused by the differences in the linguistic expressions of various speech acts, and cultural differences. It is essential the students should be provided with pragmatic information about the realization of various speech acts in a foreign

language to avoid failures in communication. The author suggests using pre-communicative and communicative activities and tasks to achieve this goal.

Key words: linguapragmatic failures, sociopragmatic, pragmalinguistic competences, positive politeness, negative politeness, request strategies, direct and indirect strategies, politeness markers, pre-communicative, communicative activities, tasks.

Дмитриева С.Ю., Собокарь Т.Г., Фролова Е.П.

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ОКАЗАНИЯ ПСИХОЛОГИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ В УСЛОВИЯХ САМОИЗОЛЯЦИИ В ПЕРИОД МИРОВОЙ ПАНДЕМИИ COVID-19

Аннотация. В статье рассматриваются вопросы оказания психологической помощи в условиях мировой пандемии COVID-19. Выделены тенденции. Определены группы риска ухудшения психологического здоровья. Разработаны терапевтические мишени

Ключевые слова: психологическое консультирование, психологическое здоровье, психологическая помощь в пандемию COVID-19

« ... в лоне великих катастроф зреет страстное желание жить»

Альбер Камю.

"Человек невыносим вне
общества"

Л.Н.Толстой.

Пандемия короновиральной инфекции - вызов и опаснейшая угроза человечеству 21 века. Эта проблема является глобальной, она охватила все страны, повлияла на все сферы, в том числе социальную и личную. Ситуация массовой изоляции, в связи с карантинными мероприятиями, поставила

перед мировым психологическим сообществом проблему перевода психологической помощи в он-лайн режим.

Начало пандемии положило обнаружение в конце декабря 2019 года в городе Ухане провинции Хубэй центрального Китая первых случаев пневмонии неизвестного происхождения у местных жителей, связанных с местным рынком животных и морепродуктов Хуанань. Данный факт с течением времени развернулся в чрезвычайную ситуацию мирового масштаба, что отразилось на психологическом состоянии людей, оказавшихся в вынужденной изоляции.

В связи с уникальностью данной ситуации многие специалисты оказались неподготовленными, ведь данный формат работы предполагает наличие сформированности у психолога специфических профессиональных компетенций.

Осложняет ситуацию отсутствие современных устройств связи и навыков их использования у некоторых социальных групп, в том числе у самой уязвимой - гериатрических клиентов. Пожилые люди, особенно находящиеся в одиночестве, лишаются возможности любого визуального контакта, что вызывает состояние определенной депривации.

Так же, необходимо отметить такую проблемную группу, как молодые матери с детьми до 1 года, особенно проживающие в одиночестве. Эти женщины не имеют поддержки со стороны, они не успели адаптироваться к материнской роли, находятся в симбиотических отношениях с ребенком, все эти факторы отрицательно сказываются на психологическом здоровье.

В отдельную группу риска можно выделить созависимых членов семьи с химическим зависимым, поскольку зависимый член очень часто реализует рискованные формы поведения, сопровождаемые нарушением режима изоляции, чем подвергает риску остальных членов семьи. Таким образом, члены семей химически зависимых нуждаются в регулярной психологической поддержке.

Особо стоит отметить проблему обострения домашнего насилия в данных условиях. Насилие в отношении женщин или насилие по гендерному признаку встречается у 20-70 % пар, состоящих в браке [4, с.10]. До 38 % убийств женщин в мире совершается в результате бытовой агрессии [2, с.4]. В чрезвычайной ситуации, а тем более, в самоизоляции, подобные показатели резко возрастают, что подтвердил опыт города Дзинчжоу провинции Хубей, где за февраль 2020 года процент жалоб на эпизоды домашнего насилия с обращением в полицию возрос в три раза [2, с.4].

Как правило, все алгоритмы оказания психологической помощи сводятся к увеличению расстояния между жертвой и агрессором, что в условиях изоляции не всегда представляется возможным.

Для работы с вышеперечисленными группами риска должны быть разработаны комплексные модели оказания психологической помощи в рамках государственных социально-психологических центров. Стоит подчеркнуть, что в ситуации мировой пандемии дистантные формы и методы работы являются преобладающими.

Поднимая вопрос психологической помощи в целом, стоит отметить, что в контексте данной проблематике, мы зачастую имеем дело не с классическими моделями кризисной интервенции, так как ситуация не ощущается, как открытая угроза жизни. Это связано с бессимптомным носительством большинством носителей популяции данного штамма или же с легким течением болезни.

Сужая проблему до специфики процедуры оказания психологической помощи в условиях мировой пандемии COVID-19 в рамках частной психологической практики, предлагаем выделить основные терапевтические мишени. Что такое "мишень терапии"? Данный термин является одним из ключевых в описании психотерапевтического процесса [1, с.90].

Формулирование мишеней позволяет систематизировать психотерапевтическое воздействие, сделать его доступным для описания [1,

с.91].

Например, Катков А.Л. (2013) под терапевтическими мишенями подразумевает "особые важные сферы приложения психотерапевтической деятельности" [1, с.92].

Так как наша статья посвящена вопросам работы психолога, а не психотерапевта, то далее нами будет употребляться термин «психологическая мишень».

Первый раз перед мировым психологическим сообществом встала проблема массового оказания психологической помощи подобного рода клиентам. Безусловно понятной является острая необходимость разработки алгоритмов и технологий такого рода помощи.

Так же, необходимо отметить такую проблемную группу, как молодые матери с детьми до 1 года, особенно проживающие в одиночестве. Не имея поддержки со стороны, не успев адаптироваться к материнской роли, находясь в симбиотических отношениях с ребенком, они, безусловно, являются группой риска.

Говоря о специфике оказания психологической помощи в период мировой пандемии COVID-19 можно выделить следующие психологические мишени:

1. Нарушение ежедневных бытовых ритуалов и, в следствие этого, возникновение состояния тревоги.
2. Отсутствие четко-структурированного режима дня, усиливающего дестабилизацию в условиях неопределенности социально-медицинской ситуации.
3. Возникновение конфликтов в семейной системе, в следствии нахождения ее членов замкнутом пространстве.
4. Сенсорная коммуникативная депривация, возникшая в следствии средовых ограничений.
5. Чувство экзистенциального вакуума и одиночества.

6. Автоматические дезадаптивные мысли катастрофического и депрессивного характера.

7. Сильные аффекты на высоте кризиса дезадаптации.

Средства и методы воздействия на данные мишени выбираются в зависимости от психологической парадигмы, в которой ведется психологическая практика.

В условиях мировой пандемии, с нашей точки зрения, не стоит выделять особой мишенью работу с давно возникшими внутриличностными конфликтами, поскольку подобная работа, особенно реализуемая посредством техник и приемов психодинамического направления, например, техники дифференциальной конфронтации в ЛОРПТ, может спровоцировать всплеск тревоги, что в данных условиях является фактором риска интеграции клиента в еще более тяжелое эмоциональное состояние.

Следующей проблемой, с которой сталкивается специалист в подобных условиях является вопрос этики и защиты информации. Не являясь специалистом в области электронных технологий, он не может адекватно оценить степени риска утечки он-лайн сессий с целью продажи в качестве зрелищных мероприятий в, так называемый, «черный интернет».

С точки зрения профессиональной этики во многих парадигмах психологии допускается «расширение терапевтической рамки» в определенных ситуациях и с определенными психологическими типами. Так, например, Нэнси Мак-Вильямс пишет о терапевтичности особого поощрения личностей с депрессивными характерологическими компонентами [3].

В условиях мировой пандемии нам так же представляется возможным говорить о подобных терапевтических приемах, подразумевая под этим поддержку в социальных сетях и мессенджерах.

Подводя итоги, хочется отметить факт того, что в мире назрела острая необходимость создания многофакторной модели комплексной психо-социальной модели сопровождения подобного рода ситуаций, включающей в

себя отдельные структурные элементы, направленные на специфику работы с различными группами риска с учетом их психологических мишеней.

Литература:

1. Ляшковская С.В., Ташлыков В.А., Семенова Н.В. Подходы к определению и типологии мишеней психотерапии в контексте задач совершенствования индивидуальных программ психотерапии. Обозрение психиатрии и медицинской психологии им. В.М. Бехтерева. 2017; (1): 89-98.
2. Качаева М.А., Крючков В.В., Понизовский П.А., Семенова Н.Д., Шпорт С.В. Психическое здоровье жертв бытового насилия в условиях самоизоляции, связанной с пандемией COVID-19. Информационное письмо. – М.: ФГБУ «НМИЦ ПН им. В.П. Сербского» Минздрава России. 2020. – 18 с.
3. Нэнси Мак-Вильямс. Психоаналитическая диагностика: понимание структуры личности в клиническом процессе/перевод с англ. – М.: «Независимая фирма «Класс», 2001. – 480 с.
4. Stockl H, Devries K, Rotstein A, Abrahams N., Campbell J., Watts C., & Moreno C.G. (2013). The global prevalence of intimate partner homicide: a systematic review. The Lancet 382 (9895), 859-865.

Dmitrieva S.Y.,

Sobakar T.G.,

Frolova E.P.

ACTUAL PROBLEMS OF PSYCHOLOGICAL ASSISTANCE IN CONDITIONS OF SELF-ISOLATION DURING THE WORLD PANDEMIC COVID-19

Abstract. The article deals with the issues of providing psychological assistance within the framework of private psychological practice in the context of the global COVID-19 pandemic. Trends are highlighted. Groups at risk of deterioration of psychological health are identified. Therapeutic targets have been developed.

Keywords: psychological counseling, psychological assistance in the pandemic COVID-19.

Иванова А.Ю., Кириллова Е.А.

ОТНОШЕНИЕ К ЗДОРОВЬЮ В КОНТЕКСТЕ БУДУЩЕЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТУДЕНТОВ

Аннотация: Статья посвящена проблеме деструктивного отношению студентов к здоровью. Отношение к здоровью рассматривается как один из факторов успешности будущей профессиональной деятельности. Представлены результаты диагностики отношения к здоровью студентов гуманитарного профиля обучения. Рассмотрены теоретические основания и обоснована значимость разработки технологий целенаправленного формирования конструктивного отношения к здоровью у студентов.

Ключевые слова: здоровье, профессиональное здоровье, отношение к здоровью, студенты гуманитарного профиля, профессиональная деятельность.

Здоровье человека – одна из важнейших жизненных ценностей, занимающая одно из верхних положений иерархии социально-психологических ценностей человечества. Высокое положение связано с исчерпаемостью и уязвимостью ресурсов здоровья, от степени которых зависит полнота удовлетворения практически всех потребностей человека: биологических, социальных, психологических, духовных, познавательных и

др. В конечном итоге, благополучие человека на всех уровнях жизни, в том числе и в профессиональной деятельности, связано с особенностями его здоровья. Здоровье можно рассматривать как один из факторов эффективности профессиональной деятельности.

Роль здоровья в контексте будущей профессиональной деятельности студентов достаточно велика. Именно поэтому, охрана здоровья студентов является одной из важнейших социальных задач общества. Физически и психологически здоровое студенчество, как особая социальная группа, - залог компетентной, своевременной и эффективной работы профессионалов разных профилей деятельности в будущем.

Если особенности физического здоровья студентов попадают в медицинскую проблематику, то психологическое здоровье - является актуальной областью психологии здоровья как современного практико-ориентированного направления психологии. В психологическом плане, студенчество - достаточно сложный период личностного и профессионального становления. Часто студенты переживают повышенное беспокойство из-за из-за трудностей учебного характера, организации быта, оторванности от родителей, материальных проблем. Актуальной является проблема разочарования студента в будущей профессии в силу неправильного профессионального самоопределения и сложностей личностного функционирования. Острое переживание стрессовых состояний, неумение управлять и переключать эмоции, недостаточная мотивационная сила, конфликтность отношений и прочие проблемы психологического плана могут мешать эффективному личностному и профессиональному становлению. В подобных случаях, с точки зрения психологии здоровья, нарушенным является один из компонентов здоровья, а именно его психологический уровень.

В будущем проблемы психологического здоровья, переживаемые в студенческие годы, могут привести к неблагоприятным последствиям состояния психологического здоровья профессионала, таким как

непонимание себя и других людей, неумение прогнозировать успешность деятельности, недостижение поставленных целей, потерю самоуважения, эмоциональное и профессиональное выгорание и многие другие проблемы личностного и профессионального характера. Таким образом, психологическое здоровье в сочетании с физическим выступают факторами благополучия и долголетия человека-профессионала.

Обеспечение конструктивных психологических основ здоровья студентов является современной задачей практики психологии здоровья и оказания профессиональной психологической помощи студентам. В последнее время в системе высшего образования активно развивается практика психологической помощи студентам, которая преследует цель не только психологической поддержки студентов, как достаточно уязвимой социально-демографической группы населения, но и психологической поддержки студентов, как группы будущих профессионалов, важной для эффективного функционирования экономики страны в будущем.

С научной и практической точек зрения актуальным является вопрос формирования адекватного отношения к собственному здоровью студентов, так как именно от степени конструктивности данного отношения во многом зависит и состояние здоровья. Незрелое и неответственное отношение проявляется в ведении нездорового образа жизни (вредные привычки, низкая физическая активность, нарушенный режим сна и т.п.), игнорировании проблем со здоровьем, низкой ценности здоровья в ряду актуальных жизненно важных ценностей, что в свою очередь может вызвать или усугубить различные проблемы со здоровьем. Наоборот, зрелое и конструктивное отношение к здоровью, как осознание его ценности в настоящем времени и для будущего, ведение здорового образа жизни, выполнение рекомендаций специалистов, является одним из значимых факторов его сохранения и поддержания. Установлено, что здоровый образ жизни определяет состояние здоровья в большей степени, чем другие факторы, такие как наследственность, экологическая обстановка, качество

оказания медицинской помощи и др. [1, 2]. Именно поэтому, конструктивное отношение к здоровью студентов выступает одной из основных психологических характеристик, способствующих сохранению и поддержанию их здоровья, не только в настоящем, но и в будущем времени.

Среди студентов гуманитарного профиля обучения Санкт-Петербургского университета технологий управления и экономики в 2019-2020 г.г. Е.А. Кирилловой в рамках выпускной квалификационной работы проведено диагностическое исследование ценности здоровья, его степени осознания и значимости в ряду основных жизненных ценностей. Результаты показали, что в группе опрошенных студентов, здоровье находится у 20% на высоком уровне, а у 38% – на низком уровне осознания и значимости в ряду основных жизненных ценностей. Такое распределение, на наш взгляд, показывает проблему недостаточного конструктивного отношения к здоровью в данной группе. В рамках исследования интересным и показательным оказался факт того, что студенты, понимая роль здоровья в будущей жизни, затруднились ответить на вопрос о роли здоровья в своей будущей профессиональной деятельности.

В отношении студентов к здоровью есть конструктивные и деструктивные звенья. Конструктивным звеном является результат, что 100% опрошенных студентов считают, что их здоровье зависит от их самих, а не от других людей, каких как врачи, родственники, друзья, преподаватели. При этом, только 38% студентов заинтересованы в получении информации о здоровье из средств массовой информации - статей, журналов, телепередач. При этом, наибольший интерес вызывают темы физических упражнений, здорового питания и отношения полов. Вместе с этим, достаточно большой процент студентов, а именно, 42% опрошенных отметили, что имеют вредные привычки (курение, употребление спиртных напитков) и игнорируют полностью и частично медицинские обследования, которые являются обязательными.

В целом, исследование отношения к здоровью студентов гуманитарного профиля обучения позволило систематизировать научно–психологическую информацию об особенностях отношения к здоровью как важного психологического фактора здоровья и поставить практическую проблему неконструктивного отношения, как требующую своего решения.

Вместе с этим, в области психологии здоровья и, в частности, в области психологии профессионального здоровья, находятся подтверждения того, что отношение к здоровью целесообразно рассматривать в контексте будущей профессиональной деятельности студентов [1].

Психология направлена на активное изучение проблемы поддержания здоровья профессионала, опираясь на достижения фундаментальной отрасли - психологии труда. Психология труда включает в себя понятийный аппарат трудовой деятельности и человека как субъекта труда. В психологии профессионального здоровья рассматриваются взаимосвязанные теоретические вопросы и практические способы сохранения, укрепления здоровья работников [3].

Профессиональное здоровье следует понимать как способность организма профессионала, сохраняя компенсаторные и защитные механизмы, не утрачивать работоспособность, эффективно адаптироваться к условиям профессиональной деятельности [4]. Адаптация с профессиональной точки зрения представляет собой процесс поддержания равновесия в системе «человек - профессиональная среда». Здоровье профессионала выступает одним из факторов характеристик субъекта труда, таких как:

1. профессионализма или профессиональной компетентности, как основных ресурсов субъекта труда;
2. эффективности деятельности и качества труда в соотношении с «ценой» с точки зрения психологических и физиологических затрат организма;

3. личного и профессионального самосохранения, как потребность сохранить свое здоровье и осознавая ответственности за него в профессиональной среде;

4. профессиональной пригодности, как наличия возможности работать с точки зрения здоровья и отсутствия противопоказаний, которые необходимы для самого процесса осуществления профессиональной деятельности.

Любая профессиональная деятельность связана с решением сложных производственных задач и часто протекает в условиях ограниченного времени, что способно вызвать стресс, который, систематически повторяясь, может стать причиной профессионального выгорания и риска развития психосоматических заболеваний. Работники с личностными особенностями: тревожность, агрессивность, неумение планировать время, слабый волевой самоконтроль не имеют возможности эффективно противостоять стрессовым факторам профессиональной деятельности. В разных вариантах своего проявления, они склонны неконструктивно интерпретировать сложность производственных задач и отведенное на их решение время. Стресс вызывает перерасход сил, отрицательные эмоциональные реакции подавленности из-за сложностей в достижении целей. В подобных ситуациях возникает риск ухудшения как профессионального здоровья - в плане ухудшения профессиональной деятельности и самочувствия на рабочем месте, так и общего здоровья - в плане возникновения различных заболеваний. Врачебная практика наблюдения лиц с профессиональными заболеваниями, специфичными для каждой профессии, подтверждает ценность изучения профессионального здоровья.

Применительно к работникам гуманитарных профессий, к педагогам, психологам, менеджерам, юристам и др. нет систематизированных перечней профессиональных заболеваний, что объясняется, с одной стороны, отсутствием подробных исследований в данной области, с другой стороны, расширяющимся спектром самих заболеваний. Среди последних свое

непечетное лидерство получают психические расстройства, от профессионального и эмоционального выгорания до клинических депрессий.

Ресурсы профессионального здоровья не пополняются с годами, они закладываются в студенческие годы и в более ранних возрастных периодах. Именно поэтому в профессиональных психологических кругах важно осознать проблему отношения к здоровью студентов и разработать организационно-психолого-педагогические технологии целенаправленного формирования конструктивного ответственно отношения к здоровью.

Литература

1. Ахраменко Е. В. Здоровьесберегающие технологии: здоровье учащихся // Молодой ученый. - 2018. - №24. - С. 910-912.
2. Бальсевич, В. К. Здоровьеформирующая функция образования в Российской Федерации: (материалы к разраб. нац. проекта оздоровления подрастающего поколения России в период 2006–2026 гг.) / В. К. Бальсевич // Физическая культура: воспитание, образование, тренировка. - 2017. - № 5. - С. 2–6.
3. Гурьев, А.В. Особенности планирования основных направлений работы по сохранению здоровья субъектов учебно-воспитательного процесса в общеобразовательной школе /А.В. Гурьев // Стандарты и мониторинг.- 2017. - №3. - С. 20-26.
4. Капелевич, Т.С. Организация социально-педагогической работы в учреждениях образования : учеб.-метод. пособие / Т.С. Капелевич. – М.: Новое знание, 2018. – 346 с.

Ivanova, A.Y., Kirillova, E.A.

ATTITUDE TO HEALTH IN THE CONTEXT OF FUTURE PROFESSIONAL ACTIVITY OF STUDENTS

Annotation: The article is devoted to the problem of students ' destructive attitude to health. Attitude to health is considered as one of the factors of success in future professional activities. The article presents the results of diagnostics of attitude to the health of students in the Humanities. The theoretical foundations are considered and the importance of developing technologies for purposeful formation of a constructive attitude to health in students is substantiated.

Keywords: health, professional health, attitude to health, students of humanitarian profile, and professional activities.

Кузнецова П.В.

ПРОБЛЕМА ФОРМИРОВАНИЯ МОТИВАЦИИ К ИЗУЧЕНИЮ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА У ОБУЧАЮЩИХСЯ В ВУЗАХ

Аннотация. Статья посвящена исследованию проблематики мотивации к изучению иностранного языка у студентов высших учебных заведений. Автором отмечено, что от того, как проходит становление мотивов личности студенческой молодежи, какие смыслы и ценности формируются, какую личностную позицию они занимают, зависит дальнейшая успешность обучения и самореализации индивида как во владении иностранным языком, так и в профессиональной деятельности. Поэтому важным является исследование содержания и системы формирования мотивации обучающихся к изучению иностранных языков и приобретению иноязычной коммуникативной компетенции.

Ключевые слова: иностранный язык, мотивация, студент, обучение, мотив.

В России языковое образование является одной из главных составляющих высшего образования. Без владения иностранными языками, активного их использования невозможно реализовать социальную и

профессиональную мобильность будущего специалиста. Сейчас общество начало осознавать принципиально новую роль языкового образования в современном информационном мире. Английский язык, в частности, является средством общения для профессионалов всех сфер деятельности разных точек мира, чем объединяет и расширяет рынки сбыта и труда, глобализируя экономические процессы. Следовательно, учащиеся высших учебных заведений (ВУЗ) России должны быть максимально мотивированы и настроены на изучение иностранного языка для того, чтобы стать специалистом, конкурентоспособным на международном уровне. Целью данной статьи является исследование мотивов изучения иностранного языка студентами высшего учебного заведения.

Понятие «мотивация» и «мотив» является не только одним из самых распространенных и ключевых психологических понятий, но и одними из самых многозначных и вместительных. В литературе термин «мотив» используется для обозначения практически любых устойчивых и переходных психологических образований, которые вносят вклад в порождение и побуждение активности субъекта и определяют ее направленность.

С позиций формирования мотивации педагогами выделяется несколько типов отношения к учебе. Негативному отношению присуща ограниченность мотивов и несформированность умений по определению целей и преодолению препятствий. В данном случае отсутствует ориентация на поиск различных способов действия, а познавательные мотивы исчерпываются интересом непосредственно в результате. Переживания нового, любознательность, спонтанная заинтересованность в данном случае являются неустойчивыми. Положительное, в частности познавательное, инициативное, осознанное отношение к учебе наблюдается, если происходит постановка учащимися новых целей и формируются новые мотивы, осознается соотношение первых и последних. Положительное отношение к обучению может быть личностным, ответственным, действенным, когда речь идет о подчиненности мотивов и их иерархии, устойчивости и уникальности

мотивационной сферы, сбалансированности между отдельными мотивами [1, с. 226].

Исследователями подчеркивается, что по отношению к обучению необходимо видеть сложное строение мотивационной сферы студента, ее качественные характеристики, их соотношение, то есть все составляющие учебной мотивации. Учет особенностей мотивационной сферы делает возможным выявление внутренних резервов личности для ее развития, обучения и воспитания, поскольку появляется возможность влиять как на продуктивность деятельности, так и на развитие самой личности. Рядом ученых подчеркивается, что мотивация как довольно гибкое образование претерпевает изменения в зависимости от социальной и экономической ситуации. Поскольку обучение - это отдельный вид деятельности, то и учебная мотивация является отдельным видом мотивации личности. Учебный мотив представляет собой систему природных, социальных и личностных факторов, побуждающих субъект обучения посещать учебное заведение, выполнять требования преподавателей, включаться в процесс обучения, делать усилия, необходимые для преодоления трудностей, реализовывать в процессе обучения собственные склонности, развивать способности, участвовать в учебном общении и т.д. [2, с. 86].

В разнообразии мотивов, побуждающих к обучению, психологически важнейшими являются тяга к знаниям и интерес к процессу их получения. Итак, учебный мотив - это осознанная потребность субъекта обучения осуществлять организованную учебно-познавательную деятельность. Учебная деятельность студента, в отличие от школьника, является профессионально направленной, учебно-профессиональной, поскольку предполагает освоение способов и опыта профессионального решения тех практических задач, которые могут возникнуть в будущем, овладение профессиональным мышлением и творчеством. Важным здесь является усиление роли профессиональных мотивов самообразования и самовоспитания, которые выступают как важнейшее условие раскрытия

возможностей личности студента, его профессионального роста. Формирование у них устойчивой учебной мотивации, интереса к выбранной специальности выступает психологическим условием успешности профессиональной подготовки студентов и может выступать компенсаторным фактором в случае недостаточно высокого развития специальных способностей [3, с. 141].

Проблема формирования оптимальной мотивации к изучению языков рассматривается в зависимости от академической успеваемости, интереса к иностранному языку, удовлетворенности коммуникативной потребности, способностей к иностранному языку, содержания информации на иностранном языке, которая сообщается, личности преподавателя, отношений между преподавателем и студентами, индивидуальных особенностей учащихся, отношений в учебной группе, профессиональной направленности в учебной деятельности [4, с. 192].

При изучении мотивов овладения иностранным языком следует помнить о специфике самого предмета иностранного языка как учебной дисциплины. В процессе рассмотрения вопроса о специфике иностранного языка как учебной дисциплины и специфике процесса овладения ею, по сравнению с процессом овладения родным языком, следует подчеркнуть, что родной язык является, прежде всего, средством обретения человеком опыта общения, а уже потом и вместе с выполнением этой функции - средством выражения его собственного мнения. С усвоением родного языка человек приобретает инструмент для познания, в этом процессе удовлетворяются, а также формируются специфические человеческие познавательные, коммуникативные и другие социальные нужды [5, с. 103].

В ходе исследования мотивов овладения иностранным языком у студентов специалистами было обнаружено, что среди многих мотивов, которые непосредственно направляют учебную деятельность студентов, особое значение имеют эмоциональные мотивы: чувство радости, удовольствия, в частности, удовольствие от занятий иностранным языком.

Также выделены коммуникативные мотивы, характеризующиеся постоянным желанием и стремлением реализовывать и проверять полученные знания и умения в непосредственной иноязычной практике с привлечением языковых знаний в процесс общения, получением особого удовольствия от обучения на материале, максимально приближенном к естественному общению [6, с. 127].

Коммуникативная мотивация заключается и в том, что для студента возможность иноязычного общения приобретает самоценность, а конкретная цель обучения становится значимой. Важное место в системе мотивации овладения иностранным языком занимают познавательные-образовательные мотивы, стремление расширить кругозор, обогатить знания о языке, культуре, искусстве, обычаях, традициях, психологических особенностях познания, мышления, эмоциональной сферы, национальных черт характера носителей языка и представителей других стран.

С учетом социальной природы языка как средства общения и цели овладения иностранным языком в вузе, центральной должна выступать способность студентов общаться на иностранном языке, то есть достижение ими коммуникативной компетенции. Мотивация общения, которая тесно связана с мотивами и целевыми установками человека на овладение иностранным языком, имеет большое влияние на самые разные характеристики его психической сферы, так или иначе связанные с иноязычными способностями. Если мотив и цель общения позволяют ответить на вопрос «почему» и «зачем» общаются индивидуумы, то рассмотрение мотивов и целей в контексте конкретных условий общения в сочетании с личностными качествами людей, которые общаются, дают возможность представить детерминанты характера общения и получить ответы на вопросы «где», «когда» и «как» происходит общение [7, с. 199]. С постановкой задачи научить общаться на иностранном языке в ВУЗах следует одновременно формировать у студентов коммуникативную компетенцию, которая, в отличие от лингвистической компетенции,

подсказывает индивидууму, что, где, когда и почему следует говорить, чтобы успешно достичь цели общения.

Таким образом, учет феномена мультикультурализма при разработке учебных программ для ВУЗов дает возможность представить изучение иностранного языка в качестве условия, открывающего студентам пути к познанию окружающего мира, формирующего полноценные мотивы обучения, которые будут выступать движущими силами при достижении студентами целей, преодолении определенных препятствий.

Литература

1. Чурилова Н.В. Формирование мотивации при изучении иностранного языка студентов неязыковых специальностей // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. 2016. № 9 (748). С. 224-237.
2. Башкирова О.А. Способы повышения мотивации студентов к изучению иностранного языка в техническом вузе // Омский научный вестник. Серия Общество. История. Современность. 2018. № 3. С. 85-88.
3. Тбоева З.Э. Мотивация обучения иностранному языку в педагогическом вузе как способ повышения эффективности овладения английским языком // Современные технологии в образовании. 2018. № 18. С. 136-142.
4. Мохова О.Л., Соколовская М.А., Башеров О.И. Проблема мотивации в обучении иностранному языку // Азимут научных исследований: педагогика и психология. 2020. Т. 9. № 1 (30). С. 190-194.
5. Савина В.В. К вопросу о повышении мотивации в процессе обучения иностранным языкам в неязыковых вузах // Вестник

Российского государственного аграрного заочного университета.
2020. № 32 (37). С. 101-105.

6. Михайличенко Е.В. Пути повышения мотивации к изучению иностранного языка у студентов экономических специальностей // Академический вестник Ростовского филиала Российской таможенной академии. 2019. № 2 (35). С. 124-130.
7. Еремеева Н.А. Мотивация как один из факторов успешного овладения иностранным языком студентами технического вуза // Научный электронный журнал Меридиан. 2020. № 9 (43). С. 198-200.

Kuznetsova P.V.

THE PROBLEM OF FORMATION OF MOTIVATION TO STUDYING A FOREIGN LANGUAGE AT STUDENTS IN HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS

Abstract. The article is devoted to the study of problems of motivation to learn a foreign language among students of higher educational institutions. The author noted that the further success of the individual's learning and self-realization both in the possession of a foreign language and in professional activity depends on how the formation of the motives of the student's personality develops, what meanings and values are formed, what kind of personality position they occupy. Therefore, it is important to study the content and system of formation of students' motivation to learn foreign languages and acquire foreign-language communicative competence.

Keywords: foreign language, motivation, student, learning, motive.

**КАК ПРИНИМАТЬ УПРАВЛЕНЧЕСКИЕ РЕШЕНИЯ В ШКОЛЕ
В РАМКАХ
РЕАЛИЗАЦИИ НАЦИОНАЛЬНОГО ПРОЕКТА
«ОБРАЗОВАНИЕ»
(ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ МБОУ «СОШ № 37» Г. ВЫБОРГА)**

Аннотация. В статье рассматривается проектный подход к управлению образовательной организацией. Показан опыт создания и реализации управленческого проекта в образовательной организации. Представлена значимость проектного офиса в школе.

Ключевые слова: проектное управление, управленческий проект

«Если вы хотите иметь то, что никогда не имели –
начните делать то, что никогда не делали»

Ричард Бах

Управление организацией может развиваться двумя способами – по плану деятельности или по программам развития определенных направлений. На наш взгляд, простое планирование охватывает только цели, задачи и мероприятия по их реализации. Тогда как программное планирование позволяет осуществлять комплексный подход к выполнению необходимых шагов, исходя из выделенных результатов. Именно поэтому в основу управления развитием школы необходимо положить проектную деятельность, позволяющую производить стратегическое планирование, прогнозирование результатов, вовлечение в реализацию планов как внутренних, так и внешних ресурсов учреждения, анализ полученного на основе различных инструментов. В итоге происходит управление кадрами, процессами, ресурсами, информацией и результатами на более высоком

уровне за счет целостной системы подпроектов, направленных на общую для всех цель.

Национальный проект «Образование» предложил портфель проектов, где образовательная организация может и должна сделать использовать все возможности для повышения образовательных результатов школьников и создания пространства для развития таланта каждого ребенка.

Как в этом направлении может действовать управленческая команда школы: были проанализированы результаты работы школы за предыдущие два года и получены выводы, что снижение образовательных результатов напрямую влияет на изменение отношения к школе всех участников образовательных отношений.

Все эти факторы могут заставить администрацию школы лихорадочно искать пути решения проблем. Идеи сменяют одна другую и постепенно приобретают направленность: необходимо разрабатывать собственный оригинальный проект развития.

Нужно изменение ситуации, изменение отношений педагогов к своему труду. Во время мозгового штурма родился управленческий проект образовательной организации ***«Повышение образовательных результатов обучающихся через развитие позитивного имиджа школы (2018-2021)»***. Именно проектное управление способно решить проблемы любой образовательной организации здесь и сейчас.

Управленческая команда поставила перед собой амбициозную цель – повышение образовательных результатов обучающихся школы через подготовку к учебе, жизни и труду. Миссией школы стала фраза – ***«выпускники школы – 2033 уже у нас в школе»***.

Для того чтобы объединить педагогов на эту работу и сформировать общие ценностные ориентации, в 2018-2019 учебном году были подготовлены и проведены ***стратегические сессии*** для всех категорий педагогических работников. Это позволило учителям понять главные идеи и задачи управленческого проекта, увидеть свое место в процессе его

реализации; это стало стимулом для изменения подходов к преподаванию учебных предметов и осуществлению внеурочной деятельности. Как результат этой работы в школе родился проектный офис. Конвергентно ориентированные группы педагогов разработали, представили и начали реализацию *подпроектов* в рамках управленческого проекта директора школы. Все группы публично представили свои проекты родительской обществу, коллегам, ученикам.

1. Создание музейной экспозиции «Бессмертный полк школы».
2. Развитие функциональной грамотности через смысловое чтение для успешного обучения.
3. Проектирование и создание школьного логотипа для индивидуализации образа школы.
4. Повышение качества образования через совершенствование профильной подготовки.
5. Семейный клуб как одно из направлений развития позитивного имиджа школы.
6. Создание и ведение сайта учителей иностранного языка.
7. Социализация обучающихся с ОВЗ через развитие творческих способностей.
8. Патриотическое воспитание как инструмент формирования гражданского сознания.

Первые итоги реализации этих подпроектов были подведены на заседании педагогического совета школы. Работа в режиме проектного офиса позволила добиться определённых результатов, определить реперные точки для развития образовательной организации.

Управленческая команда понимает, что объединение разных направлений деятельности в единую систему возможно только при условии ведущей роли классного руководителя. Именно он через *воспитательную систему классного коллектива* планирует реализацию образовательной модели в конкретном классе через систему дел, а затем анализирует

результативность совместной работы педагогов в ходе диагностики. Происходящие в системе образования города изменения, новые требования, обозначенные в национальном проекте «Образование», определили необходимость пересмотра роли классного руководителя и формирования современной модели классного руководителя нашей школы – модели руководителя класса как надежного помощника семьи, полноценного члена управленческой команды школы, наставника и воспитателя обучающихся класса, навигатора возможностей школы и города, интегратора педагогического влияния на ученика, мотиватора и медиатора. Активно используются технологии распределенного лидерства, матричное взаимодействие и т.п.

Такая целенаправленная работа управленческой команды позволяет школе добиваться определенных результатов и идти вперед к намеченной цели – подготовить нашего выпускника к учебе, жизни и труду.

Целенаправленная работа педагогов школы позволяет выпускникам делать осознанный выбор будущей профессии, а возможность выбора профиля обучения способствует достижению таких образовательных результатов, которые гарантируют поступление в выбранный ВУЗ.

Одним из первых итогов реализации управленческого проекта стала разработка логотипа школы. На основании лучших идей, предложенных учениками, родителями, педагогами, создан логотип нашей школы. Началась работа над подпроектом «История моего микрорайона», в этом учебном году планируется получить первые результаты.

Важным стало то, что в школе открыт морской музей *Академии королевской гавани*. Это значимое событие не только для школы, но и для всего микрорайона и города в целом. Выборг – морской город с большой историей. Данный музей поможет учащимся всех школ города и района прикоснуться к истории флота и нашей страны, создано не просто музейное, но образовательное пространство для развития метапредметных компетенций обучающихся.

Важным результатом является развитие профессиональных компетенций педагогов в вопросах проектной и исследовательской деятельности, обобщения и описания лучших практик. Таким образом, в коллективе педагогов формируются чрезвычайно значимые для меня как руководителя школы общие ценности: познания мира, саморазвития, профессионального мастерства, командной работы – все то, без чего сегодня невозможно обеспечить «успех каждого ребенка».

Управленческий проект «Повышение образовательных результатов обучающихся через развитие позитивного имиджа школы (2018-2021)» рассчитан до конца 2021 года. Предстоящий учебный год – это время обобщения и описания сложившихся эффективных практик по подготовке школьников к учебе, жизни и труду; подготовка их к трансляции. Пожалуй, единственным условием будет одно: должно сложиться сообщество неравнодушных людей – управленцев, педагогов, родителей, нацеленных на изменения ради надежного успешного будущего детей.

Lazareva M.V., Danilov N.N.

**MANAGEMENT DECISIONS AT SCHOOL WITHIN THE
FRAMEWORK OF
IMPLEMENTATION OF THE NATIONAL PROJECT
«EDUCATION»**

Abstract. The article deals with the project approach to the educational organization management. The experience of creating and implementing of management project in school is shown. The importance of project office in school is given.

Keywords: project management, management project.

**НАПРАВЛЕННОСТЬ УЧЕБНО-ВОСПИТАТЕЛЬНОГО
ПРОЦЕССА НА ОСОЗНАНИЕ СТУДЕНТАМИ НЕОБХОДИМОСТИ
РАЗВИТИЯ КУЛЬТУРЫ ПСИХИЧЕСКОЙ САМОРЕГУЛЯЦИИ КАК
ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ВАЖНОГО КАЧЕСТВА БУДУЩЕГО
ПЕДАГОГА**

Аннотация: в статье рассматриваются возможности организации образовательного процесса на педагогических специальностях с целью развития у студентов культуры психической саморегуляции. В частности, одним из таких средств может являться дисциплина «Психология общения». Целью изучения данной дисциплины выступает оснащение будущих педагогов умениями, востребованными в их будущей деятельности.

Ключевые слова: психическая саморегуляция, культура психической саморегуляции, профессионально-важные качества личности.

Спецификой студентов педагогического колледжа является их настрой на постоянное общение - с детьми, их родителями, коллегами, администрацией и пр. Именно поэтому культура психической саморегуляции должна быть в первую очередь осознана ими как качество, необходимое для эффективной организации учебно-воспитательного процесса. В связи с этим важно, чтобы студенты осознали нужность для них, прежде всего, коммуникативной культуры и усваивали коммуникативные умения, которые обеспечивали бы оптимальные взаимоотношения с людьми. Этой цели в большей степени соответствует дисциплина «Психология общения», изучение которой согласно учебного плана предусматривается на 4-м курсе.

Основные задачи изучения данной дисциплины в рамках освоения педагогической профессии можно сформулировать так:

1. Научить студентов правильно распределять между собой роли в совместной деятельности и выполнять свои ролевые обязанности.

2. Научить студентов быть руководителями в групповой деятельности.

3. Научить умело общаться друг с другом, устанавливать и поддерживать хорошие деловые взаимоотношения.

4. Научить студентов подчиняться заданным правилам совместной работы, быть также и хорошими исполнителями.

5. Научить студентов создавать в группе эмоционально благоприятные личностные взаимоотношения.

6. Научить каждого студента быть независимым в группе или коллективе, преследуя собственные цели, в то же время не ущемлять интересов других членов коллектива.

7. Научить умело вести дискуссии, высказываться самим и слушать других, доказывать свою правоту и признавать правильность позиций других людей.

8. Научить снимать конфликты в сфере личных и деловых отношений.

Обучение правильному распределению обязанностей строится на основе систематической разъяснительной работы, направленной на то, чтобы убедить студентов в том, что коллективная деятельность, построенная на основе разделения функций, их специализации и кооперации, координации усилий членов группы, является прогрессивной. При правильной организации такая работа идет на пользу всем без исключения людям, порождая значительный материальный выигрыш, обеспечивая социальную и моральную поддержку и способствуя развитию каждого как личности. Это происходит тогда, когда группа не доминирует над личностью, не ущемляет ее интересов и не подавляет ее. Следует особо подчеркнуть значимость каждой роли в группе для развития индивида как личности, необходимость ролевой взаимозаменяемости, при которой каждый имеет право и возможность побывать в различных социально-психологических ролях. Результатом такой работы стало научение студентов самостоятельному

распределению обязанностей в группе, решение этой задачи без постороннего вмешательства более компетентных и опытных в этом вопросе людей.

Две самые важные роли, которые выполняют наши студенты, будучи и учителями, и учениками, - это роли руководителей и исполнителей. Их выполнению необходимо было в первую очередь научить студентов. Прежде всего, нужно показать, как собрать детей, распределить между ними обязанности, добиться того, чтобы каждый из них хорошо понял и принял свою роль. На занятиях студенты смогли выступить и в роли организаторов детского коллектива, и в роли самих детей. Следующий этап обучения преследовал цель усвоения функций по координации, контролю совместной деятельности, подведению ее итогов. Сначала взрослому нужно научить ребенка подчиняться ему, а затем - своим товарищам, причем необходимо следить за тем, чтобы от внешнего контроля за своей деятельностью ребенок постепенно переходил к внутреннему самоконтролю, от добросовестного выполнения обязанностей в присутствии других людей к добросовестному их исполнению наедине с самим собой. Но прежде, чем научить студентов развивать и воспитывать данные качества у детей, нужно было добиться, чтобы сами испытуемые справлялись с данными обязанностями, добросовестно выполняли свои роли. Поэтому сначала на занятиях мы обучали студентов, потом они тренировались друг на друге, выполняя роли детей и взрослых, и только после этого пробовали свои силы в работе с детским коллективом на педагогической воспитательной практике.

Не менее важно своевременно научить студентов подчиняться другим и быть хорошими исполнителями своих обязанностей внутри социальной группы. Неумение соотносить свои интересы с интересами коллектива, выполнять требования, существующие в этом коллективе, и приводит зачастую молодых педагогов к конфликтным ситуациям. Следовательно, обучив студентов справляться с такой ситуацией теоретически, еще до ее возникновения, можно предотвратить возникновение нежелательных

отрицательно окрашенных, “взрывоопасных” состояний. Большую пользу в этом плане принесло включение студентов в групповую работу, предполагающую строгое следование различным правилам, варьирование время от времени самого характера этих правил, действующих в группе.

Обучение деловому общению с целью поддержания эффективности взаимодействия предполагает развитие у человека умения менять стратегию и тактику внутригруппового поведения в зависимости от ситуации и особенностей партнера по совместной деятельности, гибко приспосабливаться к нему. Для этого испытуемый должен быть готов взять на себя разные роли в группе, а при необходимости - обязанности товарищей по деятельности, научиться действовать решительно, быстро и уверенно в любой ситуации.

Важным условием хорошего делового взаимодействия являются благоприятные личные взаимоотношения членов группы. Поэтому необходимо было студентов научить устанавливать такие хорошие личные контакты, располагать к себе людей, создавать и поддерживать у них хорошее настроение. Это требует усвоения приемов эмоционально благоприятного межличностного общения. В данной работе серьезную помощь оказали работы Д.Карнеги [1, с.364-373], позволившие студентам значительно расширить свои познания в данной области и определить те методы и средства, которые, по их мнению, будут наиболее оптимальными и всеобщепотребительными.

Особую педагогическую задачу составляет воспитание способности оставаться и в коллективе свободной, независимой личностью, не обезличивать и не утверждать свое личное «Я» за счет свободы и подавления личности в других людях, нарушая их интересы. Практическое решение данной проблемы осложнено тем, что не каждый взрослый человек в состоянии вести себя так, как положено, готов стать примером и образцом для подражания со стороны детей.

В совместной деятельности у людей нередко возникают споры, дискуссии, противоречия во взглядах, могущие, если их своевременно не снять, перерасти в конфликт, завести совместную деятельность в тупик. Имея в виду природную импульсивность подростков, их эмоциональную экспансивность и несдержанность, неумение контролировать свои действия и поступки, важно как можно раньше научить их следовать определенным правилам в спорах и дискуссиях - таким, которые предупреждают возникновение конфликтных и тупиковых ситуаций в совместной деятельности.

Учитывая, что общение - это намеренное влияние и воздействие на поведение, состояние, установки партнера, мы разъясняли студентам, каким образом с помощью этого средства можно помочь отрегулировать свое поведение и деятельность так, чтобы не было необходимости прибегать к специальным средствам и приемам психической саморегуляции. При общении происходит обмен информацией, взаимовлияние, взаимооценка, сопереживание, формирование убеждений, характера, интеллекта. И возникновение в ходе таких отношений различных барьеров общения совершенно не исключается. Обязательно появятся те многочисленные факторы, которые служат причиной конфликтов или способствуют им. Ведь у партнеров по общению часто разные, а нередко и противоположные желания, стремления, установки, характеры, манера общения, разное самочувствие.

Прежде всего, на занятиях со студентами мы определили, что такое потребность. В этом нам помог и курс психологии, который ведется на вторых курсах. Выяснилось, что многие студенты (16%) не понимают разницы между потребностями и желаниями, хотя желанием можно назвать лишь осознанную потребность, так как человек может их сформулировать, для реализации их он намечает план действий. И чем сильнее желание, тем энергичнее стремление преодолеть преграды на пути его осуществления.

Проведя анкетирование среди студентов 2-го и 3-го курсов, мы выявили, какие переполняющие их желания определяют в данный момент их жизнь. Среди таких желаний можно отметить следующие: хочется быть здоровым и долго жить, любить и быть любимым, растить детей и радоваться их успехам, хочется интересной работы, похвалы, признания, наслаждений, красоты, музыки, новых ощущений и информации, хочется, чтобы тебя понимали, хочется знать, для чего живем и пр. И это лишь немногие характерные желания, а сколько мелких приходящих желаний. И все они толкают нас на те или иные действия или поступки. Препятствия на пути их удовлетворения становятся причиной межличностных столкновений, особенно, если сталкиваются важные потребности и желания. Но недостаточно знать причины неудовлетворенности желаний. Важно осознать: адекватные ли действия предпринимал человек, чтобы добиться своего. Чаще всего разочарование постигает тех, кто ставит перед собой нереальные, недостижимые по объективным и субъективным причинам задачи. Чтобы данная ситуация не произошла в жизни студентов, мы вместе с ними учились определять адекватность своих желаний своим возможностям. Для этого попросили написать на листе все свои большие и маленькие желания, а потом вместе определили, какие из них невозможно выполнить и почему. Такая работа ни в коей мере не заставит человека забыть о своем желании, тем более, если это “заветное” желание. Она лишь может подготовить студента к тому, что данное желание скорее так и останется нереализованным, и это, в свою очередь, поможет избежать конфликта с самим собой.

Одной из причин (одним из факторов), приводящей человека к нервозности и конфликтам, является потеря интереса к работе. В результате проведенного исследования среди учителей средних школ, мы выяснили, что только 17% из опрошенных очень любят педагогическую деятельность и довольны своей работой, 23% ответили, что “в целом нравится, но не все в ней устраивает”, 21% работа безразлична. И что самое пугающее - это то, что

все остальные (39%) ответили, что свою работу “терпеть не могут, при первой же возможности уйдут”. Чем же это вызвано? Почему студенты, большинство из которых с желанием учились, получая профессию учителя, вдруг разочаровались в ней настолько, что стали ненавидеть свою работу. Причина этого во многом - финансовая сторона, но немалую роль играют постоянно возникающие конфликты, которые “выматывают все нервы”. И если спросить, каким образом учителя восстанавливают свои силы после рабочего дня, то большинство из них просто не умеют этого делать. Причина же нервозности и конфликтности не устраняется.

За любыми поступками, конфликтами всегда кроются определенные причины. Понять их - значит понять человека. А понять, что стоит за конфликтом очень трудно. Так как, чтобы продолжить деятельность, не встречающую одобрения окружающих, одна или две враждующих стороны выдвигают ложную, но внешне благородную мотивировку, в которой со временем сами подчас начинают верить.

«Психология общения» включает в себя ряд тренировочных упражнений, так называемых тренингов. Например, социально-психологический тренинг заключается в выработке социально-психологических умений, связанных с овладением процессами взаимосвязи, взаимовыражения, взаимопонимания, взаимоотношений, взаимовлияний:

- психологически верно и ситуативно обусловлено вступить в общение;
- поддерживать общение, психологически стимулировать активность партнера;
- психологически точно определить «точку» завершения разговора;
- максимально использовать социально-психологические характеристики коммуникативной ситуации для реализации своей стратегической линии;
- прогнозировать возможные пути развития коммуникативной ситуации, в рамках которой разворачивается общение;

- прогнозировать реакции партнеров на собственные акты коммуникативных действий;
- психологически настраиваться на эмоциональный тон партнеров по общению;
- овладеть и удержать инициативу в общении;
- спровоцировать «желаемую реакцию» партнера по общению;
- формировать и «управлять» социально-психологическим настроением партнера в общении [2, с.68].

На специальных занятиях студенты осваивали определенные психотехнические умения, связанные с овладением процессами самомобилизации, саморегулирования, самонастройки. Среди них можно выделить следующие умения:

- преодолевать психологические барьеры в общении;
- снять излишнее напряжение;
- эмоционально настраиваться на ситуацию общения;
- психологически и физически «пристраиваться» к партнеру по общению;
- психологически адекватно ситуации общения выбрать жесты, позы, ритм своего поведения;
- мобилизоваться на достижение поставленной коммуникативной задачи.

Человек, заинтересованный в том, чтобы лучше ориентироваться в особенностях своих отношений с окружающими людьми, должен постоянно искать вокруг себя разные признаки, свидетельствующие об истинных последствиях своего поведения. В особенности должны интересовать реакции других людей на его поступки в конкретных ситуациях. Собирая подобную информацию от разных людей, получаешь возможность увидеть себя как бы в разных зеркалах. Таким образом, можно узнать что-то новое, что поможет лучше и яснее увидеть самого себя. Обеспечение других обратной связью - сведениями о том, какие чувства и мысли вызывает у нас

их поведение - может повышать взаимное доверие. Для того, чтобы высказывать и принимать обратные связи, нужно обладать не только соответствующими умениями, но и смелостью. Умение можно выработать посредством упражнений, смелость приобретается в результате последовательных попыток, готовности идти на риск. Важность умения осуществлять обратную связь при общении с другими людьми для педагога несомненна. Студенты определили обратную связь, как сообщение, адресованное другому человеку о том, как я его воспринимаю, что чувствую в связи с нашими отношениями; какие чувства вызывает у меня его поведение. В качестве вспомогательного материала для будущей педагогической деятельности мы предложили студентам следующие правила обратной связи:

1. Говори о том, что конкретно делает данный человек, когда его поступки вызывают у тебя те или иные чувства.

2. Если говоришь о том, что тебе не нравится в данном человеке, старайся в основном отмечать то, что он смог бы при желании в себе изменить.

3. Не давай оценок.

4. Не давай советов.

5. Помни: обратная связь - это не информация о том, что представляет собой тот или иной человек, это в большей степени сведения о тебе в связи с этим человеком. Говори и о том, что тебе приятно, и о том, что тебе неприятно.

Литература:

1. Карнеги, Д. Как завоевать друзей и оказывать влияние на людей [Текст]/ Д.Карнеги. - М.: Просвещение, 1989. - 695 с.
2. Прохоров, А.О. Функциональные структуры и средства саморегуляции психических состояний [Текст]/ А.О.Прохоров // Психологический журнал.- 2005. - 26(2). - С.68–80.

THE FOCUS OF THE EDUCATIONAL PROCESS ON STUDENTS ' AWARENESS OF THE NEED TO DEVELOP A CULTURE OF MENTAL SELF-REGULATION AS A PROFESSIONALLY IMPORTANT QUALITY OF THE FUTURE TEACHER

Abstract: the article considers the possibilities of organizing the educational process in pedagogical specialties in order to develop students ' culture of mental self-regulation. In particular, one of these tools may be the discipline "psychology of communication". The purpose of studying this discipline is to equip future teachers with skills that are in demand in their future activities.

Key words: mental self-regulation, culture of mental self-regulation, professionally important personality qualities.

Пряхин Н.Г., Буракова А.И.

**МЕТОДЫ СОЗДАНИЯ ГАРМОНИЧНОГО РАЗВИТИЯ
ЧЕЛОВЕКА В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ В РАМКАХ
ГУМАНИСТИЧЕСКОГО, ГУМАНИТАРНОГО ОБРАЗОВАНИЯ И
ВОСПИТАНИЯ**

Аннотация. Предпринята попытка раскрыть содержание понятий «гармония» и «гуманизм» в социальной философии, а так же описать способы формирования гармоничной личности при условиях его воспитания и образования в общих принципах теории ненасилия. Проанализированы методы формирования гуманистического мировоззрения человека в современном Санкт-Петербурге.

Ключевые слова: гуманизм, гармония, культура, философия, религия, общество потребления, ненасилие

Создание методов гармоничного развития человека, с неизбежностью, обусловлено влиянием гуманизма, в сфере образования и воспитания. Мировоззрение россиян, в целом, состоит из нравственно-соориентированных принципов, входящих в понятие гуманизм: сострадание, справедливость [1], христианское милосердие и любовь, ответственность за окружающий мир, стремление к духовной свободе, правде, межличностное общение и др. Санкт-Петербург, в данной мировоззренческой парадигме, занимает особое место. Именно в этом городе сосредоточена культурная и философская составляющая России – Санкт-Петербург формировался и строился как светский город, европейского типа, который воплощает как европейские, так и национальные ценности. В Санкт-Петербурге, по сравнению с другими городами России, больше творческой, интеллектуальной элиты, больше историко-культурных достопримечательностей и центров. Поэтому Санкт-Петербург до настоящего времени считается интеллектуальной, культурной столицей России (Интересно, что в XVIII веке он считался истинным оплотом Православия – «IV Римом». Москва утратила статус «III Рим» из-за трансформации ценностных ориентаций московских элит в сторону купечества). Вот почему, в Санкт-Петербурге больше условий, по сравнению с другими городами России, для создания модели гармоничного развития человека в рамках гуманитарного образования и воспитания.

Что такое понятия «гармония» и «гуманизм»? В философии феномен «гармония» это — «установка культуры, ориентирующая на осмысления мироздания (как в целом, так и его фрагментов) и человека с позиции полагания их глубинной внутренней упорядоченности». [2] В эстетике понятие «гармония» — одна из форм категории «прекрасное» - понятие, означающее упорядоченность многообразия, целостность, обладающая

согласованностью частей и уравновешенностью их напряженности. Рассмотрим более подробно данное понятие на примере его толкования античными авторами. Слово «гармония» встречается в гомеровских «Илиаде» и «Одиссее». Философская трактовка гармонии (без самого термина «гармония») у греков впервые отмечается у Гераклита (первая половина V в. до н. э.). «Слоги: звонкие и не звонкие [буквы], согласное разногласное, созвучное несозвучное, из всех — одно, из одного — всё». [2, с. 191]. В психологии «гармоничная личность» - это «личность с оптимально интегрированной внутренней динамической структурой, с оптимальной согласованностью с внешним миром, с оптимально протекающими жизнедеятельностью и развитием». [3] Понятие «гуманизм» (от лат. *humanus* - человеческий) – система установок личности, «обусловленная нравственными нормами и ценностями на социальные объекты (человека, группу, живое существо), которая представлена в сознании переживаниями сострадания и сорадования и реализуется в общении и деятельности в актах содействия, соучастия, помощи». [4]

Гуманное воспитание - это: во-первых, одна из форм воспроизводства и преемственности нравственности и морали; во-вторых, целенаправленное действие приобщения индивида к этическим ценностям человечества и конкретного общества; в третьих, формирование и морально-нравственных качеств характера, навыков, умений и привычек социального поведения. Базой гуманного воспитания является понятие «мораль» - исторически возникшие и сложившиеся нормы поведения человека, определяющие его отношение к социуму, труду, индивидам и понятие «нравственность» - внутренний или интериоризированный вектор морали.

С другой стороны, гуманное воспитание и образование - основной стержень общей системы всестороннего развития и социализации личности. Гуманное воспитание и образование человека осуществляется в самых различных сферах его жизни и деятельности всю его жизнь. Так, например, уже ребенок испытывает социально-ценностное влияние в семье, в кругу

сверстников, на улице, образовательном учреждении. Систематическое, целенаправленное формирование высоконравственной интеллектуально развитой личности происходит в организованном коллективе. В дошкольных учреждениях осуществляется специальная воспитательно-образовательная работа, направленная на всестороннее развитие личности. Подготавливая подрастающее поколение к жизни, труду, творчеству, воспитатели учат ребят быть любознательными, скромными, честными, принципиальными, учат любить Родину; уметь трудиться; сочетать в себе чуткость и заботливое отношение к людям; обладать элементарными знаниями в области математики, географии, психологии, письма и др.

Учение Г.-В.-Ф. Гегеля о Абсолютном Духе может объяснить возникновение и развитие индивидуального самосознания, т.е. процесс становления гармонично развитого человека в человеке. Данный процесс обязательно должен проходить 3 этапа, равных по содержанию, но отличающихся по форме: Искусство, Религию, Философию/Науку. Поэтому это три формы, посредством которых человек познает Бога, а Бог познает Самого Себя: «1) через чувственно-интуитивное созерцание (эстетику - непосредственное знание, а потому чувственное; знание с формой и фигурой чувственно-объективного); 2) представление веры (субъективное знание представления); 3) посредством чистого понятия (свободное мышление абсолютного Духа)». [4]

Если использовать метод аналогии, то соответственно, в условиях Санкт-Петербурга, индивид может становиться гармонично развитой личностью через процедуры гуманистического/гуманитарного образования и воспитания посредством изучения и рассмотрения им искусства, религии и философии. В этом плане, Санкт-Петербург является прекрасным местом для данной работы. Город обладает множеством историко-культурных достопримечательностей, посещение и изучение которых даст неповторимый воспитательно-образовательный опыт любому человеку. Особое место в этом процессе занимает изучение биографии и творческого наследия субъектов

исторического и культурного процесса Санкт-Петербурга – деятелей науки, философии, религии, искусства и политики. Кроме того, Петербург – обладает великой, возвышенной, героической, трагической судьбой, которая может также обогатить познавательную-воспитательную практику. (В данном контексте, усиливающим образовательный потенциал региона значением, обладают санкции, введенные против России в 2014 году). [5] Итак, процесс образовательной-воспитательной деятельности, по Гегелю, может затрагивать разные формы, разные предметы изучения.

1. «Форма чувственного созерцания, искусство несет в сознание единство понятия и индивидуального, что и является сутью прекрасного. Но подобно тому, как искусство берет свое начало в природе и в сфере конечного, так его конец — в познании и проявлениях абсолютного Духа. В культурном развитии любой народ достигает возраста, когда искусство перерастает само себя. Исторические события, религия питали по-разному искусство. Но стоило проявиться импульсу к познанию, потребностям во внутренней духовности, вызвать Реформацию, — и религиозное представление отделилось от чувственного, двинулась в сторону чистого мышления» [6].

В искусстве, утверждает Гегель, абсолютный дух заранее торжествует победу над внешним миром, которую для него уготовляет наука. Во вдохновении художника мысль и её объект, человеческая душа и бесконечное образуют одно нераздельное целое. Художник отождествляется с объектом своих мыслей до такой степени, что приходит к самозабвению, самоуничтожению, живет лишь чисто объективной жизнью. Он более себе не принадлежит; для него исчезают бедствия и страдания существования, небо спускается в его душу, душа его улетает на небо. Гений искусства есть Божие дыхание, *afflatus divinus*.

2. «Религия имеет форму представления, поскольку, как говорит Гегель, Абсолют перемещается из объективности искусства во внутренний мир субъекта. Если произведение искусства чувственным образом

представляет истину, дух как объект, то религия добавляет к этому внутреннюю преданность души и сердца. Усердие не принадлежит искусству, оно рождается тогда, когда человек принимает близко к сердцу то, что для искусства остается объективным». [6] Религия восстаёт против преждевременного пантеизма художественной жизни, показывая нам в Боге отличное от нас Существо – бесконечное, трансцендентное, сверхъестественное, которого человеческий гений не в состоянии достичь. Провозглашая дуализм идеального и реального, божественного и человеческого, бесконечного и конечного, религия является с виду как бы возвратом абсолютного духа под внешнее и материальное ярмо. Но в сущности, она – только необходимый кризис, борьба между духом конечным и духом бесконечным, подобная борьбе Иакова с Господом. В этой борьбе абсолютный дух развивает свои силы и, в итоге, возвышается к тому Богу, в объятиях которого он борется. Религия есть столь необходимый фазис в человеческом развитии, что в наиболее совершенной своей форме, христианстве, она сама в Иисусе Христе провозглашает единство, конечного и бесконечного, Бога и Человека, и, таким образом, сама prepares высшее развитие духа – философию, науку.

3. «Третья форма абсолютного Духа — философия. Интимность религиозной преданности не есть самая высокая форма духовного. Ее превосходит свободная мысль как самая чистая из форм познания. С ней наука приходит к собственному содержанию, соединяющему понятие с чувственными представлениями, объективность искусства и субъективность религии. В самом деле, мысль, с одной стороны, — самая внутренняя субъективность и, с другой стороны, — самая объективная и действенная всеобщность». [6] Богочеловека, постепенно реализуется наукой и философией. Искусство и религиозный мистицизм всецело основаны на чувстве и воображении; наука же, по мнению Гегеля, есть торжество чистого разума. Посредством науки абсолютный дух постепенно подчиняет себе все

области бытия, шаг за шагом побеждает все препятствия материи и осуществляет свое владычество над вселенной.

Так поднявшийся на высшую ступень Абсолютного Духа индивид Санкт-Петербурга может стать «гармонично развитой личностью, гением человечества, возвести тройное здание Духа на основе социальной жизни».

[7]

Также воспитание гармоничной личности в Санкт-Петербурге невозможно вне рамок философско-гуманистической теории ненасилия – «этического, культурологического и социально-философского принципа, согласно которому границы морали совпадают с отрицанием насилия». [8, с. 26] Вне сомнений, для того, чтобы современный человек мог гармонично развиваться, необходимы «культурные, экономические, образовательные и даже политические преобразования». [9, с. 365]

Литература

1. Андронов И.С. Соотношение понятий законности и справедливости: социальный аспект / И.С. Андронов // Правоохранительная система России: состояние и перспективы развития 2014. С. 4-7.
2. Гармония // Новейший философский словарь URL: <https://gufo.me/dict/philosophy/%D0%93%D0%90%D0%A0%D0%9C%D0%9E%D0%9D%D0%98%D0%AF> (дата обращения: 03.07.2017).
3. Лебедев А.В. Логос Гераклита / А.В. Лебедев. - СПб.: Наука, 2014. – 533 с.
4. Психологос: энциклопедия практической психологии // URL: <http://www.psychologos.ru/articles/view/gumannost> (дата обращения 17.11.2016).
5. Пряхин Н.Г. [Влияние ценностных особенностей мировоззрения россиян, геополитического положения России на результативность санкций 2014-2015 гг. и развитие образования](#) / Н.Г. Пряхин // [Актуальные проблемы гуманитарных и социальных наук](#): сборник

- трудов участников Третьей Международной научно-практической конференции. Санкт-Петербургский академический университет, Институт гуманитарных и социальных наук. 2016. С. 440-447.
6. Реале Д., Антисери Д. Западная философия от истоков до наших дней [Электронный ресурс] // Гегель. Абсолютный Дух: искусство, религия и философия URL: <http://intencia.ru/Pages-view-582.html> (дата обращения 17.11.2017).
 7. Гегель Г.-В.-Ф. Феноменология духа. Философия истории / Г.-В.-Ф. Гегель. - М.: Эксмо, 2007. – 550 с.
 8. Пряхин Н.Г. Насилие и ненасилие в пространстве социально-философской рефлексии: ценность - символ – понятие /Н.Г. Пряхин // Культура и цивилизация. - 2016. - №2 (4). - С. 26-30.
 9. Буракова А. И., Пряхин Н. Г. История исследования общества потребления /А. И. Буракова, Н. Г. Пряхин // Субъективное и объективное в историческом процессе. Материалы международной научной конференции 21 апреля 2017 года. - Донецк: ГОУВПО «ДонНТУ», 2017. - С. 362-367.

Pryakhin N.G., Burakova A.I.

METHODS OF CREATING HARMONIOUS HUMAN DEVELOPMENT IN SAINT-PETERSBURG WITHIN HUMANISTIC, HUMANITARIAN EDUCATION AND EDUCATION FRAMEWORK

Abstract. An attempt has been made to disclose the content of the concepts of "harmony" and "humanism" in social philosophy, and also describe ways of forming a harmonious personality under the conditions of his upbringing and education in general principles of the theory of nonviolence. The methods of forming a humanistic world outlook in modern St. Petersburg are analyzed.

Keywords: humanism, harmony, culture, philosophy, religion, consumer society, nonviolence

Родионова Е.А.

МОТИВАЦИОННО-ЦЕННОСТНЫЕ РЕСУРСЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ЗДОРОВЬЯ

Аннотация. Работа посвящена изучению связи характеристик профессионального здоровья с мотивационно-ценностными составляющими: оценкой возможности реализации мотивов и совпадением ценностей сотрудников и организации (в контексте организационной культуры). Исследование проводилось на выборке 134 сотрудников профессии типа «человек-человек» в возрасте от 21 года до 49 лет. По результатам исследования были получены положительные связи некоторых характеристик профессионального здоровья с оценкой организационной культуры (реальной и предпочитаемой), возможностью реализации мотивов и вовлеченностью в работу.

Статья подготовлена при поддержке гранта РФФИ, номер проекта 18-013-00568

Ключевые слова: профессиональное здоровье, возможность реализации мотивов, вовлеченность в работу, организационно-ценностное соответствие, организационная культура.

Современные экономические и геополитические условия ставят во главу внимания многих исследователей и практиков (руководителей, специалистов по управлению человеческих ресурсов, работодателей) вопросы сохранения профессионального здоровья сотрудников. Вопросы профессионального здоровья набирают популярность, так как приходит понимание, что организационный стресс, как один из факторов

профессионального нездоровья можем встречаться абсолютно во всех профессиях. Бизнес понимает важность этого вопроса, поэтому в вакансиях помимо заработной платы мы можем встретить такие условия как ДМС со стоматологией, массаж, личный врач в офисе, абонементы на спорт, санатории, комфортный офис. Например, российское представительство Coca-Cola создала свой беговой клуб, Airbnb ежегодно доплачивает своим сотрудникам дополнительные \$2 тысячи, которые можно потратить на путешествия.

Актуальность направления на практике подержано научными исследования в этой сфере. Вопросам профессионального здоровья посвящено множество исследования как в России, так и за рубежом.

Вопросами профессионального здоровья стали активно интересоваться в период промышленной революции в связи с такими задачами, как регламентация и улучшения тяжелого труда. В основном все было связано с санитарно-гигиеническими нормами и нормами охраны труда. Психологические аспекты в данной тематике начали появляться только в начале 20 века. Как раз в то время формируется научная школа советской психотехники, которая изначально зародилась в Германии и связана с такими исследователями как В.Штерна, Г. Мюнстерберг, Ф. Гинзе и др. Именно они начали уделять внимание вопросам эргономики, инженерной психологии. Из советских ученых особенно стоит выделить В.М. Бехтерева и А.К. Гастева. Бехтерев предлагал положить принцип, «требующий максимальной производительности труда при максимуме сберегания здоровья и устранения всех условий, могущих нанести ущерб развитию личности» [1, 9]. Примерно в тоже время А.К. Гастев создает центральный институт труда, где так же изучает обеспечение физического и психического здоровья работника.

Тема профессионального здоровья активно обсуждалась в научных и прикладных трудах практически в течение всего XX века, однако термин «психология профессионального здоровья» появился в западной печати лишь в 1986г, в статье Дж. Эверли младшего в связи с обсуждением вопросов

гигиены труда и психологии. На данный момент нет точного определения, что же включает в себя понятие «психология профессионального здоровья». В научных трудах чаще рассматривается термин «психология здоровья». В частности, В. А. Ананьев дает такое определение: «психология здоровья — это наука, о психологических причинах здоровья, о методах и средствах его сохранения, укрепления и развития. Ее объектом с известной долей условности является «здоровая», но не «больная личность» [2, 14].

Основатель научной школы психологического обеспечения профессиональной деятельности профессор Г. С. Никифоров выделяет 3 основные группы психологических факторов, связанных со здоровьем [3, 31]:

1) Независимые. В них входят поведенческие паттерны, поддерживающие диспозиции, эмоциональные паттерны, когнитивные факторы, факторы социальной среды, демографические переменные.

2) Передающие: совладение, употребление и злоупотребление веществами, виды поведения, способствующие здоровью, соблюдение правил по поддержанию здоровья.

3) Мотиваторы: стрессоры, существующие болезни.

С вопросами психологического здоровья как научном, так и в прикладном плане можно работать, если мы можем выделить критерии психологического здоровья.

Один из самых объемных списков критериев психологического здоровья представлен в работе Н. Д. Лакосиной и Г. К. Ушакова [4, 28]:

1. причинная обусловленность психических явлений, их необходимость, упорядоченность;
2. соответствующая возрасту человека зрелость чувств;
3. максимальное приближение субъективных образов отражаемым объектам действительности;
4. гармония между отражением обстоятельств действительности и отношением человека к ней;

5. соответствие реакций (как физических, так и психических) силе и частоте внешних раздражений;
6. критический подход к обстоятельствам жизни;
7. способность самоуправления поведением в соответствии с нормами, установившимися в разных коллективах;
8. адекватность реакций на общественные обстоятельства (социальную среду);
9. чувство ответственности за потомство и близких членов семьи;
10. чувство постоянства и идентичности переживаний в однотипных обстоятельствах;
11. способность изменять способ поведения в зависимости от смены жизненных ситуаций;
12. самоутверждение в коллективе (обществе) без ущерба для остальных его членов;
13. способность планировать и осуществлять свой жизненный путь.

Простым и емким мы находим определение психологического здоровья, которое дал А. Маслоу. По его определению здоровый человек, это человек, который живет в гармонии с самим собой [4, 33]. По его мнению, у такого человека, должны присутствовать следующие потребности:

- физиологические потребности;
- потребность в безопасности;
- потребность в привязанности и любви;
- потребность в уважении;
- потребность в самоактуализации, т. е. в выражении присущих личности способностей.

Профессиональное здоровье является важной составляющей психологии здоровья. Если обратиться к определению, то Г.С. Никифоров предлагает рассматривать профессиональное здоровье не только как отсутствие профессиональных болезней или травм, но и как полное физическое, психическое и социальное благополучие [5, 214].

Целью нашего исследования является определение статистически значимых связей компонентов профессионального здоровья с оценкой возможности реализации мотивов сотрудников в организации и ценностного соответствия сотрудников с организацией.

Объект исследования – сотрудники организаций г. Санкт-Петербурга

Предмет исследования – оценка ценностного соответствия сотрудников и организации, возможность реализации мотивов, вовлеченность в работу, профессиональное здоровье.

В исследовании использовались следующие методики: «Рамочная конструкция конкурирующих ценностей» К. Камерона и Р. Куинна, Utrexская шкала вовлеченности в работу У. Шауфели и А. Беккера, методика «Возможность реализации мотивов» (ВРМ) В.И. Доминьяка, методика оценки профессионального здоровья Г. С. Никифорова.

Для определения характеристик профессионального здоровья была использована анкета Г. С. Никифорова, которая исходила из трех основных уровней профессионального здоровья: физиологический (самочувствие, частота заболеваний и т. д.), психологический и социальный (показатели адаптированности к среде). В результате анкетирования мы получили данные по следующим показателям профессионального здоровья: физический уровень, эмоциональное благополучие, работоспособность физическая, работоспособность умственная, память, внимание, стрессоустойчивость, эмоциональное истощение, деперсонализация, редукция личных достижений, удовлетворенность трудом. На рисунке № 1 можно увидеть средние значения по вышеназванным показателям.

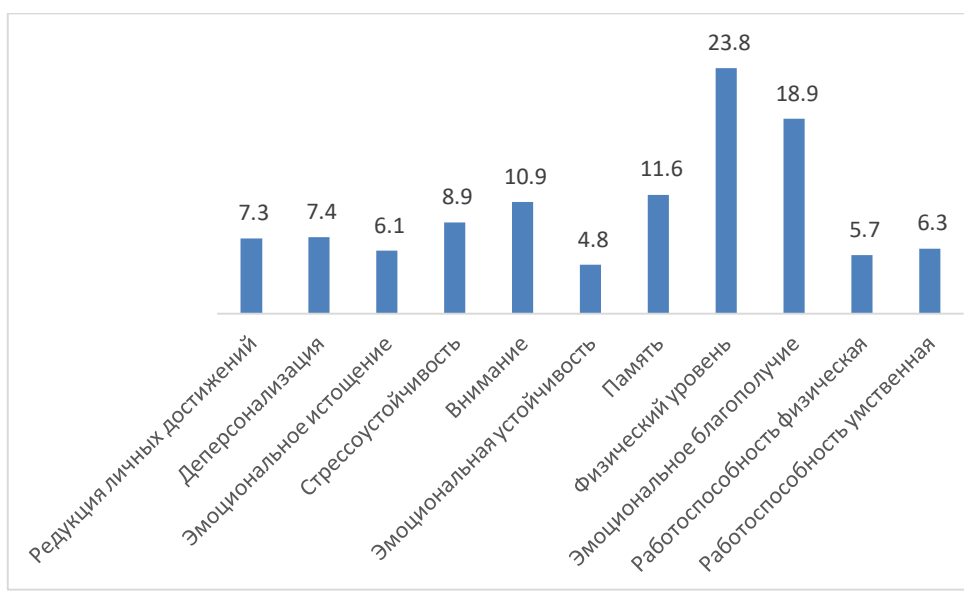


Рис.1 Средние значения показателей профессионального здоровья по выборке

В результате корреляционного анализа было выявлено, что ценностное соответствие сотрудников организации (разница между реальной и желаемой организационной культурой) сильно коррелирует практически со всеми критериями профессионального здоровья. То есть чем больше сотрудник совпадает с параметрами организационной культуры компании, в которой он работает, тем выше показатели профессионального здоровья сотрудника. В процессе анализа преобладающих типов организационной культуры и показателей профессионального здоровья были выявлены те типы организационной культуры, которые положительно влияют на профессиональное здоровье и те, которые отрицательно. Так, например, адхократическая культура отрицательно коррелирует с редукцией личных достижений, а рыночная положительно коррелирует с эмоциональным истощением. То есть, в рыночных условиях мы получаем больший показатель эмоционального истощения, при этом адхократическая организационная культура способствует тому, что сотрудники сохраняют положительную оценку своих достижений и позитивное отношение к партнёрам и клиентам. Особое внимание стоит уделить иерархичной организационной культуре, так как она отрицательно коррелирует с

физическим уровнем профессионального здоровья и положительно с редуцией личных достижений.

В результате корреляционного анализа возможности реализации мотивов и профессионального здоровья было выявлено следующее: оценка возможности реализации мотивов прямо связаны с физическим уровнем профессионального здоровья, эмоциональным благополучием и удовлетворенностью трудом и отрицательно коррелирует с редуцией личных достижений.

Таким образом, мы можем говорить о том, что чем больше у сотрудника возможности реализации его ведущих мотивов в компании, тем выше его физический и психологический уровень профессионального здоровья. Так же, если у сотрудника отсутствует возможность реализовывать свои мотивы на рабочем месте, то он начинает больше обесценивать свои достижения, что отрицательно влияет на его профессиональное здоровье.

В результате корреляционного анализа были получены данные о взаимосвязи вовлеченности в работу и некоторых критериев профессионального здоровья. Так, например, вовлеченность положительно коррелирует с удовлетворенностью трудом, физическим уровнем профессионального здоровья и эмоциональным благополучием. В то же время она отрицательно коррелируется с выгоранием, в которое входит эмоциональное истощение и редуция личных достижений. Корреляции не выявлены с такими критериями профессионального здоровья как работоспособность, память, внимание. Можно предположить, что данные критерии скорее относятся к более устойчивым конструкциям и меньше связаны с влиянием рабочих условий.

Таким образом, реализация мотивационных и ценностных ожиданий, высокий уровень вовлеченности в работу, связанный с интересными и содержательными задачами способствует поддержанию профессионального здоровья сотрудников на организационном уровне. При этом важно подчеркнуть, что эти данные получены на сотрудниках помогающих

профессий (учителя и врачи). Статически значимых различий между педагогами и медицинским персоналом по всем показателям не обнаружено.

Данная тема была выбрана из-за большой практической значимости в настоящее время. Компании все чаще приходят к выводу, о том, что сохранять нынешних сотрудников намного выгоднее и эффективнее, чем набирать новых. В связи с этим, организациям приходится думать над тем, как сохранить эффективность работника, а значит, как сохранить его профессиональное здоровье.

Важный вывод, который был сделан в первую очередь, это необходимость ориентироваться на ценностные и мотивационные характеристики сотрудников при разработке стратегии работы с сотрудниками.

Литература:

1. Шингаев, С.М., Г.С. Никифоров Профессиональное здоровье руководителей: монография.- СПб.: СПб АППО, 2017. – С. 9.
2. В. А. Ананьев Введение в психологию здоровья: Учебное пособие. — СПб.,1998. – с. 14.
3. Г. С. Никифоров Психология здоровья. - СПб.: Питер, 2006г.С.31.
4. Н.Д. Лакосина, Г.К. Ушакова Медицинская психология. - М.: Медицина, 1984, 272 с.
5. Никифоров Г. С. Понятие профессионального здоровья// Ананьевские чтения-2013. Психология в здравоохранении: материалы научной конференции. СПб.: СПбГУ, 2013.

Rodionova E.A.

MOTIVATIONAL AND VALUABLE RESOURCES OF PROFESSIONAL HEALTH

Abstract:The work is devoted to the study of the relationship between the characteristics of professional health and motivational-value components: the assessment of the possibility of implementing motives and the coincidence of the values of employees and organizations (in the context of organizational culture). The study was conducted on a sample of 134 employees of the type "person-person" aged 21 to 49 years. According to the results of the study, positive relationships were obtained between some characteristics of professional health and the assessment of organizational culture, the possibility of realizing motives, and involvement.

The article was compiled with the support of the RFBR grant, project number 18-013-00568.

Key words: professional health, the possibility of realization of motives, involvement in work, organizational and value correspondence, organizational culture.

Сербина О.А.

СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ В ОТЕЧЕСТВЕННОМ ОБРАЗОВАНИИ И ОТНОШЕНИЕ К НИМ В ОБЩЕСТВЕ

Аннотация. Статья освещает новые тенденции в системе российского образования и их восприятие обществом. Рассмотрена проблема изменений, влияющих на качество среднего и высшего образования. Исследован финский опыт реформирования системы образования.

Ключевые слова: образовательная система, дистанционное образование, личность, вебинар, лекция.

Современные ученые утверждают, что образовательная сфера чутко реагирует на любые изменения в общественном развитии, адаптируется к динамике социальных преобразований и способна оказывать влияние на

становление различных общественных процессов. Это мнение подтверждено даже самым последним событием планетарного масштаба, которым стала борьба с пандемией коронавируса (COVID-19). Как одна из фундаментальных форм социальных институтов, обеспечивающих целостность и преемственность социокультурного опыта поколений, «система образования призвана не только противостоять глобальным разрушительным процессам, но и способна обеспечить действенную поддержку прогрессивных преобразований» [1. С.5]. Современные тенденции в определении роли и характера российской образовательной системы носят глобальный характер и совпадают с европейской и мировой системами. Парадигма образования предполагает философское переосмысление задач образования. Процесс образования длится в течение всей жизни человека, как путь индивида в культуру и реализуется через преемственность поколений. Целью образования во все времена являлась социализация личности, передача профессиональных навыков и культурного опыта поколений [2. С.15]. Система образования может воздействовать на историческую судьбу народа и изменять темпы общественного развития.

В современной России произошли значительные изменения, затронувшие образовательную систему. Реформа образования началась с введения ЕГЭ в школах, ориентации на западную систему (часто непродуманное копирование ее образцов), сокращения срока вузовского образования, создания значительного числа коммерческих школ и вузов. В 90-е годы сократилась оплата работы учителей и преподавателей, что привело к неуважительному и потребительскому отношению к ним, снижению престижа профессии, а далее к попытке превратить образование в сферу услуг. Ученые не соглашались с такой трактовкой, а считают, что «учительство - это не оказание услуг». По мнению профессора-историка О. Васильевой: «Это прежде всего призвание, это состояние души, это то, что называют миссией, служением. Это такое же служение, как служение врача или священника, которые испокон века почитали как самые почетные, но и

самые ответственные» [3. С.96]. Многие представители важной социальной сферы, какой является образование, до сих пор выражают свое несогласие с нововведениями реформы и говорят о кризисе отечественной образовательной системы. Недовольство появилось в результате частого формального изменения учебных программ, введения платных интернет-лекций, сокращения живого общения с преподавателем на основе внедрения дистанционного обучения. По мнению ученых, «образование формирует самостоятельно мыслящую личность, обеспечивает человеку необходимый интеллектуальный инструментарий для дальнейшего развития», чтобы создавать будущее и в нем «эффективно жить и работать» [4. С.11]. Главная задача средней школы – давать базовые фундаментальные знания во всех основных дисциплинах. Естественные и точные науки формируют в человеке способность к логическому мышлению. В гуманитарных дисциплинах (русский язык, литература, история) помимо образовательной, заложена и воспитательная компонента. Многие преподаватели школ и вузов считают, что современное школьное образование сводится не столько к усвоению знаний и возможности их применения, сколько к подготовке к ЕГЭ на основе тестов. Общее мнение высказала директор одной из петербургских школ Е.Ю. Морозова: «Эпоха ЕГЭ сформировала родительский и преподавательский невроз», а «вузы получают слушателей по результатам тестов, которые писали и проверяли не они». Абитуриенты часто «поступают не туда, куда хотелось бы, а туда, куда хватит баллов». Проверка школ проводится на соответствия ФГОС, но контроль осуществляется по-старому. На учителей ложится неподъемная нагрузка, которая снижает эффективность их работы: нереально «натаскать» на ЕГЭ, написать все отчеты и научить школьников думать. От этого страдает образование [5. С. 6 – 8]. По утверждению ученых, за последний век скорость изменений вокруг человека увеличилась в 50 раз. Мощный поток информации обрушивается на современного человека, в том числе на детей и молодежь. Компьютерные игры, телевидение, интернет, кино формируют восприятие и мышление

ребенка на основе поверхностного потребления информации. Быстро меняющаяся информация, например, короткие видеоролики, реклама, заголовки, краткая переписка с друзьями в социальных сетях, - заставляет человека привыкать к постоянной смене сообщений без их четкого осмысления. Педагогам и родителям, необходимо учитывать, что мозг человека формируется до 25 лет, а длительное использование компьютера и интернета (более 6 часов в день) ребенком задерживает формирование отдельных частей мозга. Важно помнить о цифровой гигиене, ибо 30% суицидов и депрессий, цифровой аутизм у молодых людей появляются под воздействием длительного использования компьютера и компьютерных игр. В современном обиходе появился новый термин «клиповое мышление», который обозначает тип мышления, при котором современный человек воспринимает окружающий мир как набор фрагментарных, мало связанных между собой образов. Клиповое мышление обеспечивает защиту мозга от информационных перегрузок. При этом человеком с клиповым мышлением легче манипулировать, влиять на его вкусы и желания, мысли, образ жизни, моральные ценности [6]. Преподаватели всех уровней образования, от школы до вуза, проявляют озабоченность в возможностях усвоения знаний молодым поколением. Они утверждают, что школьники и студенты младших курсов не умеют длительно концентрировать внимание, что сказывается на отсутствии восприятия длинных текстов и решении сложных задач. У них не развивается долгосрочная память, внимание акцентируется на общих понятиях без извлечения главного, снижается способность к аналитическому и логическому мышлению. Результатом становится низкий коэффициент усвоения знаний, снижается способность интеллектуального развития. Все представленные факторы должны учитываться при совершенствовании современной образовательной системы. Большинство преподавателей вузов считают, что межличностные контакты учащихся с педагогом и друг с другом необходимы. Для овладения навыками критического и систематического мышления, ведения научных дискуссий важно живое

общение между преподавателями и студентами. Опытный лектор может быстро выяснить уровень знаний студентов и восприятие ими учебного материала, отталкиваясь от характера задаваемых аудиторией вопросов, от ее реакции на сказанное. Вузовская лекция приобщает студента к высокой культуре, задает эталон научного языка, ясного и систематического мышления, искренней любви к своему предмету [7.С.23.].

Одной из наиболее передовых и успешных мировых систем обучения считается образовательная система Финляндии. Превосходство финской образовательной системы признают в Европе и в нашей стране. Основные направления при ее реформировании обосновал известный специалист в области образования Паси Сальберг [8]. По его мнению, средняя школа ориентирована на интересы ребенка, обеспечивает всестороннее сбалансированное обучение, а программа в равной степени уделяет внимание всем учебным дисциплинам. Отсутствие частных школ и конкуренции получило положительную общественную оценку. Важным стимулом к развитию качества обучения явилась подготовка квалифицированных кадров для школы только через университеты, исключая колледжи. Педагог из США Тимоти Уокер, поработав в финской школе, получил новый опыт, отличный от американского. После каждых 45 минут занятий финским школьникам полагается 15-минутный перерыв для прогулки общения с друзьями [9. С.37]. Уокер был несколько озадачен, что «местные педагоги добиваются хороших результатов с помощью методов, далеких от передовых и инновационных». Учитель регулярно объясняет школьникам новый материал, в школах традиционно используются учебники с акцентом на базовые знания [10. С.183 - 184]. Передовые технологии являются одним из способов принципиально расширить доступ к знаниям. Однако в финской школе ограничен доступ к технике, которая считается лишь подручным инструментом, чтобы поддержать учебный процесс, а не отвлекать от него детей [11. С.190 – 194].

Важно учесть, что в эпоху высоких технологий, люди по-другому смотрят на мир и не могут отказаться от компьютеров, смартфонов, и других изобретений. Необходимо в полной мере найти им полезное применение и максимально использовать во благо усвоения знаний и приобщения к наукам школьников и студентов. Дискуссия по поводу использования в образовательной системе современных технологий продолжается среди ученых, педагогов, медиков, управленцев. Член Комитета по науке и образованию ГД Л. Антонова высказала мнение о том, что запрет на использование интернета может вызвать стресс у ребенка, а задача школы и родителей состоит в воспитании «просвещенного пользователя». В 2020 году, несмотря на неприятие учителей и преподавателей вузов, жизнь заставила всех переходить на обязательное дистанционное обучение, которое было введено в период пандемии коронавируса. Преподавателям и учителям пришлось осваивать технику и технологии онлайн-обучения: проведение уроков, семинаров, вебинаров, чтение лекций, подготовку аттестации школьников и проведение экзаменационной сессии студентов. Образовательная система не была подготовлена к «удалёнке» и столкнулась с большими техническими, организационными и человеческими трудностями. Ярко проявился недостаток коммуникативных возможностей. В разных регионах в сельской местности отсутствует доступ к интернету. Например, в Башкирии и Пермском крае родителям приходится возить школьников и студентов за несколько километров своим автотранспортом. Учителя школ озадачены проникновением хакеров в систему на уроках, приводивших к срыву занятий. Серверы не выдерживают перегрузки. В школах и семьях наблюдается недостаток техники для учащихся. Особенно страдают многодетные семьи. Даже в Петербурге 17 тысяч школьников не имели компьютеров, пока власти города и Ленобласти не приобрели для них 50 тысяч. Московский психолог К. Несютина попыталась проанализировать влияние дистанционного обучения на детей. Она пришла к выводу, что без прямого общения с преподавателем проявляется так называемый «эффект

стекла», который приводит к снижению внимания учеников и уменьшает восприятие информации [12]. Это мнение многих родителей и учителей. Министр просвещения С. Кравцов не скрывает трудностей в сложившейся ситуации, с которой коснулась и его дочери при дистанционном обучении. Отсутствие смены деятельности влияет на перегрузку психики. Наблюдается потеря мотивации, к которой стремится учащийся при получении значимого результата работы, сложно прогнозируемого на удалёнке. В апрельском соцопросе 67% учеников высказались за возвращение в школу, а 60% взрослых убеждены, что дистанционное обучение нельзя считать альтернативой школы. Многие родители отмечают значительное увеличение объема домашней учебной работы, с которой трудно справиться, особенно учащимся младших классов, что создает проблемы не только ученикам, но и семье. Не все родители обладают учительскими способностями и не могут оказать помощь детям в усвоении нового материала. Нагрузка учителей школы резко увеличилась, особенно по временной занятости, что отразилось как на здоровье, так и на семейных отношениях, ибо женщина-учитель в семье выполняет ряд обязанностей по дому, будучи матерью и женой. Среди отрицательных факторов следует отметить неумение вести занятия в дистанционных форматах в результате отсутствия практики у преподавателей вузов и учителей школ. О неподготовленности преподавателей заявляют в сетях многие родители и представители власти. В последние месяцы в ряде вузов созданы специальные курсы обучения преподавателей с инструкциями по проведению вебинаров и онлайн-лекций.

Таким образом, новые тенденции в системе образования являются востребованными в современных условиях. Однако, необходимо значительное время и серьезная многогранная работа по их совершенствованию. Общество понимает необходимость внедрения новых технологий, но не может принять на простом житейском уровне психологические перегрузки, которые отрицательно воздействуют на развитие подрастающего поколения, качество усвоения им знаний и

подготовку к будущей взрослой жизни. Следует не только сокращать психоэмоциональную напряженность, которая сохраняется в семье и в социуме, но увеличивать интернет-трафик, повышать финансирование, которое не всегда доходит по назначению. Важно максимально сохранить старые проверенные жизнью традиции образования (изучение учебников, чтение книг и специальной литературы, живое общение с преподавателем), использовать лучший зарубежный опыт.

Литература

1. Бордовский Г.А., Нестеров А.А., Трапицын С.Ю. Управление качеством образовательного процесса: Монография. СПб., 2001.
2. Дугин Александр. Воследуют и нам в учениях успехи... Евразийский канон как средство преодоления кризиса в сфере образования / Однако. 26/03/2012.
3. Васильева Ольга. Высокое служение // Историк. № 10 (22) Октябрь 2016.
4. Сорокин Андрей. ...От слова «ОБРАЗ». Образование как несущая отрасль экономики: производство граждан – самостоятельно мыслящих личностей // Однако. 26/03/2012.
5. Актуальное интервью. Учитель должен быть умнее ученика // Ваш тайный советник. № 10(52), октябрь 2018.
6. Крутов А.Н. Клиповое мышление // Русский дом. № 9, 2019.
7. Иванов А.В. Выстрел в высшее образование // Русский дом. № 9, 2019.
8. Сальберг П. Финские уроки. История успеха реформ школьного образования в Финляндии. – М.: Классика-XXI. Арт-транзит. 2015
- 9.10.11. Уокер Т. Финская система обучения: Как устроены лучшие школы в мире / Тимоти Уокер; Пер. с англ. – М.: Альпина Паблишер, 2018.
12. [https // regnum.ru news](https://regnum.ru/news)

MODERN TRENDS IN THE RUSSIAN EDUCATION AND THE OPINIONS OF PEOPLE ABOUT THEM

Abstract. The article highlights the new trends in the education system of Russia and describes the opinions of people about them. The article analyses problems caused by the changes and their impact to the quality of middle and higher education. The Finnish experience of reforming an education system is investigated.

Key words: education system, distance learning, personality, webinar, lecture.

Соловьева А.А.

ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ВЗРОСЛЫХ И ДЕТЕЙ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ

Аннотация. В данной статье говорится об обучении иностранного языка на начальных этапах. Сравнивается преподавание языков детям и взрослым. Затрагиваются особенности развития детей и взрослых, которые влияют на обучаемость иностранным языкам.

Ключевые слова: иностранный язык, взрослые, дети, память, внимание, мотивация, лексика, объем внимания.

В современном многонациональном мире изучение иностранного языка становится для многих приоритетом при распределении своего свободного времени, при выборе кружков для ребенка, а для кого-то и при выборе профессии. Уже известно, что английский язык востребован не только в путешествиях и при общении с иностранцами, но и при изучении

иностранной литературы для повышения квалификации – многие современные научные тексты пишутся на английском языке, то же касается конференций, фестивалей и других международных мероприятий.

Многие уже взрослые люди, в детстве у которых не было возможности изучать иностранный язык или, в связи с личными обстоятельствами, утратили навык, хотят начать или возобновить занятия иностранным языком. Некоторые фирмы требуют у сотрудников знания иностранного языка при приеме на работу или же нанимают корпоративного преподавателя для своего персонала. Многие родители, понимая важность и нужность изучения иностранного языка, помимо школы отдают детей на языковые курсы или подыскивают им репетиторов. Как и при обучении детей, так и при обучении взрослых есть свои особенности.

Мотивация – один из важнейших факторов в изучении иностранного языка. Дети занимаются английским, так как ими движет интерес, взрослые же имеют те или иные мотивы. Ребенку просто интересно узнать, как то или иное явление звучит на другом языке, взрослый же хочет узнать то же, но с перспективой применения этого знания в дальнейшей деятельности.

Память – очень важный аспект в изучении и преподавании иностранного языка. Здесь, для детей в особенности, важно эмоционально завязать информацию на предмете или действии, так как ребенок может услышать слово, удовлетворить свой интерес и сразу же забыть. Например, показывая определенное движение и называя слово, последнее быстрее запоминается. Помимо запоминания, данный способ помогает не прибегать к пояснению или переводу на русский язык, сохраняя целостность искусственной языковой среды. Многие взрослые, уже овладевшие письмом и чтением, прибегают к схожему способу: расклеивают стикеры с наименованиями предметов на самих предметах.

Для многих лексика является основной в изучении языка. Надо не забывать, что на начальных этапах лучше обучать тому, что встречается в жизни учеников каждый день. Здесь очень важна разница в возрасте: если

дети каждый день играют в игрушки, учатся определять размеры и называть цвета, то взрослые совершают покупки, говорят по телефону, больше передвигаются в пространстве. Но и взрослые, и дети едят, передвигаются по квартире и совершают различные бытовые действия. Здесь нам важно учитывать не только возраст учащихся, но и его характеристики.

Внимание является неотъемлемым компонентом в процессе изучения языка. Это произвольная или не произвольная направленность и сосредоточенность психической деятельности на каком-либо объекте восприятия.[1] У взрослых объем внимания больше, чем у детей, то есть они могут охватывать больше объектов во время изучения языка. Таким образом, когда младшим ученикам дается четыре слова, связанных с домом, взрослым - семь. В то время, как взрослые изучают названия зданий, которые они встречают по дороге на работу, дети учат названия своих игрушек на английском.

Благодаря вышесказанному, ясно, что при подборе материалов для обучения иностранному языку на начальном этапе взрослых и детей, надо ориентироваться на психофизическое развитие учеников, ставить занятия, опираясь на возрастные особенности.

Литература

1. Дроздова В.А. Основные свойства внимания и возможности их эффективного использования в современных условиях // Психология, социология и педагогика. 2014. № 2 [Электронный ресурс]. URL: <http://psychology.snauka.ru/2014/02/2776> (28.05.2020)

2. Басырова Ф. А. Повышение мотивации студентов при обучении говорению // Теория и практика языковой коммуникации: Материалы II Международной научно-методической конференции. – Уфа: УГАТУ, 2010. – С. 58-60.

3. Круглова Н.Б. Формирование коммуникативных компетенций у взрослых, обучающихся иностранному языку в условиях дополнительного

профессионального образования. Автореф. дисс. канд. педагг. наук. – М., 2012. URL: <http://www.dissercat.com/content/formirovanie-kommunikativnykh-kompetent...> (25.05.2020).

4. Бендас Т. В. Гендерная психология: Учебное пособие. – СПб.: Питер 2016.

Soloveva A. A.

SPECIFICITIES OF TEACHING ADULTS AND CHILDREN FOREIGN LANGUAGE ON BEGINNER LEVEL

Abstract. Teaching foreign languages at early stages is discussed in this article. Comparison of teaching adults and children is shown. Specificities of children and adults development, which affect learnability of foreign languages, are addressed.

Key words: foreign language, adults, children, memory, attention, motivation, vocabulary, attention span.

Яниогло М.А.

ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ИННОВАЦИОННЫХ ПРЕОБРАЗОВАНИЙ В СФЕРЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Аннотация. В статье автором обосновывается значимость инновационных преобразований в модернизации содержания высшего образования, раскрываются основные инновационные подходы в организации процессов преподавания-учения-оценивания, ведущие направления и главные ориентиры инновационных процессов в обучении. Качество образования, модернизация содержания образования, разработка и реактуализация основополагающих нормативных документов,

определяющих содержание образования выступают актуальными и релевантными вехами в контексте инновационных преобразований в сфере образования.

Ключевые слова: инновационные процессы, модернизация содержания образования, инновационные технологии обучения.

Образование является ключевым фактором экономического культурного и социального развития современного молдавского общества и интерпретируется как национальный приоритет, обеспечивающий устойчивость и прогрессивность развития республики. Высшее образование, стало определяющим рычагом развития социума, все более основывающегося на знаниях, выступая первоосновой и проводником прав человека, устойчивого развития, демократии, мира и справедливости.

В соответствии с «Кодексом Республики Молдова об образовании» (2014), в контексте модернизации современного образования, миссией высшего образования является:

- «а) создание, сохранение и распространение знаний на самом высоком уровне;
- б) подготовка специалистов высшей квалификации, способных конкурировать на национальном и международном рынке труда;
- с) обеспечение возможностей профессиональной подготовки в течение всей жизни;
- д) сохранение, развитие и продвижение национальных культурно-исторических ценностей в контексте культурного разнообразия» [1, с. 33].

Цель модернизации современного высшего образования заключается в обеспечении устойчивого продвижения системы образования, осуществлении инновационного развития, соответствия образования мировым, европейским стандартам в процессе первоначальной профессиональной подготовки (первый цикл высшего образования - лиценциатура) квалифицированного, конкурентоспособного специалиста, что

может быть реализовано ресурсами интеллектуального потенциала, высоким уровнем эволюции науки и высоких технологий.

Согласно *Стратегии развития образования на 2014-2020 годы* «Educația 2020» («Образование-2020»), среди целей стратегии следует выделить обеспечение устойчивого развития системы образования, расширение доступа к образованию всех детей и молодых людей, повышение эффективности государственных расходов, инвестированных в эту сферу, и расширение системы образования для взрослых на протяжении всей жизни. Запланировано к концу 2020 года охват средним общим образованием в течение последнего десятилетия лиц в возрасте до 19 лет составит 100%, доля учащихся в рамках профессионального образования увеличится на 10%, удельный вес выпускников вузов среди граждан в возрасте 30-34 лет достигнет 20% и т.д. Особое внимание уделено качеству образования, модернизации содержания образования, разработке и реактуализации основополагающих документов, определяющих содержание образования: учебных планов, куррикулумов, учебных пособий и др. [2].

Образование, как целенаправленный процесс и ожидаемый результат, может быть эффективным и качественным только при условии, если будут детерминированы четко сформулированные образовательные идеи, которые осознаны и приняты всеми субъектами образовательного процесса. Развивая современное образование, важно соотносить его с мировыми нормами и образовательными стандартами, сохраняя при этом лучшие традиции классического, народного образования, учитывая мировые тенденции совершенствования образовательных систем,

Приоритетным средством в осуществлении намеченных рубежей выступают инновационные технологии, которые проявляются как принципиально новые способы, методы взаимодействия профессорско-преподавательского коллектива и студентов, обеспечивающих эффективное достижение результатов преподавания-учения-оценивания в процессе профессиональной подготовки специалистов.

В этом контексте, инновационные процессы, ставшие закономерностью в развитии современного образования, «связаны с внесением изменений в цели, куррикулумы, методы и технологии, формы организации учебного процесса и систему управления, в стили педагогической деятельности и организацию учебного процесса, в систему финансирования и систему контроля и оценки уровня образования, в учебно-методическое обеспечение и совместную деятельность педагога и обучающихся» [3]. Понятие «*инновации*» в образовании «соотносится не просто к созданию и распространению отдельных новшеств, но к таким изменениям, которые носят существенный характер, сопровождающегося изменениями в образе деятельности, стиле мышления» [4, с. 25].

По утверждению А.И. Пригожина, категория инновационности относится не только к новизне, отражающей временной фактор, сколько к качественным характеристикам изменений [5].

На предмет типологии существующих инновационных подходов в организации обучения, различают соответственно:

- инновации, которые ориентированы на достижение гарантированных результатов в условиях доминирующей традиционной репродуктивной ориентации, модернизирующие обучение; доминирующим при таком типе обучения выступает технологический подход, предполагающий, главным образом, осуществление высокоэффективного процесса преподавания - учения репродуктивного характера;
- инновации, преобразующие традиционное обучение, ориентированные на организацию и стимулирование поисковой, исследовательской познавательной деятельности субъектов учения, когда поисковый подход к процессу преподавания - учения направлен, главным образом, на формирование у обучающихся опыта поисковой деятельности для открытия/нахождения новой информации и освоения знаний, использования их в измененных условиях, личный опыт исследовательской деятельности в сочетании с формированием

ценностных отношений, и как следствие - традиционное обучение трансформируется в заинтересованное, мотивированное частично - поисковое исследование.

Нововведения последних лет в сфере педагогической науки, представляющие прогрессивные целенаправленные изменения в образовании и способствующие внедрению в образовательной среде новшеств, улучшающие базовые параметры не только структурных составных элементов, а всей образовательной системы, составляют сущность педагогической инновации.

Педагогические инновации реализуются посредством собственных образовательных ресурсов, составляющих интенсивный путь развития и благодаря привлечению инвестиций: дополнительных средств, оборудования и новейших технологий, использования капитальных вложений и др., то есть через экстенсивный характер развития.

Ведущими направлениями и главными феноменами инновационных преобразований в образовательной системе выступают:

- проектирование новейших моделей/парадигм образовательного процесса преподавания-учения-оценивания;
- разработка концепций стратегического развития образования и образовательных учреждений всех типов;
- реактуализация и модернизация куррикулумов - содержание образования, совершенствование дидактических технологий;
- совершенствование первоначальной профессиональной подготовки педагогических кадров;
- непрерывное образование, повышение квалификации профессорско-преподавательского коллектива вуза;
- широкое внедрение в образовательный процесс здоровьесберегающих технологий обучения, способствующих созданию благоприятного психологического климата, дружественного по отношению к субъектам учения и обеспечению экологической безопасности обучающихся;

- обеспечение и реализация мониторинга эффективности учебно-воспитательной деятельности и развития обучающихся;
- составление, модернизация предметных курсов, разработка новых учебников и учебных пособий, соответствующих запросам современной информационной эпохи.

В педагогической теории и практике возникло новое и принципиально важное направление – *теория инноваций и инновационных процессов*. Преобразования, имеющие место в образовательной системе представляют собой совокупность нововведений, ориентированных на глобальное изменение и совершенствование функционирования, развития и самосовершенствования деятельности образовательных учреждений и управленческой системы. Возникающие на научной основе прогрессивные изменения способствуют совершенствованию и продвижению профессиональной практики.

Инновационные технологии, по сути, представляют интерактивные дидактические технологии и компьютерные технологии обучения. Основная отличительная особенность учебных занятий с конкретным содержанием учебного материала, в рамках которых глубоко обсуждаются и решаются научные, социальные, профессиональные и др. проблемы - использование интерактивных дидактических технологий для открытия/приобретения новой информации, знаний при непосредственном взаимодействии всех участников образовательного процесса: педагога и обучающихся, а также всех участников образовательного процесса друг с другом.

Определение проблемы, ее интерпретация побуждают участников учения к активной мыслительной деятельности, желанию самостоятельно найти ответ на поставленный вопрос, развивает интерес к излагаемому содержанию, стимулирует внимание обучающихся.

В этой связи особое значение приобретает технология проектного обучения, которая способствует созданию благоприятных условий для развития творческих способностей и личностных характеристик

обучающихся, необходимых для реализации профессиональной деятельности, независимо от направления профессиональной подготовки и сферы занятости.

Применение информационных технологий обучения, представляющих собой процессы сбора, переработки, хранения и передачи информации обучающимся посредством компьютера, в системе первоначальной профессиональной подготовки способствуют реализации многих педагогических задач.

Миссией научно-педагогического, научного персонала в инновационном образовании выступает «обеспечение реализации государственных образовательных стандартов общего образования, начальной и непрерывной профессиональной подготовки» [1, с. 48], в связи с чем, дидактические кадры призваны не только быть конкурентоспособными и компетентными в области своей специальности и готовыми поделиться глубоким знанием конкретного предмета, но и владеть новейшими инновационными технологиями, обеспечивающими активное включение обучающихся в учебную, научно-исследовательскую и др. виды, подтверждением чему является сложившаяся ситуация в системе образования в условиях пандемии, когда особо востребованной оказалась базовая компетенция владения цифровыми технологиями.

Становление и утверждение онлайн-образования, развивающееся в последнее десятилетие, бесплатный доступ к учебным курсам, открытый многими онлайн-платформами, появившиеся возможности массового пользования и организации дистанционного образования, растущий интерес к офлайн-среде, соединение опций офлайн- и онлайн-форматов и др. – это все вызовы информационной эпохи и для решения многих проблем нужны время и совершенствование профессиональной компетентности педагогов, выступающих фасилитаторами концепции непрерывного образования, обучения на протяжении всей жизни человека.

Литература:

1. Кодекс Республики Молдова об образовании № 152 от 17 июля 2014. //Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2014 г. - № 319-324.
2. Постановление Правительства Республики Молдова от 14 ноября 2014 года № 944 «Об утверждении Стратегии развития образования на 2014-2020 годы "Образование-2020"[Электронный ресурс]//Monitorul Oficial Nr. 345-351: <https://www.globalpartnership.org/sites/default/files/2016-06-moldova-education-strategy-2014-2020-russian.pdf> (дата обращения: 10.05.2020).
3. Яниогло М.А. Современные педагогические технологии как объективная потребность в подготовке конкурентоспособного специалиста. В: Збірник матеріалів II Всеукраїнської науково-практичної конференції «Від творчого педагога до творчої дитини: гармонія партнерської взаємодії педагога з дитиною». Київ: Міленіум, 2018. С. 384-387.
4. Кларин М.В. Инновационные модели обучения: Исследование мирового опыта. Монография. М.: Луч, 2016. 640 с.
5. Пригожин А.И. Нововведения, стимулы и перспективы: социальные проблемы инноватики. М.: Политиздат, 1989. 271 с.

Ianioglo M.

MAIN DIRECTIONS OF INNOVATIVE TRANSFORMATIONS IN HIGHER EDUCATION

Abstract. The article reveals the importance of innovative transformations in the modernization of the content of higher education, the key innovative approaches in the organization of education, the leading directions and main guidelines of innovative transformations in the educational system.

Keywords: innovation processes, modernization of educational content, innovative learning technologies.

Секция «Реклама и связи с общественностью»

Буракова А.И.

ВЛИЯНИЕ СОВРЕМЕННЫХ СРЕДСТВ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ НА СОЗНАНИЕ ЧЕЛОВЕКА

Аннотация. В этой работе описаны механизмы влияния информации в современных СМИ на сознание человека. Раскрывается позитивная и негативная стороны действия публикаций в СМИ на общественное мнение населения. Проанализировано влияние сцен насилия на поведенческие реакции современного человека и общества в целом, а также предложено решение этой проблемы в теории ненасилия.

Ключевые слова: СМИ, масс-медиа, журналистика, информация, общественное мнение, социальные проблемы, теория ненасилия

Современные средства массовой информации – это, без сомнений, эффективный способ манипулирования общественным мнением и средство влияния на сознание людей. Количество информации и способ ее подачи регулируется для того, чтобы вызвать определенную реакцию у населения конкретного государства.

О влиянии СМИ на сознание человека писало множество отечественных и зарубежных социологов. «...mass media не только развлекают и просвещают. Они же взяли на себя манипулятивно-управленческую функцию, влияя на наши культурные и социально-психологические ценности, изменяя наши установки, модели поведения и восприятия действительности. Формируя мифы и стереотипы, СМИ активно используют механизм «публичного восприятия»», - отметил известный психолог и социолог Ричард Харрис. [1, с. 6]

«Под средством массовой информации понимается периодическое печатное издание, сетевое издание, телеканал, радиоканал, телепрограмма, радиопрограмма, видеопрограмма, кинохроникальная программа, иная форма периодического распространения массовой информации под постоянным наименованием (названием)». [2] Таким образом, законодательством Российской Федерации установлено четкое определение средств массовой информации в современном информационном пространстве. Основные каналы передачи информации – газеты, журналы, телевидение, радио и Интернет. [3]

Средства массовой информации могут служить способом привлечения общественного внимания к определенной проблеме. Ярким примером этого является статья журналиста Анатолия Шария «Почему спит ребенок», опубликованная 22 декабря 2006 года на портале MyJane. [4] В статье рассказывается о людях, просящих милостыню в переходах и использующих для своих целей младенцев, которых чаще всего забирают у родителей-алкоголиков или даже воруют. Чтобы ребенок в переходе не мешал, его «успокаивают» наркотиками и водкой, и поэтому маленькие дети на руках у таких «матерей» обычно спят. «Когда вы видите в метро ли, на улице ли женщин с детьми, просящих милостыню, задумайтесь, прежде чем ваша рука полезет за деньгами. Подумайте о том, что не будь вашего и сотен тысяч подаяний, бизнес этот умер бы. Умер бы бизнес, а не дети, накачанные водкой или наркотиками. Не смотрите на спящего ребенка с умилением. Смотрите с ужасом», - написал А. Шарий. [4] Не менее значимой темой, обозначенной данным журналистом, являлась проблема педофилии в детском доме г. Одесса. [5] [6] Эти материалы стали одни из самых популярных в русскоязычном Интернете и вызвали большой резонанс в обществе. Были рассмотрены социально значимые проблемы, которые до этого практически не обсуждались.

Законодательством РФ запрещена пропаганда жестокости, насилия и дискриминация по расовым, национальным и половым признакам. Но при

этом сцены насилия нередко можно наблюдать на телевидении в разных развлекательных программах или новостях. Чаще всего это используется не для освещения социальных проблем, а для привлечения внимания определенной аудитории. Психолог Р. Харрис в своей книге написал о проблеме насилия в СМИ следующее: «Люди наблюдают за актами насилия по телевидению или видео, и потом, как результат наблюдения, поступки этих же людей в реальности становятся более грубыми и жесткими по сравнению с их обычным поведением. Моделирование происходит при соблюдении ряда условий. Прежде всего, зритель должен обратить внимание на поступки героя на телеэкране. Кроме того, поступок теле- или киногероя должен сохраниться или каким-либо образом отпечататься в памяти, чтобы человек его проанализировал и интерпретировал. Будет ли позднее такое поведение воспроизведено зрителем в реальности, зависит от многих факторов, в частности от мотивации и силы запретов». [1, с. 164]. Вне сомнений, пропаганда насилия и жестокости может привести к разрушительным последствиям. Примером этого является «Радио тысячи холмов» в Руанде, которое способствовало появлению межнациональной вражды и подстрекало к геноциду народа тутси в Руанде.

Самым разумным решением проблемы жестокости и насилия в СМИ является распространение философии теории ненасилия. «...события последних десятилетий со всей очевидностью показали опасность невнимания к идее ненасилия. Современный мир оказался рассогласованным на уровне субстанциальных оснований и потерял форму единого целого. Поэтому развитие противоречивых идеологических программ и практических действий (глобальные противоречия, терроризм, этноконфликты, контркультура) потребовали переоценки ранее сложившихся социально-исторических ценностей, в том числе и теории ненасилия», - пишет Н.Г. Пряхин. [7, с. 3] Что подразумевает понятие «ненасилие»? «Ненасилие» - это «этический, культурологический и социально-

философский принцип, согласно которому границы морали совпадают с отрицанием насилия». [8, с. 26].

Несомненно, тема влияния средств массовой информации на сознание современного человека является актуальной. Именно количество и качество информации, которая доступна для большинства потребителей, способно вызвать определенную реакцию у современного читателя и слушателя СМИ. Именно подача информации в газетах, журналах, по ТВ и радио способно формировать сознание населения конкретных государств. С другой стороны, СМИ оказывают безнравственное влияние на социум, формируя ложные модели поведения. Вот почему для нравственно-этического и духовного оздоровления общества нужны не только регулирование СМИ через правовые нормы, но и «культурные, экономические, образовательные и даже политические преобразования» [9, с. 365]

Литература

1. Харрис Р., Березкина О., Обозов Н. Психология массовых коммуникаций. - 4 изд. - Спб.: Прайм - Еврознак, 2002. - 448 с.
2. Закон Российской Федерации "О средствах массовой информации" от 27.12.1991 № 2124-1 // Официальный интернет-портал правовой информации www.pravo.gov.ru. 2016 г. с изм. и допол. в ред. от 03.07.2016
3. Андронов И.С. Соотношение понятий законности и справедливости: социальный аспект // Правоохранительная система России: состояние и перспективы развития 2014. С. 4-7.
4. Шарий А. Почему спит ребенок / А. Шарий // MyJane URL: <http://www.myjane.ru/articles/text/?id=2088> (дата обращения: 17.05.2017).
5. Шарий А. Публичный детский дом / А. Шарий // Новости Украины: <http://from-ua.com>. - URL: <http://from-ua.com/voice/e5ee10a2bb819.html> (дата обращения: 17.05.2017).

6. Шарий А. За статью о педофилии – под суд / А. Шарий // Новости Украины: <http://from-ua.com>. - URL: <http://from-ua.com/voice/23aee2628558f.html> (дата обращения: 17.05.2017).
7. Пряхин Н.Г. Философия ненасилия: автореф. дис. ... канд. филос. наук: 09.00.11. - СПб., 2006. - 22 с.
8. Пряхин Н.Г. Насилие и ненасилие в пространстве социально-философской рефлексии: ценность - символ - понятие // Культура и цивилизация. - 2016. - №2 (4). - С. 26-30.
9. Буракова А. И., Пряхин Н. Г. История исследования общества потребления // Субъективное и объективное в историческом процессе. Материалы международной научной конференции 21 апреля 2017 года. - Донецк: ГОУВПО «ДонНТУ», 2017. - С. 362-367.

Burakova A.I.

INFLUENCE OF MODERN MASS MEDIA ON HUMAN CONSCIOUSNESS

Abstract. In this paper, the mechanisms of the influence of information in modern media on the consciousness of a person are described. The positive and negative aspects of the actions of publications in the media on the public opinion of the population are revealed. The influence of scenes of violence on behavioral reactions of modern man and society as a whole is analyzed, and also the solution of this problem in the theory of nonviolence is offered.

Keywords: mass media, journalism, information, public opinion, social problems, theory of nonviolence.

ПРОБЛЕМА ОТНОШЕНИЙ УКРАИНЫ И РОССИИ В КОНТЕКСТЕ УКРАИНСКИХ СМИ

Анотация. В украинских политических и общественных СМИ одной из главных тем материалов является тема отношений Украины и России – преимущественно, в негативном контексте. Исследователи считают, что посредством СМИ среди украинского населения распространяется идея русофобии – «предвзятое, подозрительное, неприязненное отношение к России и/или русским» [1]. За Россией закрепляется медиа-образ врага – «качественная (оценочная) характеристика (имидж) "врага", сформированная в общественном сознании» [2].

Ключевые слова: журналистика, массовые коммуникации, медиа

Исследователь журналистики и массовых коммуникаций, учёный СПбГУ Сидоров Виктор Александрович трактует понятие русофобии следующим образом: «поддерживаемый в медиа концепт пропаганды, которым на уровне массового сознания объясняются причины негативного отношения стран / народов к России, который поддерживается за счет эксплуатации этнокультурных предрассудков, стереотипов “массовой культуры”, в которых прошлое не уничтожается, но актуализированное, вновь заявляет о себе в превращенном виде» [3]. Украинские СМИ часто освещают проблемы истории Украины и отрицательной роли России в ней; многие исторические события приобретают благодаря украинским медиа политический окрас – в частности, депортация крымских татар из Крыма после Великой Отечественной войны. Заявления президента Украины о депортации крымских татар в украинской прессе стали одной из обсуждаемых тем мая 2020 года [4]. Великая Отечественная война также стала объектом политических дискуссий. В частности, ТВ-канал «Дом» для

жителей Донбасса и Крыма, который, по заявлению Владимира Зеленского, должен представлять из себя «мощный русскоязычный канал, который был бы международным и вещал на территорию Крыма, Донецка и Луганска, Европы, США и Израиля. Который прагматично показывал бы реальные новости и реальную жизнь в Украине» [5], рассказывал о 9 Мая как о «дне скорби», а не Дне Победы.

Украинский патриотизм в контексте медиа стал обозначать не только любовь к Украине, но и неприязнь к России. Активно распространялся образ украинского патриота – человека, который желает, чтобы Украина вышла из советского прошлого, который «навязывает Россия», и вошла в светлое будущее – стала членом Евросоюза и НАТО. Особенно активно данный образ пропагандировался при президенте Петре Порошенко, но и при Владимире Зеленском он не потерял своей актуальности. В украинских медиа часто появляются новости об «обстрелах мирных жителей в оккупированных территориях», «использовании оружия, запрещенным минскими соглашениями», «террористах из так называемых ДНР и ЛНР» и тому подобными определениями [6]. Подобная пропаганда способствует «развитию деструктивного, некритического, обиденного, искажённого мышления» [7].

Владимир Зеленский перед приходом к власти обещал посадить Петра Порошенко и его команду. Это означало бы, что пропаганда русофобии и национализма, вероятнее всего, прекратилась. Но националистические материалы продолжают появляться в украинских СМИ, Россия, по мнению украинских журналистов, остается врагом и агрессором.

Сайт «Обозреватель» выпустил статью со следующим заголовком: «Новости Крымнаша. Геноцид крымскотатарского народа — "праздник", который "могут повторить"» (Обозреватель, статья за 02.05.2020). Написал эту статью «украинский блоггер из Крыма» под ником «КРЫМский банд*ровец» [8]. Сайт Цензор.Нет также может поместить пропагандистские элементы в заголовок: «Зомбирование украинских детей в Крыму:

кремлевские практики» [9]. «Украинская правда» также может публиковать материалы под подобными заголовками: «Как Кремль втягивает украинскую власть в свою псевдонормальность» [10].

В последнее время активно распространяются новости о неспособности российской власти бороться с коронавирусом. Сайт «Обозреватель» опубликовал фэйковую инфографику с заголовком «Почти 8 тысяч за сутки: Россия возглавила антирейтинг по Covid-19» [11]. Сайт опубликовал скрин, где видно, что Россия действительно на первом месте по количеству новых зараженных Covid-19, но на скрине нет данных по другим странам – в частности, не появилась информация о США, где новых заражённых в действительности 30 787 человек (в России – 7933) [12]. Обозреватель также опубликовал позже статью также на тему коронавируса с таким заголовком: «Путина объявили беспомощным перед пандемией коронавируса» [13].

28 марта 2020 года украинский канал «Громадське ТВ» освещал прибытие поезда с гражданами Украины, которые решили на время пандемии коронавируса уехать из России. Журналист «Громадського» Богдан Кутепов зиговал в прямом эфире несколько раз, называя этот жест «римским приветствием»; также он назвал поезд «чумным» и «коронавирусным», нецензурно выражался. Он также задавал встречающим провокационные вопросы: «Вы в Украине или на Украине?», «Чей Крым», «Кого встречаем? По-русски скажу – каааво встречаем?», говорил следующие вещи: «Встречай, мать городов русских! Боже упаси. Дякую тебе, боже, что я не москаль...О, вокзала не узнать, негде припарковаться. Ничего себе, встречаем русский мир, наконец у бомбил праздник...У людей, которые выходят с поезда нужно спрашивать: «Чей Крым?» так же, как измерять температуру» [14].

Телеканал под давлением общества извинился за слова и действия своего журналиста, но Богдан Кутепов не понес никакого наказания за зиги, нецензурную брань и оскорбления в прямом эфире.

Во время анализа публикаций украинских медиа в период 2018-2020 года были замечены следующие закономерности:

1. Большое количество определений. Крым и Донбасс – «оккупированный», ДНР и ЛНР – «так называемые республики» и «террористы», РФ – «оккупанты» и «агрессор». Иногда встречаются оскорбительные и даже нецензурные определения.
2. Публикаций о России даже в нейтральном ключе практически нет.
3. Информационные поводы иногда выглядят сомнительно. Например, многие украинские медиа в 2018 году активно распространяли новость о нескольких российских школьниках, написавших у себя в тетрадках «Путин – вор». Данное действие украинские СМИ назвали «флешмобом», а высказывание учительницы «раньше за такое расстреливали» в СМИ назвали тут же «угрозой» [15][16].
4. Украинские экономические и социальные проблемы практически не освещаются. Но любые российские проблемы активно транслируются в СМИ с определениями вроде «опять опозорились», «вата», «зато не в загнивающем западе», «совки» и тому подобными. Примером подобного материала является статья о том, как в Сингапуре перед входом у Владимира Путина зазвенела рамка металлоискателя, и это, как указано в тексте материала, «позор» [17].
5. В комментариях к украинским публикациям часто встречаются мат, оскорбления, лозунги, что доказывает, что подобная пропаганда эффективна.

Литература

1. Метган Ги. Запад – Россия: Тысячелетняя война. История русофобии от Карла Великого до украинского кризиса. 2016. 464 с.

2. Козырев Г.И. «Враг» и «образ врага» в общественных и политических отношениях // Социологические исследования. 2008. №1. С. 31-39.
3. Коммуникативные агрессии XXI века / Под ред. С.Г. Корконосенко. 2019. 320 с.
4. Зеленский: Верим, что Крым вернется в Украину, а крымские татары – в родные дома // Крым Реалии URL: <https://ru.krymr.com/a/news-zelensky-genocid-krymskyh-tatar/30618113.html> 18.05.2020
5. «Коломойский мне не хозяин» Интервью Владимира Зеленского – за минуту // Liga.NET URL: <https://www.liga.net/politics/articles/kolomoyskiy-mne-ne-hozyain-intervyu-zelenskogo---za-minutu> 23.03.2019
6. Карта ООС: ситуация на востоке Украины на 12 июня // Слово и дело. Аналитический портал URL: <https://ru.slovoidilo.ua/2020/06/12/karta/karta-oos-situaciya-vostoke-ukrainy-12-iyunya> 12.06.2020
7. Буракова А.И., Пряхин Н.Г. Кризис и противоречия современного исторического сознания: проявления деструктивной толерантности // Марксизм и современность: альтернативы XXI века. Материалы международной научной конференции. Сер. «Социально-гуманитарные исследования учёных Донбасса». – Донецк: Донецкий национальный технический университет, 2018. – С. 269-272.
8. Новости Крымнаша. Геноцид крымскотатарского народа — «праздник», который «могут повторить» // Обозреватель URL: <https://www.obozrevatel.com/society/novosti-krymnasha-genotsid-krymskotatarskogo-naroda-prazdnik-kotoryij-mogut-povtorit.htm> 02.05.2020
9. Федоренко Ю. Зомбування українських дітей у Криму: найкращі кремлівські практики // Цензор Нет URL:

https://censor.net.ua/blogs/3192618/zombuvannya_ukrainskih_dteyi_u_krimu_nayikrasch_kremlvsk_praktiki_30.04.2020

10. Яхно О. Как Кремль втягивает украинскую власть в свою псевдонормальность // Украинская правда URL: <https://blogs.pravda.com.ua/authors/yakhno/5e972e4bb0771/> 15.04.2020
11. Григоренко Т. Почти 8 тысяч за сутки: Россия возглавила антирейтинг по Covid-19 // Обозреватель URL: <https://www.obozrevatel.com/russia/pochti-8-tyisyach-za-sutki-rossiya-vozglavila-antirejting-po-covid-19.htm> 01.05.2020
12. U.S. Cases. Coronavirus Disease 2019 (COVID 19) // Centers for Disease Control and Prevention URL: https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/cases-updates/cases-in-us.html?CDC_AA_refVal=https%3A%2F%2Fwww.cdc.gov%2Fcoronavirus%2F2019-ncov%2Fcases-in-us.html 01.05.2020
13. Путина объявили беспомощным перед пандемией коронавируса // Обозреватель URL: <https://www.obozrevatel.com/russia/putina-obyavili-bespomoschnyim-pered-pandemiej-koronavirusa.htm> 03.05.2020
14. Хроніки коронавірусу: спецрейс з Москви, бізнес, та родина / НАЖИВО // Youtube URL: <https://www.youtube.com/watch?v=bak1wkFvaYM> 03.05.2020
15. Школьники в регионах РФ запустили флешмоб «Путин – вор» // Znak URL: https://www.znak.com/2018-11-14/shkolniki_v_regionah_rf_zapustili_fleshmob_s_nadpisyu_putin_vor 14.11.2018
16. В России после угроз расстрела школьники запустили флешмоб // Обозреватель URL: <https://www.obozrevatel.com/russia/putin-vor-v-rossii-posle-ugroz-rasstre-la-shkolniki-zapustili-fleshmob.htm> 14.11.2018
17. «Зазвенел»: Путина публично унизили на саммите в Сингапуре // Обозреватель URL:

https://zik.ua/ru/news/2018/11/15/prozvenel_na_ves_myr_putyna_public_hno_unyzyly_na_sammyte_v_syngapure_1448341_14.11.2018.

Burakova A.I.

THE PROBLEM OF RELATIONS BETWEEN UKRAINE AND RUSSIA IN THE CONTEXT OF UKRAINIAN MEDIA

Abstract. In Ukrainian political and public media, one of the main topics of the materials is the topic of relations between Ukraine and Russia – mainly in a negative context. Researchers believe that the idea of Russophobia – "biased, suspicious, and hostile attitude towards Russia and/or Russians" - is spreading among the Ukrainian population through the media [1]. Russia is assigned the media image of the enemy – "a qualitative (evaluative) characteristic (image) of the " enemy" formed in the public consciousness " [2].

Keywords: journalism, mass communications, media

**ПРОБЛЕМА АДАПТАЦИИ НАЧИНАЮЩИХ СПЕЦИАЛИСТОВ
В ОРГАНИЗАЦИИ И ПУТИ ЕЕ РЕШЕНИЯ НА ПРИМЕРЕ ОТДЕЛА
ПРОДАЖ ОПТОВОЙ КОМПАНИИ**

Аннотация: В настоящей статье рассмотрены проблемы адаптации начинающих специалистов в трудовом коллективе, изучены теоретические подходы к построению карьеры. Автор предлагает свою методику адаптации начинающих специалистов в организации. Методика прошла апробирование в организации сферы оптовой торговли товарами, и является состоятельной на основании эмпирической доказательной базы. Автор считает, что разработанный им метод, может успешно применяться на предприятиях обозначенной сферы.

Ключевые слова: начинающие специалисты, модели построения карьеры, рынок труда, адаптация, методика внедрения нового сотрудника.

В современном обществе перед работодателями остро стоит проблема приема на работу начинающих специалистов, которые недавно высшие закончили учебные заведения и имеют часто неверные представления о практической стороне выбранной профессии. В рамках настоящей статьи автор выдвигает *гипотезу* о том, что, если работодатель готов трудоустраивать в свою организацию начинающих специалистов, ему необходимо иметь программу адаптации таких специалистов в трудовую среду, в противном случае работодатель может не только понести убытки, связанные с затратами времени и средств на адаптацию начинающего

специалиста в коллективе, но не получить те выгоды, которые он рассчитывал получить, принимая на работу такого сотрудника.

Цель написания настоящей статьи – разработать методику адаптации молодого специалиста в трудовой коллектив.

В качестве **объекта исследования** выступают механизмы социально-экономического взаимодействия сотрудников организации.

Предметом исследования будут взаимоотношения начинающего специалиста с организацией-работодателем.

Задачи исследования:

1. Изучить теоретические подходы к понятию построения карьеры начинающими специалистами.
2. Разработать методику адаптации начинающих специалистов в трудовую среду.
3. Апробировать методику на одном из предприятий Санкт-Петербурга, ведущем свою деятельность в области оптовой торговли товарами.
4. По итогам апробирования методики масштабировать ее на другие предприятия отрасли.

Методика исследования

Исследование проводилось его автором на базе оптового подразделения продаж компании «220 Вольт» в период с января по декабрь 2019 года.

В качестве источников информации были использованы: результаты опросов сотрудников; дневники наблюдений; результаты интервью с экспертами рынка труда; материалы СМИ; материалы периодических научных изданий.

Выборка респондентов составила 20 человек. Все респонденты имеют общие признаки: возраст от 21 до 25 лет, высшее образование, для каждого респондента эта работа была первой после окончания высшего учебного заведения.

С целью сбора информации в исследовании использованы методы анализа вторичных данных, интервью, экспертной оценки. Методический инструментарий настоящего исследования полностью разработан автором.

Научная новизна исследования обусловлена тем, что с одной стороны, современный рынок труда нуждается в молодых специалистах, как в единицах человеческого ресурса, обладающих высокой степенью активности и способных свежим взглядом оценить процессно-результативную составляющую труда, с другой стороны, рынок не готов принимать на работу сотрудников без опыта, так как работодатели понимают всю глубину рисков, которую они берут на себя в этом случае. В свете этого автор исследования предлагает универсальный механизм внедрения новой кадровой единицы в трудовой коллектив, благодаря которому удастся снизить риски от трудоустройства начинающих специалистов в организацию.

Выдвигая гипотезу о том, что, принимая на работу молодого начинающего специалиста работодатель несет определенные риски, связанные с адаптацией такого сотрудника в коллективе, автор настоящей статьи руководствовался собственным опытом и опытом экспертов рынка труда, а также существующими исследованиями в области регуляции трудового поведения [1, 101]. В рамках целей, поставленных в настоящей статье, автор изучил различные научные подходы к построению карьеры.

В социологии разделяют понятие профессиональной и трудовой карьеры. Профессиональная карьера – это индивидуально осознанная позиция [2, 142] и поведение работника [3, 102], связанные с воспроизводством его компетенции и конкурентных преимуществ на протяжении рабочей жизни. Это личностно-профессиональное позиционирование компетенции (конкурентных преимуществ) работника в конкретной жизненной ситуации с учетом вне- и внутриорганизационной реальностей. Профессиональную карьеру работник может строить, работая как в одной организации всю трудовую жизнь, так и в разных организациях. Профессиональный рост представляет собой сложный социально-

экономический процесс непрерывного возобновления количественных и качественных характеристик компетенции работника.

Трудовая карьера – продвижение индивида по ступеням профессиональной лестницы в течение всей трудовой жизни, его профессиональные перемещения, смена видов работ на пути к достижению успеха на служебном поприще. Это продвижение выражается в занятии более престижного места, более высокой оплате труда [4, 324], большей служебной ответственности [5, 33] и власти [6, 32].

Исходя из различных классифицирующих признаков, карьера может иметь различные виды и особенности. Так специалисты выделяют вертикальную и горизонтальную карьеры. Горизонтальная профессиональная (трудовая) карьера означает профессиональный рост без повышения должностного статуса [7, 147]. Вертикальная восходящая управленческая карьера означает повышение должностного статуса, продвижение вверх в иерархии организации, расширение ресурсов [8, 129] и полномочий [9, 333]. Ступенчатая карьера совмещает в себе элементы горизонтальной и вертикальной карьеры. Продвижение работника может осуществляться посредством чередования вертикального роста с горизонтальным, что дает значительный эффект [10, 372].

В современных теоретических источниках представлено несколько моделей трудовой карьеры. Наиболее популярной из них является модель «лестница», которая схематично изображает определенные должности, занимаемые сотрудником в определенное время. В качестве традиционного временного интервала смены ступеней принято считать 5 лет нахождения на одной должности [11, 122]. Не менее популярной в современном управлении персоналом считается модель «змея», в рамках которой предполагается постоянное перемещение кадров в аппарате управления, что позволяет совершенствовать систему внутрикорпоративной коммуникации [12, 7], также наличие четкой системы назначения и перемещения и детальное изучение социально–психологического климата в коллективе [13, 34]. Менее

популярны в России модели карьеры «трамплин», «перепутье» и «якорь», однако и они имеют свое практическое применение. В модели «трамплин» карьера сотрудника состоит из длительного подъема по служебной лестнице, занимаемые должности меняются на более сложные и более оплачиваемые [14, 314] с постепенным ростом знаний [15, 72], квалификации и опыта [16, 7], способностей решать сложные нестандартные задачи. Модель «перепутье» подразумевает по истечении определенного фиксированного или переменного срока работы прохождение сотрудником комплексной оценки (аттестации), по результатам которой принимается решение о повышении, перемещении или понижении в должности [17, 62]. Модель «карьерных якорей» определяет движущий мотив, побуждающий сотрудников предпринимать определенные усилия, по развитию собственной карьеры [18, 183].

Следует отметить, что несмотря на многообразие теоретических подходов к описанию и классификации карьеры, этап построения карьеры, в рамках которого начинающий специалист по окончании учебного заведения устраивается на первую работу практически не изучен. Это создает определенный набор неудобств, как для самого начинающего специалиста, так и для работодателя.

В рамках собственного исследования автор настоящей статьи участвовал в адаптации начинающих специалистов оптового отдела продаж. Руководство организации, на базе которой проводилось исследование, поставило перед автором настоящей статьи задачу – сформировать эффективный отдел оптовых продаж. В рамках этой задачи автору предстояло, как провести реорганизацию существующего отдела продаж, так и осуществить набор нового персонала, в частности на должности ассистентов отдела продаж, торговых представителей и консультантов, которые подразумевали невысокую заработную плату и наличие у кандидатов небольшого набора профессиональных навыков. В рамках этой задачи автором было принято решение осуществить набор на эти должности

молодых специалистов, имеющих небольшой опыт трудовой деятельности или не имеющих опыта. Решение было обусловлено рядом причин:

- размер фонда заработной платы отдела оптовых продаж позволял нанять меньшее количество специалистов, имеющих более высокую ценность на рынке труда при этом обладающих большим количеством профессиональных навыков, либо большее количество специалистов без опыта;

- стагнация продаж в мелкооптовом сегменте дала повод судить о том, что требуется свежий взгляд на подход к решению этой проблемы, который может дать вливание в трудовой коллектив молодых специалистов;

- вакантные должности требовали от сотрудников высокой степени рабочей активности, которая в большей степени свойственна именно молодежи.

В ходе подбора персонала автор исследования столкнулся с тем, что на этапе собеседования кандидаты из обозначенной в исследовании выборки, обладали тем набором личностных характеристик, которые требуется для работы на обозначенных должностях, однако, не имели представления (или имели слабые, зачастую теоретические представления) о работе в трудовом коллективе. В связи с этим автором настоящего исследования был разработан ряд методологических рекомендаций по внедрению новых сотрудников в трудовую среду организации. Модель адаптации сотрудников была рассчитана на 2 месяца (период испытательного срока) и имела следующий вид (таблица 1):

Таблица 1. Методика адаптации начинающих сотрудников отдела продаж.

	пе		
риод		задача	критерий оценки

	не деля №1	Знакомство с бизнес-процессами и документооборотом организации	Знание иерархической структуры подчинения; умение делать внутриорганизационные запросы информации; понимание процессной составляющей организации труда; умение оформлять внутриорганизационные документы
	не деля с 1 по 4	Знакомство с ассортиментом продукции компании	Четкое знание ассортиментных групп, ассортиментных позиций, наборов комплектующих к основным товарам
	не дели с 4 по 5	Подготовка аналитики продаж по выделенной группе клиентов в разрезе: отчет в рублях, отчет в единицах продаж	Умение сформировать отчет в учетной программе организации (1С), предоставление анализа в численном и процентном соотношении в заявленном в задаче виде
	не дели с 4 по 8	Анализ рынка в выделенном сегменте и существующей клиентской базы	Программа по работе с действующими клиентами и методы

			проработки клиентов	НОВЫХ
не дели с 4 по 8	Выполнение численных показателей по продажам в выделенных сегментах (продажи в штуках, продажи в деньгах, прибыль)		Достижение плановых показателей на уровне не ниже 80%	
не деля №8	Сдача зачета		1. Аналитическая справка по п. 4 2. Достижение плановых показателей по п. 5	

Апробирование методики адаптации начинающих сотрудников отдела оптовых продаж на практике показало следующие результаты. Из двадцати испытуемых полностью справились с поставленными задачами и были приняты на постоянную работу по итогам испытательного срока шестнадцать человек. Среди оставшихся четырех сотрудников, двое не смогли справиться с поставленными задачами. Двое справились с поставленными задачами на 60-70%, в связи с чем было принято решение не увольнять их по итогам испытательного срока, а продлить период испытаний еще на один месяц. По итогам этого месяца сотрудники достигли показателей, заявленных в качестве плановых для достижения возможности адаптации в трудовую деятельность, и были приняты на работу.

Важно было отследить итоги эксперимента с применением новой модели адаптации сотрудников в более длительном периоде времени. С целью этого, автор настоящей работы составлял дневники наблюдений, где фиксировал профессиональные достижения участников эксперимента. По итогам одного года работы, по собственному желанию уволился один участник эксперимента, уволенных по желанию работодателя не было. Все участники эксперимента достигали показателей выполнения плана продаж на уровне от 80 до 120% ежемесячно. За один год работы клиентская база

оптового подразделения в мелкооптовом сегменте была увеличена на 89 клиентов, что в 4 раза превышает уровень этого же показателя за предыдущий год и, безусловно, может говорить об успешном стратегическом планировании работы оптового отдела продаж.

Обращаясь к примеру исследования, можно сделать вывод о том, что гипотеза, выдвинутая в настоящей статье, нашла свое подтверждение. Если работодатель готов трудоустраивать в свою организацию начинающих специалистов, ему необходимо иметь программу адаптации таких специалистов в трудовую среду, в противном случае работодатель может не только понести убытки, связанные с затратами времени и средств на адаптацию начинающего специалиста в коллективе, но и не получить те выгоды, которые он рассчитывал получить, принимая на работу такого сотрудника. Выгода работодателя от найма на работу на должности, не требующие высокого уровня квалификации, начинающих сотрудников подтвердилась в ходе проведения исследования. В 4 раза выросла клиентская база мелкооптового подразделения, на 43% вырос оборот компании в этом сегменте, на 11 % выросла прибыль. Из двадцати сотрудников, участвующих в эксперименте, семнадцать смогли получить желаемые должности и доказать работодателю свою кадровую ценность. Автор исследования считает, что достижение качественных показателей не вышло бы на столь высокий уровень в случае отсутствия методической системы адаптации начинающих сотрудников в организацию.

Следует обратить внимание на то, что разработанная автором исследования методика является узко-профессиональной, и может иметь практическое применение в крупных и средних торговых оптовых компаниях, занимающихся продажами товаров. В условиях цифровой экономики, вопросы построения карьеры в значительной мере оцифровываются и передаются алгоритмам [19, 710], в частности, исследователи рассматривают построение глобального квалификационного

банка данных (реестра) [20, 225] квалификаций сотрудников, выходящих на рынок труда.

Литература

1. Покровская Н.Н. Динамика критериальных моделей и ценностно-смысловых шкал в регулятивных механизмах инновационного роста экономики / Н.Н. Покровская // Вестник СПбГЭУ. Серия «Экономика». – 2014. - №2 (69) – С. 100-108. – С. 101.
2. Асадов А.Н. Культура делового общения: учебное пособие / А.Н. Асадов, О.А. Косалимова, Н.Н. Покровская. – СПб: Изд-во СПбГУЭФ, 2010. – 156 с. – с. 142.
3. Покровская Н.Н. Нормативная и ценностная регуляция экономического поведения российских работников // Журнал социологии и социальной антропологии. – 2008. – №3. – С. 100-110. – С. 102.
4. Заславская Т.И. Социология экономической жизни: очерки теории / Т.И. Заславская, Р.В. Рывкина. – Новосибирск: Наука, Сиб. Отделение, 1991. – 442 с. – С. 324.
5. Покровская Н.Н. Ресурс времени в трудовых отношениях (график работы и нормативная культура работников) // Труд и социальные отношения. – 2008. – №1. – С. 31-37. – С. 33.
6. Гелих О.Я. Управление и власть: философско-социологический анализ // Философия права. – 2011. – № 6 (49). – С. 31-36. – С. 32.
7. Никонова Т.В. Управление персоналом. Практикум: конкретные ситуации / Т.В. Никонова, Ю.Г. Одегов. – М.: Издательство «Экзамен», 2014. – 192 с. – С. 147.
8. Покровская Н.Н. Рациональность экономического поведения // Известия РГПУ: Общественные и гуманитарные науки. – 2007. – №12. – С. 128-137. – С. 129.
9. Абчук В.А., и др. Управление персоналом и человеческий капитал современной России: коллективная монография. – СПб: Российский

- государственный педагогический университет им. А.И. Герцена, 2011. – 416 с. – С. 333.
10. Егоршин А.П. Основы управление персоналом. – Н. Новгород, 2014. – 456 с. – С. 372.
 11. Базарова Т.Ю. Управление персоналом / Т.Ю. Базарова, Б.Л. Еремина – М.: «Юнити-Дана», 2012. – 386 с. – С. 122.
 12. Авакова Э.Б. Коммуникативная эффективность как фактор доверия: анализ эмоционального интеллекта и ценностных ориентаций сотрудников организации / Э.Б. Авакова, Н.Н. Покровская // Актуальные проблемы социологии и управления Межвузовский сборник научных трудов. – СПб: Изд-во СПбГЭУ, 2016. – С. 5-13. – С. 7.
 13. Генкин Б.М. Основы управления персоналом / Б.М. Генкина. – М.: Высшая школа, 2014. – 346 с. – С. 34.
 14. Кибанов А.Я. Служба управления персоналом: учебное пособие / А.Я. Кибанов, В.Г. Коновалова, М.В. Ушакова. – М.: «КноРус», 2014. – 416 с. – С. 314.
 15. Ababkova, M.U. Master-chain as an intellectual governing system for producing and transfer of knowledge / M.U. Ababkova, G.A. Kostin, N.N. Pokrovskaya // Proceedings of 2017 IEEE 2nd International Conference on Control in Technical Systems, CTS 2017. – IEEE Explore, 2017. – Pp. 71-74. – Pp. 72.
 16. Авакова Э.Б. Социологическое исследование подходов к социализации и трудовой интеграции молодых квалифицированных сотрудников / Э.Б. Авакова, Н.Н. Покровская, М.В. Шелепова // Актуальные проблемы социологии и управления. межвузовский сборник научных трудов. – СПб.: СПбГЭУ, 2017. - С. 5-13. – С. 7.
 17. Бухалков, М. И. Управление персоналом: развитие трудового потенциала: учебное пособие для вузов/ М. И. Бухалков. - М.: ИНФРА-М, 2014. – 192 с. – С. 62.

18. Никонова Т.В. Управление персоналом. Практикум: конкретные ситуации / Т.В. Никонова, Ю.Г. Одегов. – М.: Издательство «Экзамен», 2014. – 192 с. – С. 183.
19. Pokrovskaja N.N. Tax, financial and social regulatory mechanisms within the knowledge-driven economy. Blockchain algorithms and fog computing for the efficient regulation // Proceedings of 2017 20th IEEE International Conference on Soft Computing and Measurements, SCM 2017. – IEEE Explore, 2017. – Pp. 709-712. – Pp 710.
20. Покровская Н.Н. Построение глобального квалификационно-компетентностного реестра на блокчейн-платформе / Н.Н. Покровская, В.А. Спивак, С.О. Снисаренко // Планирование и обеспечение подготовки кадров для промышленно-экономического комплекса региона. – СПб.: ЛЭТИ, 2018. - т. 1. - С. 225-228. – С. 225.

Levitskaya A.N.

**THE PROBLEM OF ADAPTATION OF BEGINNING SPECIALISTS
IN THE ORGANIZATION AND WAYS OF ITS SOLUTION ON THE
EXAMPLE OF THE WHOLESALE COMPANY'S SALES DEPARTMENT**

Abstract: This article discusses the problems of adaptation of novice specialists in the workforce, explores theoretical approaches to building a career. The author offers his own methodology for adaptation of novice specialists in the organization. The methodology has been tested in the organization of the sphere of wholesale trade in goods, and is consistent on the basis of an empirical evidence base. The author believes that the method he developed can be successfully applied at enterprises of the indicated sphere.

Keywords: novice specialists, career building models, labor market, adaptation, new employee introduction methodology.

МОДЕЛИ АДАПТАЦИИ К ДИСТАНЦИОННЫМ МЕТОДАМ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ ОЧНОЙ ФОРМЫ ОБУЧЕНИЯ В УСЛОВИЯХ ПАНДЕМИИ (НА ПРИМЕРЕ СПБУТУИЭ)

Аннотация: В данной статье актуализируется опыт онлайн-обучения в условиях высшего учебного заведения в период неблагоприятной эпидемиологической ситуации в России и мире, связанной с распространением коронавирусной инфекции. Каким образом необходимо построить процесс обучения, чтобы минимизировать возникшие проблемы при экстренном переходе в дистанционный формат, какие инструменты могут быть полезны школам и университетам для поддержания максимальной продуктивности учащихся и вовлечения их в процесс обучения.

Ключевые слова: цифровизация образовательной среды, дистанционное обучение, онлайн обучение, непредвиденная ситуация, коронавирус, дистанционные технологии.

Сроки создания цифровой образовательной среды в российских образовательных организациях (в том числе, повсеместное обеспечение школ интернетом и создание платформы для дистанционного обучения) четко обозначены в паспорте Национального проекта «Образование». С начала реализации проекта прошло чуть более года (01.01.2019 г.), а до момента завершения, 31.12.2024 года, осталось менее 4 лет. Однако сложившаяся ситуация с коронавирусом, произошедшая в марте, оказалась шоком для не только российской системы образования, но и мировой, заставив внести коррективы в эти планы. В связи с распространением эпидемии COVID-2019 и введением карантина, возникла необходимость в переходе на онлайн-обучение уже «здесь и сейчас». Перед всеми образовательными

организациями – школами, колледжами, вузами был поставлен вопрос: Как организовать дистанционное обучение таким образом, чтобы это было удобно и ученикам, и преподавателям.

Возникшая непредвиденная ситуация мобилизовала работников сферы образования всех звеньев для создания необходимых и безопасных условий обучения. Если для детей младших и средних классов, еще можно сдвинуть сроки обучения и итоговых аттестаций, то старшеклассникам, студентам и абитуриентам в текущем году необходимо готовиться к вступительным испытаниям, которые определяют их дальнейший жизненный путь. Каким образом необходимо строить организацию учебного процесса в дистанционном формате, в чем заметно отставание, какие инструменты могут быть полезны школам и университетам для поддержания максимальной продуктивности учащихся и вовлечения в процесс обучения, какие проблемы были вскрыты и можно ли ускорить создание цифровой среды, чтобы в будущем «смягчать удары» по образовательному процессу, например, во время ежегодных сезонных эпидемий?

Как правило, проблем, связанных с организацией дистанционного обучения, несколько:

1. Непривычный формат общения между преподавателями и учащимися, которые привыкли к тому, что они находятся в одной аудитории и такое взаимодействие естественно и эффективно.
2. Сдача экзаменов в цифровой среде. Классическая модель экзаменации и тестирования хорошо показывает себя в обычных условиях, но в дистанционном формате существует ряд особенностей их проведения.
3. Преподавателю трудно понять, усвоен материал или нет, все ли понял студент, или нужна помощь в освоении.
4. Как вовлечь студентов в формат дистанционного обучения. Дистанционное обучение - испытание не только для преподавателей школ и университетов, но и для студентов - сложнее сфокусироваться, находясь дома. Не ясно, на что обращать внимание в первую очередь - ведь раньше

был преподаватель, который все объяснял и доска, а сейчас появилось огромное количество инструментов — ссылки, чат, документы, записи, демонстрация экрана.

Не меньшей проблемой стало качество работы образовательных онлайн-сервисов, когда организация образовательного процесса и технического сопровождения оказываются не всегда на должном уровне.

Пока уже работающие интернет-платформы использовали незначительное число пользователей, они вполне неплохо себя зарекомендовали. Но как только нагрузка возросла, сразу же «посыпались» жалобы, например, на регулярно «зависающий» портал и отсутствие нужных видеоуроков. Нельзя не сказать и о том, что не в каждой семье имеется возможность отдать компьютер ребенку в полное распоряжение. Особенно принимая во внимание тот факт, что многие родители вынужденно перешли на удаленный формат работы. Не подготовленными к дистанционной форме обучения оказались и многие жители маленьких городов и сел в глубинке — некоторые населенные пункты до сих пор не имеют стабильного интернета, а значит и доступа к большинству онлайн-сервисов. Остается добавить, что качество образования существенно повышается при совмещенных аудиторных и онлайн-занятиях, что подтверждается проведенными совместными исследованиями интернет-платформы «Учи.ру» и министерством образования и науки Чеченской Республики.

Уровень компьютерной грамотности у преподавателей ВУЗов значительно выше, чем у школьных учителей. Но оказалось, что и высшая школа не готова к карантину, прежде всего, из-за отсутствия онлайн-моделей обучения и достаточного количества площадок, способных выдержать массовый переход на дистанционное обучение. Среди названных объективных проблем можно выделить несколько основных.

Во-первых, бесплатные сервисы, которые оказались наиболее востребованными в условиях карантина, продемонстрировали ряд функциональных недостатков. Соответственно, для проведения лекций

и семинаров на платных платформах нужны средства, которые либо студенты, либо преподаватели должны оплачивать из собственных средств, так как централизованного механизма оплаты цифровых ресурсов не разработано, схемы планирования расходов вузов тоже оказались не готовы к ситуации форс-мажор.

Сегодня студенты и преподаватели приходят к единодушному выводу: лабораторные работы перевести в режим «онлайн» невозможно - такой формат лишает их практического смысла. Остается только один выход: согласовать их очное проведение в составе малочисленных групп. Студенты жалуются, что преподаватели при переходе на дистанционную форму обучения значительно увеличили учебную нагрузку для самостоятельного изучения: записывают и присылают лекции без дополнительных пояснений наиболее сложных моментов, а ответы студентам приходится искать самостоятельно, при отсутствии доступа к необходимой литературе. Пока, до конца не разработан механизм проведения итоговых аттестаций на случай, если карантин придется продлить на 2-3 месяца.

Очевидно, что не весь инструментарий оценочных средств может быть использован педагогом при работе с программным обеспечением, которое сегодня составляет основу дистанционных образовательных технологий.

При проведении занятий по дисциплине «Социология» на портале СПУТУиЭ нами был сформирован социологический опрос для студентов 1 курса обучения, обучающихся по направлениям «Менеджмент» и «Экономика». В исследовании приняло участие 156 человек. Были заданы открытые вопросы:

1. Насколько сложно освоить дистанционные методы обучения?
2. Какие трудности (технические, восприятие и т.д.) у вас возникли при переходе на дистанционное обучение?
3. Какие, на Ваш взгляд, есть недостатки и преимущества у обучения в дистанционном режиме?

4. В перспективе согласны ли Вы перевести занятия (или часть занятий) в дистанционный формат и после снятия ограничений, связанных с пандемией? Почему?

5. Как вы думаете, сможет ли дистанционная форма обучения в будущем полностью заменить очную?

6. Что бы вы хотели изменить в дистанционных занятиях?

7. Насколько тяжело Вам воспринимать изменения в организации занятий?

В ходе опроса студентов Санкт-Петербургского университета технологий и экономики выяснилось, что очень сложным переход на дистанционное обучение назвали не многие, большинство охарактеризовали как достаточно сложный или не вызвавший затруднений, что можно интерпретировать как способность молодого поколения, родившегося в период широкого распространения информационных технологий, адаптироваться к техническим условиям, в тоже время, оценивая развернутые ответы, были выявлены критические замечания по поводу состояния используемых технических систем (рис. 1). Преобладающие оценки «плохое соединение с Интернетом», «зависает», «сбои из-за технических ошибок» и др.






Насколько сложно освоить дистанционные методы обучения?		
Ответ	Среднее	Всего
очень сложно	 6%	9
достаточно сложно	 45%	73
не вызывает затруднений	 40%	65
все очень просто	 6%	9
<hr/>		
Total responses to question	 100%	161/156

Рис. 1 Насколько сложно освоить дистанционные методы обучения

Большинство респондентов, отвечая развернуто на вопрос о том, какие возникли затруднения при полном переходе на дистанционный формат, говорили о содержательной стороне образовательного процесса, а не о технической. Студенты отмечали, что много времени уходит на самостоятельное изучение лекционного материала, к этому добавляется поиск дополнительного материала в интернете, а после необходимость выполнения большого объема практических заданий. Некоторые респонденты отметили, что им не нравится интерфейс личного кабинета на портале, который, по их мнению, содержит много ненужных ссылок и информации.

В целом, можно охарактеризовать как болезненную адаптацию к новому режиму обучения. Среди ответов можно встретить и указывающие на то, что домашние условия не располагают к продуктивному обучению – это также возвращает к вопросу о нынешней парадигме высшего образования, в которой преподаватель играет лишь роль куратора, а студент должен выбирать свою образовательную траекторию сам и освоение учебного материала возлагается на самоподготовку. Как оказалось, не все к этому готовы.

При ответе на вопрос «Как вы думаете, сможет ли дистанционная форма обучения в будущем полностью заменить очную?» подавляющее большинство респондентов отметили необходимость социального контакта с одногруппниками и живого общения между студентом и преподавателем.

При ответе на вопрос «Что бы вы хотели изменить в дистанционных занятиях?» респонденты были практически единодушны в своих мнениях и указали следующее:

1. «Хотелось бы иметь более удобную интернет-платформу для вебинаров».
2. «Снижение количества заданий».

3. «Хотелось бы настроенный, стабильно работающий сайт».
4. «Иметь возможность связываться с преподавателем через аудио/видео звонок для дополнительных консультаций. Попробовать другие способы коммуникации между преподавателями и студентами».
5. «Увеличить сроки для выполнения заданий».

Относительно вопроса о том, насколько сложно воспринимать изменения в организации занятий, здесь респонденты отметили, что тяжело было в первый месяц перехода на дистанционный формат обучения, но с течением времени втянулись в ритм и привыкли.

Обобщая результаты полученных ответов, можно сделать вывод, что студенты не готовы к переходу на дистанционные формы обучения, во всяком случае, это должен быть постепенный процесс. Большинству из опрошенных не хватает непосредственного общения с преподавателем, для разъяснения лекционного материала, а также наставничества в выполнении творческих работ.

Модернизация материально-технической базы предполагает решение ряда финансовых, организационных, правовых вопросов.

Выяснилось также, что еще в декабре 2018 года в Госдуме рассматривался вопрос о введении термина «интернет-образование» в законодательную базу вместе с порядком его лицензирования. А на деле оказалось, что даже сегодня около 40% ВУЗов России не в состоянии обеспечить для студентов удаленный доступ к учебным ресурсам, а 70% преподавателей не представляют, как организовать работу. В России разработкой методик дистанционного проведения лекций и семинаров уже несколько лет занимается Научно-исследовательский университет ВШЭ, но, когда будут готовы результаты, пока неизвестно. С наступлением эпидемии коронавируса началась ускоренная проработка системы онлайн-обучения.

Популярная дискуссия о преимуществах и недостатках высшего образования в дистанционной форме получила новый виток, связанный с повышением эффективности применения мультимедиа технологий в образовательном процессе и усилении технической и учебно-методической подготовки вузов.

Rogozhova N.A., Andronov I.S.

**MODELS OF PERCEPTION AND ADAPTATION TO DISTANCE
LEARNING METHODS OF FULL-TIME STUDENTS IN THE
CONDITIONS OF UNPREDICTABILITY OF EVENTS AND NON-
PERMISSIVENESS OF ENVIRONMENTAL FACTORS**

Abstract: this article updates the experience of online education in higher education institutions during the adverse epidemiological situation in Russia and the world associated with the spread of coronavirus infection. How should the learning process be structured in order to minimize the problems encountered during an emergency transition to the distance format, what tools can be useful for schools and universities to maintain maximum productivity of students and involve them in the learning process

Keywords: digitalization of the educational environment, distance learning, online learning, unforeseen situation, coronavirus, remote technologies

РАЗВИТИЕ МОТИВАЦИИ ПЕРСОНАЛА НА ПРИНЦИПАХ КОРПОРАТИВНОЙ СОЦИАЛЬНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Аннотация: анализируя работу наиболее успешных компаний как в отечественной практике, так и за рубежом, исследователи все чаще говорят о значении лояльности сотрудников к своему работодателю. Еще более широким понятием является корпоративная социальная ответственность. Любой работодатель несет социальную ответственность перед работниками, обществом, государством, выполняя ряд социальных функций. В представленной статье предпринята попытка определить значение корпоративной социальной ответственности для мотивации сотрудников в социально-экономических отношениях на современном этапе

Ключевые слова: персонал, управление персоналом, мотивация, социальная ответственность

В современном обществе, которое является переходным к информационному, смещается акцент внимания с производительности на качество. Качество ставится во главу угла, причем мы говорим не только и не столько о качестве продукта, но о качестве самой жизни и деятельности. Качественный продукт может быть создан работником, который обеспечен качественным инструментом, находится в качественных условиях, а также качественно подготовлен и имеет качественный настрой на работу. Под качественным настроением здесь понимается мотивация работника к производительному труду, независимо от систем стимулирования, то есть мы говорим о внутренней мотивации.

Такая внутренняя мотивация работника в большей степени зависит от отношения работника к организации, от лояльности сотрудников. Именно эти факторы в конечном итоге влияют на повышение производительности труда и эффективности компании в целом.

Сотрудники организации могут по-разному относиться к своему работодателю: могут быть настроены на сотрудничество и плодотворную работу, а могут, наоборот, проявлять лень и нежелание идти ни на какие компромиссы.

Это может быть признак командного духа, а может быть проявление желания что-то урвать, подсидеть коллегу, посплетничать.

В массе вопросов мотивации персонала на передний план выходят социальные факторы, приобретая особое значение за счет своей причастности ко всем аспектам деятельности персонала. За счет того, что сам персонал – это также социальный фактор организации.

Таким образом, можно говорить о том, что развитие социальных факторов повышает мотивацию персонала, но и мотивация персонала может развиваться в рамках социальной среды, основываясь на принципах социальной корпоративной ответственности.

Формирование наименьших издержек может быть возможным только при максимально эффективном использовании всех ресурсов, в том числе и человеческих. Таким образом, вопросы повышения эффективности напрямую связаны с мотивацией. А экономика и социальные факторы становятся взаимонаправленными и развивают друг друга.

Мотивация – это центр направления усилий как ученых, так и практиков, поскольку резервы повышения эффективности производства и производительности труда за счет социальных факторов весьма значительны.

Социальные факторы таковы, что влияют не только на рост выработки, но и изменяют лояльность работников. Чем более благоприятны социальные факторы, тем выше вероятность роста производительности и снижения

фактов негативного отношения к труду, которые могут проявляться, например, в воровстве и различных злоупотреблениях.

Таким образом, использование социальных факторов в качестве мотиваторов вполне очевидно. Однако их использование на российских предприятиях в большинстве своем не так популярно, как в западной практике.

Работодатели в большой массе полагают, что российские работники согласны на любые условия в силу дефицита работы как таковой. При том, что на крупных, например, машиностроительных предприятиях оборонного комплекса, средний возраст сотрудников приближается к пенсионному, молодые специалисты туда не стремятся, и как итог – риск возможной потери знаний и традиций, иногда довольно уникальных.

С другой стороны молодые специалисты встают на учет в центрах занятости, регистрируя себя в качестве безработных, а на предприятиях есть определенная текучесть персонала. Получается, что кроме заработной платы, есть еще что-то, что предопределяет выбор рабочего места.

Этим критерием выбора и являются социальные факторы.

Современная экономика все более становится социально-направленной, а это вынуждает предприятия также формировать благоприятную социальную среду внутри и уделять внимание социальным факторам.

Однако бытует мнение, что социальная деятельность весьма затратна, поэтому предприятия не всегда готовы отводить данным затратам какое бы то ни было место в бюджетах и стратегических планах. Хотя одновременно именно социальные факторы побуждают работников к выявлению внутрипроизводственных резервов повышения производительности труда.

Поэтому, безусловно, необходимость внедрения мотивационных программ социальной направленности – это главная задача при разработке социальных стратегий.

Получение социальных благ от предприятия всегда было приятно и значимо для работников.

В настоящее время различные исследования показали, что социальные факторы в значительной степени влияют на организационное поведение и профессиональную деятельность работников. Среди них главенствующую роль играют вопросы своевременности выплаты заработной платы, а также улучшение условий труда.

В половине случаев работники готовы к смене работы, если не удовлетворены ею. Важнейшим фактором, конечно, является заработная плата и ее повышение более чем в 2 раза, скорее всего, станет решающим фактором к смене работы. Однако если при этом работа будет удовлетворять данного работника, то он будет согласен на меньшее увеличение заработной платы на текущем месте работы.

Таким образом, видно, что на поведение работника влияет не только зарплата. Важнейшую роль играют социальные факторы, поскольку повышают лояльность работников к организации. Лояльность в данном случае рассматривается как положительное отношение работника к руководству, политике организации и коллективу, в котором он трудится.

Социальные мотивационные факторы могут выражаться в виде социальных льгот, которые условно разделяются на две группы по степени сроков их исполнения:

- «близкие» потребности. Сюда можно отнести, например, оплату сотовой связи, различные подарки к праздничным датам и проч.;
- долгосрочные потребности – это развитие карьеры, кредиты на покупку жилья и т.п.

Когда льготы предоставляются, то здесь вроде бы все понятно. Но вот когда таких льгот не будет совсем, то работники не начнут массово менять работу.

Есть различные факторы, которые сильно влияют на выбор работы или ее смену. Один из них – это близость расположения места работы от места

жительства. В больших городах это, конечно, вообще большая редкость, а на периферии люди сознательно ищут работу ближе к дому. Баланс семьи и работы в современной жизни - весьма актуальный вопрос.

Поэтому наличие в организации таких опций, как доставка или оплата корпоративного транспорта являются для многих потенциальных сотрудников важными составляющими процесса выбора.

Также современные исследования устанавливают следующие взаимосвязи:

- 1) гордость за свое предприятие не дает мыслей об увольнении;
- 2) «разочарование в работодателе наводит на мысли о смене работы.

Причем гордость и разочарование организацией показывают как раз удовлетворенность наличием или отсутствием определенного набора социальных благ.

Итак, предприятие социально привлекательно, то есть социально ответственно, если может обеспечивать социальные льготы, гарантии и характеристики, а главным и стопроцентным признаком такого предприятия является стабильный коллектив с низкой текучестью персонала.

Таким образом, рассуждая, мы приходим к выводу, наличие в организации социальных льгот является одним из ведущих стимулов для работника. И самое главное: если работник будет понимать, что чем лучше он работает, тем больше социальных благ получит, тем лучше он и будет работать.

Здесь необходимо сказать о противоречии во взгляде на социальные факторы. социальная ответственность бизнеса перед работниками:

- с одной стороны, считается, что это затратное мероприятие, а когда лишних денег нет, вроде бы как-то глупо тратиться на социальные блага;
- с другой стороны, наличие социальных благ является сильнейшим стимулом к повышению производительности труда, и, соответственно, может значительно повлиять на эффективность и прибыльность организации.

Однако корпоративная социальная ответственность является все же стимулом для развития бизнеса, чем наоборот, это безусловное понятие. Следовательно, можно сделать несколько выводов из всего вышесказанного:

- чем больше мотивирован работник, чем выше его лояльность к предприятию, тем выше его производительность и эффективность предприятия в целом;

- развитие социальных составляющих внутрикорпоративной политики оказывают значительное влияние на мотивацию персонала;

- мотивация персонала и социальные факторы связаны напрямую – даже при увеличении зарплаты работник предпочтет не менять организацию, в которой ему приятно работать;

- к принципам корпоративной социальной ответственности можно отнести открытость, справедливость, своевременность, именно на этих принципах и должна строиться мотивация сотрудников;

- развитие мотивации на принципах корпоративной социальной ответственности повышает качество мотивации, положительно влияет на развитие организации и оказывает обратное прямое воздействие на развитие социальных факторов организации.

Литература:

1. Вотченко Е.С. Континентальные модели корпоративной социальной ответственности: общее и особенное // Вестник РУДН. Серия: Экономика. 2017. Т. 25. № 3. С. 417—426
2. Дунаев О.И., Нагорнов В.А. Гармонизация практики корпоративной социальной ответственности для достижения целей устойчивого развития // Государственно-частное партнерство, № 2, 2017 (апрель-июнь), с. 93-101
3. Малышева О.С., Хафизов А.М., Мелешин А.Ю., Янчурина А.М., Нехотящий Е.И., Климкович А.С. Корпоративная социальная

ответственность как фактор повышения трудовой мотивации персонала
// Фундаментальные исследования, № 12, 2016 – с. 176-180

Arseneva A.V.

DEVELOPMENT OF PERSONNEL MOTIVATION BASED ON THE PRINCIPLES OF CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY

Abstract: analyzing the work of the most successful campaigns both in domestic practice and abroad, researchers are increasingly talking about the importance of employee loyalty to their employer. An even broader concept is corporate social responsibility. Any employer has a social responsibility to employees, society, and the state, performing a number of social functions. This article attempts to determine the significance of corporate social responsibility for motivating employees in socio-economic relations at the present stage

Keywords: personnel, personnel management, motivation, social responsibility

Козлова Ю.А., Титаренко Е.И.

ОБУЧЕНИЕ ПЕРСОНАЛА В КРИЗИС

Аннотация. Данная статья посвящена особенностям обучения персонала в период кризиса. В работе представлены результаты исследований среди российских и зарубежных работодателей. На основании изученных данных сформулированы рекомендации по снижению затрат на проведение образовательных программ. Рассмотрены достоинства и недостатки таких методов обучения, как наставничество и e-learning.

Ключевые слова: обучение персонала, методы обучения, кризис, корпоративное обучение.

В настоящее время проблема организационных изменений очень актуальна, поскольку от того, насколько быстро и успешно предприятие может адаптироваться под изменения среды, как внешней, так и внутренней, зависит её конкурентоспособность.

Проблема построения системы обучения в современных условиях развития общества и производства является значимой по причине высокой динамичности среды, которая постоянно предъявляет требования к приросту компетенций.

Обучение, которое выступает одним из важнейших направлений деятельности по развитию потенциала, имеет ценность не только для работников, которые в процессе обучающих мероприятий повышают свой профессиональный уровень, увеличивая свою «стоимость» на рынке труда и повышая адаптивность к динамичному внешнему миру, но и для работодателей, поскольку обучение оказывает благоприятное влияние на повышение лояльности сотрудников, улучшению показателей деятельности. Именно поэтому раздел 7.2 стандарта ISO 9001 гласит, что отказ от обучения персонала приравнивается к отказу от системы менеджмента, которая ориентирована на совершенствование своей деятельности.

Кроме того, среди факторов, которые демонстрируют важность непрерывного обучения необходимо отметить следующие:

- 1) развитие научно – технического прогресса: техники, технологий;
- 2) глобализация мира;
- 3) высокая динамичность среды.

Перед многими руководителями предприятий встаёт вопрос о важности и необходимости проведения обучения для своих сотрудников, и неоспоримо, что особенно остро эта проблема обсуждается в кризис.

Отметим, что с понятием «кризис» принято ассоциировать только негативные последствия, потери и угрозы, но стоит заметить, что помимо опасности для предприятия, любой кризис может также означать новые возможности, виток развития и подъём после. Поиск новых идей, способов

деятельности подразумевает высокий интеллектуальный и профессиональный уровни сотрудников предприятия.

Несмотря на это, в практике многих отечественных компаний существует неурегулированное противоречие между важностью, необходимостью обучающих мероприятий для развития потенциала сотрудников и политикой жёсткой экономии предприятия в условиях кризиса. Кризис, безусловно, является стрессом как для работодателей, так и для работников. Именно поэтому важно в данный период не только поддержать персонал и вселить уверенность, но и замотивировать его на развитие, донести важность обучения как одного из важнейших инструментов по росту и улучшению показателей в непростые для предприятия времена. Уверенность и нацеленность на успешный выход из кризиса руководства придаст уверенности сотрудникам, а постоянное взаимодействие и разъяснение текущего положения позволит каждому члену трудового коллектива почувствовать себя значимым.

В современных условиях все больше компаний воспринимает персонал не в качестве издержек, а самого важного капитала: вложения в развитие, обучение сотрудников, оплату их труда, совершенствование условий труда рассматривается в качестве долгосрочных и важных инвестиций, а не затрат.

Определение целей обучения должно быть сопряжено с задачами, которые стоят перед организацией. М.Г. Гильдингерш в работе [1, 70 с.] описывает три подхода к бюджетированию процесса корпоративного обучения сотрудников: подход «от задач», подход «от возможностей», подход «в диалоге».

Отметим, что существует две формы обучения: внешнее обучение, посредством проведения обучающих мероприятий приглашенными тренерами, спикерами по выбранным темам на предприятии, либо в организации, специализирующейся на этой деятельности. Кроме того, существует внутреннее обучение, которое часто осуществляется посредством

функционирования корпоративной системы обучения, либо Корпоративного Университета.

Говоря об обучении в период кризиса, важно отметить, что более целесообразным и эффективным выступает внутреннее обучение, проводимое собственными тренинг-менеджерами, поскольку собственные тренеры лучше знакомы со спецификой работы предприятия, его особенностями, существующими проблемами, а также задачами, которые призвано выполнить обучение. В кризисных условиях многие компании придерживаются политики рациональной экономии на человеческих ресурсах. Так, эффективным инструментом является система мотивации, основанная на KPI-ключевых показателях эффективности, когда заработная плата работника напрямую зависит от результатов его деятельности. Сотрудники начинают осознавать, что более квалифицированные и компетентные работники добиваются лучших результатов, следовательно, имеют более высокую зарплату: данное обстоятельство стимулирует персонал на развитие.

К счастью, менеджеры высшего звена тоже начинают осознавать необходимость обучения работников: по данным исследования T&P 42% компаний отдадут высокий приоритет проведению образовательных программ для сотрудников в 2020 году. А по данным Deloitte, в 2019 году обучение персонала стало лидирующим приоритетом отечественных и зарубежных HR-компаний. При этом по итогу предыдущих четырех лет прогрессирующий рост бюджетов на обучения (с 17% случаев в 2016 году до 33% в 2019 году). [2, стр. 1] Только предприятия, готовые к быстрым изменениям, непрерывно актуализирующие знания и осваивающие технологии, способны удержаться в условиях динамичной рыночной системы.

Однако сложившаяся в первом полугодии 2020 года ситуация внесла определенные коррективы в политику компаний в области персонала - 75% из них задумывается над сокращением HR-бюджета.[3]

В частности, изменения коснутся и обучения - данная статья затрат будет минимизироваться в 43% случаев.

Так как же соблюсти баланс между необходимостью обучения персонала и экономией финансовых ресурсов? По данным Актион-пресс, в период кризиса пользуются популярностью такие виды обучения, как внутренние программы развития (42%) и коучинг (40%). Среди самых низкобюджетных форм внутреннего обучения можно выделить наставничество и e-learning. Использовать их для оптимизации затрат планируют 39% и 34% соответственно. [2, стр. 6]

Онлайн-образование стремительно развивается, начиная с 2012 года. Уже в 2019 году рынок составлял 188 млрд. \$, а к 2025 году прогнозируется его рост до 319 млрд. \$. Привлекательность такого вида обучения состоит в том, что с работодателя снимаются расходы на аренду площадей, а также исчезает необходимость отстранения персонала от работы на период образовательной программы. Сотрудники, в свою очередь, экономят на времени, которое расходовалось бы на дорогу в учебный центр. Другими неоспоримыми преимуществами являются: возможность индивидуального подбора времени и интенсивности обучения для каждого работника, высокая скорость распространения информации, включение большего количества сотрудников в образовательный процесс без увеличения издержек.

Однако не стоит упускать из вида, что дистанционное обучение сопровождается ряд угроз. Так, существует вероятность неполного освоения образовательной программы ввиду отсутствия мотивации у обучающихся, неумения организовывать свое время, низкого качества курса, пробелов в освещении материала. Для нивелирования названных рисков можно предложить следующие рекомендации:

- 1) до включения всех сотрудников в образовательный процесс программа должна пройти тестирование профильными специалистами и работниками отдела персонала;

2) следует организовывать беседы с обучающимися с целью получения обратной связи и вскрытия пробелов;

3) по результатам обратной связи образовательная программа подлежит корректировке;

4) необходимо вводить ограничение времени освоения всей программы;

5) проверка остаточных знаний должна осуществляться в очной форме.

Наставничество как метод профессиональной подготовки и развития сотрудников на рабочем месте является, пожалуй, одним из первых методов обучения. Достоинствами его являются низкие затраты, непрерывная обратная связь и элемент психологической поддержки менее опытного работника. Однако для того, чтобы не возник отрицательный эффект, необходимо тщательно подходить к выбору наставника. Он должен не только обладать необходимыми знаниями и навыками, но и уметь правильно донести информацию. Также следует учитывать, что производительность труда столь ценного работника снизится на период осуществления программы.

Кроме того, не стоит забывать, что обучение является хорошей мотивацией, особенно в кризис. Если сотрудник видит заинтересованность в себе со стороны работодателя, компания выглядит более привлекательной по сравнению с конкурентами, что позволяет удержать ценные кадры в такой непростой период.

Литература:

1. Гильдингерш М.Г. Развитие кадрового потенциала организации/ М.Г. Гильдингерш, Э.Б. Молодькова; Санкт-Петербург: Изд-во СПбГЭУ, 2016. – 132 с.;
2. Итоги опроса: планы компаний на обучение сотрудников в 2020 году [Электронный ресурс] - Русская Школа Управления, 2019. - 7с. - Режим доступа: https://hr-portal.ru/files/opros_education-in-2020.pdf;

3. Планы работодателей в отношении персонала: весна 2020 [Электронный ресурс] - Antal Russia, 2020. - Режим доступа: <https://antalrussia.ru/news/plany-rabotodateley-v-otnoshenii-personala-vesna-2020/>;
4. Обучение персонала в кризис: сэкономить помогут нетренинговые методы [Электронный ресурс] - Директор по персоналу, 2015. - Режим доступа: <https://www.hr-director.ru/article/65796-qqq-15-m12-obuchenie-personala-v-krizis-netreningovye-metody>;
5. Исследование: что происходит на рынке корпоративного образования в России [Электронный ресурс] - Theory&Practice, 2019. - Режим доступа: <https://theoryandpractice.ru/posts/17752-issledovanie-chto-proiskhodit-na-rynke-korporativnogo-obrazovaniya-v-rossii>;
6. Резанович Е.А. Обучение персонала как средство преодоления экономического кризиса на предприятии/ Е.А. Резанович, В.П.Горшенин// Фундаментальные исследования. – 2015. - №12-5. – С,1041-1045;

Kozlova Y.A., Titarenko E.I.

PERSONNEL TRAINING IN A CRISIS

Abstract. This article is devoted to the features of personnel training during a crisis. The study presents the results of research among Russian and foreign employers. Based on the data studied, recommendations are formulated to reduce the cost of educational programs. The are examined advantages and disadvantages of such teaching methods as mentoring and e-learning.

Key words: personnel training, training methods, crisis, corporate training.

МЕТОДЫ РЕШЕНИЯ ПРОБЛЕМ ТАЙМ-МЕНЕДЖМЕНТА СРЕДИ СТУДЕНТОВ

Аннотация: в статье анализируются проблемы тайм-менеджмента среди студентов и их методы решения.

Ключевые слова: тайм-менеджмент, студент, методы, техника помидора, матрица дел Эйзенхауэра.

Проблема тайм-менеджмента всегда была весьма актуальна, особенно среди студентов. Менеджмент – это управление, в любом его проявлении. Термин «управление» обозначает совокупность скоординированных мероприятий, направленных на достижение поставленных целей. Из этого можно сделать вывод, что тайм-менеджмент – это управление собственным временем и его рациональное использование.

Студенты – молодые энергичные члены общества, которые всегда готовы направить свою энергию в какую-либо творческую, научную или общественную деятельность. Часто они участвуют в нескольких проектах одновременно, что и заставляет их столкнуться с ограниченными рамками времени. Нельзя поспорить с тем, что эти молодые люди могут справиться со всеми трудностями, которые встречаются им на пути к поставленной задаче, но без правильной организации времени они ничего не добьются. Следует учитывать свои силы и ясно понимать, что у каждой деятельности есть свои временные ограничения, иначе говоря у каждого дела есть свой дедлайн, который нужно обязательно учитывать, занимаясь тем или иным проектом. Именно поэтому очень важно найти решения правильного распоряжения времени.

Для того чтобы убедиться в том, что студенты нуждаются в развитии навыков рационального использования временного ресурса, мы провели

online тест-опросник самоорганизации деятельности среди учащихся первых и вторых курсов высших учебных заведений с последующей психодиагностикой. Результаты проведенного анкетирования наглядно изображены на Рис. 1.



Рис. 1.

На диаграмме видно, что в целом самоорганизацию деятельности у учащихся 1-2 курсов можно оценивать средним суммарным баллом, т. е. студенты способны сочетать структурированный подход к организации времени своей жизни со спонтанностью и гибкостью. Также высокие и средние баллы по шкалам “Целеустремленность”, “Настойчивость” и “Фиксация” говорят о способностях концентрации на цели, склонности к приложению волевых усилий для завершения начатого дела и упорядочения активности. Однако, заметно низкие баллы по шкалам “Планомерность”, “Самоорганизация” и “Ориентация на настоящее” обозначают: неспособность к ежедневному планированию деятельности и следованию заранее разработанному плану; пренебрежительность помощи внешних средств, помогающих в управлении временем; склонность находить более ценным психологическое прошлое или будущее, нежели происходящее «здесь и сейчас».

Проанализировав результаты опроса, можно сделать следующий вывод: на сегодняшний день студенты высших учебных учреждений

нуждаются в развитии навыков самоорганизации и ознакомлении с известными методами правильного тайм-менеджмента.

Многие учёные изучали данные проблемы. Одним из самых необычных и эффективных методов борьбы с прокрастинацией является «Техника помидора». Впервые этот метод предложил Франческо Чирилло в конце 1980-х годов. Будучи студентом, он пытался найти действенные способы, чтобы улучшить свою успеваемость в ВУЗе. Основная проблема, с которой сталкиваются все студенты, заключалась в неспособности планирования и распределения имеющегося времени. Перепробовав и отсеяв несколько других методик, он нашел отличный способ, позволяющий добиться высокой эффективности с меньшей затратой сил. А помидор ему понадобился лишь для того, чтобы испытать свою идею на практике, и оказался он обычным кухонным таймером, выполненным в форме данного овоща.

«Помидорная» техника планирования заключается в разделении времени на короткие отрезки: 25-минутные рабочие периоды, чередующиеся перерывами отдыха. Один рабочий период называется «помидором», именно их количеством измеряется время, отведенное на работу. После каждого «помидора» следует пятиминутный отдых, и только после каждого четвертого – двадцатиминутный.

Запрещается делить «помидор», т. е. во время отведенных 25 минут студенты должны быть полностью погружены в работу и ни на что не отвлекаться. Все внимание направлено на решение одной конкретной задачи. Лучше всего будет перед началом работы написать список дел и отвести на каждое из них необходимое количество «помидоров». Если же все-таки пришлось на что-то отвлечься, тогда таймер обнуляется, и следует начать все сначала [2, с. 25].

Во время перерыва можно заниматься всем, чем угодно: перекусить, проверить почту, совершить звонок и т. д. Главное, строго уложиться в отведенные 5 минут и не тратить это время на работу. В идеале стоит встать

из-за стола, немного размяться, отвести взгляд от экрана и дать глазам, рукам и спине отдохнуть. По истечении 5 минут необходимо сразу вернуться к делу. Очень важно помнить о нескольких правилах:

- Не существует половинок или четвертинок «помидоров».
- Фазы, отведенные на работу и отдых, должны четко соблюдаться.
- Задачи, решение которых требует менее 25 минут, можно совместить с другой небольшой задачей. Так, вы убьете одним «помидором» двух зайцев сразу.
- Крупные же задачи следует распределить на несколько «помидоров». Однако сделать это нужно таким образом, чтобы всякий раз вы не были вынуждены припоминать, на чем остановились. Определение небольших подзадач в данном случае существенно упростит этот процесс.
- Поставленные задачи должны быть представлены в письменном виде (в форме списка) и идти от более приоритетных к менее срочным. После того как задача будет выполнена, ее нужно зачеркнуть и указать фактическое количество затраченных «помидоров» [3, с. 68].

При освоении метода «Помидора», приобретаются весьма важные навыки. Во-первых, студенты научатся грамотно планировать свое время, начнут самостоятельно определять задачи, расставлять в них приоритеты и определять, сколько времени уйдет на ту или иную из них. Конечно же, они станут более собранными и перестанут отвлекаться по мелочам. Молодые люди научатся контролировать себя и время, начнут замечать сколько времени уходит на выполнение той или иной задачи, а также сколько в целом они провели за работой. Также вырабатывается сила воли. Первое время предстоит делать усилие, чтобы полностью погружаться в работу до момента, пока таймер не зазвенит. Однако вскоре это войдет в привычку и положительно скажется на продуктивности.

Следующий метод, с которым следует ознакомить студентов – это, так называемая, «Матрица дел Эйзенхауэра». Этот метод представляет собой

классификацию любых предстоящих или текущих дел по их критериям «срочность» и «важность».

Таким образом, выделяют четыре группы дел:

1. Важные и срочные дела;
2. Важные и несрочные дела;
3. Неважные и срочные дела;
4. Неважные и несрочные дела;

К первой группе (важные и срочные) относятся дела, при переизбытке которых возникает переутомление организма и сильный стресс. Это дела, которые требуют выполнения «сразу же». Как правило, к подобным делам относятся завершающиеся проекты, неотложные мероприятия в учебном заведении, дописывание научных статей, докладов и рефератов и т. п. Дела, относящиеся к этой группе, как правило, играют ключевую роль, по этой причине игнорировать или откладывать их «на потом» невозможно. В эту категорию легко переходят дела, из второй категории, которые не были начаты или проанализированы вовремя. Наличие более одного дела из данной категории одновременно – показатель того, что в ближайшее время работа начнет отнимать дополнительное личное время.

Во вторую группу (важные и несрочные) попадают дела и проекты, которые направлены на развитие вашего проекта: аналитика осуществленных мероприятий и внедрение новых идей. Сюда же относятся и меры по обеспечению жизнеспособности проекта в конкурентной среде. Решение данных дел требует ответственного отношения, поскольку в дальнейшем их результаты будут влиять и на ваше будущее, и на то, в какой ситуации окажется тот проект, в котором вы участвуете. Однако, основное отличие данной группы дел от «важных и срочных», что вы можете часть мероприятий перепоручить, оставив запас времени для обязательного контроля и исправления возможных ошибок.

«Неважные и срочные» дела не представляют особой важности для конечного результата, но требуют немедленного решения. Подобные дела,

при возможности, следует перепоручать, потому что только так можно сэкономить время и направить его на более важные дела.

В четвертую группу попадают «несрочные и неважные» дела, которые являются «пожирателями времени». Сюда относятся все телефонные звонки, вопросы и мероприятия, которые связаны, в основном, с вашими знакомыми, родственниками и т. д. Данные дела не имеют значения для тех проектов, в которых вы участвуете, однако, вы вынуждены на них реагировать, отвлекаясь от более важной работы [4, с. 118].

Таким образом, чтобы добиться успехов, согласно данному методу необходимо стремиться уменьшить количество проектов из категории «важно и срочно» до одного или двух, чтобы не перегружать себя и не доводить до критических ситуаций. Важно, чтобы все значительные задачи находились в зоне «важно и не срочно», ведь именно это позволит выполнить их в срок и качественно, главное не забыть записаться в календаре для контроля и исправления возможных ошибок. Дела «неважные, но срочные» лучше перепоручать более свободным лицам. Не менее важно постараться полностью исключить «пожирателей времени» из процесса работы или не акцентировать на них внимания: отключайте телефон; предупреждайте друзей и родственников о том, что вы занимаетесь важным делом; избегайте ненужных бесед и то, что не несет никакой пользы для вашей работы и т.п.

Хотелось бы отметить, что существует большое количество других не менее эффективных методов, способствующих развитию навыков самоорганизации и правильного использования собственного временного ресурса.

В заключении, учитывая результаты тест-опроса и ссылаясь на выше ознакомленные методы тайм-менеджмента, можно выделить следующие факторы, которые способствуют рациональному использованию времени:

- 1) Прежде всего – планирование. Определитесь с утра с теми задачами, которые вы планируете решить и довести их до конца во что бы то ни стало в течении одного дня, будь то личные дела или дела,

касающиеся учебного плана. Фиксируйте план письменно и старайтесь дробить большие задачи.

2) Расставление приоритетов. Важно отделять более важные и срочные дела, требующие больших усилий. Это поможет эффективнее распределять собственные силы и время.

3) Борьба с прокрастинацией. Не откладывайте дела на потом, это способствует их накоплению и важные несрочные дела превращаются в большую проблему, из которой следует сильный стресс и переутомление.

4) Сконцентрирование. Игнорируйте «пожирателей времени» и все отвлекающие факторы. Помните о том, что вовремя выполненная работа поощряется достаточным количеством свободного времени.

5) Планирование отдыха. Никогда не пренебрегайте полноценным отдыхом, не экономьте на сне, собственных выходных и общении с друзьями и близкими людьми – это тоже весьма важные факторы. Благодаря им, организм избегает переутомления и стресс.

Литература

1. Аллен, Д. Приводим жизнь в порядок. Экспресс-курс по методике GTD / Allen, D. Ready for Anything. 52 Productivity Principles for Getting Things Done, © David Allen, 2003. © Перевод на русский язык, издание на русском языке, оформление. ООО «Альпина Бизнес Букс», 2012. – 263 с.
2. Грейс, К. Жизнь по помидору. Знаменитые системы тайм-менеджмента простыми словами, 2013. Перевод на русский язык, издание на русском языке, оформление. ООО «АВ Пабблишинг», 2016. – 83 с.
3. Штаффан, Н. Тайм-менеджмент по помидору: Как концентрироваться на одном деле хотя бы 25 минут / Staffan, N. Pomodoro Technique Illustrated: The easy way to do more in less time, 2014.

Перевод на русский язык, издание на русском языке, оформление.
Издательство «Альпина Паблишер», 2013. – 245 с.

4. Никерсон, П., Маккензи, А. Ловушка времени. Классическое пособие по тайм-менеджменту, 2009. Перевод на русский язык, издание на русском языке, оформление. ООО «Манн, Иванов и Фербер», 2015. – 252 с.

5. Тайм менеджмент. Тест-опросник самоорганизации деятельности (ОСД). Психодиагностика управления временем [интернет-ресурс]: <http://psychok.net/testy/590-tajm-menedzhment-test-oprosnik-samoorganizatsiideyatelnosti-osd-psikhodiagnostika-upravleniya-vremenem>

Leonteva Y.D.

METHODS FOR SOLVING TIME MANAGEMENT PROBLEMS AMONG STUDENTS

Abstract: The article analyzes the problems of time management among students and their methods of solution.

Keywords: time management, student, methods, tomato technique, Eisenhower case matrix.

Шевчик А.В.

КОРПОРАТИВНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ В СИСТЕМЕ ОБУЧЕНИЯ ЧЕЛОВЕЧЕСКИХ РЕСУРСОВ КОМПАНИИ

Аннотация: Цель исследования – изучение такого инструмента внутрифирменного обучения, как корпоративный университет. В статье рассматривается его история, раскрываются цели, функции, характерные черты образовательного процесса корпоративных университетов. В

результате выявлено, что корпоративный университет позволяет систематизировать учебный процесс, привести его в соответствие со стратегическими целями организации, управлять знаниями и внедрять новые цифровые технологии в образование, а также транслировать корпоративные ценности и нормы. Являясь проектом, требующим вложения значительных ресурсов, корпоративный университет доступен лишь крупным фирмам – лидерам отрасли.

Ключевые слова: корпоративный университет, корпоративное обучение, цифровизация в HR

В условиях постоянно меняющейся конъюнктуры рынка компаниям необходимо гибко подстраиваться под происходящие преобразования, чтобы сохранить конкурентоспособность. Изменения в привычные модели бизнеса также вносит повсеместное распространение цифровых технологий, применение которых позволяет оптимизировать производственные процессы, значительно сократить затраты временных, финансовых, человеческих, материальных и иных ресурсов.

Цифровизация (или диджитализация, от англ. digital – цифровой) затронула в том числе сферу управления человеческими ресурсами в целом и корпоративное обучение в частности. Человек как ключевой проводник организационных изменений нуждается в непрерывном развитии, поскольку только высокопотенциальный персонал с его творческим мышлением способен продуцировать и воплощать необходимые преобразования в деятельность компании, в то время как цифровые технологии могут значительно повысить эффективность данной деятельности [1, С. 1870].

Прежний подход к обучению перестаёт отвечать запросам и нуждам общества, однако одновременно с этим происходит формирование новых типов учебных заведений, которые учитывают особенности и потребности современного человека. В рамках дискуссии «Университеты 3.0: будущее рядом?» Гайдаровского форума 2017 года ректор ВШЭ Ярослав Иванович

Кузьминов перечислил ряд факторов, которые, по его мнению, станут определяющими в процессе развития высшего образования в России в последующие четверть века. Он выделил возрастание значимости человеческого капитала в экономике страны, увеличение продолжительности жизни человека, ускорение темпов технологических изменений. Дистанционное обучение становится популярнее очного, а рынок труда требует от работников подтверждения знаний, умений, навыков не только дипломами о среднем и высшем профессиональном образовании, но и иными, зачастую нестандартными способами, например, прохождением на базах ведущих компаний-лидеров рынка различных курсов и тренингов, соответствующих требованиям профессии [2].

Удовлетворить потребности компаний в гибком современном инструменте для осуществления корпоративного обучения может корпоративный университет (далее – КУ) – сравнительно новое для России явление, которое, однако, уже успело доказать свою эффективность, чем объясняется актуальность настоящей работы.

Обратимся к истории изучаемого явления.

Изначально поставщиками услуг корпоративного обучения были традиционные высшие учебные заведения. Так, в 1915 году Университет штата Вирджиния создал Школу непрерывного профессионального образования, на базе которой осуществлялась профессиональная подготовка и переподготовка кадров для ряда предприятий США. Предвестниками корпоративных университетов стали также различные бизнес-школы, которые начали появляться в Европе и США в 20-30-е гг. XX века. Их целью было обучение и переподготовка специалистов [3, С. 8].

Первой компанией, создавшей корпоративный университет, считается General Motors. В 1927 году был образован General Motors Engineering and Management Institute – подразделение, целью которого было обучение работников организации. Созданный университет стремительно расширялся и в итоге стал работать в двадцати одной стране, имел штат из четырёхсот

человек, а его бюджет составил примерно 100 млн. долларов [4, С. 144]. Однако компанией, которая впервые использовала *термин* «корпоративный университет», стала Motorola. В середине прошлого века свою деятельность начали Disney University, а также Management Development Institute, созданный компанией General Electric.

В 1959 году компания McDonald's также создала собственный КУ – Hamburger University (букв. «Университет гамбургера»). Особенностью данной компании было её широкое распространение по всему миру. Корпоративный университет позволял подготавливать сотрудников по единым стандартам, при этом работники получали не только специфические знания, необходимые для выполнения должностных обязанностей, но и основы идеологии и корпоративной культуры McDonald's. Первый Hamburger University был открыт в штате Иллинойс, США, в 1961 году. К 2015 году Hamburger University ежегодно обучает 7,5 тысяч сотрудников, а за всё время существования данного корпоративного университета слушателями его курсов стали более 80 тыс. человек [5].

Среди российских компаний первыми свои корпоративные университеты создали такие крупные организации, как «Ростелеком», «Ингосстрах», «Билайн». Корпоративный университет «Билайн» (компания «ВымпелКом») был создан первым в 1999 году и на данный момент является одним из передовых в России. В 2009 году он получил награду от Corporate University Xchange [4, С. 144].

В настоящее время в России существует порядка сорока КУ, ещё около ста компаний находятся в процессе создания таких проектов [6, С. 940].

В 2015 году информационное агентство РБК составило рейтинг лучших корпоративных университетов России. По итогам исследования на первом месте оказался корпоративный университет «Сбербанка» (компания также стала лидером по абсолютным затратам на обучение персонала – более 2 млрд. руб. за 2014 год). Второе место заняла компания «Евросеть», которая вкладывала большие суммы в обучение линейного персонала. Третье место

получила «Газпром нефть» (основные затраты на обучение персонала в данной компании связаны с формированием кадрового резерва) [7].

Корпоративный университет является частью системы корпоративного обучения персонала организации. Рассмотрим, как учёные и предприниматели понимают этот термин.

Е. Г. Леонтьева определяет КУ как внутрифирменную систему обучения и развития сотрудников всех ступеней иерархии организации, в которую интегрированы стратегические цели развития компании, цели и задачи её структурных подразделений, а также корпоративная идеология [4, С. 145].

Н. Л. Синева, Е. В. Яшкова, С. В. Рассылин дают данной дефиниции следующее определение: КУ – это образовательная структура, способствующая выполнению стратегических целей организации, её совершенствованию через развитие персонала, а также аккумуляции и трансляции знаний среди членов компании [6, С. 939].

В. В. Макаров и Т. А. Блатова понимают исследуемое понятие как инновационный инструмент осуществления корпоративного обучения, объединяющий развитие человеческих ресурсов с развитием компании и учитывает долгосрочные цели бизнеса [8, С. 15].

Наконец, иностранный исследователь КУ Дж. Майстер (Jeanne Meister) определяет данный термин как централизованный стратегический «зонтик» для обучения и развития работников, который представляет собой основное средство распространения организационной культуры и способствует развитию не только профессиональных умений, но и таких важнейших навыков, как обучение на практике, лидерство, творческое мышление и нацеленность на решение проблем [9, С. 38].

Как мы видим, несмотря на различия, все определения особенно акцентируют внимание на системности и комплексности процесса обучения, его связи со стратегическими целями компании. В ряде определений сообщается также о непрерывности образовательного процесса, его

разнонаправленности (не только профессиональное обучение в рамках повышения квалификации, но и комплексное развитие сотрудников), а также о том, что корпоративный университет, помимо прочего, транслирует и закрепляет корпоративные ценности и идеологию фирмы.

Зачастую понятие «корпоративный университет» отождествляют с понятием «учебный центр», что не является верным, поскольку последний является в большей степени локальным учебным подразделением, которое не является зарегистрированным или каким-либо образом лицензированным. В противовес этому, корпоративный университет – крупное подразделение, которое может быть выведено как отдельное юридическое лицо (как в случае с университетом компании «ANCOR») и оказывать услуги в сфере обучения другим организациям.

Выделим основные черты, отличающие корпоративные университеты от других форм обучения персонала. КУ тесно связан со стратегическими целями компании и осуществляет свою деятельность на основе стратегического заказа фирмы. Он помогает актуализировать преподаваемые программы, содействует укреплению общеорганизационных ценностей и паттернов поведения, способствует повышению эффективности работы сотрудников всех уровней организационной иерархии, что в конечном итоге положительным образом влияет на имидж компании и на её конкурентоспособность. Корпоративный университет позволяет избежать проблемы разрозненности и несогласованности образовательных курсов: он осуществляет управление всеми программами как единой системой. Он также объединяет различные формы и методы обучения персонала, использует не только офлайн- (традиционные лекции и семинары с непосредственным контактом преподавателя и обучающегося), но и онлайн-обучение. Несмотря на использование разнообразных форм обучения, во многих корпоративных университетах заметен уклон в сторону именно дистанционных программ (онлайн-лекции, онлайн-тестирование). Корпоративный университет помогает сформировать систему, которая

позволяет сделать обучение непрерывным, чётко структурированным процессом.

Можно выделить следующие черты образовательного процесса в корпоративном университете:

1. большая доля самостоятельной работы при прохождении образовательной программы;
2. акцент на практических заданиях (реальных производственных задачах или смоделированных ситуациях);
3. каскадное обучение;
4. незамедлительное использование полученных знаний и умений на практике;
5. активное использование дистанционного обучения и цифровых технологий в образовательном процессе;
6. составление образовательных программ в соответствии с особенностями обучения взрослых слушателей;
7. возможен отказ от «физической» составляющей, т. е. учебного здания и классов;
8. непосредственное вовлечение руководства в образовательный процесс [10, С. 157].

В качестве основной цели корпоративного университета рассматривается формирование у сотрудников профессиональных компетенций, необходимых для качественного выполнения должностных обязанностей. Нужно отметить, что в последнее время цель КУ меняется: если раньше обучение было направлено в первую очередь на выработку у сотрудников определённых профессиональных навыков, которые в дальнейшем будут применяться в процессе практической деятельности, то сейчас фирмы стремятся развить в работниках т. н. «мягкие» компетенции (стратегическое мышление, тайм-менеджмент, коммуникативные навыки и т. д.) Также деятельность корпоративного университета создаёт у работников понимание целей компании, её миссии, стратегии, корпоративных ценностей.

В конечном итоге, цель любого корпоративного образования – повышение прибыли организации.

К основным функциям корпоративного университета можно отнести:

1. обучение и переобучение сотрудников;
2. аккумуляцию и трансляцию корпоративной культуры фирмы;
3. управление знаниями: накопление теоретической и практической информации об особенностях функционирования компании, а также личного опыта сотрудников;
4. внедрение современных цифровых технологий в процесс образования [10, С. 158].

Подводя итоги, следует сказать следующее. Система корпоративного обучения – важный элемент системы управления человеческими ресурсами организации, цель которого – обеспечить фирму штатом сотрудников необходимой квалификации и передать им особенности корпоративной культуры организации. Обучение персонала будет успешным при условии наличия чёткой структуры процесса обучения, его комплексности и связи со стратегическими целями фирмы. Данный процесс требует периодической проверки эффективности, которая может производиться различными способами, зависящими от особенностей конкретной фирмы. Важно отметить тенденцию к цифровизации HR-процессов, в том числе процесса корпоративного образования. Эти положения, характеризующие эффективную систему корпоративного обучения персонала в организации, можно претворить в жизнь посредством создания фирмой собственного корпоративного университета.

Организация корпоративного университета требует больших финансовых вложений, поэтому такое структурное подразделение выгодно создавать крупным компаниям. Из вышеперечисленных примеров мы видим, что корпоративные университеты присущи организациям, которые являются лидерами в своих отраслях (The Coca Cola Company, The Walt Disney Company, General Electric, Сбербанк и т. д.) Их можно рассматривать как

конкурентное преимущество фирмы, которое оказывает влияние как на внутреннюю среду организации (повышается уровень профессионализма работников, их вовлечённость, лояльность), так и на внешнюю (формируется положительный имидж компании-работодателя на рынке труда). По мнению Дж. Майстера, президента консалтинговой компании «Corporate University Xchange», своё развитие корпоративные университеты получают в компаниях, которые смещают фокус своего внимания с обучения персонала (employee training) на создание образовательного процесса как результата возникновения экономики знаний (employee education) [9, С. 52].

Литература

1. Молоткова, Н. В. Диджитализированное управление персоналом: понятие, перспективы развития / Н. В. Молоткова, Д. Л. Хазанова // Креативная экономика. – 2018. – №11. – С. 1865-1876.
2. Интервью Ярослава Кузьмина, Гайдаровский форум. – Текст: электронный // Национальный исследовательский университет «Высшая школа Экономики»: [сайт]. – 2017. – URL: <https://www.hse.ru/news/expertise/200279822.html> (дата обращения: 20.05.2020).
3. Дьяконов, С. Корпоративный университет на основе проектно-деятельностного образования как инструмент инновационного развития / С. Дьяконов, А. Тузиков, Р. Зинурова // Высшее образование в России. – 2006. – №11. – С. 3-28.
4. Леонтьева, Е. Г. Корпоративный университет как модель инновационного корпоративного учебного заведения / Е. Г. Леонтьева // Вестник Томского государственного университета. – 2012. – № 361. – С. 144-147.
5. McDonald's – Official Global Website : [site]. – Oak Brook. – URL: <https://corporate.mcdonalds.com/corpmcd.html> (accessed: 20.05.2020).

6. Синева, Н. Л. Роль корпоративных университетов в современном мире / Н. Л. Синева, Е. В. Яшкова, С. В. Рассылкин // Актуальные вопросы современной экономики. – 2019. – №4. – С. 937-944.
7. Мязина, Е. Рейтинг РБК: 15 лидеров корпоративного образования / Е. Мязина, А. Бабицкий. – Текст: электронный // РБК : [сайт]. – 2015 – URL : <https://www.rbc.ru/business/27/04/2015/552c5adf9a7947ba47f95877> (дата обращения: 15.05.2020).
8. Макаров, В. В. Модель корпоративного университета как инструмент внутрифирменного управления знаниями / В. В. Макаров, Т. А. Блатова // Экономика и качество систем связи. – 2019. – №3. – С. 12-20.
9. Meister, J. Corporate Universities: Lessons in Building a World-Class Work Force / J. Meister. – McGraw-Hill Education, 1998. – 256 p.
10. Певзнер, М. Н. Корпоративная педагогика : учебное пособие / М. Н. Певзнер, П. А. Петряков, О. Грауманн. – 2-е изд., испр. и доп. – Москва : Издательство Юрайт, 2020. – 304 с.

Shevchik A.

CORPORATE UNIVERSITY IN THE HUMAN RESOURCES TRAINING SYSTEM

Abstract. The purpose of the research is the study of such an organizational training instrument as a corporate university. The article considers its history, reveals the goals, functions, characteristic features of the educational process of corporate universities. As a result, it was revealed that a corporate university allows to systematize the educational process, bring it into line with the strategic goals of the organization, manage knowledge, and introduce new digital technologies into education, as well as transfer corporate values and norms. As a project requiring significant investment, a corporate university is accessible only to large firms – industry leaders.

Key words: corporate university, corporate training, digitalization in HR

СОДЕРЖАНИЕ

Секция «Лингвистика и языкознание»

Белякова Ю.Е., Филясова Ю.А. Языковые особенности интернет-коммуникации (на материале чатов).....	4
Веч О.Я. Категория эмотивности и проблема эмотивного значения в современной лингвистической теории.....	13
Камшилова О.Н. О Специфике глагольного вида в английском языке...	19
Каплина М.С. Актуальные проблемы, основные трудности и стратегии самостоятельного изучения иностранных языков.....	27
Кузнецова Г.Н. Современный медиатекст как значительный многоуровневый феномен.....	32
Монгуш Э. Э., Кечил-оол С.В. Антитеза, как стилистическая фигура, в текстах русской Библии.....	38
Николаенкова Л.А. Трудности перевода пословиц и поговорок с английского языка на русский.....	43
Ооржак А.Ч. Образы животных в тувинских, английских поговорках и пословицах.....	48
Палванов О.Б. Исследование по переводу названия блюд китайской кухни.....	53
Полянская Ю.Л. Проблемы языкознания начала 21 века.....	62
Ростовцева Т.В. Некоторые аспекты использования современных коммуникативных технологий в переводческой деятельности.....	72
Сараев М.Д. Прошлое и настоящее фантастики. Особенности перевода современной фантастики.....	77
Тимopheева Е.А. Особенности перевода субтитров.....	86
Фомина Т.Б. Определённый артикль в норвежском языке и способы его перевода на русский язык на примере отрывка из романа Ю Несбё «Полиция».....	91
Юрьева А.Ю. Анализ перевода фразеологических единиц на материале	

пьес А.Н. Островского.....	102
<i>Секция «Проблемы исследований в гуманитарных и социальных науках»</i>	
Баскова Н.Н. Коллективизация сельского хозяйства Чебаковского района Хакасского округа 1920-1930 гг.....	108
Василяш В.В. Классификация исследовательских работ читательского жанра «Антиутопия».....	115
Гаель Е.В. Коммуникативные интенции технического писателя при проведении интервью-презентации в формате видео.....	122
Демиховский А.К. От образа к слову: роль метода анимации в развитии речи.....	132
Евстифеева В.М. Редакторский анализ тематических сборников писем 1918-2020.....	137
Захарова А.А., Шакуров А.А. Нормативные правовые акты, регулирующие трудовые отношения работников книгоиздательской отрасли.....	144
Захарова А.А., Шакуров А.А. Особенности труда творческих работников сми как основания дифференциации.....	151
Лебедева Е.П. Современные реалии практики внедрения МСФО в России.....	159
Пашков А.М., Ларина Т.И. Способы преодоления проблем качества получаемой статистической информации.....	168
Попова О.В. Непопулярное управленческое решений в современной экономической ситуации.....	177
Тимченко П.Р. Речевые тактики и стратегии создающие коммуникативные неудачи в пользовательской инструкции к бытовой технике.....	185
Успун-оол Ч.М., Биче-оол А.М. Право на традиционное природопользование коренных малочисленных народов России в	

системе их экологических прав.....	191
Хакимниязов Ж., Мамедов А. Традиции поклонения огню древних народов Южного Приаралья.....	196
Щербакова У.Ю., Большакова А.В. Меморандум как особая форма делового общения внутри организации.....	202
Щербакова У.Ю., Большакова А.В. Сравнительный анализ российского и зарубежного делового письма в формате электронной переписки.....	211
Секция «Психология и педагогика»	
Давыдова Ю.Г. Комплекс заданий, направленный на формирование стратегий вежливого коммуникативного поведения, на занятиях по практике иноязычной речи в вузе.....	221
Дмитриева С.Ю., Собокарь Т.Г., Фролова Е.П. Актуальные проблемы оказания психологической помощи в условиях самоизоляции в период мировой пандемии COVID-19.....	234
Иванова А.Ю., Кириллова Е.А. Отношение к здоровью в контексте будущей профессиональной деятельности студентов.....	240
Кузнецова П.В. Проблема формирования мотивации к изучению иностранного языка у обучающихся в вузах.....	247
Лазарева М.В., Данилова Н.Н. Как принимать управленческие решения в школе в рамках реализации национального проекта «Образование» (из опыта работы МБОУ «СОШ № 37» г. Выборга).....	254
Миргород С.А. Направленность учебно-воспитательного процесса на осознание студентами необходимости развития культуры психической саморегуляции как профессионально-важного качества будущего педагога.....	259
Пряхин Н.Г., Буракова А.И. Методы создания гармоничного развития человека в Санкт-Петербурге в рамках гуманистического, гуманитарного образования и воспитания.....	268
Родионова Е.А. Мотивационно-ценностные ресурсы	

профессионального здоровья.....	276
Сербина О.А. Современные тенденции в отечественном образовании и отношение к ним в обществе.....	284
Соловьева А.А. Особенности обучения взрослых и детей иностранному языку на начальном этапе.....	292
Яниогло М.А. Основные направления инновационных преобразований в сфере высшего образования.....	295
<i>Секция «Реклама и связи с общественностью»</i>	
Буракова А.И. Влияние современных средств массовой информации на сознание человека.....	303
Буракова А.И. Проблема отношений украины и россии в контексте украинских СМИ.....	308
<i>Секция «Социология и философия»</i>	
Левицкая А.Н. Проблема адаптации начинающих специалистов в организации и пути ее решения на примере отдела продаж оптовой компании.....	315
Рогожова Н.А., Андронов И.С. Модели адаптации к дистанционным методам обучения студентов очной формы обучения в условиях пандемии (на примере СПбУТУИЭ).....	327
<i>Секция «Управление персоналом»</i>	
Арсеньева А.В. Развитие мотивации персонала на принципах корпоративной социальной ответственности.....	335
Козлова Ю.А., Титаренко Е.И. Обучение персонала в кризис.....	341
Леонтьева Ю.Д. Методы решения проблем тайм-менеджмента среди студентов.....	348
Шевчик А.В. Корпоративный университет в системе обучения человеческих ресурсов компании.....	355